

Der peloponnesische Krieg 1

Kapitel 1

§ 1 Θουκυδίδης Ἀθηναῖος^{AdjN} ξυνέγραψε τὸν^{ArtA} πόλεμον τῶν^{ArtG} Πελοποννησίων καὶ^{Kon} Ἀθηναίων, ὡς^{Kon} ἐπολέμησαν πρὸς^{Prp} ἀλλήλους,^A_{Pr} ἀρξάμενος^N_{AorMed} εὐθύς^{Adv} καθισταμένου^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐλπίσας^N_{AorAkt} μέγαν^{AdjA} τε^{Pt} ἔσεσθαι καὶ^{Kon} ἀξιολογώτατον^{AdjSupA} τῶν^{ArtG} προγεγενημένων,^G_{PerM/P} τεκμαιρόμενος^N_{PräM/P} ὅτι^{Kon} ἀκμάζοντές^N_{PräAkt} τε^{Pt} ἦσαν ἐς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} ἀμφοτέροι^{AdjN} παρασκευῇ τῇ^{ArtD} πάσῃ^{AdjD} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἄλλο^{AdjN} Ἑλληνικὸν^{AdjN} ὁρῶν^N_{PräAkt} ξυνιστάμενον^N_{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἑκατέρους,^A_{Pr} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐθύς,^{Adv} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} διανοούμενον.^N_{PräM/P}

§ 2 κίνησις γὰρ^{Pt} αὕτη^N_{Pr} μεγίστη^{AdjSupN} δὴ^{Pt} τοῖς^{ArtD} Ἑλλήσιν ἐγένετο καὶ^{Kon} μέρει τινὶ^D_{Pr} τῶν^{ArtG} βαρβάρων, ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} εἰπεῖν καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πλείστον^{AdvSup} ἀνθρώπων.

§ 3 τὰ^{ArtA} γὰρ^{Pt} πρὸ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔτι^{Adv} παλαιότερα^{AdjKmpA} σαφῶς^{Adv} μὲν^{Pt} εὐρεῖν διὰ^{Prp} χρόνου πλήθος ἀδύνατα^{AdjN} ἦν, ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τεκμηρίων ὧν^G_{Pr} ἐπὶ^{Prp} μακρότατον^{AdjSupA} σκοποῦντί^D_{PräAkt} μοι^D_{Pr} πιστεῦσαι ξυμβαίνει οὐ^{Pt} μεγάλα^{AdjA} νομίζω γενέσθαι οὔτε^{Kon} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} πολέμους οὔτε^{Kon} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄλλα.^{AdjA}

Kapitel 2

§ 1 φαίνεται γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} νῦν^{Adv} Ἑλλάς καλουμένη^N_{PräM/P} οὐ^{Pt} πάλαι^{Adv} βεβαίως^{Adv} οἰκουμένη,^N_{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μεταναστάσεις τε^{Pt} οὔσαι^N_{PräAkt} τὰ^{ArtA} πρότερα^{AdjKmpA} καὶ^{Kon} ῥαδίως^{Adv} ἕκαστοι^N_{Pr} τῇν^{ArtA} ἑαυτῶν^G_{Pr} ἀπολείποντες^N_{PräAkt} βιαζόμενοι^N_{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τινων^G_{Pr} αἰεὶ^{Adv} πλείονων.^{AdjKmpG}

§ 2 τῇς^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἐμπορίας οὐκ^{Pt} οὔσης,^G_{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἐπιμειγνύοντες^N_{PräAkt} ἀδεῶς^{Adv} ἀλλήλοις^D_{Pr} οὔτε^{Kon} κατὰ^{Prp} γῆν οὔτε^{Kon} διὰ^{Prp} θαλάσσης, νεμόμενοί^N_{PräM/P} τε^{Pt} τὰ^{ArtA} αὐτῶν^G_{Pr} ἕκαστοι^N_{Pr} ὅσον^A_{Pr} ἀποζῇν καὶ^{Kon} περιουσίαν χρημάτων οὐκ^{Pt} ἔχοντες^N_{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} γῆν φυτεύοντες,^N_{PräAkt} ἄδηλον^{AdjN} ὃν^N_{PräAkt} ὁπότε^{Kon} τις^N_{Pr}

	ἐπελθὼν ^N heran getreten seiend	καὶ ^{Kon}	ἀτειχίστων ^{AdjG} unbefestigten	ἅμα ^{Adv} zugleich	ὄντων ^G PräAkt seiend	ἄλλος ^{AdjN} ein anderer	ἀφαιρήσεται,
	τῆς ^{ArtG}	τε ^{Pt}	καθ' ^{Prp}	ἡμέραν	ἀναγκαίου ^{AdjG} nötigen	τροφῆς πανταχοῦ ^{Adv} überall	ἂν ^{Pt} ἡγούμενοι ^N PräMed wohl meinend seiend
	ἐπικρατεῖν,	οὐ ^{Pt}	χαλεπῶς ^{Adv} schwer	ἀπανίσταντο,	καὶ ^{Kon}	δι' ^{Prp}	αὐτὸ ^A ^{Pr} οὔτε ^{Kon} μεγέθει πόλεων
	ἴσχυον	οὔτε ^{Kon}	τῇ ^{ArtD}	ἄλλῃ ^{AdjD}	παρασκευῇ.		
§ 3	μάλιστα ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}	γῆς ἡ ^{ArtN}	ἀρίστη ^{AdjSupN}	αἰεὶ ^{Adv}	τὰς ^{ArtA} μεταβολὰς τῶν ^{ArtG}
	οἰκητόρων	εἶχεν,	ἥ ^N ^{Pr}	τε ^{Pt} νῦν ^{Adv}	Θεσσαλία	καλουμένη ^N PräM/P	καὶ ^{Kon} Βοιωτία
	Πελοποννήσου	τε ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}	πολλὰ ^{AdjA}	πλὴν ^{Prp}	Ἀρκαδίας, τῆς ^{ArtG}	τε ^{Pt} ἄλλης ^{AdjG} ὅσα ^N ^{Pr} ἦν
	κράτιστα. ^{AdjSupN}						am stärksten.
§ 4	διὰ ^{Prp}	γὰρ ^{Pt}	ἀρετὴν	γῆς αἱ ^{ArtN}	τε ^{Pt} δυνάμεις	τισὶ ^D ^{Pr}	μεῖζους ^{AdjKmpN} ἐγγιγνόμεναι ^N PräM/P
	στάσεις	ἐνεποιῶν	ἐξ ^{Prp}	ᾧ ^G ^{Pr}	ἐφθείροντο,	καὶ ^{Kon}	ἅμα ^{Adv} ὑπὸ ^{Prp} ἀλλοφύλων ^{AdjG}
	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἐπεβουλεύοντο.					eher
§ 5	τὴν ^{ArtA}	γοῦν ^{Pt}	Ἀττικὴν	ἐκ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἐπὶ ^{Prp}	πλείστον ^{AdvSup} διὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} λεπτόγεων ^{AdjA}
	ἄστασιαστον ^{AdjA}	οὐσαν ^A PräAkt	ἄνθρωποι	ᾧ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	αὐτοῖς ^N ^{Pr}	αἰεὶ. ^{Adv}
§ 6	καὶ ^{Kon}	παράδειγμα	τόδε ^N ^{Pr}	τοῦ ^{ArtG}	λόγου οὐκ ^{Pt}	ἐλάχιστον ^{AdjSupN}	ἐστὶ διὰ ^{Prp} τὰς ^{ArtA}
	μετοικίας	ἐς ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	ἄλλα ^{AdjA}	μὴ ^{Pt}	ὁμοίως ^{Adv}	αὐξηθῆναι· ἐκ ^{Prp} γὰρ ^{Pt} τῆς ^{ArtG} ἄλλης ^{AdjG}
	Ἑλλάδος	οἱ ^{ArtN}	πολέμῳ	ἢ ^{Kon}	στάσει	ἐκπίπτοντες ^N PräAkt	παρ' ^{Prp} Ἀθηναίους οἱ ^{ArtN}
	δυνατώτατοι ^{AdjSupN}	ὥς ^{Kon}	βέβαιον ^{AdjA}	ὄν ^N PräAkt	ἀνεχώρουν,	καὶ ^{Kon}	πολιταὶ
	γιγνόμενοι ^N PräM/P	εὐθὺς ^{Adv}	ἀπὸ ^{Prp}	παλαιοῦ	μεῖζω ^{AdjKmpA}	ἔτι ^{Adv}	ἐποίησαν πλήθει
	ἀνθρώπων	τὴν ^{ArtA}	πόλιν,	ὥστε ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ἐς ^{Prp}	Ἰωνίαν ὕστερον ^{Adv} ὥς ^{Kon} οὐχ ^{Pt} ἱκανῆς ^{AdjG}
	οὔσης ^G PräM/P	τῆς ^{ArtG}	Ἀττικῆς	ἀποικίας	ἐξέπεμψαν.		sei der

Kapitel 3

§ 1	δηλοῖ	δὲ ^{Pt}	μοι ^D ^{Pr}	καὶ ^{Kon}	τόδε ^N ^{Pr}	τῶν ^{ArtG}	παλαιῶν ^{AdjG}	ἀσθένειαν οὐχ ^{Pt}	ἥκιστα ^{AdvSup}	πρὸ ^{Prp}
	γὰρ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	Τρωικῶν ^{AdjG}	οὐδὲν ^A ^{Pr}	φαίνεται	πρότερον ^{AdvKmp}	κοινῇ ^{Adv}	ἐργασαμένη ^N AorMed		
	ἡ ^{ArtN}	Ἑλλάς·								die
§ 2	δοκεῖ	δὲ ^{Pt}	μοι ^D ^{Pr}	οὐδὲ ^{Kon}	τοῦνομα	τοῦτο ^N ^{Pr}	ξύμπασά ^{AdjN}	πῶ ^{Adv}	εἶχεν,	ἀλλὰ ^{Kon} τὰ ^{ArtA}
	μὲν ^{Pt}	πρὸ ^{Prp}	Ἑλληνος	τοῦ ^{ArtG}	Δευκαλίωνος	καὶ ^{Kon}	πάνυ ^{Adv}	οὐδὲ ^{Pt}	εἶναι ἡ ^{ArtN}	ἐπὶ κλησὶς
										zwar vor des und ganz und nicht die

αὕτη,^N_{Pr} κατὰ^{Prp} ἔθνη δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} Πελασγικόν^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdvSup}
diese, nach aber andere und auch das das Pelasgische auf das meiste
ἀφ'^{Prp} ἐαυτῶν^G_{Pr} τὴν^{ArtA} ἐπωνυμίαν παρέχεσθαι, Ἕλληνας δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παίδων
von sich selbst den aber und der
αὐτοῦ^G_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Φθιώτιδι ἰσχυσάντων,^G_{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐπαγομένων^G_{PräM/p}
seiner in der stark geworden seienden, und herbei führend werdenden
αὐτοὺς^A_{Pr} ἐπ'^{Prp} ὠφελίᾳ ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} πόλεις, καθ'^{Prp} ἐκάστους^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv}
sie zum in die anderen nach jeweils zwar schon
τῇ^{ArtD} ὁμιλίᾳ μᾶλλον^{AdvKmp} καλεῖσθαι Ἕλληνας, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} χρόνου
im eher nicht jedoch von viel wenigstens
[ἐδύνατο]^{M/p} καὶ^{Kon} ἅπασιν^{AdjD} ἐκνικῆσαι.
auch allen

§ 3 τεκμηριοῖ δὲ^{Pt} μάλιστα^{Adv} Ὅμηρος· πολλῶ^{AdjDKmp} γὰρ^{Pt} ὕστερον^{Adv} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
aber am meisten um viel denn später noch auch der
Τρωικῶν^{AdjG} γενόμενος^N_{AorMed} οὐδαμοῦ^{Adv} τοὺς^{ArtA} ξύμπαντας^{AdjA} ὠνόμασεν, οὐδ'^{Kon}
troischen geworden seiend nirgends die sämtlichen und nicht
ἄλλους^{AdjA} ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μετ'^{Prp} Ἀχιλλέως ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Φθιώτιδος, οἵπερ^N_{Pr} καὶ^{Kon}
andere als die mit aus der welche gerade auch
πρῶτοι^{AdjSupN} Ἕλληνες ἦσαν, Δαναοὺς δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔπεσι καὶ^{Kon} Ἀργείους καὶ^{Kon}
erste aber in den und und
Ἀχαιοὺς ἀνακαλεῖ. οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} οὐδὲ^{Kon} βαρβάρους εἶρηκε διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μὴδὲ^{Pt} Ἕλληνας
nicht doch auch wegen des nicht einmal
πῶ,^{Adv} ὥς^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} δοκεῖ, ἀντίπαλον^{AdjA} ἐς^{Prp} ἐν^A_{Pr} ὄνομα ἀποκεκρίσθαι.
noch, wie mir als Gegenstück in einen

§ 4 οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} ἕκαστοι^N_{Pr} Ἕλληνες κατὰ^{Prp} πόλεις τε^{Pt} ὅσοι^N_{Pr} ἀλλήλων^G_{Pr} ξυνίεσαν
die aber nun wie je einzelne nach ja so viele einander
καὶ^{Kon} ξύμπαντες^{AdjN} ὕστερον^{Adv} κληθέντες^N_{AorPas} οὐδὲν^A_{Pr} πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Τρωικῶν^{AdjG} δι'^{Prp}
und sämtlich später genannt worden nichts vor den troischen wegen
ἀσθένειαν καὶ^{Kon} ἀμειξίαν ἀλλήλων^G_{Pr} ἀθρόοι^{Adv} ἔπραξαν. ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA}
und der einander gemeinsam aber auch diese den
στρατεῖαν θαλάσση ἤδη^{Adv} πλείω^{AdvKmp} χρώμενοι^N_{PräM/p} ξυνεξήλθον.
schon mehr gebrauchend seiend

Kapitel 4

§ 1 Μίνως γὰρ^{Pt} παλαιτάτος^{AdjSupN} ὧν^G_{Pr} ἀκοῇ ἴσμεν ναυτικόν^{AdjA} ἐκτήσατο καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
denn der älteste deren Seemacht und der
νῦν^{Adv} Ἑλληνικῆς^{AdjG} θαλάσσης ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdvSup} ἐκράτησε καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Κυκλάδων
jetzt griechischen auf zum größten Teil und der
νῆσων ἧρξέ τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκιστῆς πρῶτος^{AdjSupN} τῶν^{ArtG} πλείστων^{AdjSupG} ἐγένετο, Κᾶρας
und auch erster der meisten
ἐξελάσας^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐαυτοῦ^G_{Pr} παῖδας ἡγεμόνας ἐγκαταστήσας^N_{AorAkt}
hinaus getrieben habend und die seiner eigenen eingesetzt habend·
τό^{ArtN} τε^{Pt} ληστικόν, ὥς^{Kon} εἰκός,^N_{PerAkt} καθήρει ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} θαλάσσης ἐφ'^{Prp} ὅσον^A_{Pr}
das und wie wahrscheinlich, aus der so weit wie
ἐδύνατο, τοῦ^{ArtG} τὰς^{ArtA} προσόδους μᾶλλον^{AdvKmp} ἰέναι αὐτῷ.^D_{Pr}
damit die mehr ihm.

Kapitel 5

§ 1 οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἕλληνες τὸ^{ArtA} πάλαι^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} βαρβάρων οἱ^N_{Pr} τε^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
die denn das ehemals und der die und in der
ἠπείρῳ παραθαλάσσιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅσοι^N_{Pr} νήσους εἶχον, ἐπειδὴ^{Kon} ἧρξαντο
am Meer wohnende und so viele wie nachdem

- μᾶλλον^{AdvKmp} περαιοῦσθαι ναυσὶν ἐπ'^{Prp} ἀλλήλους,^A_{Pr} ἐτράποντο πρὸς^{Prp} ληστείαν,
mehr gegen einander, zu
- ἡγουμένων^G_{PräM/P} ἀνδρῶν οὐ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀδυνατωτάτων^{AdjSupG} κέρδους τοῦ^{ArtG} σφετέρου^{AdjG}
der führenden nicht der schwächsten des eigenen
- αὐτῶν^G_{Pr} ἔνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀσθενέσι^{AdjD} τροφῆς, καὶ^{Kon} προσπίπτοντες^N_{PräAkt}
ihrer um willen und den Schwachen und überfallend seiend
- πόλεσιν ἀτειχίστοις^{AdjD} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} κώμας οἰκουμέναις^D_{PräM/P} ἥρπαζον καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
unbefestigten und nach bewohnt seienden und den
- πλείστον^{AdjSupA} τοῦ^{ArtG} βίου ἐντεῦθεν^{Adv} ἐποιοῦντο, οὐκ^{Pt} ἔχοντός^G_{PräAkt} πῶ^{Adv} αἰσχύνην
größten des hiervon nicht habend seiend noch
- τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} ἔργου, φέροντος^G_{PräAkt} δέ^{Pt} τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} δόξης μᾶλλον^{AdvKmp}
dieses des bringend seienden aber etwas und mehr.
- § 2 δηλοῦσι δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ἡπειρωτῶν τινὲς^N_{Pr} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν,^{Adv} οἷς^D_{Pr} κόσμος καλῶς^{Adv}
aber der und einige noch und jetzt, denen gut
- τοῦτο^A_{Pr} δρᾶν, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} παλαιοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} ποιητῶν τὰς^{ArtA} πύστεις τῶν^{ArtG}
dies und die alten der die der
- καταπλεόντων^G_{PräAkt} πανταχοῦ^{Adv} ὁμοίως^{Adv} ἐρωτῶντες^N_{PräAkt} εἰ^{Kon} λησταί εἰσιν, ὥς^{Kon}
herab segelnden überall gleichermaßen fragend seiend ob wie
- οὔτε^{Kon} ὧν^G_{Pr} πυνθάνονται ἀπαξιούντων^G_{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἔργον, οἷς^D_{Pr} τε^{Pt} ἐπιμελὲς^{AdjN} εἶη
weder deren gering achtenden das denen und wichtig
- εἰδέναι οὐκ^{Pt} ὀνειδιζόντων.^G_{PräAkt}
nicht schmähender.
- § 3 ἐλήζοντο δέ^{Pt} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ἡπειρον ἀλλήλους,^A_{Pr} καὶ^{Kon} μέχρι^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} πολλὰ^{AdjA} τῆς^{ArtG}
aber auch gegen einander. und bis dieses vieles der
- Ἑλλάδος τῷ^{ArtD} παλαιῷ^{AdjD} τρόπῳ νέμεται περί^{Prp} τε^{Pt} Λοκροῦς τοὺς^{ArtA} Ὀζόλας καὶ^{Kon}
nach dem alten um und die und
- Αἰτωλοῦς καὶ^{Kon} Ἀκαρνανας καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ταύτην^D_{Pr} ἡπειρον. τό^{ArtN} τε^{Pt} σιδηροφορεῖσθαι
und und die hier das und
- τούτοις^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} ἡπειρώταις ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} παλαιᾶς^{AdjG} ληστείας ἐμμεμένηκεν.
diesen den von der alten

Kapitel 6

- § 1 πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} Ἑλλάς ἐσιδηροφόρει διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἀφάρκτους^{AdjA} τε^{Pt} οἰκῆσεις καὶ^{Kon}
ganz denn die wegen der unbefestigten und und
- οὐκ^{Pt} ἀσφαλεῖς^{AdjA} παρ'^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} ἐφόδους, καὶ^{Kon} ξυνήθῃ^{AdjA} τὴν^{ArtA} δίαιταν μεθ'^{Prp}
nicht sichere von seiten einander und gewohnt die mit
- ὀπλων ἐποιήσαντο ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} βάρβαροι.
wie gerade die
- § 2 σημεῖον δ'^{Pt} ἐστὶ ταῦτα^N_{Pr} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος ἔτι^{Adv} οὕτω^{Adv} νεμόμενα^N_{PräM/P} τῶν^{ArtG}
aber diese der noch so sich verteilend seienden der
- ποτὲ^{Adv} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} πάντας^{AdjA} ὁμοίων^{AdjG} διαιτημάτων.
einst auch zu allen gleichen
- § 3 ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρώτοις^{AdjSupN} δέ^{Pt} Ἀθηναῖοι τὸν^{ArtA} τε^{Pt} σίδηρον κατέθεντο καὶ^{Kon}
in den ersten aber den und und
- ἀνειμένη^D_{PerM/P} τῇ^{ArtD} διαίτῃ ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} τρυφερώτερον^{AdjKmpA} μετέστησαν. καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
gelockerten der auf das Weichere und die
- πρεσβύτεροι^{AdjKmpN} αὐτοῖς^D_{Pr} τῶν^{ArtG} εὐδαιμόνων^{AdjG} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀβροδίατον οὐ^{Pt} πολὺς^{AdjN}
Älteren bei ihnen der Begüterten wegen des nicht viel
- χρόνος ἐπειδὴ^{Kon} χιτῶνάς τε^{Pt} λινοῦς^{AdjA} ἐπαύσαντο φοροῦντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} χρυσῶν^{AdjG}
seitdem und leinene tragend seiend und goldener
- τεττίγων ἐνέρσει κρωβύλον ἀναδούμενοι^N_{PräM/P} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ τριχῶν.
auf bindend seiend der in der

ἀφ',^{Prp} οὗ^G_{Pr} καὶ^{Kon} Ἰώνων τοὺς^{ArtA} πρεσβυτέρους^{AdjKmpA} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ξυγγενές^{AdjN} ἐπὶ^{Prp}
 von welchem auch die Älteren gemäß der Verwandtschaft über
 πολὺ^{AdjA} αὕτη^N_{Pr} ἢ^{ArtN} σκευὴ κατέσχευ.
 lange diese die

§ 4 μετρίᾳ^{AdjD} δ',^{Pt} αὖ^{Pt} ἐσθῆτι καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} νῦν^{Adv} τρόπον πρῶτοι^{AdjSupN}
 mäßiger aber wieder und nach den jetzigen zuerst
 Λακεδαιμόνιοι ἐχρήσαντο καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} οἱ^{ArtN}
 und in die anderen gegenüber den Vielen die
 τὰ^{ArtA} μείζω^{AdjKmpA} κεκτημένοι^N_{PerM/P} ἰσοδίατοι^{AdjN} μάλιστα^{AdvSup} κατέστησαν.
 die größeren im Besitz habend seienden gleich lebensweise am meisten

§ 5 ἐγυμνώθησάν τε^{Pt} πρῶτοι^{AdjSupN} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} φανερόν^{AdjA} ἀποδύντες^N_{AorSAkt} λίπα
 und zuerst und zum das Offene aus gezogen habend
 μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γυμνάζεσθαι ἡλείψαντο· τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} πάλαι^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 mit um das aber ehemals auch in dem
 Ὀλυμπικῷ^{AdjD} ἀγῶνι διαζώματα ἔχοντες^N_{PräAkt} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} αἰδοῖα οἱ^{ArtN} ἀθληταὶ
 Olympischen ἀγῶνι tragend seiend um die die
 ἡγωνίζοντο, καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} ἔτη ἐπειδὴ^{Kon} πέπαυται. ἔτι^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 und nicht viele seitdem noch aber auch bei den
 βαρβάροις ἔστιν οἷς^D_{Pr} νῦν^{Adv}, καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τοῖς^{ArtD} Ἀσιανοῖς, πυγμῆς καὶ^{Kon}
 denen jetzt, und am meisten den und
 πάλης ἄθλα τίθεται, καὶ^{Kon} διεζωμένοι^N_{PerM/P} τοῦτο^A_{Pr} δρῶσιν.
 und gegürtet seiend dies

§ 6 πολλὰ^{AdjA} δ',^{Pt} ἂν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} τις^N_{Pr} ἀποδείξειε τὸ^{ArtN} παλαιὸν^{AdjN} Ἑλληνικὸν^{AdjN}
 vieles aber wohl auch anderes jemand das alte Griechische
 ὁμοίотροπα^{Adv} τῷ^{ArtD} νῦν^{Adv} βαρβαρικῷ^{AdjD} διαιτῶμενον.^A_{PräM/P}
 ähnlich geartet dem jetzigen Barbarischen lebend seiendes.

Kapitel 7

§ 1 τῶν^{ArtG} δέ^{Pt} πόλεων ὅσαι^N_{Pr} μὲν^{Pt} νεώτατα^{AdvSup} ὤκισθησαν καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv}
 der aber welche zwar neuestens und schon
 πλωιμωτέρων^{AdjKmpG} ὄντων,^G_{PräAkt} περιουσίας μᾶλλον^{AdvKmp} ἔχουσαι^N_{PräAkt} χρημάτων
 schiff bareren seiender, mehr habend seiend
 ἐπ',^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} αἰγιαλοῖς τεύχεσιν ἐκτίζοντο καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἰσθμοὺς
 an den selben den und die
 ἀπελάμβανον ἐμπορίας τε^{Pt} ἕνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} προσοίκους ἕκαστοι^N_{Pr}
 und um willen und der gegenüber den je einzelne
 ἰσχύος· αἱ^{ArtN} δέ^{Pt} παλαιαὶ^{AdjN} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ληστείαν ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{AdjA} ἀντίσχουσιν^A_{AorSAkt}
 die aber alten wegen der über lange standgehalten habend
 ἀπὸ^{Prp} θαλάσσης μᾶλλον^{AdvKmp} ὤκισθησαν, αἱ^N_{Pr} τε^{Pt} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} νήσοις καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 von mehr welche und in den und in
 ταῖς^{ArtD} ἡπείροις (ἔφερον γὰρ^{Pt} ἀλλήλους^A_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ὅσοι^N_{Pr}
 den denn einander und auch der anderen so viele wie
 ὄντες^N_{PräAkt} οὐ^{Pt} θαλάσσιοι^{AdjN} κάτω^{Adv} ὥκουν), καὶ^{Kon} μέχρι^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} ἔτι^{Adv}
 seiend nicht See bewohner hinab und bis dieses noch
 ἀνωκισμένοι^N_{PerM/P} εἰσίν.
 un umgesiedelt seiend

Kapitel 8

§ 1 καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} ληστὰι ἦσαν οἱ^{ArtN} νησιῶται, Κᾰρές τε^{Pt} ὄντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 und nicht weniger die und seiend und
 Φοίνικες· οὗτοι^N_{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὰς^{ArtA} πλείστας^{AdjSupA} τῶν^{ArtG} νήσων ὥκησαν. μαρτύριον
 diese denn ja die meisten der

δέ.^{Pt} Δήλου γὰρ^{Pt} καθαιρομένης^G ^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} Ἀθηναίων ἐν^{Prp} τῷδε^D ^{Pr} τῷ^{ArtD} πολέμῳ
 aber· denn gereinigt werdend durch in diesem dem
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} θηκῶν ἀναιρεθεισῶν^G ^{AorPas} ὅσαι^N ^{Pr} ἦσαν τῶν^{ArtG} τεθνεώτων^G ^{PerAkt}
 und der weg genommen worden so viele wie der Verstorbenen
 ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσῳ, ὑπὲρ^{Prp} ἡμισυ^{AdjA} Κᾶρες ἐφάνησαν, γνωσθέντες^N ^{AorPas} τῇ^{ArtD} τε^{Pt}
 in der über die Hälfte erkannt worden der und
 σκευῇ τῶν^{ArtG} ὀπλων ξυντεθαμμένη^D ^{PerM/P} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} τρόπῳ ᾧ^D ^{Pr} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv}
 der mit beigebettet seiend und dem in welcher jetzt noch
 θάπτουσιν.

§ 2 καταστάντος^G ^{AorSAkt} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} Μίνω ναυτικοῦ^{AdjG} πλωιμώτερα^{AdjKmpN} ἐγένετο παρ'^{Prp}
 aufgestellt seiend aber des Seemacht schiff barere bei
 ἀλλήλους^A ^{Pr} (οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} νήσων κακοῦργοι^{AdjN} ἀνέστησαν ὑπ'^{Prp} αὐτοῦ,^G ^{Pr}
 einander (die denn aus der Übeltäter durch ihn,
 ὅτεπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} πολλὰς^{AdjA} αὐτῶν^G ^{Pr} κατῴκιζε),
 als gerade auch die vielen von ihnen

§ 3 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} παρὰ^{Prp} θάλασσαν ἄνθρωποι μᾶλλον^{AdvKmp} ἤδη^{Adv} τὴν^{ArtA} κτῆσιν τῶν^{ArtG}
 und die an Seemacht mehr schon den der
 χρημάτων ποιούμενοι^N ^{PräM/P} βεβαιότερον^{AdvKmp} ὥκουν, καὶ^{Kon} τινες^N ^{Pr} καὶ^{Kon} τείχη
 sich machend seiend fester und einige auch
 περιεβάλλοντο ὡς^{Kon} πλουσιώτεροι^{AdjKmpN} ἑαυτῶν^G ^{Pr} γιγνόμενοι^N ^{PräM/P} ἐφιέμενοι^N ^{PräM/P}
 als ob reicher ihrer selbst werdend seiend· strebend seiend
 γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} κερδῶν οἱ^N ^{Pr} τε^{Pt} ἥσσους^{AdjKmpN} ὑπέμενον τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 denn der die und Schwächeren die der
 κρεισσόνων^{AdjKmpG} δουλείαν, οἱ^N ^{Pr} τε^{Pt} δυνατώτεροι^{AdjKmpN} περιουσίας ἔχοντες^N ^{PräAkt}
 Stärkeren die und mächtigeren habend seiend
 προσεποιούντο ὑπηκόους^{AdjA} τὰς^{ArtA} ἐλάσσους^{AdjKmpA} πόλεις.
 untertan die kleineren

§ 4 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τούτῳ^D ^{Pr} τῷ^{ArtD} τρόπῳ μᾶλλον^{AdvKmp} ἤδη^{Adv} ὄντες^N ^{PräAkt} ὕστερον^{Adv} χρόνῳ
 und in diesem dem mehr schon seiend später
 ἐπὶ^{Prp} Τροίαν ἐστράτευσαν.
 gegen

Kapitel 9

§ 1 Ἀγαμέμνων τέ^{Pt} μοι^D ^{Pr} δοκεῖ τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} δυνάμει προύχων^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
 und mir der damals über ragend seiend und nicht
 τοσοῦτον^{AdjA} τοῖς^{ArtD} Τυνδάρεω ὄρκοις κατειλημμένους^A ^{PerM/P} τοὺς^{ArtA} Ἑλένης μνηστῆρας
 so sehr den gebunden seiend die
 ἄγων^N ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} στόλον ἀγεῖραι.
 führend seiend den

§ 2 λέγουσι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} σαφέστατα^{AdjSupA} Πελοποννησίων μνήμη παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 aber auch die die klarsten von den
 πρότερον^{Adv} δεδεγμένοι^N ^{PerM/P} Πέλοπᾶ τε^{Pt} πρῶτον^{Adv} πλήθει χρημάτων, ἅ^A ^{Pr}
 früher aufgenommen habend seiend und zuerst mit Geld, alle
 ἦλθεν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ἀσίας ἔχων^N ^{PräAkt} ἐς^{Prp} ἀνθρώπους ἀπόρους^{AdjA} δύναμιν
 aus der Asiens habend seiend in mittellose,
 περιποιησάμενον^A ^{AorMed} τὴν^{ArtA} ἐπωνυμίαν τῆς^{ArtG} χώρας ἐπηλυ^{AdjA} ὄντα^A ^{PräAkt} ὅμως^{Adv}
 angeschafft habend den des Zugezogenen seiend dennoch
 σχεῖν, καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} τοῖς^{ArtD} ἐκγόνοις ἔτι^{Adv} μείζω^{AdjKmp} ξυνενεχθῆναι, Εὐρυσθέως
 und später den noch mehr
 μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ ὑπὸ^{Prp} Ἡρακλειδῶν ἀποθανόντος,^G ^{AorSAkt} Ἀτρώως δὲ^{Pt} μητρὸς
 zwar in der durch gestorben seiend, aber

ἀδελφοῦ ὄντος^{G PräAkt} αὐτῷ,^{D Pr} καὶ^{Kon} ἐπιτρέψαντος^{G AorAkt} Εὐρυσθέως, ὅτ'^{Kon} ἐστράτευε,
 Μυκήνας τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} Ἀτρεΐ (τυγχάνειν δέ^{Pt}
 αὐτὸν^{A Pr} φεύγοντα^{A PräAkt} τὸν^{ArtA} πατέρα διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Χρυσίππου θάνατον), καὶ^{Kon} ὥς^{Kon}
 οὐκέτι^{Adv} ἀνεχώρησεν Εὐρυσθεύς, βουλομένων^{G PräM/P} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Μυκηναίων φόβῳ
 τῶν^{ArtG} Ἡρακλειδῶν καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} δυνάτῳ^{AdjA} δοκοῦντα^{A PräAkt} εἶναι καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA}
 πλήθος τεθεραπευκότα^{A PerAkt} τῶν^{ArtG} Μυκηναίων τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὅσων^{G Pr} Εὐρυσθεὺς ἦρχε
 τὴν^{ArtA} βασιλείαν Ἀτρεά παραλαβεῖν, καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Περσειδῶν τοὺς^{ArtA} Πελοπίδας
 μείζους^{AdjKmpA} καταστῆναι.
 größere

§ 3 ἅ^{A Pr} μοι^{D Pr} δοκεῖ Ἀγαμέμνων παραλαβὼν^{N AorAkt} καὶ^{Kon} ναυτικῷ^{AdjD} [τε] ἅμα^{Adv} ἐπὶ^{Prp}
 πλέον^{AdvKmp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἰσχύσας,^{N AorAkt} τὴν^{ArtA} στρατείαν οὐ^{Pt} χάριτι τὸ^{ArtA}
 πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} φόβῳ ξυναγαγὼν^{N AorSAkt} ποιήσασθαι.
 zum größten Teil als zusammen geführt habend

§ 4 φαίνεται γὰρ^{Pt} ναυσί τε^{Pt} πλείσταις^{AdjSupD} αὐτὸς^{N Pr} ἀφικόμενος^{N AorSMed} καὶ^{Kon} Ἀρκάσι
 προσπαρασχών,^{N AorSAkt} ὥς^{Kon} Ὅμηρος τοῦτο^{A Pr} δεδήλωκεν, εἰ^{Kon} τῷ^{D Pr} ἱκανὸς^{AdjN}
 τεκμηριῶσαι. καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῦ^{ArtG} σκήπτρου ἅμα^{Adv} τῇ^{ArtD} παραδόσει εἴρηκεν αὐτὸν^{A Pr}
 und in des zugleich der ihn

πολλῇσι^{AdjD} νήσοισι καὶ^{Kon} Ἄργεϊ παντὶ^{AdjD} ἀνάσσειν·
 vielen und ganzem

Hom. Il. 2.108

Hom. Il. 2.108

οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} νήσων ἔξω^{Adv} τῶν^{ArtG} περιοικίδων^{AdjG} (αὗται^{N Pr} δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} πολλὰι^{AdjN} εἴεν)
 ἡπειρώτης ὧν^{N PräAkt} ἐκράτει, εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^{A Pr} καὶ^{Kon} ναυτικὸν^{AdjA} εἶχεν. εἰκάζειν δέ^{Pt} χρῆ
 καὶ^{Kon} ταύτῃ^{D Pr} τῇ^{ArtD} στρατείᾳ οἷα^{A Pr} ἦν τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} αὐτῆς^{G Pr}
 auch aus diesem der welcher Art die vor ihr.

Kapitel 10

§ 1 καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} Μυκήναι μικρὸν^{AdjA} ἦν, ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^{A Pr} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} πόλισμα
 νῦν^{Adv} μὴ^{Pt} ἀξιόχρεων^{AdjG} δοκεῖ εἶναι, οὐκ^{Pt} ἀκριβεῖ^{AdjD} ἂν^{Pt} τις^{N Pr} σημείῳ
 χρώμενος^{N PräM/P} ἀπιστοίῃ μὴ^{Pt} γενέσθαι τὸν^{ArtA} στόλον τοσοῦτον^{AdjA} ὅσον^{A Pr} οἷ^{N Pr} τε^{Pt}
 ποιηταὶ εἰρήκασι καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} λόγος κατέχει.
 und der

§ 2 Λακεδαιμονίων γὰρ^{Pt} εἰ^{Kon} ἡ^{ArtN} πόλις ἐρημωθείη, λειφθείη δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἱερὰ καὶ^{Kon}
denn wenn die aber die und und
τῆς^{ArtG} κατασκευῆς τὰ^{ArtA} ἐδάφη, πολλὴν^{AdjA} ἂν^{Pt} οἶμαι ἀπιστίαν τῆς^{ArtG} δυνάμεως
der der die viel wohl oίμαι ἀπιστίαν der
προελθόντος^G πολλοῦ^{AdjG} χρόνου τοῖς^{ArtD} ἔπειτα^{Adv} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} κλέος
vorüber gegangen seiend viel den Späteren in Bezug auf das
αὐτῶν^G εἶναι (καίτοι^{Pt} Πελοποννήσου τῶν^{ArtG} πέντε^{Adj} τὰς^{ArtA} δύο^{Adj} μοίρας νέμονται,
ihrer (obgleich der fünf die zwei
τῆς^{ArtG} τε^{Pt} ξυμπάσης^{AdjG} ἡγοῦνται καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἔξω^{Adv} ξυμμάχων πολλῶν^{AdjG} ὅμως^{Adv}
der und gesamten auch der außerhalb vieler dennoch
δὲ^{Pt} οὔτε^{Kon} ξυνοικισθείσης^G πόλεως οὔτε^{Kon} ἱεροῖς καὶ^{Kon} κατασκευαῖς
aber weder zusammen besiedelt worden noch und
πολυτελέσι^{AdjD} χρησαμένης^G κατὰ^{Prp} κώμας δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} παλαιῷ^{AdjD} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος
kostspieligen gebraucht habend, nach aber dem alten der
τρόπῳ οἰκισθείσης^G φαίνοιτ' ἂν^{Pt} ὑποδεεστέρα), Ἀθηναίων δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA}
angesiedelt worden, wohl geringer), aber das
αὐτὸ^{AdjA} τοῦτο^A παθόντων^G διπλασίαν^{AdjA} ἂν^{Pt} τὴν^{ArtA} δύναμιν εἰκάζεσθαι ἀπὸ^{Prp}
selbe dies erlitten habend doppelte wohl die aus
τῆς^{ArtG} φανεράς^{AdjG} ὥσεως τῆς^{ArtG} πόλεως ἢ^{Kon} ἔστιν.
der sichtbaren der als

§ 3 οὐκ οὐν^{Pt} ἀπιστεῖν εἰκὸς^N οὐδὲ^{Kon} τὰς^{ArtA} ὄψεις τῶν^{ArtG} πόλεων μᾶλλον^{AdvKmp}
folglich nicht wahrscheinlich, auch nicht die der mehr
σκοπεῖν ἢ^{Kon} τὰς^{ArtA} δυνάμεις, νομίζειν δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} στρατείαν ἐκείνην^{AdjA}
als die aber den jener
μεγίστην^{AdjSupA} μὲν^{Pt} γενέσθαι τῶν^{ArtG} πρὸ^{Prp} αὐτῆς^G λειπομένην^A δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
größte zwar der vor ihrer selbst, zurück bleibend seiend aber der
νῦν^{Adv} τῇ^{ArtD} Ὀμήρου αὖ^{Adv} ποιήσει εἰ^{Kon} τι^A χρὴ κἀνταῦθα^{KonAdv} πιστεύειν, ἣν^A
jetzigen, der wiederum wenn etwas und hier die
εἰκὸς^N ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} μείζον^{AdjKmpA} μὲν^{Pt} ποιητὴν ὄντα^A κοσμήσαι, ὅμως^{Adv}
wahrscheinlich auf das Größere zwar seiend dennoch
δὲ^{Pt} φαίνεται καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐνδεεστέρα. ἈδjkmpN
aber auch so mangelhafter.

§ 4 πεποίηκε γὰρ^{Pt} χιλίων^{AdjG} καὶ^{Kon} διακοσίων^{AdjG} νεῶν τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} Βοιωτῶν εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon}
denn von tausend und zweihundert die zwar zwanzig und
ἐκατὸν^{Adj} ἀνδρῶν, τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} φιλοκλήτου πεντήκοντα, ἀνδρῶν^N ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D
hundert die aber fünfzig, anzeigend seiend, wie mir
δοκεῖ, τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjSupA} καὶ^{Kon} ἐλαχίστας^{AdjSupA} ἄλλων^G γοῦν^{Pt} μεγέθους πέρι^{Prp}
die größten und kleinsten anderer immerhin über
ἐν^{Prp} νεῶν καταλόγῳ οὐκ^{Pt} ἐμνήσθη. αὐτερέται δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἦσαν καὶ^{Kon} μάχιμοι^{AdjN}
in νεῶν καταλόγῳ nicht aber dass und kampffähig
πάντες, ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} φιλοκλήτου ναυσὶ δεδῆλωκεν· τοξότας γὰρ^{Pt} πάντας^{AdjA}
alle, in den nämlich alle
πεποίηκε τοὺς^{ArtA} προσκώπους. περίνεως^{Adv} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰκὸς^N πολλοὺς^{AdjA}
die hinsichtlich der Schiffe aber nicht wahrscheinlich viele
ξυμπλεῖν ἔξω^{Adv} τῶν^{ArtG} βασιλέων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μάλιστα^{AdvSup} ἐν^{Prp} τέλει, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt}
außerhalb der und der am meisten in zumal ja
καὶ^{Kon} μέλλοντας^A πέλαγος περαιώσεσθαι μετὰ^{Prp} σκευῶν πολεμικῶν, οὐδ^{Kon}
auch bevorstehend seiend mit kriegesischen, auch nicht
αὖ^{Pt} τὰ^{ArtA} πλοῖα κατάφαρκτα^{AdjA} ἔχοντας, ἄλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} παλαιῷ^{AdjD} τρόπῳ
wiederum die gedeckt haltend seiend, sondern in der alten
ληστικώτερον^{AdvKmp} παρεσκευασμένα. Ἀ^{PerM/P}
räuberischer zugewüstet seiend.

§ 5 πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjSupA} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλαχίστας^{AdjSupA} ναῦς τὸ^{ArtA} μέσον
gegenüber den größten aber nun und kleinsten das
σκοποῦντι^{D PräAkt} οὐ^{Pt} πολλοὶ^{AdjN} φαίνονται ἐλθόντες,^{N AorSAkt} ὡς^{Kon} ἀπὸ^{Prp} πάσης^{AdjG}
prüfend seiendem nicht viele gekommen seiend, wie aus ganzer
τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος κοινῇ^{Adv} πεμπόμενοι.^{N PräM/P}
der gemeinsam gesandt werdend seiend.

Kapitel 11

§ 1 αἷτιον δ'^{Pt} ἢν οὐχ^{Pt} ἡ^{ArtN} ὀλιγανθρωπία τοσοῦτον^{AdjA} ὅσον^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀχρηματία. τῆς^{ArtG}
aber nicht die so sehr als der der
γὰρ^{Pt} τροφῆς ἀπορία τόν^{ArtA} τε^{Pt} στρατὸν ἐλάσσω^{AdjKmpA} ἤγαγον καὶ^{Kon} ὅσον^{Pr} ἤλιπζον
denn den und geringer und so weit
αὐτόθεν^{Adv} πολεμοῦντα^{A PräAkt} βιοτεύειν, ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} ἀφικόμενοι^{N AorSMed} μάχη
von dort kriegführend seiend als aber angekommen seiend
ἐκράτησαν (δῆλον^{AdjN} δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἔρυμα τῷ^{ArtD} στρατοπέδῳ οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐτειχίσαντο),
(klar aber die denn dem nicht wohl
φαίνονται δ'^{Pt} οὐδ'^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} πάσῃ^{AdjD} τῇ^{ArtD} δυνάμει χρησάμενοι,^{N AorMed} ἀλλὰ^{Kon}
aber auch nicht hier der ganzen der gebraucht habend seiend, sondern
πρὸς^{Prp} γεωργίαν τῆς^{ArtG} Χερσονήσου τραπόμενοι^{N AorSMed} καὶ^{Kon} ληστείαν τῆς^{ArtG}
zu der gewandt seiend und der
τροφῆς ἀπορία. ἣ^{D Pr} καὶ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} οἱ^{ArtN} Τρῶες αὐτῶν^{G Pr} διεσπαρμένων^{G PerM/P}
wodurch auch mehr die ihrer zerstreut seienden
τὰ^{ArtA} δέκα^{Adj} ἔτη ἀντεῖχον βία, τοῖς^{ArtD} αἰεὶ^{Adv} ὑπολειπομένοις^{D PräM/P} ἀντίπαλοι^{AdjN}
die zehn den immer zurückbleibend seienden Gegenkämpfer
ὄντες.^{N PräAkt}
seiend.

§ 2 περιουσίαν δέ^{Pt} εἰ^{Kon} ἦλθον ἔχοντες^{N PräAkt} τροφῆς καὶ^{Kon} ὄντες^{N PräAkt} ἄθροοι^{AdjN}
aber wenn habend und seiend versammelt
ἄνευ^{Prp} ληστείας καὶ^{Kon} γεωργίας ξυνεχῶς^{Adv} τὸν^{ArtA} πόλεμον διέφερον, ῥαδίως^{Adv} ἂν^{Pt}
ohne und beständig den leicht wohl
μάχη κρατοῦντες^{N PräAkt} εἶλον, οἱ^{N Pr} γέ^{Pt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἄθροοι,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} μέρει τῷ^{ArtD}
überwiegend seiend die ja auch nicht versammelt, sondern dem
αἰεὶ^{Adv} παρόντι^{D PräAkt} ἀντεῖχον, πολιορκία δ'^{Pt} ἂν^{Pt} προσκαθεζόμενοι^{N PräM/P} ἐν^{Prp}
immer anwesend seienden aber wohl sich nieder setzend in
ἐλάσσονι^{AdjKmpD} τε^{Pt} χρόνῳ καὶ^{Kon} ἀπονώτερον^{AdvKmp} τὴν^{ArtA} Τροίαν εἶλον. ἀλλὰ^{Kon} δι'^{Prp}
geringerer und und müheloser die sondern wegen
ἀχρηματίαν τὰ^{ArtA} τε^{Pt} πρὸ^{Prp} τούτων^{G Pr} ἀσθενῇ^{AdjA} ἦν καὶ^{Kon} αὐτά^{A Pr} γέ^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα,^{A Pr}
die sowohl vor diesen schwach und diese eben ja diese hier,
ὀνομαστότατα^{AdjSupA} τῶν^{ArtG} πρὶν^{Adv} γενόμενα,^{A AorMed} δηλοῦται τοῖς^{ArtD} ἔργοις
die berühmtesten der früher geworden seienden, durch die
ὑποδεέστερα^{AdjKmpA} ὄντα^{A PräAkt} τῆς^{ArtG} φήμης καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} νῦν^{Adv} περὶ^{Prp} αὐτῶν^{G Pr}
geringer seiend der und des jetzt über sie
διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ποιητὰς λόγου κατεσχηκότος.^{G PerAkt}
durch die festgehalten habenden.

§ 3 ἀλλὰ^{Kon} δι'^{Prp} ἀχρηματίαν τὰ^{ArtA} τε^{Pt} πρὸ^{Prp} τούτων^{G Pr} ἀσθενῇ^{AdjA} ἦν καὶ^{Kon} αὐτά^{A Pr} γέ^{Pt}
sondern wegen die sowohl vor diesen schwach und diese eben
δὴ^{Pt} ταῦτα,^{A Pr} ὀνομαστότατα^{AdjSupA} τῶν^{ArtG} πρὶν^{Adv} γενόμενα,^{A AorMed} δηλοῦται τοῖς^{ArtD}
ja diese hier, die berühmtesten der früher geworden seienden, durch die
ἔργοις ὑποδεέστερα^{AdjKmpA} ὄντα^{A PräAkt} τῆς^{ArtG} φήμης καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} νῦν^{Adv} περὶ^{Prp}
geringer seiend der und des jetzt über
αὐτῶν^{G Pr} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ποιητὰς λόγου κατεσχηκότος.^{G PerAkt}
sie durch die festgehalten habenden.

Kapitel 12

- § 1 ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} Τρωικὰ^{AdjA} ἢ^{ArtN} Ἑλλάς^{Adv} ἐτι^{Adv} μετανίστατό τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατῳκίζετο, ὥστε^{Kon} μὴ^{Pt} ἡσυχάσασαν^A αὐξηθῆναι.
da ja nach die troischen die noch auch auch
so dass nicht zur Ruhe gekommen seiend
- § 2 ἡ^N τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀναχώρησις τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων ἐξ^{Prp} ἱλίου χρονία^{AdjN} γενομένη^N πολλὰ^{AdjA} ἐνεόχμωσε, καὶ^{Kon} στάσεις ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν ὡς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{AdjA} ἐγίνοντο, ἀφ'^{Prp} ὧν^G ἐκπίπτοντες^N τὰς^{ArtA} πόλεις ἔκτιζον.
die ja denn der aus langwierig geworden seiend
vieleles und in den wie auf viel
von denen hinaus fallend seiend die
- § 3 Βοιωτοὶ τε^{Pt} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} νῦν^{Adv} ἐξηκοστῷ^{AdjD} ἔτει μετὰ^{Prp} ἱλίου ἄλωσιν ἐξ^{Prp} Ἄρνης ἀναστάντες^N ὑπὸ^{Prp} Θεσσαλῶν τὴν^{ArtA} νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} Βοιωτίαν, πρότερον^{Adv} δὲ^{Pt} Καδμηίδα^{AdjA} γῆν καλουμένην^A ὠκισαν (ἣν δὲ^{Pt} αὐτῶν^G καὶ^{Kon} ἀποδασμὸς πρότερον^{Adv} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γῇ ταύτῃ^D ἀφ'^{Prp} ὧν^G καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} Ἴλιον ἐστράτευσαν), Δωριῆς τε^{Pt} ὀγδοηκοστῷ^{AdjD} ἔτει ξὺν^{Prp} Ἡρακλείδαις Πελοπόννησον ἔσχον.
ja denn die jetzt im sechzigsten nach aus
auf gerissen seiend durch die jetzt zwar früher aber
Kadmeische genannt werdend aber ihrer auch
früher in der dieser, von denen auch nach
auch im achtzigsten mit
- § 4 μόλις^{Adv} τε^{Pt} ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ ἡσυχάσασα^N ἢ^{ArtN} Ἑλλάς^{Adv} βεβαίως^{Adv} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἀνισταμένη^N ἀποικίας ἐξέπεμψε, καὶ^{Kon} Ἴωνας μὲν^{Pt} Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} νησιωτῶν τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ὠκισαν, Ἰταλίας δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Σικελίας τὸ^{ArtA} πλεῖστον^{AdjSupA} Πελοποννήσιοι τῆς^{ArtG} τε^{Pt} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος ἔστιν ἃ^N χωρία. πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} ταῦτα^A ὕστερον^{Adv} τῶν^{ArtG} Τρωικῶν^{AdjG} ἐκτίσθη.
kaum nämlich in viel zur Ruhe gekommen seiend die fest
auch nicht mehr sich erhebend und zwar
und die vielen aber und das
meiste der auch übrigen welche
alles aber diese später der troischen

Kapitel 13

- § 1 δυνατωτέρας^{AdjKmpG} δὲ^{Pt} γιγνομένης^G τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} χρημάτων τὴν^{ArtA} κτήσιν ἐτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} πρότερον^{Adv} ποιουμένης^G τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} τυραννίδες ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσι καθίσταντο, τῶν^{ArtG} προσόδων μειζόνων^{AdjKmpG} γιγνομένων^G (πρότερον^{Adv} δὲ^{Pt} ἦσαν ἐπὶ^{Prp} ῥητοῖς^{AdjD} γέρασι πατρικαὶ^{AdjN} βασιλεῖαι), ναυτικά τε^{Pt} ἐξηρτύετο ἢ^{ArtN} Ἑλλάς, καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} θαλάσσης μᾶλλον^{AdvKmp} ἀντεΐχοντο.
mächtiger aber werdend seiender der und der
den noch mehr als früher sich machend das Meiste
in den den der größer
werdend (früher aber auf bestimmten väterliche
auch die und der mehr
- § 2 πρῶτοι^{AdjSupN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι λέγονται ἐγγύτατα^{AdvSup} τοῦ^{ArtG} νῦν^{Adv} τρόπου μεταχειρίσαι τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς, καὶ^{Kon} τριήρεις ἐν^{Prp} Κορίνθῳ πρῶτον^{Adv} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος ναυπηγηθῆναι.
zuerst aber am nächsten der jetzt
die um die und in zuerst der
- § 3 φαίνεται δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Σαμίους Ἀμεινοκλῆς Κορίνθιος^{AdjN} ναυπηγὸς ναῦς ποιήσας^N
aber auch korinthischer gebaut habend

	τέσσαρας· ^{AdjA}	ἔτη	δ· ^{Pt}	ἐστὶ	μάλιστα ^{AdvSup}	τριακόσια ^{AdjN}	ἐς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	τελευτὴν	τοῦδε ^{G_{Pr}}
	vier·		aber		ungefähr	dreihundert	bis	die		dieses
	τοῦ ^{ArtG}	πολέμου	ὅτε ^{Kon}	Ἀμεινοκλῆς	Σαμίους	ἦλθεν.				
	des		als							
§ 4	ναυμαχία	τε ^{Pt}	παλαιτάτη ^{AdjSupN}	ὧν ^{G_{Pr}}	ἴσμεν	γίνεται	Κορινθίων	πρὸς ^{Prp}	Κερκυραίους·	
		und	älteste	der welchen				gegen		
	ἔτη	δὲ ^{Pt}	μάλιστα ^{AdvSup}	καὶ ^{Kon}	ταύτῃ ^{D_{Pr}}	ἑξήκοντα ^{Adj}	καὶ ^{Kon}	διακόσιά ^{Adj}	ἐστὶ	μέχρι ^{Prp} τοῦ ^{ArtG}
		aber	ungefähr	und	hierbei	sechzig	und	zweihundert	bis	des
	αὐτοῦ ^{G_{Pr}}	χρόνου.								
	des selben									
§ 5	οἰκοῦντες ^{N_{PräAkt}}	γὰρ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	πόλιν	οἱ ^{ArtN}	Κορίνθιοι	ἐπὶ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	Ἰσθμοῦ	αἰεὶ ^{Adv} δὴ ^{Pt}
	wohnend seiend	denn	die		die		auf	dem		immer ja
	ποτε ^{Pt}	ἐμπόριον	εἶχον,	τῶν ^{ArtG}	Ἑλλήνων	τὸ ^{ArtN}	πάλαι ^{Adv}	κατὰ ^{Prp}	γῆν	τὰ ^{ArtA} πλείω ^{AdjKmpA}
	einst			der		das	ehemals	nach	die	mehr
	ἢ ^{Kon}	κατὰ ^{Prp}	θάλασσαν,	τῶν ^{ArtG}	τε ^{Pt}	ἐντὸς ^{Adv}	Πελοποννήσου	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἔξω ^{Adv} , διὰ ^{Prp}
	als	nach		der	und	innerhalb		und	der	draußen, durch
	τῆς ^{ArtG}	ἐκείνων ^{G_{Pr}}	παρ'· ^{Prp}	ἀλλήλους ^{A_{Pr}}	ἐπιμισγόντων, ^{G_{PräAkt}}	χρήμασί	τε ^{Pt}	δυνατοὶ ^{AdjN}	ἦσαν,	
	die	jener	bei	einander	sich vermischend,		und	mächtig		
	ὥς ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	παλαιοῖς ^{AdjD}	ποιηταῖς	δεδῆλωται·	ἀφνειὸν ^{AdjA}	γὰρ ^{Pt}	ἐπυνόμασαν	τὸ ^{ArtA}
	wie	auch	den	alten			reich	denn		den
	χωρίον.	ἐπειδὴ ^{Kon}	τε ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}	Ἑλληνες	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἐπλωζον,	τὰς ^{ArtA}	ναῦς	
		nachdem	ja	die		mehr		die		
	κτησάμενοι ^{N_{AorMed}}	τὸ ^{ArtA}	ληστικὸν ^{AdjA}	καθήρουν,	καὶ ^{Kon}	ἐμπόριον	παρέχοντες ^{N_{PräAkt}}			
	sich angeschafft habend	das	Räuber wesen		und		dar bietend			
	ἀμφοτέρα ^{AdjA}	δυνατὴν ^{AdjA}	ἔσχον	χρημάτων	προσόδῳ	τὴν ^{ArtA}	πόλιν.			
	beide	mächtig				die				
§ 6	καὶ ^{Kon}	Ἰώσιν	ὑστερον ^{Adv}	πολὺ ^{Adv}	γίνεται	ναυτικὸν ^{AdjN}	ἐπὶ ^{Prp}	Κύρου	Περσῶν	πρώτου ^{AdjG}
	und		später	sehr		Seewesen	unter			ersten
	βασιλεύοντος ^{G_{PräAkt}}	καὶ ^{Kon}	Καμβύσου	τοῦ ^{ArtG}	υἱέος	αὐτοῦ, ^{G_{Pr}}	τῆς ^{ArtG}	τε ^{Pt}	καθ'· ^{Prp}	
	herrschend	und		des		seines,	der	und	bei	
	ἑαυτοῦς ^{A_{Pr}}	θαλάσσης	Κύρῳ	πολεμοῦντες ^{N_{PräAkt}}	ἐκράτησάν	τινα ^{A_{Pr}}	χρόνον.	καὶ ^{Kon}		
	sich selbst			kriegführend seiend		einen gewissen		und		
	Πολυκράτης	Σάμου	τυραννῶν ^{N_{PräAkt}}	ἐπὶ ^{Prp}	Καμβύσου	ναυτικῶ ^{AdjD}	ἰσχύων ^{N_{PräAkt}}			
			tyrannisierend seiend	unter		mit Seemacht	stark seiend			
	ἄλλας ^{AdjA}	τε ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	νήσων	ὑπηκόους ^{AdjA}	ἐποίησατο	καὶ ^{Kon}	Ῥήνεια	ἐλὼν ^{N_{AorSAkt}}	
	andere	und	der		unter tan		und		genommen habend	
	ἀνέθηκε	τῷ ^{ArtD}	Ἀπόλλωνι	τῷ ^{ArtD}	Δηλίῳ. ^{AdjD}	Φωκαῆς	τε ^{Pt}	Μασσαλίαν	οἰκίζοντες ^{N_{PräAkt}}	
		dem		dem	Delischen.		und		besiedelnd seiend	
	Καρχηδονίους	ἐνίκων	ναυμαχοῦντες ^{N_{PräAkt}}							
			see kämpfend seiend·							

Kapitel 14

§ 1	δυνατώτατα ^{AdjSupN}	γὰρ ^{Pt}	ταῦτα ^{N_{Pr}}	τῶν ^{ArtG}	ναυτικῶν ^{AdjG}	ἦν.	φαίνεται	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ταῦτα ^{N_{Pr}}
	am stärksten	denn	diese	der	Seewesen			aber	auch	diese
	πολλαῖς ^{AdjD}	γενεαῖς	ὑστερα ^{Adv}	γενόμενα ^{N_{AorMed}}	τῶν ^{ArtG}	Τρωικῶν ^{AdjG}	τριήρεσι	μὲν ^{Pt}		
	vielen		später	geworden seiend	der	troischen		zwar		
	ὀλίγαις ^{AdjD}	χρώμενα, ^{N_{PräM/P}}	πεντηκοντόροις	δ'· ^{Pt}	ἔτι ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	πλοίοις	μακροῖς ^{AdjD}		
	wenigen	sich bedienend seiend,		aber	noch	auch		langen		
	ἐξηρτυμένα ^{N_{PerM/P}}	ὥσπερ ^{Kon}	ἐκεῖνα. ^{N_{Pr}}							
	ausgerüstet seiend	wie gerade	jene.							
§ 2	ὀλίγον ^{Adv}	τε ^{Pt}	πρὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	Μηδικῶν ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	Δαρείου	θανάτου,	ὃς ^{N_{Pr}} μετὰ ^{Prp}
	kurz	und	vor	den	Medischen	und	des		welcher	nach

Καμβύσην Περσῶν ἐβασίλευσε, τριήρεις περί^{Prp} τε^{Pt} Σικελίαν τοῖς^{ArtD} τυράννοις ἐς^{Prp}
 um und den zu
 πλῆθος ἐγένοντο καὶ^{Kon} Κερκυραίοις· ταῦτα^N γὰρ^{Pt} τελευταῖα^{AdjN} πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ξέρξου
 auch diese denn letzte vor der
 στρατείας ναυτικά^{AdjN} ἀξιόλογα^{AdjN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἑλλάδι κατέστη.
 Seewesen beachtenswerte in der

§ 3 Αἰγινῆται γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τινες^N ἄλλοι, ^{AdjN} βραχέα^{AdjN} ἐκέκτηντο,
 denn und und wenn einige andere, wenig
 καὶ^{Kon} τούτων^G τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} πεντηκοντόρους· ὅψε^{Adv} τε^{Pt} ἀφ'^{Prp} οὗ^G Ἀθηναίου
 und dieser die vielen spät und seit welcher
 Θεμιστοκλῆς ἐπεισεν Αἰγινῆταις πολεμοῦντας, ^A καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} τοῦ^{ArtG} βαρβάρου^{AdjG}
 kriegführend seiende, und zugleich des Barbaren
 προσδοκίμου^{AdjG} ὄντος, ^G τὰς^{ArtA} ναῦς ποιήσασθαι αἷσπερ^A καὶ^{Kon} ἐναυμάχησαν·
 erwartet seienden seienden, die welche gerade und
 καὶ^{Kon} αὗται^N οὐπώ^{Adv} εἶχον διὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} καταστρώματα.
 und diese noch nicht durch ganze

Kapitel 15

§ 1 τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ναυτικά^{AdjN} τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων τοιαῦτα^{AdjN} ἦν, τὰ^{ArtN} τε^{Pt} παλαιὰ^{AdjN}
 die zwar nun Seewesen der solcher Art die und alte
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} ὕστερον^{Adv} γενόμενα· ^N ἰσχὺν δὲ^{Pt} περιεποιήσαντο ὅμως^{Adv} οὐκ^{Pt}
 und die später geworden seienden. AorMed aber dennoch nicht
 ἐλαχίστην^{AdjSupA} οἱ^{ArtN} προσσχόντες^N αὐτοῖς^D χρημάτων τε^{Pt} προσόδῳ καὶ^{Kon}
 die geringste die zu gewandt habend ihnen und und
 ἄλλων^{AdjG} ἀρχῇ· ἐπιπλέοντες^N γὰρ^{Pt} τὰς^{ArtA} νήσους κατεστρέφοντο, καὶ^{Kon}
 anderer hinzu segelnd seiend denn die und
 μάλιστα^{AdvSup} ὅσοι^N μὴ^{Pt} διαρκῇ^{AdjA} εἶχον χώραν.
 am meisten so viele wie nicht dauerhaft

§ 2 κατὰ^{Prp} γῆν δὲ^{Pt} πόλεμος, ὅθεν^{Kon} τις^N καὶ^{Kon} δύναμις παρεγένετο, οὐδεὶς^N ξυνέστη·
 nach aber von woher jemand auch niemand
 πάντες^{AdjN} δὲ^{Pt} ἦσαν, ὅσοι^N καὶ^{Kon} ἐγένοντο, πρὸς^{Prp} ὁμόρους^{AdjA} τοὺς^{ArtA}
 alle aber so viele wie auch gegen angrenzenden die
 σφετέρους^{AdjA} ἐκάστοις, ^D καὶ^{Kon} ἐκδήμους^{AdjA} στρατείας πολὺ^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐαυτῶν^G
 ihre eigenen je einzelnen, und auswärts weit von der ihrer selbst
 ἐπ'^{Prp} ἄλλων^{AdjG} καταστροφῇ οὐκ^{Pt} ἐξῆσαν οἱ^{ArtN} Ἕλληνες. οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ξυνειστήκεσαν
 gegen anderer nicht die nicht denn
 πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjSupA} πόλεις ὑπήκοοι, ^{AdjN} οὐδ'^{Kon} αὐ^{Adv} αὐτοὶ^N ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 gegenüber die größten unter tan, und nicht wieder sie selbst von der
 ἴσης^{AdjG} κοινὰς^{AdjA} στρατείας ἐποιοῦντο, κατ'^{Prp} ἀλλήλους^A δὲ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὥς^{Kon}
 gleichen gemeinsame gegen einander aber eher wie
 ἕκαστοι^N οἱ^{ArtN} ἀστυγείτονες ἐπολέμουν.
 je einzelne die

§ 3 μάλιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πάλαι^{Adv} ποτὲ^{Pt} γενόμενον^A πόλεμον Χαλκιδέων
 am meisten aber in den ehemals einst geworden seienden
 καὶ^{Kon} Ἑρετριῶν καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἄλλο^{AdjN} Ἑλληνικὸν^{AdjN} ἐς^{Prp} ξυμμαχίαν ἐκατέρων^G διέστη.
 und und das andere Griechische in beider

Kapitel 16

§ 1 ἐπεγένετο δὲ^{Pt} ἄλλοις^{AdjD} τε^{Pt} ἄλλοθι^{Adv} κωλύματα μὴ^{Pt} αὐξηθῆναι, καὶ^{Kon} ἴῳσι
 aber anderen und anderswo nicht und
 προχωρησάντων^G ἐπὶ^{Prp} μέγα^{AdjA} τῶν^{ArtG} πραγμάτων Κύρος καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Περσικῇ^{AdjN}
 fortgeschritten seienden zu groß der und die Persische

βασιλεία Κροῖσον καθελοῦσα^{N AorSAkt} καὶ^{Kon} ὅσα^{N Pr} ἐντὸς^{Adv} Ἄλυσος ποταμοῦ πρὸς^{Prp}
 θάλασσαν ἐπεστράτευσεν καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡπείρῳ πόλεις ἐδούλωσε, Δαρειῶς
 τε^{Pt} ὕστερον^{Adv} τῷ^{ArtD} Φοινίκῳ^{N AdjD} ναυτικῷ^{N PräAkt} κρατῶν^{N PräAkt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} νήσους.
 und später mit Seemacht herrschend seiend und die

Kapitel 17

§ 1 τύραννοί τε^{Pt} ὅσοι^{N Pr} ἦσαν ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} Ἑλληνικαῖς^{AdjD} πόλεσι, τὸ^{ArtN} ἐφ'^{Prp} ἑαυτῶν^{G Pr}
 μόνον^{Adv} προορώμενοι^{N PräM/P} ἕς^{Prp} τε^{Pt} τὸ^{ArtA} σῶμα καὶ^{Kon} ἕς^{Prp} τὸ^{ArtA} τὸν^{ArtA} ἴδιον^{AdjA}
 οἶκον αὖξιν δι'^{Prp} ἀσφαλείας ὅσον^{A Pr} ἐδύναντο μάλιστα^{AdvSup} τὰς^{ArtA} πόλεις ὥκουν,
 ἐπράχθη δέ^{Pt} οὐδέν^{N Pr} ἀπ'^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} ἔργον ἀξιόλογον^{AdjN} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἴ^{Kon} τι^{A Pr} πρὸς^{Prp}
 περιοίκους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} αὐτῶν^{G Pr} ἐκάστοις^{D Pr} οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} Σικελίᾳ ἐπὶ^{Prp} πλείστον^{AdjSupA}
 ἐχώρησαν δυνάμεως. οὕτω^{Adv} πανταχόθεν^{Adv} ἢ^{ArtN} Ἑλλάς ἐπὶ^{Prp} πολὺν^{AdjA} χρόνον
 κατείχετο μῆτε^{Kon} κοινῇ^{Adv} φανερόν^{AdjA} μηδὲν^{A Pr} κατεργάζεσθαι, κατὰ^{Prp} πόλεις τε^{Pt}
 ἀτολμοτέρᾳ^{AdjKmpN} εἶναι.
 und weniger kühn

Kapitel 18

§ 1 ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} οἱ^{ArtN} τε^{Pt} Ἀθηναίων τύραννοι καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος
 ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{Adv} καὶ^{Kon} πρὶν^{Adv} τυραννευθείσης^{G AorPas} οἱ^{ArtN} πλείστοι^{AdjSupN} καὶ^{Kon}
 τελευταῖοι^{AdjN} πλὴν^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Σικελίᾳ ὑπὸ^{Prp} Λακεδαιμονίων κατελύθησαν (ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 Λακεδαίμων μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} κτίσιν τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ἐνοικούντων^{G PräAkt} αὐτῇ^{A Pr} Δωριῶν
 ἐπὶ^{Prp} πλείστον^{AdjSupA} ὥν^{G Pr} ἴσμεν χρόνον στασιάσασα^{N AorAkt} ὅμως^{Adv} ἐκ^{Prp}
 παλαιτάτου^{AdjSupG} καὶ^{Kon} ἡννομήθη καὶ^{Kon} αἰεὶ^{Adv} ἀτυράννευτος^{AdjN} ἦν. ἔτη γάρ^{Pt} ἐστὶ
 μάλιστα^{AdvSup} τετρακόσια^{AdjN} καὶ^{Kon} ὀλίγῳ^{AdjD} πλείῳ^{AdjKmpN} ἕς^{Prp} τὴν^{ArtA} τελευτὴν τοῦδε^{G Pr}
 τοῦ^{ArtG} πολέμου ἀφ'^{Prp} οὗ^{G Pr} Λακεδαιμόνιοι τῇ^{ArtD} αὐτῇ^{D Pr} πολιτεία χρῶνται, καὶ^{Kon} δι'^{Prp}
 αὐτὸ^{A Pr} δυνάμενοι^{N PräM/P} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} πόλεσι καθίστασαν),
 μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} τυράννων κατάλυσιν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος οὐ^{Pt} πολλοῖς^{AdjD}
 ἔτεσιν ὕστερον^{Adv} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐν^{Prp} Μαραθῶνι μάχῃ Μήδων πρὸς^{Prp} Ἀθηναίους
 ἐγένετο.
 und gegen

§ 2 δεκάτῳ^{AdjD} δέ^{Pt} ἔτει μετ'^{Prp} αὐτῇ^{A Pr} αὖθις^{Adv} ὁ^{ArtN} βάρβαρος τῷ^{ArtD} μεγάλῳ^{AdjD} στόλῳ
 im zehnten aber nach sie wiederum der mit dem großen

ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα δουλωσόμενος^{N FuMed} ἦλθεν. καὶ^{Kon} μεγάλου^{AdjG} κινδύνου ἐπικρεμασθέντος^{G AorPas} οἱ^{ArtN} τε^{Pt} Λακεδαιμόνιοι τῶν^{ArtG} συμπολεμησάντων^{G AorAkt} Ἑλλήνων ἡγήσαντο δυνάμει προύχοντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἐπιόντων^{G PräAkt} τῶν^{ArtG} Μήδων διανοηθέντες^{N AorPas} ἐκλιπεῖν τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon} ἀνασκευασάμενοι^{N AorMed} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς ἐσβάντες^{N AorSAkt} ναυτικοὶ^{AdjN} ἐγένοντο. κοινῇ^{Adv} τε^{Pt} ἀπωσάμενοι^{N AorMed} τὸν^{ArtA} βάρβαρον, ὕστερον^{Adv} οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} διεκρίθησαν πρὸς^{Prp} τε^{Pt} Ἀθηναίους καὶ^{Kon} Λακεδαιμονίους οἱ^{ArtN} τε^{Pt} ἀποστάντες^{N AorSAkt} βασιλέως Ἑλλήνες καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} συμπολεμήσαντες^{N AorAkt} δυνάμει γὰρ^{Pt} ταῦτα^{N Pr} μέγιστα^{AdjSupN} διεφάνη· ἰσχυον γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατὰ^{Prp} γῆν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ναυσίν.

§ 3 καὶ^{Kon} ὀλίγον^{Adv} μὲν^{Pt} χρόνον ξυνέμεινεν ἡ^{ArtN} ὁμαιχμία, ἔπειτα^{Adv} διενεχθέντες^{N AorPas} οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι καὶ^{Kon} Ἀθηναῖοι ἐπολέμησαν μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} συμμάχων πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^{A Pr} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Ἑλλήνων εἰ^{Kon} τινές^{N Pr} που^{Adv} διασταῖεν, πρὸς^{Prp} τούτους^{A Pr} ἤδη^{Adv} ἐχώρουν. ὥστε^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μηδικῶν^{AdjG} ἐς^{Prp} τόνδε^{A Pr} αἰεὶ^{Adv} τὸν^{ArtA} πόλεμον τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} σπενδόμενοι,^{N PräM/P} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} πολεμοῦντες^{N PräAkt} ἢ^{Kon} ἀλλήλοις^{D Pr} ἢ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἐαυτῶν^{G Pr} συμμάχοις ἀφισταμένοις^{D PräM/P} εὖ^{Adv} παρεσκευάσαντο τὰ^{ArtA} πολέμια^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐμπειρότεροι^{AdjKmpN} ἐγένοντο μετὰ^{Prp} κινδύνων τὰς^{ArtA} μελέτας ποιοῦμενοι.^{N PräM/P}

Kapitel 19

§ 1 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Λακεδαιμόνιοι οὐχ^{Pt} ὑποτελεῖς^{AdjA} ἔχοντες^{N PräAkt} φόρου τοὺς^{ArtA} συμμάχους ἡγοῦντο, κατὰ^{Prp} ὀλιγαρχίαν δὲ^{Pt} σφίσιν^{D Pr} αὐτοῖς^{D Pr} μόνον^{Adv} ἐπιτηδεῖως^{Adv} ὅπως^{Kon} πολιτεύουσιν θεραπεύοντες,^{N PräAkt} Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} ναῦς τε^{Pt} τῶν^{ArtG} πόλεων τῷ^{ArtD} χρόνῳ παραλαβόντες^{N AorSAkt} πλὴν^{Prp} Χίων καὶ^{Kon} Λεσβίων, καὶ^{Kon} χρήματα τοῖς^{ArtD} πᾶσι^{AdjD} τάξαντες^{N AorAkt} φέρειν. καὶ^{Kon} ἐγένετο αὐτοῖς^{D Pr} ἐς^{Prp} τόνδε^{A Pr} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἡ^{ArtN} ἰδία^{AdjN} παρασκευὴ μείζων^{AdjKmpN} ἢ^{Kon} ὥς^{Kon} τὰ^{ArtA} κράτιστά^{AdjSupA} ποτε^{Pt} μετὰ^{Prp} ἀκραιφνοῦς^{AdjG} τῆς^{ArtG} ξυμμαχίας ἦνθησαν.

Kapitel 20

- § 1 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} ἥρουν, χαλεπὰ^{AdjA} ὄντα^A ^{PräAkt} παντὶ^{AdjD}
die zwar nun alten solcher Art schwer seiend jedem
ἐξῆς^{Adv} τεκμηρίῳ πιστεῦσαι. οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἄνθρωποι τὰς^{ArtA} ἀκοὰς τῶν^{ArtG}
der Reihe nach der Reihe nach die denn der
προγεγενημένων,^G ^{PerM/P} καὶ^{Kon} ἢν^{Kon} ἐπιχώρια^{AdjN} σφίσιν^D ^{Pr} ἢ, ὁμοίως^{Adv} ἀβασανίστως^{Adv}
vorher geschehenen, und wenn einheimische ihnen gleichermaßen ungeprüft
παρ'^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} δέχονται.
von einander
- § 2 Ἀθηναίων γοῦν^{Pt} τὸ^{ArtN} πλῆθος ἵππαρχον οἶονται ὑφ'^{Prp} Ἀρμοδίου καὶ^{Kon}
immerhin die von und
Ἀριστογείτονος τύραννον ὄντα^A ^{PräAkt} ἀποθανεῖν, καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἴσασι ^{Kon} ὅτι^{Kon} ἵππίας
seiend und nicht dass
μὲν^{Pt} πρεσβύτατος^{AdjSupN} ὢν^N ^{PräAkt} ἦρχε τῶν^{ArtG} Πεισιστράτου υἱέων, ἵππαρχος δὲ^{Pt}
zwar der Älteste seiend über die aber
καὶ^{Kon} Θεσσαλὸς ἀδελφοὶ ἦσαν αὐτοῦ,^G ^{Pr} ὑποτοπήσαντες^N ^{AorAkt} δέ^{Pt} τι^A ^{Pr} ἐκείνῃ^D ^{Pr} τῇ^{ArtD}
und seine, verdächtigt habend aber etwas an jenem dem
ἡμέρᾳ καὶ^{Kon} παραχρῆμα^{Adv} Ἀρμόδιος καὶ^{Kon} Ἀριστογείτων ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ξυνειδότην^G ^{PerAkt}
und sogleich und aus den Mitwissenden
σφίσιν^D ^{Pr} ἵππία μεμνηῦσθαι τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀπέσχοντο ὥς^{Kon} προειδότης,^G ^{PerAkt}
ihnen des zwar als ob vorwissenden,
βουλόμενοι^N ^{PräM/P} δέ^{Pt} πρὶν^{Adv} ξυλληφθῆναι δράσαντές^N ^{AorAkt} τι^A ^{Pr} καὶ^{Kon} κινδυνεῦσαι,
wollend aber bevor gehandelt habend etwas und
τῷ^{ArtD} ἵππάρχῳ περιτυχόντες^N ^{AorSAkt} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} Λεωκόρειον καλούμενον^A ^{PräM/P}
dem zufällig getroffen habend bei dem genannt werdend
τὴν^{ArtA} Παναθηναϊκὴν^{AdjA} πομπὴν διακοσμοῦντι^D ^{PräAkt} ἀπέκτειναν.
die Panathenäische schmückend
- § 3 πολλὰ^{AdjA} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὄντα^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} χρόνῳ
vieles aber auch anderes noch und jetzt seiend und nicht
ἀμνηστούμενα^A ^{PräM/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} Ἕλληνες οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} οἶονται,
in Vergessenheit geraten werdend auch die anderen nicht richtig
ὥσπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} Λακεδαιμονίων βασιλέας μὴ^{Pt} μιᾶ^{AdjD} ψήφῳ προστίθεσθαι
so wie die und nicht mit einer
ἐκάτερον,^A ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} δυοῖν,^{AdjDu} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Πιτανάτην^{AdjA} λόχον αὐτοῖς^D ^{Pr} εἶναι,
jeden von beiden, sondern von zweien, und den Pitanaischen ihnen
ὃς^N ^{Pr} οὐδ'^{Pt} ἐγένετο πώποτε.^{Adv} οὕτως^{Adv} ἀταλαίπωρος^{AdjN} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἢ^{ArtN}
welcher gar nicht jemals. so mühe los den Vielen die
ζήτησις τῆς^{ArtG} ἀληθείας, καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐτοῖμα^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} τρέπονται.
der und zu den Fertigen mehr

Kapitel 21

- § 1 ἐκ^{Prp} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G ^{PerM/P} τεκμηρίων ὅμως^{Adv} τοιαῦτα^{AdjA} ἂν^{Pt} τις^N ^{Pr}
aus aber den Gesagten dennoch solche wohl jemand
νομίζων^N ^{PräAkt} μάλιστα^{AdvSup} ἅ^A ^{Pr} διήλθον οὐχ^{Pt} ἀμαρτάνοι, καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} ὥς^{Kon} ποιηταὶ
meinend am ehesten was nicht und weder wie
ὕμνηκας περὶ^{Prp} αὐτῶν^G ^{Pr} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} μείζον^{AdjKmpA} κοσμοῦντες^N ^{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp}
über sie auf das Größere ausschmückend eher
πιστεύων,^N ^{PräAkt} οὔτε^{Kon} ὥς^{Kon} λογογράφοι ξυνέθεσαν ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} προσαγωγότερον^{AdjKmpA}
glaubend, weder wie auf das Gefälligeren
τῇ^{ArtD} ἀκροάσει ἢ^{Kon} ἀληθέστερον,^{AdjKmpA} ὄντα^A ^{PräAkt} ἀνεξέλεγκτα^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
der als Wahrere, seiende unüberprüfbar und die

πολλά^{AdjA} ὑπὸ^{Prp} χρόνου αὐτῶν^{G Pr} ἀπίστως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} μυθῶδες^{AdjA} ἐκνευκικότητα^{A PerAkt}
 meisten durch ihrer unglaublich auf das Mythische über wogen habend,
 ἡρῆσθαι^{Pt} δὲ^{Pt} ἡγησάμενος^{N AorMed} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐπιφανεστάτων^{AdjSupG} σημείων ὥς^{Kon}
 aber für gehalten habend aus den offenkundigsten dass
 παλαιὰ^{AdjA} εἶναι ἀποχρῶντως^{Adv}
 alt hinreichend.

§ 2 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} πόλεμος οὗτος^{N Pr} καίπερ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} μὲν^{Pt} ἂν^{Pt}
 und der dieser, obwohl der in welchem zwar jeweils
 πολεμῶσι τὸν^{ArtA} παρόντα^{PräAkt} αἰεὶ^{Adv} μέγιστον^{AdjSupA} κρινόντων^{G PräAkt}
 den gegenwärtigen immer größten urteilender weise,
 παυσαμένων^{G AorMed} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἀρχαῖα^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} θαυμαζόντων^{G PräAkt} ἀπ'^{Prp}
 aufgehört habender aber die Altes mehr bewundernd seienden, von
 αὐτῶν^{G Pr} τῶν^{ArtG} ἔργων σκοποῦσι^{D PräAkt} δηλώσει ὁμως^{Adv} μείζων^{AdjKmpN}
 ihnen der betrachend seienden dennoch größer
 γεγενημένος^{N PerM/P} αὐτῶν^{G Pr}
 geworden seiend ihrer.

Kapitel 22

§ 1 καὶ^{Kon} ὅσα^{A Pr} μὲν^{Pt} λόγῳ εἶπον ἕκαστοι^{N Pr} ἢ^{Kon} μέλλοντες^{N PräAkt} πολεμήσειν ἢ^{Kon}
 und so viel wie zwar je einzelne oder bevorstehend seiend oder
 ἐν^{Prp} αὐτῷ^{D Pr} ἤδη^{Adv} ὄντες^{N PräAkt} χαλεπὸν^{AdjA} τὴν^{ArtA} ἀκρίβειαν αὐτὴν^{A Pr} τῶν^{ArtG}
 in ihm schon seiend, schwierig die selbst der
 λεχθέντων^{G AorPas} διαμνημονεῦσαι ἦν ἐμοὶ^{D Pr} τε^{Pt} ὧν^{G Pr} αὐτὸς^{N Pr} ἤκουσα καὶ^{Kon}
 gesagt worden seienden mir und deren selbst und
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοθεν^{Adv} ποθεν^{Adv} ἐμοὶ^{D Pr} ἀπαγγέλλουσιν· ὥς^{Kon} δ'^{Pt} ἂν^{Pt} ἐδόκου ἐμοὶ^{D Pr}
 den anderswoher irgendwoher mir wie doch wohl mir
 ἕκαστοι^{N Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αἰεὶ^{Adv} παρόντων^{G PräAkt} τὰ^{ArtA} δέοντα^{A PräAkt} μάλιστα^{AdvSup}
 je einzelne über der immer gegenwärtig seienden die Notwendigen am meisten
 εἰπεῖν, ἐχομένῳ^{D PräM/P} ὅτι^{Kon} ἐγγύτατα^{AdvSup} τῆς^{ArtG} ξυμπάσης^{AdjG} γνώμης τῶν^{ArtG}
 festhaltend seiend dass am nächsten der gesamten der
 ἀληθῶς^{Adv} λεχθέντων^{G AorPas} οὕτως^{Adv} εἴρηται.
 wahrhaft gesagt wordenen, so

§ 2 τὰ^{ArtA} δ'^{Pt} ἔργα τῶν^{ArtG} πραχθέντων^{G AorPas} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πολέμῳ οὐκ^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 die aber der getan wordenen im dem nicht aus des
 παρατυχόντος^{G AorSAkt} πυρθανόμενος^{N PräM/P} ἡξίωσα γράφειν, οὐδ'^{Kon} ὥς^{Kon} ἐμοὶ^{D Pr}
 zufällig Vorhandenen erkundigend seiend noch wie mir
 ἐδόκει, ἀλλ'^{Kon} οἷς^{D Pr} τε^{Pt} αὐτὸς^{N Pr} παρῆν καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ὅσον^{A Pr}
 sondern wobei und selbst und von den anderen so weit
 δυνατόν^{AdjA} ἀκριβείᾳ περὶ^{Prp} ἐκάστου^{G Pr} ἐπεξελθών^{N AorSAkt}
 möglich über jedes im Einzelnen durchgegangen seiend.

§ 3 ἐπιπόνως^{Adv} δὲ^{Pt} ἡρίσκετο, διότι^{Kon} οἱ^{ArtN} παρόντες^{N PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἔργοις ἐκάστοις^{D Pr}
 mühsam aber weil die Anwesenden den je einzelnen
 οὐ^{Pt} ταῦτα^{AdjA} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{G Pr} ἔλεγον, ἀλλ'^{Kon} ὥς^{Kon} ἐκατέρων^{G Pr} τις^{N Pr} εὐνοίας
 nicht die selben über die gleichen sondern wie beider jemand
 ἢ^{Kon} μνήμης ἔχοι.
 oder

§ 4 καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} μὲν^{Pt} ἀκρόασιν ἴσως^{Adv} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} μυθῶδες^{AdjN} αὐτῶν^{G Pr} ἀτερπέστερον^{AdjKmpN}
 und für zwar vielleicht das nicht mythische von ihnen weniger angenehm
 φανεῖται· ὅσοι^{N Pr} δὲ^{Pt} βουλήσονται τῶν^{ArtG} τε^{Pt} γενομένων^{G AorMed} τὸ^{ArtA} σαφές^{AdjA}
 so viele wie aber der und geschehen Gewordenen das Klares
 σκοπεῖν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μελλόντων^{G PräAkt} ποτὲ^{Adv} αὖθις^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀνθρώπινον^{AdjA}
 und der Künftigen einst wiederum gemäß dem Menschlichen

τοιούτων^{AdjG} και^{Kon} παραπλησίων^{AdjG} ἔσεσθαι, ὠφέλιμα^{AdjA} κρίνειν αὐτὰ^A_{Pr} ἀρκούντως^{Adv}
 solcher und ähnlicher nützlich sie hinreichend
 ἔξει. κτῆμά τε^{Pt} ἐς^{Prp} αἰεὶ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἀγώνισμα ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} παραχρῆμα^{Adv}
 und für immer mehr als für das sogleich
 ἀκούειν ξύγκειται.

Kapitel 23

- § 1 τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} πρότερον^{AdvKmp} ἔργων μέγιστον^{AdjSupN} ἐπράχθη τὸ^{ArtN} Μηδικόν, ^{AdjN} και^{Kon}
 der aber früher größtes das Medische, und
 τοῦτο^N_{Pr} ὅμως^{Adv} δυοῖν^{AdjDu} ναυμαχίαιν και^{Kon} πεζομαχίαιν ταχείαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} κρίσιν
 dieses dennoch zweien und rasche die
 ἔσχεν. τούτου^G_{Pr} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πολέμου μῆκος τε^{Pt} μέγα^{AdjN} προύβη, παθήματά τε^{Pt}
 dieses aber des und groß und
 ξυνηνέχθη γενέσθαι ἐν^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} τῇ^{ArtD} Ἑλλάδι οἷα^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ἕτερα^{AdjA} ἐν^{Prp} ἴσῳ^{AdjD}
 in ihm der solche wie nicht andere in gleicher
 χρόνῳ.
- § 2 οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} πόλεις τοσαίδε^{AdjN} ληφθεῖσαι^N_{AorPas} ἡρμώθησαν, αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp}
 weder denn so viele genommen worden seiende die zwar durch
 βαρβάρων, αἱ^{ArtN} δ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σφῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ἀντιπολεμούντων^G_{PräAkt} (εἰσὶ δ^{Pt} αἱ^N_{Pr}
 die aber durch ihrer selbst wider kriegführend seiender aber welche
 και^{Kon} οἰκήτορας μετέβαλον ἀλίσκόμεναι), ^N_{PräM/P} οὔτε^{Kon} φυγαὶ τοσαίδε^{AdjN} ἀνθρώπων
 auch genommen werdend), noch so viele
 και^{Kon} φόνος, ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατ^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} τὸν^{ArtA} πόλεμον, ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 und der zwar während ihn den der aber wegen des
 στασιάζειν.
- § 3 τὰ^{ArtN} τε^{Pt} πρότερον^{AdvKmp} ἀκοῇ μὲν^{Pt} λεγόμενα, ^N_{PräM/P} ἔργῳ δὲ^{Pt} σπανιώτερον^{AdvKmp}
 die und früher zwar gesagt werdende, aber seltener
 βεβαιούμενα^N_{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἄπιστα^{AdjN} κατέστη, σεισμῶν τε^{Pt} περὶ, ^{Prp} οἱ^N_{Pr} ἐπὶ^{Prp}
 bekräftigt werdende nicht unglaublich und bezüglich, welche über
 πλείστον^{AdvSup} ἅμα^{Adv} μέρος γῆς και^{Kon} ἰσχυρότατοι^{AdjSupN} οἱ^{ArtN} αὐτοὶ^N_{Pr} ἐπέσχον,
 am meisten zugleich und stärkste die selben
 ἡλίου τε^{Pt} ἐκλείψεις, αἱ^N_{Pr} πυκνότεραι^{AdjKmpN} παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πρὶν^{Adv} χρόνου
 und welche häufiger als die aus der früheren
 μνημονευόμενα^A_{PräM/P} ξυνέβησαν, αὐχοί τε^{Pt} ἔστι παρ^{Prp} οἷς^D_{Pr} μεγάλοι^{AdjN} και^{Kon} ἀπ^{Prp}
 erwähnt werdende und bei welchen große und von
 αὐτῶν^G_{Pr} και^{Kon} λιμοὶ και^{Kon} ἡ^{ArtN} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} βλάψασα^N_{AorAkt} και^{Kon} μέρος τι^A_{Pr}
 ihnen auch und die nicht am wenigsten geschädigt habende und etwas
 φθείρασα^N_{AorAkt} ἡ^{ArtN} λοιμώδης^{AdjN} νόσος· ταῦτα^N_{Pr} γὰρ^{Pt} πάντα^{AdjN} μετὰ^{Prp} τοῦδε^G_{Pr}
 zerstört habende die seuchenhafte diese denn alle nach dieses
 τοῦ^{ArtG} πολέμου ἅμα^{Adv} ξυνεπέθετο.
 des zugleich
- § 4 ἥρξαντο δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} Ἀθηναῖοι και^{Kon} Πελοποννήσιοι λύσαντες^N_{AorAkt} τὰς^{ArtA}
 aber ihn und gelöst habende die
 τριακοντούτεις^{AdjA} σπονδὰς αἱ^N_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐγένοντο μετὰ^{Prp} Εὐβοίας ἄλῳσιν.
- § 5 διότι^{Kon} δ^{Pt} ἔλυσαν, τὰς^{ArtA} αἰτίας προύγραψα πρῶτον^{AdvSup} και^{Kon} τὰς^{ArtA} διαφοράς,
 weil aber die zuerst und die
 τοῦ^{ArtG} μή^{Pt} τινὰ^A_{Pr} ζητῆσαί ποτε^{Adv} ἐξ^{Prp} ὅτου^G_{Pr} τοσοῦτος^{AdjN} πόλεμος τοῖς^{ArtD} Ἑλλήσι
 damit nicht jemand jemals aus wovon so großer den
 κατέστη.

§ 6 τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀληθεστάτην^{AdjSupA} πρόφασιν, ἀφανεστάτην^{AdjSupA} δὲ^{Pt} λόγῳ, τοὺς^{ArtA}
 die zwar nämlich wahrhaftigste verborgenste aber die
 Ἀθηναίους ἡγοῦμαι μεγάλους^{AdjA} γιγνομένους^A καὶ^{Kon} φόβον παρέχοντας^A
 groß werdend seiende und darbietend seiende
 τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις ἀναγκάσαι ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν· αἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 den zu dem die aber auf das
 φανερόν^{AdjA} λεγόμεναι^N αἰτίαι αἰδ' ^N ἦσαν ἐκατέρων^G ἀφ' ^{Prp} ὧν^G
 Offene gesagt werdende diese beider, von welchen
 λύσαντες^N τὰς^{ArtA} σπονδὰς ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον κατέστησαν.
 gelöst habende die in den

Kapitel 24

- § 1 Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις ἐν^{Prp} δεξιᾷ^{AdjD} ἐσπλέοντι^D ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἴόνιον^{AdjA} κόλπον·
 auf rechter ein segelnd seienden in den Ionischen
 προσοικοῦσι δ' ^{Pt} αὐτὴν^A Ταυλάντιοι βάρβαροι, Ἰλλυρικὸν^{AdjN} ἔθνος.
 aber sie Barbaren, illyrisches
- § 2 ταύτην^A ἀπώκισαν μὲν^{Pt} Κερκυραῖοι, οἰκιστὴς δ' ^{Pt} ἐγένετο Φαλῖος Ἐρατοκλείδου
 diese zwar aber
 Κορίνθιος^{AdjN} γένος τῶν^{ArtG} ἀφ' ^{Prp} Ἡρακλέους, κατὰ^{Prp} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} παλαιὸν^{AdjA} νόμον
 Korinther der von gemäß ja dem alten
 ἐκ ^{Prp} τῆς^{ArtG} μητροπόλεως κατακληθείς^N ξυνώκισαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Κορινθίων
 aus der herab berufen worden seiend. aber auch
 τινὲς^N καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἄλλου^{AdjG} Δωρικοῦ^{AdjG} γένους.
 einige und des anderen dorischen
- § 3 προελθόντος^G δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} χρόνου ἐγένετο ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἐπίδαμνίων δύναμις
 voran gegangen seienden aber der die der
 μεγάλη^{AdjN} καὶ^{Kon} πολυάνθρωπος^{AdjN}
 groß und menschen reich·
- § 4 στασιάσαντες^N δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} ἀλλήλοις^D ἔτη πολλά, ὥς^{Kon} λέγεται, ἀπὸ^{Prp}
 auf ständisch geworden seiende aber in einander viele, wie von
 πολέμου τινὸς^G τῶν^{ArtG} προσοίκων^{AdjG} βαρβάρων ἐφθάρησαν καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} δυνάμεως
 irgendeines der benachbarten und der
 τῆς^{ArtG} πολλῆς^{AdjG} ἐστερήθησαν.
 der großen
- § 5 τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} τελευταῖα^{AdjN} πρὸ^{Prp} τοῦδε^G τοῦ^{ArtG} πολέμου ὁ^{ArtN} δῆμος αὐτῶν^G ἐξεδίωξε
 die aber letzten vor diesem des der ihrer
 τοὺς^{ArtA} δυνατοὺς, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπελθόντες^N μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} βαρβάρων
 die Mächtigen, die aber heran gekommen seiende mit den
 ἐλήζοντο τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει κατὰ^{Prp} τε γῆν καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} θάλασσαν.
 die in der nach und auch nach
- § 6 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει ὄντες^N Ἐπιδάμνιοι ἐπειδὴ^{Kon} ἐπιέζοντο, πέμπουσιν
 die aber in der seiend als
 ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν πρέσβεις ὥς^{Kon} μητρόπολιν οὐσαν, δεόμενοι^N μὴ^{Pt}
 nach die als seiend, bittend seiend nicht
 σφᾶς^A περιορᾶν φθειρομένους, ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τε φεύγοντας^A ξυναλλάξαι
 sie zugrunde gehend seiend, sondern die und fliehend
 σφίσι^D καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τῶν^{ArtG} βαρβάρων πόλεμον καταλῦσαι.
 ihnen auch den der Barbaren
- § 7 ταῦτα^A δὲ^{Pt} ἰκέται καθεζόμενοι^N ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} Ἡραῖον ἐδέοντο. οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 diese aber sich nieder setzend seiend in das die aber
 Κερκυραῖοι τὴν^{ArtA} ἰκετείαν οὐκ ^{Pt} ἐδέξαντο, ἀλλ' ^{Kon} ἀπράκτους^{AdjA} ἀπέπεμψαν.
 die nicht sondern erfolglos

Kapitel 25

§ 1 γνόντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἐπιδάμνιοι οὐδεμίαν^{AdjA} σφίσιν^D_{Pr} ἀπὸ^{Prp} Κερκύρας τιμωρίαν
erkannt habend aber die keine ihnen von
οὔσαν^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} ἀπόρῳ^{AdjD} εἶχοντο θέσθαι τὸ^{ArtA} παρόν,^{AdjA} καὶ^{Kon} πέμψαντες^N_{AorSAkt}
seiend in Ratlosigkeit das Gegenwärtige, und gesandt habend
ἐς^{Prp} Δελφοὺς τὸν^{ArtA} θεὸν ἐπήροντο εἰ^{Kon} παραδοῖεν Κορινθίοις τὴν^{ArtA} πόλιν ὡς^{Kon}
nach den den ob als
οἰκισταῖς καὶ^{Kon} τιμωρίαν τινὰ^A_{Pr} πειρῶντ^N_{PräM/P} ἀπ' ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ποιεῖσθαι. ὁ^{ArtN} δ' ^{Pt}
und irgendeine versuchend seiend von ihnen der aber
αὐτοῖς^D_{Pr} ἀνεῖλε παραδοῦναι καὶ^{Kon} ἡγεμόνας ποιεῖσθαι.
ihnen und

§ 2 ἐλθόντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἐπιδάμνιοι ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κόρινθον κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μαντεῖον
gekommen seiend aber die nach die gemäß das
παρέδοσαν τὴν^{ArtA} ἀποικίαν, τὸν^{ArtA} τε^{Pt} οἰκιστὴν ἀποδεικνύντες^N_{PräAkt} σφῶν^G_{Pr} ἐκ^{Prp}
die den und auf zeigend ihrer aus
Κορίνθου ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} χρηστήριον δηλοῦντες,^N_{PräAkt} ἐδέοντό τε^{Pt} μὴ^{Pt}
seiend und den kund tuend, und nicht
σφᾶς^A_{Pr} περιορᾶν φθειρομένους,^A_{PräM/P} ἀλλ',^{Kon} ἐπαμῦναι.
sie zugrunde gehend seiend, sondern

§ 3 Κορίνθιοι δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τε^{Pt} τὸ^{ArtA} δίκαιον ὑπεδέξαντο τὴν^{ArtA} τιμωρίαν, νομίζοντες^N_{PräAkt}
aber gemäß und das die meinent
οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} ἐαυτῶν^G_{Pr} εἶναι τὴν^{ArtA} ἀποικίαν ἢ^{Kon} Κερκυραίων, ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
nicht weniger ihrer selbst die als zugleich aber und
μῖσει τῶν^{ArtG} Κερκυραίων, ὅτι^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} παρημέλουν ὄντες^N_{PräAkt} ἄποικοι·
der weil ihrer seiend

§ 4 οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} πανηγύρεσι ταῖς^{ArtD} κοιναῖς^{AdjD} διδόντες^N_{PräAkt} γέρα τὰ^{ArtA}
weder denn in den gemeinsamen gebend die
νομιζόμενα^A_{PräM/P} οὔτε^{Kon} Κορινθίῳ^{AdjD} ἀνδρὶ προκαταρχόμενοι^N_{PräM/P} τῶν^{ArtG} ἱερῶν
üblichen noch korinthischen vor beginnend seiend der
ὥσπερ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἄλλαι^{AdjN} ἀποικίαι, περιφρονοῦντες^N_{PräAkt} δὲ^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon} χρημάτων
so wie die anderen geringschätzend aber sie und
δυνάμει ὄντες^N_{PräAkt} κατ' ^{Prp} ἐκεῖνον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} χρόνον ὁμοῖα^{AdjA} τοῖς^{ArtD} Ἑλλήνων
seiend nach jenen den gleich den
πλουσιωτάτοις^{AdjSupD} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} ἐς^{Prp} πόλεμον παρασκευῇ δυνατώτεροι,^{AdjKmpN} ναυτικῶ
reichsten und der zu stärker,
δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πολὺ^{AdjA} προύχειν ἔστιν ὅτε^{Adv} ἐπαιρόμενοι^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}
aber auch viel wann sich erhebend seiend und nach die
Φαιάκων προενοίκησιν τῆς^{ArtG} Κερκύρας κλέος ἐχόντων^G_{PräAkt} τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
der habender die über die
ναῦς (ἥ^D_{Pr} καὶ^{Kon} μάλλον^{AdvKmp} ἐξηρτύοντο τὸ^{ArtA} ναυτικὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἦσαν οὐκ^{Pt}
(worin auch mehr das Seewesen und nicht
ἀδύνατοι^{AdjN} τριήρεις γὰρ^{Pt} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon} ἑκατὸν^{Adj} ὑπῆρχον αὐτοῖς^D_{Pr} ὅτε^{Kon} ἦρχοντο
unfähig· denn zwanzig und hundert ihnen als
πολεμεῖν),

Kapitel 26

§ 1 πάντων^{AdjG} οὖν^{Pt} τούτων^G_{Pr} ἐγκλήματα ἔχοντες^N_{PräAkt} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἔπεμπον ἐς^{Prp}
aller nun dieser habend die Κορίνθιοι nach
τὴν^{ArtA} Ἐπίδαμνον ἄσμενοι^{AdjN} τὴν^{ArtA} ὠφελίαν, οἰκήτορά τε^{Pt} τὸν^{ArtA} βουλόμενον^A_{PräM/P}
die willig die und den Wollenden

ιέναι κελεύοντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} Ἀμπρακιωτῶν καὶ^{Kon} Λευκαδίων καὶ^{Kon} ἐαυτῶν^{G Pr}
 heißend und und und ihrer selbst

φρουρούς.

§ 2 ἐπορεύθησαν δὲ^{Pt} πεζῇ^{Adv} ἐς^{Prp} Ἀπολλωνίαν, Κορινθίων οὗσαν^{A PräAkt} ἀποικίαν, δέει

τῶν^{ArtG} Κερκυραίων^{G Pr} μὴ^{Pt} κωλύονται ὑπ'^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} κατὰ^{Prp} θάλασσαν

περαιούμενοι.^{N PräM/P}
 hinüber setzend seiend.

§ 3 Κερκυραῖοι δὲ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} ἦσθοντο τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} οἰκήτορας καὶ^{Kon} φρουρούς

ἦκοντας^{A PräAkt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐπίδαμνον τὴν^{ArtA} τε^{Pt} ἀποικίαν Κορινθίους

δεδομένην,^{A PerM/P} ἐχάλεπαινον· καὶ^{Kon} πλεύσαντες^{N AorSAkt} εὐθὺς^{Adv} πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj}

ναυσὶ καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} ἑτέρῳ^{AdjD} στόλῳ τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} φεύγοντας^{A PräAkt} ἐκέλευον κατ'^{Prp}

ἐπήρειαν δέχεσθαι αὐτοῦς^{A Pr} (ἦλθον γὰρ^{Pt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG}

Ἐπιδamnίων φυγάδες, τάφους τε^{Pt} ἀποδεικνύντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} ξυγγένειαν, ἣν^{A Pr}

προϊσχύμενοι^{N PräM/P} ἐδέοντο σφᾶς^{A Pr} κατάγειν) τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} φρουρούς οὓς^{A Pr} Κορίνθιοι

ἐπεμψαν καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} οἰκήτορας ἀποπέμπειν.
 und die

§ 4 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἐπιδάμνιοι οὐδὲν^{A Pr} αὐτῶν^{G Pr} ὑπήκουσαν, ἀλλὰ^{Kon} στρατεύουσιν ἐπ'^{Prp} αὐτοῦς^{A Pr}

οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι τεσσαράκοντα^{Adj} ναυσὶ μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} φυγάδων ὥς^{Kon}

κατάξοντες,^{N FuAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἰλλυριοὺς προσλαβόντες.^{N AorSAkt}
 herab führen werdend, und die hinzu genommen habend.

§ 5 προσκαθεζόμενοι^{N PräM/P} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} πόλιν προεῖπον Ἐπιδamnίων τε^{Pt} τὸν^{ArtA}

βουλόμενον^{A PräM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ξένους ἀπαθεῖς^{AdjA} ἀπιέναι· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ὥς^{Kon}

πολεμίοις^{AdjD} χρήσεσθαι. ὥς^{Kon} δ'^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπείθοντο, οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Κερκυραῖοι (ἔστι δ'^{Pt}

ἰσθμὸς τὸ^{ArtN} χωρίον) ἐπολιόρκουν τὴν^{ArtA} πόλιν,
 der die

Kapitel 27

§ 1 Κορίνθιοι δ',^{Pt} ὥς^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ἐπιδάμνου ἦλθον ἄγγελοι ὅτι^{Kon}

πολιορκούνται, παρεσκευάζοντο στρατείαν, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἀποικίαν ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}

Ἐπίδαμνον ἐκήρυσσον ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} ἴσῃ^{AdjD} καὶ^{Kon} ὁμοίᾳ^{AdjD} τὸν^{ArtA} βουλόμενον^{A PräM/P}

ιέναι· εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τις^{N Pr} τὸ^{ArtA} παραυτίκα^{Adv} μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἐθέλει ξυμπλεῖν, μετέχειν δέ^{Pt}

βούλεται τῆς^{ArtG} ἀποικίας, πεντήκοντα^{Adj} δραχμὰς καταθέντα^{A AorSAkt} Κορινθίας^{AdjA}
 der fünfzig hingelegt habend korinthische

μένειν. ἦσαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} πλείοντες^{N PräAkt} πολλοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τάργυριον
 aber auch die segelnd seienden viele und die
 καταβάλλοντες.^{N PräAkt}
 ein zahlend.

§ 2 ἐδεήθησαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Μεγαρέων ναυσὶ σφᾶς^{A Pr} συμπροπέμψαι, εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt}
 aber auch der sie falls vielleicht
 κωλύοιντο ὑπὸ^{Prp} Κερκυραίων πλεῖν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} παρεσκευάζοντο αὐτοῖς^{D Pr} ὀκτώ^{Adj} ναυσὶ
 von die aber ihnen acht
 συμπεῖν, καὶ^{Kon} Παλῆς Κεφαλλήνων τέσσαρσιν.^{AdjD} καὶ^{Kon} Ἐπιδαυρίων ἐδεήθησαν, οἷ^{N Pr}
 und vier. und welche
 παρέσχον πέντε,^{Adj} Ἑρμιονῆς δὲ^{Pt} μίαν^{AdjA} καὶ^{Kon} Τροιζήνιοι δύο,^{Adj} Λευκάδιοι δὲ^{Pt} δέκα^{Adj}
 fünf, aber eine und zwei, aber zehn
 καὶ^{Kon} Ἀμπρακιῶται ὀκτώ.^{Adj} Θηβαίους δὲ^{Pt} χρήματα ἤτησαν καὶ^{Kon} Φλειασίους, Ἡλείους
 und acht. aber und
 δὲ^{Pt} ναῦς τε^{Pt} κενὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} χρήματα. αὐτῶν^{G Pr} δὲ^{Pt} Κορινθίων νῆες παρεσκευάζοντο
 aber auch leere und derer aber
 τριάκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} τρισχίλιοι^{AdjN} ὀπλῖται.
 dreißig und dreitausend

Kapitel 28

§ 1 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐπύθοντο οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι τὴν^{ArtA} παρασκευήν, ἐλθόντες^{N AorSAkt} ἐς^{Prp}
 als aber die die gekommen seiend nach
 Κόρινθον μετὰ^{Prp} Λακεδαιμονίων καὶ^{Kon} Σικυωνίων πρέσβειων, οὓς^{A Pr} παρέλαβον,
 mit und welche
 ἐκέλευον Κορινθίους τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἐπιδάμνῳ φρουροὺς τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκήτορας ἀπάγειν,
 die in und auch
 ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} μετὸν^{AdjN} αὐτοῖς^{D Pr} Ἐπιδάμνου.
 dass nicht Anteil ihnen

§ 2 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τι^{A Pr} ἀντιποιοῦνται, δίκας ἤθελον δοῦναι ἐν^{Prp} Πελοποννήσῳ παρὰ^{Prp} πόλεσιν
 wenn aber etwas in vor
 αἷς^{D Pr} ἂν^{Pt} ἀμφοτέροι^{AdjN} ξυμβῶσιν· ὁποτέρων^{G Pr} δ',^{Pt} ἂν^{Pt} δικασθῇ εἶναι τὴν^{ArtA}
 welchen wohl beide der welchen beiden aber wohl die
 ἀποικίαν, τούτους^{A Pr} κρατεῖν. ἤθελον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐν^{Prp} Δελφοῖς μαντεῖω
 diese aber auch dem in
 ἐπιτρέψαι.

§ 3 πόλεμον δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἶων ποιεῖν· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή,^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N Pr} ἀναγκασθῆσθαι
 aber nicht wenn aber nicht, auch sie selbst
 ἔφασαν, ἐκείνων^{G Pr} βιαζομένων,^{G PräM/P} φίλους^{AdjA} ποιεῖσθαι οὓς^{A Pr} οὐ^{Pt} βούλονται
 jener gewaltsam handelnd seienden, Freunde welche nicht
 ἑτέρους^{AdjA} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὄντων^{G PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὠφελίας ἔνεκα.^{Prp}
 andere der jetzt seienden mehr um willen.

§ 4 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι ἀπεκρίναντο αὐτοῖς^{D Pr} ἢ^{Kon} τὰς^{ArtA} τε^{Pt} ναῦς καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 die aber ihnen, wenn die und auch die
 βαρβάρους^{AdjA} ἀπὸ^{Prp} Ἐπιδάμνου ἀπαγάγῳσι, βουλεύσεσθαι· πρότερον^{Adv} δ',^{Pt} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv}
 Barbaren von zuvor aber nicht gut
 ἔχειν τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} πολιορκεῖσθαι, αὐτοὺς^{A Pr} δὲ^{Pt} δικάζεσθαι.
 die zwar sie selbst aber

§ 5 Κερκυραῖοι δὲ^{Pt} ἀντέλεγον, ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐκεῖνοι^{N Pr} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἐπιδάμνῳ ἀπαγάγῳσι,
 aber wenn auch jene die in
 ποιήσῃν ταῦτα·^{A Pr} ἐτοῖμοι^{AdjN} δὲ^{Pt} εἶναι καὶ^{Kon} ὥστε^{Kon} ἀμφοτέρους^{AdjA} μένειν κατὰ^{Prp}
 dieses· bereit aber auch sodass beide in

χώραν, σπονδὰς δὲ^{Pt} ποιήσασθαι ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἡ^{ArtN} δίκη γένηται.
 aber bis wohl die

Kapitel 29

- § 1 Κορίνθιοι δὲ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} τούτων^G_{Pr} ὑπήκουον, ἀλλ'^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} πλήρεις^{AdjN} αὐτοῖς^D_{Pr} ἦσαν αἱ^{ArtN} νῆες καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι παρήσαν, προπέμψαντες^N_{AorSAkt} κήρυκα πρότερον^{Adv} πόλεμον προερούντα^A_{PräAkt} Κερκυραίοις, ἄραντες^N_{AorSAkt} ἑβδομήκοντα^{Adj} ναυσὶ καὶ^{Kon} πέντε^{Adj} δισχιλίους^{AdjD} τε^{Pt} ὀπλίταις ἔπλεον ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐπίδαμνον Κερκυραίοις ἐναντία^{AdjA} πολεμήσοντας^N_{FuAkt}.
- § 2 ἐστρατήγει δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} νεῶν Ἀριστεύς ὁ^{ArtN} Πελλίχου καὶ^{Kon} Καλλικράτης ὁ^{ArtN} Καλλίου καὶ^{Kon} Τιμάνωρ ὁ^{ArtN} Τιμάνθους, τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} πεζοῦ^{AdjG} Ἀρχέτιμος τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Εὐρυτίμου καὶ^{Kon} Ἰσαρχίδας ὁ^{ArtN} Ἰσάρχου.
- § 3 ἐπειδὴ^{Kon} δ'^{Pt} ἐγένοντο ἐν^{Prp} Ἀκτίῳ τῆς^{ArtG} Ἀνακτορίας γῆς, οὗ^G_{Pr} τὸ^{ArtN} ἱερὸν τοῦ^{ArtG} Ἀπόλλωνος ἐστίν, ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} στόματι τοῦ^{ArtG} Ἀμπρακικοῦ^{AdjG} κόλπου, οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι κήρυκά τε^{Pt} προύπεμψαν αὐτοῖς^D_{Pr} ἐν^{Prp} ἀκατίῳ ἀπερούντα^A_{PräAkt} μὴ^{Pt} πλεῖν ἐπὶ^{Prp} σφᾶς^A_{Pr} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ναῦς ἅμα^{Adv} ἐπλήρουν, ζεύξαντές^N_{AorSAkt} τε^{Pt} τὰς^{ArtA} παλαιὰς^{AdjA} ὥστε^{Kon} πλωίμους^{AdjA} εἶναι καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} ἐπισκευάσαντες^N_{AorAkt}.
- § 4 ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} κῆρύξ τε^{Pt} ἀπήγγειλεν οὐδὲν^A_{Pr} εἰρηναῖον^{AdjA} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} Κορινθίων καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} νῆες αὐτοῖς^D_{Pr} ἐπεπλήρωντο οὖσαι^N_{PräAkt} ὀγδοήκοντα^{Adj} (τεσσαράκοντα^{Adj} γὰρ^{Pt} Ἐπίδαμνον ἐπολιόρκουν), ἀνταναγαγόμενοι^N_{AorSMed} καὶ^{Kon} παραταξάμενοι^N_{AorSMed} ἐναυμάχησαν·
- § 5 καὶ^{Kon} ἐνίκησαν οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι παρὰ^{Prp} πολὺ^{AdjA} καὶ^{Kon} ναῦς πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} δέκα^{Adj} διέφθειραν τῶν^{ArtG} Κορινθίων. τῇ^{ArtD} δὲ^{Pt} αὐτῇ^D_{Pr} ἡμέρᾳ αὐτοῖς^D_{Pr} ξυνέβη καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τὴν^{ArtA} Ἐπίδαμνον πολιορκούντας^A_{PräAkt} παραστήσασθαι ὁμολογία ὥστε^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπήλυδας ἀποδόσθαι, Κορινθίους δὲ^{Pt} δῆσαντας^N_{AorAkt} ἔχειν ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^A_{Pr} δόξη.

Kapitel 30

- § 1 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} ναυμαχίαν οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι τροπαῖον στήσαντες^N_{AorSAkt} ἐπὶ^{Prp}

- τῇ^{ArtD} Λευκίμῃ^{ArtG} τῆς^{ArtG} Κερκυραίας^{AdjG} ἀκρωτηρίῳ^{ArtA} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλους^{AdjA} οὓς^A_{Pr} ἔλαβον
 der der kerkyraischen die zwar anderen welche
 αἰχμαλώτους^{AdjA} ἀπέκτειναν, Κορινθίους^{ArtG} δὲ^{Pt} δῆσαντες^N_{AorAkt} εἶχον.
 Gefangene aber gebunden habend
- § 2 ὕστερον^{Adv} δέ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι^{ArtG} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι^{ArtG} ἡσσημένοι^N_{PerM/P}
 später aber, als die und die unterlegen seiend
 ταῖς^{ArtD} ναυσὶν^{ArtG} ἀνεχώρησαν ἐπὶ^{Prp} οἴκου, τῆς^{ArtG} θαλάσσης^{ArtG} ἀπάσης^{AdjG} ἐκράτουν^{ArtG} τῆς^{ArtG}
 den den nach der ganzen der
 κατὰ^{Prp} ἐκεῖνα^A_{Pr} τὰ^{ArtA} χωρία^{ArtG} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι, καὶ^{Kon} πλεύσαντες^N_{AorSAkt} ἐς^{Prp} Λευκάδα^{ArtG}
 in jenen die die und gesegelt habend nach
 τὴν^{ArtA} Κορινθίων^{ArtG} ἀποικίαν^{ArtG} τῆς^{ArtG} γῆς^{ArtG} ἔτεμον καὶ^{Kon} Κυλλήνην^{ArtG} τὸ^{ArtN} Ἡλείων^{ArtG}
 die die der der und das
 ἐπίνειον ἐνέπρησαν, ὅτι^{Kon} ναῦς^{ArtG} καὶ^{Kon} χρήματα^{ArtG} παρέσχον Κορινθίοις.
 weil und
- § 3 τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} χρόνου^{ArtG} τὸν^{ArtA} πλεῖστον^{AdjSupA} μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ναυμαχίαν^{ArtG} ἐπεκράτουν^{ArtG} τῆς^{ArtG}
 des und den meisten nach der der
 θαλάσσης^{ArtG} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τῶν^{ArtG} Κορινθίων^{ArtG} ξυμμάχους^{ArtG} ἐπιπλέοντες^N_{PräAkt} ἔφθειρον,
 und die der hinzu segelnd seiend
 μέχρι^{Prp} οὗ^G_{Pr} Κορίνθιοι^{ArtG} περιούντι^D_{PräAkt} τῷ^{ArtD} θέρει^{ArtG} πέμπαντες^N_{AorSAkt} ναῦς^{ArtG}
 bis wo dessen umher gehend seiend dem gesandt habend
 καὶ^{Kon} στρατιάν, ἐπεὶ^{Kon} σφῶν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι^{ArtG} ἐπόνουν, ἐστρατοπεδεύοντο ἐπὶ^{Prp}
 und weil ihrer die bei
 Ἀκτίῳ^{ArtG} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} Χειμέριον^{ArtG} τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} φυλακῆς^{ArtG} ἕνεκα^{Prp} τῆς^{ArtG}
 und um das der Thesprotischen um willen der
 τε^{Pt} Λευκάδος^{ArtG} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} πόλεων^{ArtG} ὅσαι^N_{Pr} σφίσι^D_{Pr} φίλῃαι^{AdjN} ἦσαν.
 und und der anderen welche so viele ihnen freundlich ἦσαν.
- § 4 ἀντεστρατοπεδεύοντο δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} Λευκίμῃ^{ArtG} ναυσὶ^{ArtG} τε^{Pt}
 aber auch die bei der und
 καὶ^{Kon} πεζῶν^{AdjD} ἐπέπλεον δὲ^{Pt} οὐδέτεροι^{AdjN} ἀλλήλοις^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} θέρος^{ArtG} τοῦτο^N_{Pr}
 auch Fuß volk. aber keiner von beiden einander, sondern der dieser
 ἀντικαθεζόμενοι^N_{PräM/P} χειμῶνος^{ArtG} ἤδη^{Adv} ἀνεχώρησαν ἐπὶ^{Prp} οἴκου^{ArtG} ἑκάτεροι^{AdjN}.
 gegenüber sitzend seiend schon nach je beide.

Kapitel 31

- § 1 τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐνιαυτὸν^{ArtG} πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ναυμαχίαν^{ArtG} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὕστερον^{Adv}
 den aber ganzen den nach der und den später
 οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι^{ArtG} ὀργῇ^{ArtG} φέροντες^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} πρὸς^{Prp} Κερκυραίους^{ArtG} πόλεμον^{ArtG}
 die tragend seiend den gegen
 ἐναυπηγοῦντο καὶ^{Kon} παρεσκευάζοντο τὰ^{ArtA} κράτιστα^{AdjSupA} νεῶν^{ArtG} στόλον, ἐκ^{Prp} τε^{Pt}
 und die besten aus und
 αὐτῆς^G_{Pr} Πελοποννήσου^{ArtG} ἀγείροντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος^{ArtG} ἐρέτας,
 der selben sammelnd seiend und der anderen
 μισθῶ^{ArtG} πείθοντες^N_{PräAkt}
 überredend seiend.
- § 2 πυνθανόμενοι^N_{PräM/P} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι^{ArtG} τὴν^{ArtA} παρασκευὴν^{ArtG} αὐτῶν^G_{Pr} ἐφοβοῦντο,
 erkundigend seiend aber die die ihrer
 καὶ^{Kon} (ἦσαν γὰρ^{Pt} οὐδενὸς^G_{Pr} Ἑλλήνων^{ArtG} ἔνσπονδοι^{AdjN} οὐδὲ^{Kon} ἐσεγράψαντο^{ArtG} ἑαυτοὺς^A_{Pr}
 und denn keines vertraglich verbündet noch sich selbst
 οὔτε^{Kon} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} Ἀθηναίων^{ArtG} σπονδὰς^{ArtG} οὔτε^{Kon} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} Λακεδαιμονίων^{ArtG}) ἔδοξεν
 weder in die noch in die
 αὐτοῖς^D_{Pr} ἐλθοῦσιν^D_{AorSAkt} ὥς^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους^{ArtG} ξυμμάχους^{ArtG} γενέσθαι καὶ^{Kon} ὠφελίαν^{ArtG}
 ihnen gekommen seienden dass die und

- τινὰ^A_{Pr} πειρᾶσθαι ἀπ' ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} εὐρίσκεισθαι.
irgendeinen von ihnen
- § 3 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} Κορίνθιοι πυθόμενοι^N_{AorSM/P} ταῦτα^A_{Pr} ἦλθον καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} Ἀθήνας πρεσβευσόμενοι^N_{FuM/P} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} σφίσι^D_{Pr} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} Κερκυραίων ναυτικῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtN} αὐτῶν^G_{Pr} προσγενόμενον^N_{AorSMed} ἐμπόδιον γένηται θέσθαι τὸν^{ArtA} πόλεμον ἢ^D_{Pr} βούλονται.
die aber erfahren habend seiend dies und selbst nach die Gesandte sein werdend, damit nicht ihnen neben dem Seewesen und das ihr eigenes hinzugekommen seiend den worin
- § 4 καταστάσης^G_{AorSAkt} δέ^{Pt} ἐκκλησίας ἐς^{Prp} ἀντιλογίαν ἦλθον, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Κερκυραῖοι ἔλεξαν τοιάδε^{AdjA}.
aufgestellt seiend aber in und die zwar derartiges.

Kapitel 32

- § 1 'Δίκαιον^{AdjN} ὧⁱ Ἀθηναῖοι, τοὺς^{ArtA} μήτε^{Kon} εὐεργεσίας μεγάλης^{AdjG} μήτε^{Kon} ξυμμαχίας προυφειλομένης^G_{PräM/P} ἥκοντας^A_{PräAkt} παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} πέλας^{AdjA} ἐπικουρίας, ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} νῦν^{Adv} δεησομένους^A_{FuM/P} ἀναδιδάξαι πρῶτον^{Adv} μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} ξύμφορα^{AdjA} δέονται, εἰ^{Kon} δέ^{Pt} μή^{Pt} ὅτι^{Kon} γε^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπιζήμια^{AdjA} ἔπειτα^{Adv} δέ^{Pt} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} χάριν βέβαιον^{AdjA} ἔξουσιν· εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τούτων^G_{Pr} μηδέν^A_{Pr} σαφές^{AdjA} καταστήσουσι, μὴ^{Pt} ὀργίζεσθαι ἢ^{Kon} ἀτυχῶσιν.
'gerecht, o die weder großen noch zuvor geschuldet werdend kommend seiend bei die Nachbarn wie auch wir jetzt, bittend werdend zuerst, am meisten zwar dass auch nützlich wenn aber nicht, dass wenigstens nicht schädlich, dann aber dass auch die fest wenn aber davon nichts klar nicht wenn
- § 2 Κερκυραῖοι δέ^{Pt} μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ξυμμαχίας τῆς^{ArtG} αἰτήσεως καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} πιστεύοντες^N_{PräAkt} ἐχυρὰ^{AdjA} ὑμῖν^D_{Pr} παρέξεσθαι ἀπέστειλαν ἡμᾶς^A_{Pr}.
aber mit der der und dieses glaubend seiend starkes euch uns.
- § 3 τετύχηκε δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} ἐπιτήδευμα πρὸς^{Prp} τε^{Pt} ὑμᾶς^A_{Pr} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} χρεῖαν ἡμῖν^D_{Pr} ἄλογον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἡμέτερα^{AdjA} αὐτῶν^G_{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D_{PräAkt} ἀξύμφορον^{AdjN}.
aber das selbe gegenüber und euch in den uns un vernünftig und in die unsere eigenen in dem gegenwärtig seiend un vorteilhaft.
- § 4 ξύμμαχοί τε^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδενός^G_{Pr} πῶ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χρόνῳ ἐκούσιοι^{AdjN} γενόμενοι^N_{AorMed} νῦν^{Adv} ἄλλων^{AdjG} τοῦτο^A_{Pr} δεησόμενοι^N_{FuM/P} ἥκομεν, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} παρόντα^A_{PräAkt} πόλεμον Κορινθίων ἐρήμοι^{AdjN} δι'^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} καθέσταμεν. καὶ^{Kon} περιέστηκεν ἡ^{ArtN} δοκοῦσα^N_{PräAkt} ἡμῶν^G_{Pr} πρότερον^{Adv} σωφροσύνη, τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} ἀλλοτρίᾳ^{AdjD} ξυμμαχίᾳ τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} πέλας^{AdjG} γνώμῃ ξυγκινδυνεύειν, νῦν^{Adv} ἀβουλία καὶ^{Kon} ἀσθένεια φαινομένη^N_{PräM/P}.
und denn keines je in dem vor dem freiwillig geworden seiend jetzt anderer dies bittend werdend und zugleich in den gegenwärtig seiend verwaist wegen dessen und die scheinend seiende unser früher das nicht in fremden der des Nachbarn jetzt und sich zeigend seiend.
- § 5 τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} γενομένην^A_{AorMed} ναυμαχίαν αὐτοὶ^N_{Pr} κατὰ^{Prp} μόνας^{AdjA} ἀπεωσάμεθα
die zwar nun geschehen seiend wir selbst nach allein

Κορινθίους· ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} μείζονι^{AdjKmpD} παρασκευῇ ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος ἐφ'^{Prp} ἡμᾶς^A ὠρμηνται καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N ἀδύνατοι^{AdjN} ὀρώμεν ὄντες^N τῇ^{ArtD} οἰκείᾳ^{AdjD} μόνον^{Adv} δυνάμει περιγενέσθαι, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} μέγας^{AdjN} ὁ^{ArtN} κίνδυνος εἰ^{Kon} ἐσόμεθα ὑπ'^{Prp} αὐτοῖς^D ἀνάγκη καὶ^{Kon} ὑμῶν^G καὶ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} παντὸς^{AdjG} ἐπικουρίας δεῖσθαι, καὶ^{Kon} ξυγγνώμη εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} κακίας, δόξης δὲ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἁμαρτία τῇ^{ArtD} πρότερον^{Adv} ἀπραγμοσύνη ἐναντία^{AdjA} τολμῶμεν.

nachdem aber größerer von und der anderen gegen uns und wir unfähig seiend der eigenen nur und zugleich groß der wenn unter ihnen, und eurer und anderen jeden und wenn nicht mit aber mehr der früher Entgegengesetztes

Kapitel 33

- § 1 ὡς^{Pt} ὑμῖν^D πειθομένοις^D καλῇ^{AdjN} ἡ^{ArtN} ξυντυχία κατὰ^{Prp} πολλὰ^{AdjA} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG} χρείας, πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ὅτι^{Kon} ἀδικουμένοις^D καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἑτέρους^{AdjA} βλάπτουσι^D τὴν^{ArtA} ἐπικουρίαν ποιήσεσθε, ἔπειτα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjSupG} κινδυνεύοντας^A δεξάμενοι^N ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} μετ'^{Prp} αἰειμνήστου^{AdjG} μαρτυρίου τὴν^{ArtA} χάριν καταθήσεσθε· ναυτικόν^{AdjN} τε^{Pt} κεκτήμεθα πλὴν^{Prp} τοῦ^{ArtG} παρ'^{Prp} ὑμῖν^D πλεῖστον^{AdjSupN}.
- aber euch folgend seienden gut die nach vieles der unserer zuerst zwar dass Unrecht leidend seienden und nicht andere schädigend seienden die danach um der größten riskierend seiend aufgenommen habend seiend dass wohl am meisten mit ewig gedenkbar die Seemacht und außer des bei euch das meiste.
- § 2 καὶ^{Kon} σκέψασθε· τίς^N εὐπραξία σπανιωτέρα^{AdjKmpN} ἢ^{Kon} τίς^N τοῖς^{ArtD} πολεμίοις λυπηροτέρα^{AdjKmpN} εἰ^{Kon} ἢ^A ὑμεῖς^N ἂν^{Pt} πρὸ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} χρημάτων καὶ^{Kon} χάριτος ἐτιμήσασθε δύναμιν ὑμῖν^D προσγενέσθαι, αὕτη^N πάρεστιν αὐτεπάγγελτος^{AdjN} ἄνευ^{Prp} κινδύνων καὶ^{Kon} δαπάνης διδοῦσα^N ἑαυτῇ^A καὶ^{Kon} προσέτι^{Adv} φέρουσα^N ἐς^{Prp} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἀρετὴν, οἷς^D δὲ^{Pt} ἐπαμυνεῖτε χάριν, ὑμῖν^D δ'^{Pt} αὐτοῖς^D ἰσχύν· ἃ^A ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παντὶ^{AdjD} χρόνῳ ὀλίγοις^{AdjD} δὴ^{Pt} ἅμα^{Adv} πάντα^{AdjA} ξυνέβη, καὶ^{Kon} ὀλίγοι^{AdjN} ξυμμαχίας δεόμενοι^N οἷς^D ἐπικαλοῦνται ἀσφάλειαν καὶ^{Kon} κόσμον οὐχ^{Pt} ἥσσαν^{AdvKmp} διδόντες^N ἢ^{Kon} ληψόμενοι^N παραγίνονται.
- und welche seltener oder welche den schmerzlicher, wenn welche ihr wohl vor vielen und χάριτος euch diese selbst anbietend ohne und gebend seiend sich selbst, und außerdem bringend seiend in zwar die Vielen denen aber euch aber selbst welche in dem ganzen wenigen ja zugleich alles und wenige bedürftend seiend denen und nicht weniger gebend seiend oder nehmend werdend
- § 3 τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} πόλεμον, δι'^{Prp} ὅνπερ^A χρήσιμοι^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴμεν, εἰ^{Kon} τις^N ὑμῶν^G μὴ^{Pt} οἶται ἔσεσθαι, γνώμης ἁμαρτάνει καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσθάνεται τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους φόβῳ τῷ^{ArtD} ὑμετέρῳ^{AdjD} πολεμῶντας^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Κορινθίους δυναμένους^A παρ'^{Prp} αὐτοῖς^D καὶ^{Kon} ὑμῖν^D ἐχθροὺς ὄντας^A καὶ^{Kon} προκαταλαμβάνοντας^A ἡμᾶς^A νῦν^{Adv} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ὑμετέραν^{AdjA} ἐπιχείρησιν, ἵνα^{Kon}
- den aber durch welchen gerade nützlich wohl wenn jemand eurer nicht οἶται und nicht die Λακεδαιμονίους dem eurem kriegend werdend und die Κορινθίους fähig seiend bei ihnen und euch seiend und vorweg ergreifend seiend uns jetzt in die eure damit

μη^{Pt} τῷ^{ArtD} κοινῷ^{AdjD} ἔχθει κατ'^{Prp} αὐτοὺς^{A_{Pr}} μετ'^{Prp} ἀλλήλων^{G_{Pr}} στῶμεν μηδὲ^{Kon}
 nicht der gemeinsamen gegen sie mit einander noch nicht
 δυοῖν^{AdjDuG} φθάσαι ἀμάρτωσιν, ἢ^{Kon} κακῶσαι ἡμᾶς^{A_{Pr}} ἢ^{Kon} σφᾶς^{A_{Pr}} αὐτοὺς^{A_{Pr}}
 zweier oder oder sie selbst
 βεβαιώσασθαι.

§ 4 ἡμέτερον^{AdjN} δέ^{Pt} γ'^{Pt} αὖ^{Pt} ἔργον προτερῆσαι, τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} διδόντων,^{G_{PräAkt}} ὑμῶν^{G_{Pr}}
 unser aber ja wiederum der zwar Gebenden, eurer
 δέ^{Pt} δεξαμένων^{G_{AorMed}} τὴν^{ArtA} ξυμμαχίαν, καὶ^{Kon} προεπιβουλεύειν αὐτοῖς^{D_{Pr}} μᾶλλον^{AdvKmp}
 aber angenommen habender die und ihnen mehr
 ἢ^{Kon} ἀντεπιβουλεύειν.
 als

Kapitel 34

§ 1 ἥν^{Kon} δέ^{Pt} λέγωσιν ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{A_{Pr}} ἀποίκους ὑμᾶς^{A_{Pr}}
 'wenn aber dass nicht gerecht die ihre euch
 δέχεσθαι, μαθόντων^{G_{AorSAkt}} ὥς^{Kon} πᾶσα^{AdjN} ἀποικία εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} πάσχουσα^{N_{PräAkt}} τιμᾷ
 gelernt habend dass jede gut zwar leidend seiend
 τὴν^{ArtA} μητρόπολιν, ἀδικουμένη^{N_{PräM/P}} δέ^{Pt} ἀλλοτριοῦται· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD}
 die Unrecht leidend seiend aber nicht denn auf dem
 δοῦλοι, ἀλλ'^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ὅμοιοι^{AdjN} τοῖς^{ArtD} λειπομένοις^{D_{PräM/P}} εἶναι ἐκπέμπονται.
 sondern auf dem gleich den zurück bleibend seienden

§ 2 ὥς^{Kon} δέ^{Pt} ἡδίκουν σαφές^{AdjN} ἐστίν· προκληθέντες^{N_{AorPas}} γὰρ^{Pt} περὶ^{Prp} Ἐπιδάμνου
 dass aber klar herausgefordert worden seiend denn um
 ἐς^{Prp} κρίσιν πολέμῳ μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἴσῳ^{AdjD} ἐβουλήθησαν τὰ^{ArtA} ἐγκλήματα
 in mehr als dem Gleichen die
 μετελθεῖν.

§ 3 καὶ^{Kon} ὑμῖν^{D_{Pr}} ἔστω τι^{N_{Pr}} τεκμήριον ἃ^{A_{Pr}} πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^{A_{Pr}} τοὺς^{ArtA} συγγενεῖς^{AdjA}
 und euch etwas was gegenüber zu uns die Verwandten
 δρῶσιν, ὥστε^{Kon} ἀπάτη τε^{Pt} μὴ^{Pt} παράγεσθαι ὑπ'^{Prp} αὐτῶν^{G_{Pr}} δεομένοις^{D_{PräM/P}} τε^{Pt} ἐκ^{Prp}
 so dass und nicht von ihrer bedürftend seienden und aus
 τοῦ^{ArtG} εὐθέος μὴ^{Pt} ὑπουργεῖν· ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐλαχίστας^{AdjASup} τὰς^{ArtA} μεταμελείας ἐκ^{Prp}
 dem nicht der denn geringsten die aus
 τοῦ^{ArtG} χαρίζεσθαι τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις^{AdjD} λαμβάνων^{N_{PräAkt}} ἀσφαλέστατος^{AdjNSup} ἂν^{Pt}
 dem den Gegnern nehmend seiend am sichersten wohl
 διατελοίη.

Kapitel 35

§ 1 λύσετε δέ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} τὰς^{ArtA} Λακεδαιμονίων σπονδὰς δεχόμενοι^{N_{PräM/P}} ἡμᾶς^{A_{Pr}}
 aber auch nicht die an nehmend seiend uns
 μηδετέρων^{AdjG} ὄντας^{A_{PräAkt}} ξυμμάχους·
 keiner von beiden seiend

§ 2 εἴρηται γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} αὐταῖς,^{D_{Pr}} τῶν^{ArtG} Ἑλληνίδων^{AdjG} πόλεων ἧτις^{N_{Pr}} μηδαμοῦ^{Adv}
 denn in ihnen, der griechischen welche auch immer nirgends
 ξυμμαχεῖ, ἐξεῖναι παρ'^{Prp} ὁποτέρους^{A_{Pr}} ἂν^{Pt} ἀρέσκηται ἐλθεῖν.
 zu den welchen von beiden wohl

§ 3 καὶ^{Kon} δεινὸν^{AdjN} εἰ^{Kon} τοῖσδε^{D_{Pr}} μὲν^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐνσπόνδων^{AdjG} ἔσται πληροῦν
 und schlimm wenn diesen zwar von und der Vertrags pflichtigen
 τὰς^{ArtA} ναῦς καὶ^{Kon} προσέτι^{Adv} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt}
 die und außerdem auch aus der anderen und nicht
 ἥκιστα^{AdvSup} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑμετέρων^{AdjG} ὑπηκόων, ἡμᾶς^{A_{Pr}} δέ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 am wenigsten von den eurigen uns aber von der

	προκειμένης ^G _{PerM/P}	τε ^{Pt}	ξυμμαχίας	εἴρξουσι	καὶ ^{Kon}	ἀπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	ἄλλοθεν ^{Adv}	ποθεν ^{Adv}		
	vor liegend seienden	und			und	von	der	anderswoher	irgendwoher		
	ὠφελίας,	εἴτα ^{Adv}	ἐν ^{Prp}	ἀδικήματι	θήσονται	πεισθέντων ^G _{AorPas}	ὕμῶν ^G _{Pr}	ἃ ^A _{Pr}	δεόμεθα.		
		dann	in			überredet worden seiender	eurer	was			
§ 4	πολὺ ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	πλέονι ^{AdjDKmp}	αἰτία	ἡμεῖς ^N _{Pr}	μὴ ^{Pt}	πείσαντες ^N _{AorSAkt}	ὕμᾱς ^A _{Pr}	ἐξομεν·	
	weit	aber	in	größerer		wir	nicht	überredet habend	euch		
	ἡμᾶς ^A _{Pr}	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	κινδυνεύοντας ^A _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐχθροὺς	ὄντας ^A _{PräAkt}		ἀπώσεσθε,	
	uns	zwar	denn	Gefahr laufend seiend	und	nicht		seiend			
	τῶνδε ^G _{Pr}	δὲ ^{Pt}	οὐχ ^{Pt}	ὅπως ^{Kon}	κωλυταὶ	ἐχθρῶν	ὄντων ^G _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιόντων ^G _{PräAkt}		
	dieser	aber	nicht	nur			seiender	und	heran kommender		
	γενήσεσθε,	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ἀπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	ὕμετέρας ^{AdjG}	ἀρχῆς	δύναμιν	προσλαβεῖν		
		sondern	auch	von	der	euren					
	περιόψεσθε·	ἦν ^A _{Pr}	οὐ ^{Pt}	δίκαιον, ^{AdjN}	ἀλλ· ^{Kon}	ἢ ^{Kon}	κάκεινῶν ^{KonG} _{Pr}	κωλύειν	τοὺς ^{ArtA}	ἐκ ^{Prp}	
		welche	nicht	gerecht,	sondern	entweder	und der jener		die	aus	
	τῆς ^{ArtG}	ὕμετέρας ^{AdjG}	μισθοφόρους	ἢ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ἡμῖν ^D _{Pr}	πέμπειν	καθ· ^{Prp}	ὅτι ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	πεισθῇτε
	der	euren		oder	auch	uns		gemäß	was	wohl	
	ὠφελίαν,	μάλιστα ^{AdvSup}	δὲ ^{Pt}	ἀπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	προφανοῦς ^{AdjG}	δεξαμένους ^A _{AorMed}			βοηθεῖν.	
		am meisten	aber	von	dem	Offenkundigen	angenommen habend				
§ 5	πολλὰ ^{AdjA}	δέ, ^{Pt}	ὥσπερ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ἀρχῇ	ὕπείπομεν,	τὰ ^{ArtA}	ξυμφέροντα ^A _{PräAkt}		ἀποδείκνυμεν,	
	vieles	aber,	so wie	im		die	die	Nützlichen			
	καὶ ^{Kon}	μέγιστον ^{AdjNSup}	ὅτι ^{Kon}	οἱ ^N _{Pr}	τε ^{Pt}	αὐτοῖς ^N _{Pr}	πολέμοι ^{AdjN}	ἡμῖν ^D _{Pr}	ἦσαν,	ὅπερ ^N _{Pr}	
	und	am größten	dass	die	und	selbst	Feinde	uns		welches gerade	
	σαφεστάτη ^{AdjNSup}	πίστις,	καὶ ^{Kon}	οὗτοι ^N _{Pr}	οὐκ ^{Pt}	ἀσθενεῖς, ^{AdjN}	ἀλλ· ^{Kon}	ἱκανοὶ ^{AdjN}	τοὺς ^{ArtA}		
	am klarsten		und	diese	nicht	schwach,	sondern	fähig	die		
	μεταστάντας ^A _{AorSAkt}	βλάψαι·	καὶ ^{Kon}	ναυτικῆς ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἡπειρώτιδος ^{AdjG}	τῆς ^{ArtG}			
	über getreten seienden		und	seemäßigen	und	nicht	landmäßigen	der			
	ξυμμαχίας	διδομένης ^G _{PräM/P}	οὐχ ^{Pt}	ὁμοία ^{AdjN}	ἢ ^{ArtN}	ἄλλοτρίωσις,	ἀλλὰ ^{Kon}	μάλιστα ^{AdvSup}			
		dargeboten werdenden	nicht	gleich	die		sondern	am meisten			
	μὲν, ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	δύνασθε,	μηδένα ^A _{Pr}	ἄλλον ^{AdjA}	ἐὰν	κεκτηῖσθαι	ναῦς,	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	μή, ^{Pt}
	zwar,	wenn		keinen	anderen				wenn	aber	nicht,
	ὅστις ^N _{Pr}	ἐχυρώτατος, ^{AdjNSup}	τοῦτον ^A _{Pr}	φίλον ^{AdjA}	ἔχειν.						
	wer auch immer	am festesten,	diesen	freund							

Kapitel 36

§ 1	καὶ ^{Kon}	ὅτῳ ^D _{Pr}	τάδε ^A _{Pr}	ξυμφέροντα ^A _{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	δοκεῖ	λέγεσθαι,	φοβεῖται	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	δι· ^{Prp}
	‘und	wem	dieses	nützlich seienden	zwar				aber	nicht	durch
	αὐτὰ ^A _{Pr}	πειθόμενος ^N _{PräM/P}	τὰς ^{ArtA}	σπονδὰς	λύση,	γνώτω	τὸ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	δεδιὸς ^N _{PerAkt}		
	diese	überredet werdend	die				das	zwar	gefürchtet habend		
	αὐτοῦ ^G _{Pr}	ἰσχύον	ἔχον ^A _{PräAkt}	τοὺς ^{ArtA}	ἐναντίους ^{AdjA}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	φοβῆσον,	τὸ ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}		
	seine eigene		habend	die	Gegner	mehr		das	aber		
	θαρσοῦν ^A _{PräAkt}	μὴ ^{Pt}	δεξαμένου ^G _{AorMed}	ἀσθενὲς ^{AdjN}	ὄν ^N _{PräAkt}	πρὸς ^{Prp}	ἰσχύοντας ^A _{PräAkt}				
	Zuversicht habende	nicht	angenommen habend	schwach	seiend	gegenüber	Starken				
	τοὺς ^{ArtA}	ἐχθροὺς	ἀδεέστερον ^{AdvKmp}	ἐσόμενον, ^A _{FuM/P}	καὶ ^{Kon}	ἅμα ^{Adv}	οὐ ^{Pt}	περὶ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}		
	die		weniger zuversichtlich	sein werdend,	und	zugleich	nicht	über	der		
	Κερκύρας	νῦν ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	πλέον ^{AdjNKmp}	ἢ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	Ἀθηνῶν	βουλευόμενος, ^N _{PräM/P}		
		jetzt	das	Mehr	als	auch	der		beratend seiend,		
	καὶ ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}	κράτιστα ^{AdjASup}	αὐταῖς ^D _{Pr}	προνοῶν, ^N _{PräAkt}	ὅταν ^{Kon}	ἐς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}		
	und	nicht	die	besten	für sie	vorsorgend seiend,	wenn immer	in	den		
	μέλλοντα ^A _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ὅσον ^A _{Pr}	οὐ ^{Pt}	παρόντα ^A _{PräAkt}	πόλεμον	τὸ ^{ArtA}	αὐτίκα ^{Adv}			
	kommenden	und	so weit	nicht	gegenwärtigen		das	sofort			
	περισκοπῶν ^N _{PräAkt}	ἐνδοιάζῃ	χωρίον	προσλαβεῖν	ὃ ^A _{Pr}	μετὰ ^{Prp}	μεγίστων ^{AdjGSup}	καιρῶν			
	umher blickend seiend				welches	mit	größten				

- οἰκειοῦται τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολεμοῦται.
und auch
- § 2 τῆς^{ArtG} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} Ἰταλίας καὶ^{Kon} Σικελίας καλῶς^{Adv} παράπλου κείται, ὥστε^{Kon} μήτε^{Kon}
der und denn und gut so dass weder
ἐκεῖθεν^{Adv} ναυτικὸν^{AdjA} ἔασαι Πελοποννησίοις ἐπελθεῖν τό^{ArtN} τε^{Pt} ἐνθένδε^{Adv} πρὸς^{Prp}
von dort Seemacht das und von hier zu
τάκει^{ArtA} παραπέμψαι, καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τᾶλλα^{ArtA} ξυμφορώτατον^{AdjNSup} ἐστίν.
das Dortige und in das Übrige am nützlichsten
- § 3 βραχυτάτῳ^{AdjDSup} δ^{Pt} ἂν^{Pt} κεφαλαίῳ, τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} ξύμπασιν^{AdjD} καὶ^{Kon} καθ^{Prp} ἑκάστῳ^{AdjA}
kürzesten aber wohl den und Gesamten und je einzelnen,
τῷ^{ArtD} δ^{Pt} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} προέσθαι ἡμᾶς^A μαθοῖτε· τρία^{AdjN} μὲν^{Pt} ὄντα^{PräAkt} λόγου ἄξια^{AdjN}
diesem wohl nicht uns drei zwar seiende würdig
τοῖς^{ArtD} Ἑλλήσιν ναυτικά, ^{AdjN} τὸ^{ArtN} παρ^{Prp} ὑμῖν^D καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἡμέτερον^{AdjN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN}
den Seefлотten, das bei euch und das unsrige und das
Κορινθίων· τούτων^G δέ^{Pt} εἰ^{Kon} περιόψεσθε τὰ^{ArtA} δύο^{Adj} ἐς^{Prp} ταύτων^{AdjN} ἐλθεῖν καὶ^{Kon}
dieser aber wenn die zwei zu das Gleiche und
Κορίνθιοι ἡμᾶς^A προκαταλήψονται, Κερκυραίοις τε^{Pt} καὶ^{Kon} Πελοποννησίοις ἅμα^{Adv}
uns und und zugleich
ναυμαχήσετε, δεξάμενοι^N δέ^{Pt} ἡμᾶς^A ἔξετε πρὸς^{Prp} αὐτοὺς^A πλείοσι^{AdjDKmp}
angenommen habend aber uns gegen sie mehr
ναυσὶ ταῖς^{ArtD} ἡμετέραις^{AdjD} ἀγωνίζεσθαι.
mit den unseren
- § 4 τοιαῦτα^{AdjN} μὲν^{Pt} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι εἶπον· οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} Κορίνθιοι μετ^{Prp} αὐτοὺς^A τοιάδε^{AdjN}
solches zwar die die aber nach ihnen derartiges.

Kapitel 37

- § 1 ἄναγκαῖον^{AdjN} Κερκυραίων τῶνδε^G οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέξασθαι σφᾶς^A τὸν^{ArtA}
‘notwendig dieser nicht nur über das sie den
λόγον ποιησαμένων,^G ἀλλ^{Kon} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N τε^{Pt} ἀδικοῦμεν καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N
gemacht habender, sondern dass auch wir und und selbst
οὐκ^{Pt} εἰκότως^{Adv} πολεμοῦνται, μνησθέντας^A πρῶτον^{Adv} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A περὶ^{Prp}
nicht mit Grund erinnert habend zuerst auch uns über
ἀμφοτέρων^{AdjG} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἄλλον^{AdjA} λόγον ἰέναι, ἵνα^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀφ^{Prp}
beider so auch zu den anderen damit die von
ἡμῶν^G τε^{Pt} ἀξίωσιν ἀσφαλέστερον^{AdvKmp} προειδῆτε καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶνδε^G χρεῖαν μὴ^{Pt}
uns und sicherer und die dieser nicht
ἀλογίστως^{Adv} ἀπόψησθε.
un vernünftig
- § 2 ἑφασί δέ^{Pt} ξυμμαχίαν διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶφρον^{AdjA} οὐδενός^G πῶ^{Adv} δέξασθαι· τὸ^{ArtA} δ^{Pt}
aber wegen das Besonnenheit von keinem je das aber
ἐπὶ^{Prp} κακουργίᾳ καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀρετῇ ἐπετήδευσαν, ξύμμαχόν^{AdjA} τε^{Pt} οὐδένα^A
auf und nicht Verbündeten und keinen
βουλόμενοι^N πρὸς^{Prp} τὰδικήματα οὐδέ^{Pt} μάρτυρα ἔχειν οὔτε^{Kon}
wollend seiend gegen auch nicht weder
παρακαλοῦντες^N αἰσχύνεσθαι.
herbei rufend seiend
- § 3 καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πόλις αὐτῶν^G ἅμα^{Adv} αὐτάρκη^{AdjN} θέσιν κειμένη^N παρέχει αὐτοὺς^A
und die ihrer zugleich selbst genügsam liegend seiend sie
δικαστὰς ὧν^G βλάβη^{Prp} τινὰ^A μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} ξυνηθείας γίνεσθαι, διὰ^{Prp}
deren jemanden mehr als gemäß wegen
τὸ^{ArtA} ἥκιστα^{AdvSup} ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} πέλας^{AdjA} ἐκπλέοντας^A μάλιστα^{AdvSup} τοὺς^{ArtA}
das am wenigsten auf die Nachbarn hinaus segelnd seiend am meisten die

- ἄλλους^{AdjA} ἀνάγκη καταίροντας^{A PräAkt} δέχεσθαι.
anderen an land gehend seiend
- § 4 καὶ^{Kon} τοῦτο^{A Pr} τὸ^{ArtN} εὐπρεπὲς^{AdjN} ἄσπονδον^{AdjN} οὐχ^{Pt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ξυναδικῶσιν ἑτέροις^{AdjD}
und dieses das schicklich ohne Vertrag nicht damit nicht den Anderen
προβέβληνται, ἀλλ^{Kon} ὅπως^{Kon} κατὰ^{Prp} μόνας^{AdjA} ἀδικῶσι καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} μὲν^{Pt}
sondern damit gemäß allein und damit in welchem zwar
ἂν^{Pt} κρατῶσι βιάζονται, οὐ^{G Pr} δ^{Pt} ἂν^{Pt} λάθωσι πλέον^{AdvKmp} ἔχωσιν, ἢν^{Kon} δέ^{Pt} πού^{Adv}
wohl wohl wo aber wohl mehr wenn aber irgend wo
τι^{A Pr} προσλάβωσιν ἀναισχυντῶσιν·
etwas
- § 5 καίτοι^{Pt} εἰ^{Kon} ἦσαν ἄνδρες, ὥσπερ^{Kon} φασίν, ἀγαθοί,^{AdjN} ὅσω^{D Pr} ἀληπτότεροι^{AdjKmpN} ἦσαν
und doch wenn so wie gute, um so schwerer zu fassen
τοῖς^{ArtD} πέλας,^{AdjD} τόσω^{D Pr} δέ^{Pt} φανερωτέραν^{AdjKmpA} ἐξῆν αὐτοῖς^{D Pr} τὴν^{ArtA} ἀρετὴν
den Nachbarn, um so aber offenkundiger ihnen die
διδούσι^{D PräAkt} καὶ^{Kon} δεχομένοις^{D PräM/P} τὰ^{ArtA} δίκαια^{AdjA} δεικνύναι.
gebend seiend und annehmend seiend die Gerechten

Kapitel 38

- § 1 ἀλλ^{Kon} οὔτε^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} οὔτε^{Kon} ἐς^{Prp} ἡμᾶς^{A Pr} τοιοῖδε^{AdjN} εἰσίν, ἅποικοι
sondern weder gegen die anderen noch gegen uns so beschaffen
δ^{Pt} ὄντες^{N PräAkt} ἀφεστᾶσί τε^{Pt} διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} πολεμοῦσι,
aber seiend und durch weg und jetzt
λέγοντες^{N PräAkt} ὥς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} κακῶς^{Adv} πάσχειν ἐκπεμφθεῖεν.
sagend seiend dass nicht wegen dem schlecht
- § 2 ἡμεῖς^{N Pr} δέ^{Pt} οὐδ^{Pt} αὐτοῖς^{N Pr} φάμεν ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ὑπὸ^{Prp} τούτων^{G Pr} ὑβρίζεσθαι
wir aber auch nicht selbst wegen dem durch dieser
κατοικίσαι, ἀλλ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἡγεμόνες τε^{Pt} εἶναι καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} εἰκότα^{A PräAkt}
sondern um des willen die und auch und die Wahrscheinlichen
θαυμάζεσθαι.
- § 3 αἱ^{ArtN} γοῦν^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} ἀποικίαι τιμῶσιν ἡμᾶς,^{A Pr} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ὑπὸ^{Prp} ἀποίκων
die doch anderen uns, und am meisten von
στεργόμεθα·
- § 4 καὶ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὅτι,^{Kon} εἰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} πλέοσιν^{AdjKmpD} ἀρέσκοντές^{N PräAkt} ἐσμεν, τοῖς^{D Pr} δ^{Pt}
und offenbar dass, wenn den Mehreren gefallend seiend diesen
ἂν^{Pt} μόνοις^{AdjD} οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} ἀπαρέσκοιμεν, οὐδ^{Pt} ἐπιστρατεύομεν ἐκπρεπῶς^{Adv} μὴ^{Pt}
wohl den Einzigen nicht richtig auch nicht auffallend nicht
καὶ^{Kon} διαφερόντως^{Adv} τι^{A Pr} ἀδικούμενοι.^{N PräM/P}
auch außer ordentlich etwas Unrecht erleidend seiend.
- § 5 καλὸν^{AdjN} δ^{Pt} ἦν, εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμαρτάνομεν, τοῖς^{D Pr} δε^{Pt} μὲν^{Pt} εἶξαι τῇ^{ArtD} ἡμετέρᾳ^{AdjD}
gut aber wenn auch diesen zwar eἶξαι der unserer
ὀργῇ, ἡμῖν^{D Pr} δέ^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN} βιάσασθαι τὴν^{ArtA} τούτων^{G Pr} μετριότητα· ὕβρει δέ^{Pt} καὶ^{Kon}
uns aber schändlich die deren aber und
ἐξουσίᾳ πλούτου πολλὰ^{AdjA} ἐς^{Prp} ἡμᾶς^{A Pr} ἄλλα^{AdjA} τε^{Pt} ἡμαρτήκασι καὶ^{Kon} Ἐπίδαμνον
vieles gegen uns anderes und und
ἡμετέραν^{AdjA} οὐσαν^{A PräAkt} κακουμένην^{A PräM/P} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} προσεποιούντο, ἐλθόντων^{G AorSAkt}
unsere seiend leidend seiend zwar nicht gekommen seiender
δέ^{Pt} ἡμῶν^{G Pr} ἐπὶ^{Prp} τιμωρίᾳ ἐλόντες^{N AorSAkt} βίᾳ ἔχουσιν.
aber unser zur genommen habend
- § 6 ὕβρει δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξουσίᾳ πλούτου πολλὰ^{AdjA} ἐς^{Prp} ἡμᾶς^{A Pr} ἄλλα^{AdjA} τε^{Pt} ἡμαρτήκασι
aber und vieles gegen uns anderes und
καὶ^{Kon} Ἐπίδαμνον ἡμετέραν^{AdjA} οὐσαν^{A PräAkt} κακουμένην^{A PräM/P} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} προσεποιούντο,
und unsere seiend leidend seiend zwar nicht

ἐλθόντων^{G AorSAkt} gekommen seiender δὲ^{Pt} aber ἡμῶν^{G Pr} unser ἐπὶ^{Prp} zur τιμωρία genommen habend ἐλόντες^{N AorSAkt} βία ἔχουσιν.

Kapitel 39

- § 1 καὶ^{Kon} φασὶ δὴ^{Pt} δίκη πρότερον^{AdvKmp} ἐθελῆσαι κρίνεσθαι, ἣν^{A Pr} γε^{Pt} οὐ^{Pt} τὸν^{ArtA} προύχοντα^{A PräAkt} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀσφαλοῦς^{AdjG} προκαλούμενον^{A PräM/P} λέγειν τι^{A Pr} δοκεῖν δεῖ, ἀλλὰ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐς^{Prp} ἴσον^{AdjA} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἔργα ὁμοίως^{Adv} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} λόγους πρὶν^{Prp} διαγωνίζεσθαι καθιστάντα^{A PräAkt}.
- § 2 οὗτοι^{N Pr} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} πρὶν^{Adv} πολιορκεῖν τὸ^{ArtA} χωρίον, ἀλλ'^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἡγήσαντο ἡμᾶς^{A Pr} οὐ^{Pt} περιόψεσθαι, τότε^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} εὐπρεπὲς^{AdjN} τῆς^{ArtG} δίκης παρέσχοντο. καὶ^{Kon} δεῦρο^{Adv} ἤκουσιν οὐ^{Pt} τάκεῖ^{ArtAAdv} μόνον^{AdjA} αὐτοὶ^{N Pr} ἁμαρτόντες,^{N AorSAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑμᾶς^{A Pr} νῦν^{Adv} ἀξιοῦντες^{N PräAkt} οὐ^{Pt} ξυμμαχεῖν, ἀλλὰ^{Kon} ξυναδικεῖν καὶ^{Kon} διαφόρους^{AdjA} ὄντας^{A PräAkt} ἡμῖν^{D Pr} δέχεσθαι σφᾶς^{A Pr}.
- § 3 οὗς^{A Pr} χρῆν, ὅτε^{Kon} ἀσφαλέστατοι^{AdjSupN} ἦσαν, τότε^{Adv} προσιέναι, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} ἡμεῖς^{N Pr} μὲν^{Pt} ἡδίκημεθα, οὗτοι^{N Pr} δὲ^{Pt} κινδυνεύουσι, μὴδ'^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} ὑμεῖς^{N Pr} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} δυνάμει αὐτῶν^{G Pr} τότε^{Adv} οὐ^{Pt} μεταλαβόντες^{N AorSAkt} τῆς^{ArtG} ὠφελίας νῦν^{Adv} μεταδώσετε καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἁμαρτημάτων ἀπογενόμενοι^{N AorSMed} τῆς^{ArtG} ἀφ'^{Prp} ἡμῶν^{G Pr} αἰτίας τὸ^{ArtA} ἴσον^{AdjA} ἔξετε, πάλαι^{Adv} δὲ^{Pt} κοινώσαντας^{A AorAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν κοινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἀποβαίνοντα^{A PräAkt} ἔχειν.

Kapitel 40

- § 1 ὥς^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτοὶ^{N Pr} τε^{Pt} μετὰ^{Prp} προσηκόντων^{G PräAkt} ἐγκλημάτων ἐρχόμεθα καὶ^{Kon} οἶδε^{N Pr} βίαιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} πλεονέκται εἰσὶ δεδῆλωται· ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv} αὐτοὺς^{A Pr} δέχοισθε μαθεῖν χρή.
- § 2 εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} εἴρηται ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} σπονδαῖς ἐξεῖναι παρ'^{Prp} ὁποτέρους^{A Pr} τις^{N Pr} βούλεται τῶν^{ArtG} ἀγράφων^{AdjG} πόλεων ἐλθεῖν, οὐ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} βλάβῃ ἐτέρων^{AdjG} ἰοῦσιν^{D PräAkt} ἢ^{ArtN} ξυνθήκῃ ἐστίν, ἀλλ'^{Kon} ὅστις^{N Pr} μὴ^{Pt} ἄλλου^{AdjG} ἑαυτὸν^{A Pr} ἀποστερῶν^{N PräAkt} ἀσφαλείας δεῖται καὶ^{Kon} ὅστις^{N Pr} μὴ^{Pt} τοῖς^{ArtD} δεξαμένοις,^{D AorSMed} εἰ^{Kon} σωφρονοῦσι,^{D PräAkt} πόλεμον ἂν^{Prp} εἰρήνης ποιήσει· ὃ^{N Pr} was

- νῦν^{Adv} ὑμεῖς^{N_{Pr}} μὴ^{Pt} πειθόμενοι^{N_{PräM/P}} ἡμῖν^{D_{Pr}} πάθοιτε ἅν.^{Pt}
 jetzt ihr nicht folgend seiend uns wohl.
- § 3 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τοῖσδε^{D_{Pr}} μόνον^{Adv} ἐπικούροι ἂν^{Pt} γένοισθε, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμῖν^{D_{Pr}} ἀντὶ^{Prp}
 nicht denn diesen nur wohl sondern auch uns statt
 ἐνσπόνδων^{AdjG} πολέμιοι· ἀνάγκη γάρ,^{Pt} εἰ^{Kon} ἴτε μετ',^{Prp} αὐτῶν,^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} ἀμύνεσθαι
 vertrags gebundenen denn, wenn mit ihnen, auch
 μὴ^{Pt} ἄνευ^{Prp} ὑμῶν^{G_{Pr}} τούτους.^{A_{Pr}}
 nicht ohne euch diese.
- § 4 καίτοι^{Pt} δίκαιοι^{AdjN} γ',^{Pt} ἐστὲ μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἐκποδῶν^{Adv} στήναι ἀμφοτέροις,^{AdjD} εἰ^{Kon}
 und doch gerecht ja am meisten zwar aus dem Weg den beiden, wenn
 δὲ^{Pt} μὴ,^{Pt} τούναντίον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτους^{A_{Pr}} μεθ',^{Prp} ἡμῶν^{G_{Pr}} ἵεναι (Κορινθίοις μὲν^{Pt} γε^{Pt}
 aber nicht, im Gegenteil gegen diese mit uns (Κορινθίοις μὲν^{Pt} γε^{Pt}
 ἐνσπονδοί^{AdjN} ἐστε, Κερκυραίοις δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} δι',^{Prp} ἀνοκωχῆς πώποτ',^{Adv} ἐγένεσθε),
 vertrags gebundenen aber auch nicht in jemals
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} νόμον μὴ^{Pt} καθιστάναι ὥστε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐτέρων^{AdjG} ἀφισταμένους^{A_{PräM/P}}
 und den nicht so dass die der anderen ab fallend seiend
 δέχεσθαι.
- § 5 οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^{N_{Pr}} Σαμίων ἀποστάντων^{G_{AorSAkt}} ψῆφον προσεθέμεθα ἐναντίαν^{AdjA}
 auch nicht denn wir ab gefallen seienden entgegen gesetzte
 ὑμῖν,^{D_{Pr}} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Πελοποννησίων δίχα^{Adv} ἐψηφισμένων^{G_{PerM/P}} εἰ^{Kon} χρή αὐτοῖς^{D_{Pr}}
 euch, der anderen getrennt ab gestimmt habenden ob ihnen
 ἀμύνειν, φανερώς^{Adv} δὲ^{Pt} ἀντείπομεν τοὺς^{ArtA} προσήκοντας^{A_{PräAkt}} ξυμμάχους αὐτόν^{A_{Pr}}
 offen kund aber den zugehörig seienden selbst
 τίνα^{A_{Pr}} κολάζειν.
 irgendeinen
- § 6 εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τοὺς^{ArtA} κακόν^{AdjA} τι^{A_{Pr}} δρῶντας^{A_{PräAkt}} δεχόμενοι^{N_{PräM/P}} τιμωρήσετε,
 wenn denn die Böses etwas tuend seienden auf nehmend seiend
 φανεῖται καὶ^{Kon} ἅ^{A_{Pr}} τῶν^{ArtG} ὑμετέρων^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἐλάσσω^{AdjKmpA} ἡμῖν^{D_{Pr}} πρόσσεισι, καὶ^{Kon}
 auch was der eurigen nicht geringer uns auch
 τὸν^{ArtA} νόμον ἐφ',^{Prp} ὑμῖν^{D_{Pr}} αὐτοῖς^{D_{Pr}} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἐφ',^{Prp} ἡμῖν^{D_{Pr}} θήσετε.
 den auf euch selbst mehr als auf uns

Kapitel 41

- § 1 'δικαιώματα μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τάδε^{A_{Pr}} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἔχομεν ἱκανὰ^{AdjA} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἑλλήνων
 zwar nun diese gegenüber euch hinreichende nach die
 νόμους, παραίνεσιν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀξίωσιν χάριτος τοιάνδε,^{AdjA} ἣν^{A_{Pr}} οὐκ^{Pt} ἐχθροὶ
 aber auch der art, welche nicht
 ὄντες^{N_{PräAkt}} ὥστε^{Kon} βλάπτειν οὐδ',^{Kon} αὖ^{Pt} φίλοι ὥστ',^{Kon} ἐπιχρῆσθαι, ἀντιδοθῆναι
 seiend so dass auch nicht wieder so dass
 ἡμῖν^{D_{Pr}} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^{AdjD} φαμὲν χρῆναι.
 uns in dem Gegenwärtigen
- § 2 νεῶν γὰρ^{Pt} μακρῶν^{AdjG} σπανίσαντές^{N_{AorAkt}} ποτε^{Adv} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} Αἰγινητῶν ὑπὲρ^{Prp}
 denn langen selten geworden seiend einst gegen den über
 τὰ^{ArtA} Μηδικὰ^{AdjA} πόλεμον παρὰ^{Prp} Κορινθίων εἴκοσι^{Adj} ναῦς ἐλάβετε· καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN}
 die Persischen von seiten zwanzig und die
 εὐεργεσία αὕτη^{N_{Pr}} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐς^{Prp} Σαμίους, τὸ^{ArtN} δι',^{Prp} ἡμᾶς^{A_{Pr}} Πελοποννησίου
 diese und auch die gegen das durch uns
 αὐτοῖς^{D_{Pr}} μὴ^{Pt} βοηθῆσαι, παρέσχεν ὑμῖν^{D_{Pr}} Αἰγινητῶν μὲν^{Pt} ἐπικράτησιν, Σαμίων δὲ^{Pt}
 ihnen nicht euch zwar aber
 κόλασιν, καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} καιροῖς τοιούτοις^{AdjD} ἐγένετο οἷς^{D_{Pr}} μάλιστα^{AdvSup} ἄνθρωποι
 und in solchen in welchen am meisten

ἐπ',^{Prp} ἐχθροὺς τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} ἰόντες^N ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἀπάντων^{AdjG} ἀπερίοιτοι^{AdjN}
 gegen die eigenen gehend seiend von den allen un beachtet
 εἰσι^{Prp} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} νικᾶν.
 trotz das

§ 3 φίλον^{AdjA} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡγοῦνται τὸν^{ArtA} ὑπουργοῦντα,^A ^{PräAkt} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} ἐχθρὸς
 Freund und denn den helfend seienden, wenn auch früher
 ἢ, πολέμιόν^{AdjA} τε^{Pt} τὸν^{ArtA} ἀντιστάντα,^A ^{AorSAkt} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} τύχη φίλος ὢν,^N ^{PräAkt}
 feindlich und den wider stehend habenden, wenn auch seiend,
 ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA} χεῖρον^{AdjKmpA} τίθενται φιλονικίας ἕνεκα^{Prp} τῆς^{ArtG} αὐτίκα^{Adv}
 weil auch die eigenen schlechter um willen der so gleich.

Kapitel 42

§ 1 ὧν^G ^{Pr} ἐνθυμηθέντες^N ^{AorPas} καὶ^{Kon} νεώτερός^{AdjKmpN} τις^N ^{Pr} παρὰ^{Prp} πρεσβυτέρου^{AdjKmpG}
 'deren bedacht habend und jünger jemand von Seiten des Älteren
 αὐτὰ^A ^{Pr} μαθὼν^N ^{AorSAkt} ἀξιούτω τοῖς^{ArtD} ὁμοίοις^{AdjD} ἡμᾶς^A ^{Pr} ἀμύνεσθαι, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} νομίση
 diese gelernt habend mit den Gleichen uns und nicht
 δίκαια^{AdjA} μὲν^{Pt} τάδε^A ^{Pr} λέγεσθαι, ξύμφορα^{AdjA} δέ,^{Pt} εἰ^{Kon} πολεμήσει, ἄλλα^{AdjN} εἶναι.
 gerecht zwar dieses nützlich aber, wenn anderes

§ 2 τό^{ArtN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ξυμφέρον ἐν^{Prp} ᾧ^D ^{Pr} ἂν^{Pt} τις^N ^{Pr} ἐλάχιστα^{AdvSup} ἀμαρτάνῃ μάλιστα^{AdvSup}
 das und denn in welchem wohl jemand am wenigsten am meisten
 ἔπεται, καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μέλλον τοῦ^{ArtG} πολέμου ᾧ^D ^{Pr} φοβοῦντες^N ^{PräM/P} ὑμᾶς^A ^{Pr} Κερκυραῖοι
 auch das des wovor fürchtend seiend euch
 κελεύουσιν ἀδικεῖν ἐν^{Prp} ἀφανεῖ^{AdjD} ἔτι^{Adv} κεῖται, καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjN}
 im Verborgenen noch auch nicht würdig
 ἐπαρθέντας^A ^{AorPas} αὐτῷ^D ^{Pr} φανεράν^{AdjA} ἔχθραν ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μέλλουσιν^A ^{PräAkt}
 auf gereizt worden seiend durch dies offene schon auch nicht künftig seiende
 πρὸς^{Prp} Κορινθίους κτήσασθαι, τῆς^{ArtG} δέ^{Pt} ὑπαρχούσης^G ^{PräAkt} πρότερον^{Adv} διὰ^{Prp}
 gegen der aber bestehend seienden früher wegen
 Μεγαρέας ὑποψίας σῶφρον^{AdjN} ὑφελεῖν μᾶλλον^{AdvKmp} (ἢ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τελευταία^{AdjN} χάρις
 besonnen mehr (die denn letzte
 καιρὸν ἔχουσα,^N ^{PräAkt}
 habend seiend,

§ 3 καὶ^{Kon} ἐλάσσων^{AdjKmpN} ἢ, δύναται μεῖζον^{AdjKmpA} ἔγκλημα λῦσαι),
 und wenn geringer größere

§ 4 μὴ^{Kon} ὅτι^{Kon} ναυτικοῦ^{AdjG} ξυμμαχίαν μεγάλην^{AdjA} διδόσιν, τούτῳ^D ^{Pr} ἐφέλκεσθαι· τὸ^{ArtN}
 auch nicht dass see mäßigen große hierdurch das
 γὰρ^{Pt} μὴ^{Pt} ἀδικεῖν τοὺς^{ArtA} ὁμοίους^{AdjA} ἐχυρωτέρα^{AdjKmpN} δύναμις ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} αὐτίκα^{Adv}
 denn nicht die Gleichen fester als dem sogleich
 φανερώ^{AdjD} ἐπαρθέντας^A ^{AorPas} διὰ^{Prp} κινδύνων τὸ^{ArtA} πλέον^{AdjKmpA} ἔχειν.
 Offen kundigen auf gereizt worden seiend durch das Mehr

Kapitel 43

§ 1 ἡμεῖς^N ^{Pr} δέ^{Pt} περιπεπτωκότες^N ^{PerAkt} οἷς^D ^{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Λακεδαίμονι αὐτοῖς^N ^{Pr} προείπομεν,
 wir aber hinein geraten seiend in welche in der selbst
 τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} ξυμμάχους αὐτόν^A ^{Pr} τινὰ^A ^{Pr} κολάζειν, νῦν^{Adv} παρ'^{Prp} ὑμῶν^G ^{Pr}
 die eigenen selbst irgendeinen jetzt von seiten eurer
 τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} ἀξιούμεν κομίζεσθαι, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τῇ^{ArtD} ἡμετέρᾳ^{AdjD} ψήφῳ
 das gleiche und nicht durch die unsrige
 ὠφεληθέντας^A ^{AorPas} τῇ^{ArtD} ὑμετέρᾳ^{AdjD} ἡμᾶς^A ^{Pr} βλάψαι.
 begünstigt worden seienden durch die eurige uns

§ 2 τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} ἴσον^{AdjN} ανταπόδοτε, γνόντες^N ^{AorSAkt} τοῦτον^A ^{Pr} ἐκείνου^A ^{Pr} εἶναι τὸν^{ArtA}
 das aber Gleiche erkannt habend diesen jenen den

καιρὸν ἐν^{Prp} ᾧ^D _{Pr} ὃ^N _{Pr} τε^{Pt} ὑπουργῶν^N _{PräAkt} φίλος μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
in welchem der und beiständig seiende am meisten auch der
ἀντιστὰς^N _{AorSAkt} ἐχθρός.
wider standen habende

§ 3 καὶ^{Kon} Κερκυραίου τούσδε^A _{Pr} μήτε^{Kon} ξυμμάχους δέχεσθε βίᾳ ἡμῶν^G _{Pr} μήτε^{Kon} ἀμύνετε
und diese hier weder unserer noch
αὐτοῖς^D _{Pr} ἀδικοῦσιν.
ihnen

§ 4 καὶ^{Kon} τὰδε^A _{Pr} ποιοῦντες^N _{PräAkt} τὰ^{ArtA} προσήκοντά^A _{PräAkt} τε^{Pt} δράσετε καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
und dieses tuend seiend das Zugehörige seiende und und das
ἄριστα^{AdjSupA} βουλευέσθε ὑμῖν^D _{Pr} αὐτοῖς.^D _{Pr}
Beste für euch selbst.'

Kapitel 44

§ 1 τοιαῦτα^{AdjN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι εἶπον. Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} ἀκούσαντες^N _{AorSAkt}
solches aber auch die aber gehört habend
ἀμφοτέρων^{AdjG} γενομένης^G _{AorMed} καὶ^{Kon} δις^{Adv} ἐκκλησίας, τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} προτέρᾳ^{AdjD}
beider, stattgefunden habender auch zweifachen der zwar früheren
οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdjKmpN} τῶν^{ArtG} Κορινθίων ἀπεδέξαντο τοὺς^{ArtA} λόγους, ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD}
nicht weniger als der die in aber der
ὕστεραίᾳ^{AdjD} μετέγνωσαν Κερκυραίοις ξυμμαχίαν μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ποιήσασθαι ὥστε^{Kon} τοὺς^{ArtA}
späteren zwar nicht so dass die
αὐτοὺς^A _{Pr} ἐχθροὺς καὶ^{Kon} φίλους νομίζειν (εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Κόρινθον ἐκέλευον σφίσιν^D _{Pr}
selben und (wenn denn gegen ihnen
οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι ξυμπλεῖν, ἐλύοντ' ἂν^{Pt} αὐτοῖς^D _{Pr} αἱ^{ArtN} πρὸς^{Prp} Πελοποννησίου
die wohl ihnen die mit
σπονδαί), ἐπιμαχίαν δ' ^{Pt} ἐποιήσαντο τῇ^{ArtD} ἀλλήλων^G _{Pr} βοηθεῖν, ἐάν^{Kon} τις^N _{Pr} ἐπὶ^{Prp}
aber zum einander wenn jemand gegen
Κέρκυραν ἢ^{Kon} Ἀθήνας ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τούτων^G _{Pr} ξυμμάχους.
oder oder die deren

§ 2 ἐδόκει γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} πρὸς^{Prp} Πελοποννησίου πόλεμος καὶ^{Kon} ὥς^{Adv} ἔσεσθαι αὐτοῖς^D _{Pr}
denn der gegen auch so ihnen,
καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν ἐβούλοντο μὴ^{Pt} προσέσθαι τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις ναυτικὸν^{AdjA}
und die nicht den See macht
ἔχουσιν^A _{PräAkt} τοσοῦτον^{AdjA} ξυγκρούειν δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} αὐτοὺς^A _{Pr} ἀλλήλοις^D _{Pr}
habend seiende so sehr, aber so viel möglichst sie einander,
ἵνα^{Kon} ἀσθενεστέροις^{AdjDKmp} οὖσιν^D _{PräAkt} ἢ^{Kon} τι^A _{Pr} δέη, Κορινθίοις τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
damit den schwächeren seiend, wenn etwas und auch den
ἄλλοις^{AdjD} ναυτικὸν^{AdjA} ἔχουσιν^D _{PräAkt} ἐς^{Prp} πόλεμον καθιστῶνται.
anderen Seemacht habend in

§ 3 ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtG} τε^{Pt} Ἰταλίας καὶ^{Kon} Σικελίας καλῶς^{Adv} ἐφαίνετο αὐτοῖς^D _{Pr} ἡ^{ArtN} νῆσος
zugleich aber der und und gut ihnen die
ἐν^{Prp} παράπλῳ κείσθαι.
in

Kapitel 45

§ 1 τοιαύτη^{AdjD} μὲν^{Pt} γνώμη οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τοὺς^{ArtA} Κερκυραίους προσεδέξαντο, καὶ^{Kon}
mit solcher zwar die die und
τῶν^{ArtG} Κορινθίων ἀπελθόντων^G _{AorSAkt} οὐ^{Pt} πολὺ^{AdjA} ὕστερον^{Adv} δέκα^{Adj} ναῦς αὐτοῖς^D _{Pr}
der weg gegangen seienden nicht viel später zehn ihnen
ἀπέστειλαν βοηθούς^{AdjA}
Helfer.

- § 2 ἐστρατήγει δὲ^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} Λακεδαιμόνιός τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Κίμωνος καὶ^{Kon} Διότιμος ὁ^{ArtN}
aber ihrer und der und der
Στρομβίχου καὶ^{Kon} Πρωτέας ὁ^{ArtN} Ἐπικλέους.
und der
- § 3 προεῖπον δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} μὴ^{Pt} ναυμαχεῖν Κορινθίοις, ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Κέρκυραν πλέωσι
aber ihnen nicht wenn nicht gegen
καὶ^{Kon} μέλλωσιν ἀποβαίνειν ἢ^{Kon} ἐς^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐκείνων^G_{Pr} τι^A_{Pr} χωρίων· οὕτω^{Adv} δὲ^{Pt}
und oder in der jener irgendeines so aber
κωλύειν κατὰ^{Prp} δύναμιν. προεῖπον δὲ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} λύειν ἔνεκα^{Prp} τὰς^{ArtA}
nach aber dieses des nicht um willen die
σπονδάς.

Kapitel 46

- § 1 αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} νῆες ἀφικνουῦνται ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι, ἐπειδὴ^{Kon}
die zwar ja nach die die aber als
αὐτοῖς^D_{Pr} παρεσκεύαστο, ἔπλεον ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν ναυσὶ πεντήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon}
ihnen gegen die fünfzig und
ἐκατόν.^{Adj} ἦσαν δὲ^{Pt} Ἡλείων μὲν^{Pt} δέκα,^{Adj} Μεγαρέων δὲ^{Pt} δώδεκα^{Adj} καὶ^{Kon} Λευκαδίων
hundert. aber zwar zehn, aber zwölf und
δέκα,^{Adj} Ἀμπρακιωτῶν δὲ^{Pt} ἐπτὰ^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon} Ἀνακτορίων μία,^{Adj} αὐτῶν^G_{Pr} δὲ^{Pt}
zehn, aber sieben und zwanzig und eine, ihrer aber
Κορινθίων ἑνενήκοντα.^{Adj}
neunzig.
- § 2 στρατηγοὶ δὲ^{Pt} τούτων^G_{Pr} ἦσαν μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} πόλεις ἐκάστων,^G_{Pr} Κορινθίων δὲ^{Pt}
aber dieser zwar auch nach je der, aber
Ξενοκλείδης ὁ^{ArtN} Εὐθυκλέους πέμπτος^{AdjN} αὐτός.^N_{Pr}
der fünfter selbst.
- § 3 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} προσέμειξαν τῇ^{ArtD} κατὰ^{Prp} Κέρκυραν ἠπεύρω ἀπὸ^{Prp} Λευκάδος
als aber dem bei von
πλέοντες,^N_{PräAkt} ὁρμίζονται ἐς^{Prp} Χειμέριον τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} γῆς.
segelnd seiend, in der Thesprotischen
- § 4 ἔστι δὲ^{Pt} λιμὴν, καὶ^{Kon} πόλις ὑπὲρ^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} κεῖται ἀπὸ^{Prp} θαλάσσης ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
aber und oberhalb von ihm von in der
Ἐλαιάτιδι^{AdjD} τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} Ἐφύρη. ἐξίησι δὲ^{Pt} παρ'^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} Ἀχερουσία^{AdjN}
Elaiatischen der Thesprotischen aber an vorbei ihr Acherusische
λίμνη ἐς^{Prp} θάλασσαν· διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} Ἀχέρων ποταμὸς ῥέων^N_{PräAkt}
in durch aber der Thesprotischen fließend seiend
ἐσβάλλει ἐς^{Prp} αὐτήν,^A_{Pr} ἀφ'^{Prp} οὗ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐπωνυμίαν ἔχει. ῥεῖ δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
in sie, von welchem auch den aber auch
Θύαμις ποταμός, ὀρίζων^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} Θεσπρωτίδα^{AdjA} καὶ^{Kon} Κεστρίνην, ὧν^G_{Pr}
ab grenzend seiend die Thesprotide und deren
ἐντὸς^{Adv} ἢ^{ArtN} ἄκρα ἀνέχει τὸ^{ArtN} Χειμέριον.
innerhalb die das
- § 5 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Κορίνθιοι τῆς^{ArtG} ἠπείρου ἐνταῦθα^{Adv} ὁρμίζονται τε^{Pt} καὶ^{Kon}
die zwar nun des hier und auch
στρατόπεδον ἐποίησαντο.

Kapitel 47

- § 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κερκυραῖοι ὥς^{Kon} ἦσθοντο αὐτοὺς^A_{Pr} προσπλέοντας,^A_{PräAkt} πληρώσαντες^N_{AorAkt}
die aber als sie heran segelnd seiend, gefüllt habend

δέκα^{Adj} καὶ^{Kon} ἑκατὸν^{Adj} ναῦς, ὧν^{G_{Pr}} ἦρχε Μικιάδης καὶ^{Kon} Αἰσιμίδης καὶ^{Kon} Εὐρύβατος,
 zehn und hundert deren ἦρχε Μικιάδης und Αἰσιμίδης und Εὐρύβατος,
 ἐστρατοπεδεύσαντο ἐν^{Prp} μιᾷ^{AdjD} τῶν^{ArtG} νήσων αἱ^{N_{Pr}} καλοῦνται Σύβοτα· καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN}
 in einer der welche und die
 Ἀττικαὶ^{AdjN} δέκα^{Adj} παρῆσαν.

§ 2 ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} Λευκίμμῃ αὐτοῖς^{D_{Pr}} τῷ^{ArtD} ἄκρωτηρίῳ ὁ^{ArtN} πεζὸς^{AdjN} ἦν καὶ^{Kon}
 bei aber dem ihnen dem das Fußvolk und
 Ζακυνθίων χίλιοι^{AdjN} ὀπλίται βεβοηθηκότες.^{N_{PerAkt}}
 tausend zu Hilfe gekommen seiend.

§ 3 ἦσαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡπείρῳ πολλοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} βαρβάρων
 aber auch den in der viele der
 παραβεβοηθηκότες.^{N_{PerAkt}} οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ταύτῃ^{Adv} ἡπειρώται αἰεὶ^{Adv} ποτε^{Pt} αὐτοῖς^{D_{Pr}} φίλοι^{AdjN}
 zu Hilfe gekommen seiend· die denn hier immer einst ihnen Freunde
 εἰσίν.

Kapitel 48

§ 1 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} παρεσκεύαστο τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις, λαβόντες^{N_{AorSAkt}} τριῶν^{AdjG} ἡμερῶν
 als aber den genommen habend drei
 σιτία ἀνήγοντο ὡς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ναυμαχίαν ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Χειμερίου νυκτός,

§ 2 καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἔω πλέοντες^{N_{PräAkt}} καθορῶσι τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} Κερκυραίων ναῦς
 und zugleich segelnd seiend die der
 μετεώρους^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} σφᾶς^{A_{Pr}} πλεούσας.^{A_{PräAkt}}
 hoch oben und auch auf sie segelnd seiend.

§ 3 ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} κατεῖδον ἀλλήλους,^{A_{Pr}} ἀντιπαρετάσσοντο, ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} δεξιὸν^{AdjA} κέρας
 als aber einander, auf zwar den rechten
 Κερκυραίων αἱ^{ArtN} Ἀττικαὶ^{AdjN} νῆες, τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} αὐτοῖς^{N_{Pr}} ἐπέιχον τρία^{AdjA} τέλη
 die attischen das aber andere sie selbst drei
 ποιήσαντες^{N_{AorAkt}} τῶν^{ArtG} νεῶν, ὧν^{G_{Pr}} ἦρχε τῶν τριῶν^{AdjG} στρατηγῶν ἐκάστου^{G_{Pr}}
 gemacht habend der deren ἦρχε der drei je eines
 εἰς.^{AdjN}
 einer.

§ 4 οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} Κερκυραῖοι ἐτάξαντο, Κορινθίοις δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δεξιὸν^{AdjN} κέρας αἱ^{ArtN}
 so zwar Κερκυραῖοι ἐτάξαντο, Κορινθίοις δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δεξιὸν^{AdjN} κέρας αἱ^{ArtN}
 Μεγαρίδες^{AdjN} νῆες εἶχον καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} Ἀμπρακιώτιδες,^{AdjN} κατὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} μέσον^{AdjA}
 Megarischen und die Ambrakiotischen, entlang aber die Mitte
 οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ξύμμαχοι ὡς^{Kon} ἕκαστοι.^{N_{Pr}} εὐώνυμον^{AdjA} δὲ^{Pt} κέρας αὐτοῖς^{N_{Pr}} οἱ^{ArtN}
 die anderen wie jeweils· linken Flügel sie selbst die
 Κορίνθιοι ταῖς^{ArtD} ἄριστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} νεῶν πλεούσαις^{D_{PräAkt}} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους
 mit den am besten der segelnd seienden gegen die
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} δεξιὸν^{AdjN} τῶν^{ArtG} Κερκυραίων εἶχον.

Kapitel 49

§ 1 ξυμμείξαντες^{N_{AorAkt}} δέ,^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} τὰ^{ArtA} σημεῖα ἐκατέροις^{D_{Pr}} ἦρθη, ἐναυμάχουν,
 zusammen geraten seiend aber, als die beiden
 πολλοὺς^{AdjA} μὲν^{Pt} ὀπλίτας ἔχοντες^{N_{PräAkt}} ἀμφοτέροι^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} καταστρωμάτων,
 viele zwar habend beide auf den
 πολλοὺς^{AdjA} δὲ^{Pt} τοξότας τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκοντιστάς, τῷ^{ArtD} παλαιῷ^{AdjD} τρόπῳ
 viele aber und auch nach dem alten

- ἀπειρότερον^{AdvKmp} ἔτι^{Adv} παρεσκευασμένοι.^{N PerM/P}
unerfahrener noch zugerüstet seiend.
- § 2 ἦν^{Pt} τε^{ArtN} ἡ^{ArtN} ναυμαχία καρτερά,^{AdjN} τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} τέχνη οὐχ^{Pt} ὁμοίως,^{Adv} πεζομαχία δὲ^{Pt}
und die die hart, in der zwar nicht gleich, aber
τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjNKmp} προσφερῆς^{AdjN} οὕσα.^{N PräAkt}
das mehr ähnlich seiend.
- § 3 ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt} προσβάλοιεν ἀλλήλοις,^{D Pr} οὐ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} ἀπελύοντο ὑπὸ^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG}
als denn einander, nicht leicht unter und des
πλήθους καὶ^{Kon} ὄχλου τῶν^{ArtG} νεῶν, καὶ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} τι^{A Pr} πιστεύοντες^{N PräAkt}
und der der und mehr etwas vertrauend
τοῖς^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} καταστρώματος ὀπλίταις ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} νίκην, οἱ^{N Pr}
den auf des in den die
καταστάντες^{N AorSAkt} ἐμάχοντο ἡσυχάζουσιν^{G PräAkt} τῶν^{ArtG} νεῶν· διέκπλοι δ^{Pt} οὐκ^{Pt}
aufgestellt seiend der ruhenden der aber nicht
ἦσαν, ἀλλὰ^{Kon} θυμῷ καὶ^{Kon} ῥώμῃ τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjKmpN} ἐναυμάχουν ἢ^{Kon} ἐπιστήμη.
sondern und das Mehr als
- § 4 πανταχῇ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πολὺς^{AdjN} θόρυβος καὶ^{Kon} ταραχώδης^{AdjN} ἦν ἡ^{ArtN} ναυμαχία, ἐν^{Prp}
allenthalben zwar nun großer und aufgewühlt die in
ἣ^{D Pr} αἱ^{ArtN} Ἀττικαὶ^{AdjN} νῆες παραγινόμεναι^{N PräM/P} τοῖς^{ArtD} Κερκυραίοις, εἴ^{Kon} πῃ^{Adv}
welcher die attischen hinzu kommend seiend den wenn irgendwo
πιέζοιτο, φόβον μὲν^{Pt} παρείχον τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις,^{AdjD} μάχης δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἦρχον
zwar den Gegnern, aber nicht
δεδιότες^{N PerAkt} οἱ^{ArtN} στρατηγοὶ τὴν^{ArtA} πρόρρησιν τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων.
fürchtend seiend die die der
- § 5 μάλιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} δεξιὸν^{AdjN} κέρας τῶν^{ArtG} Κορινθίων ἐπόνει· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
am meisten aber der rechte der die denn
Κερκυραῖοι εἴκοσι^{Adj} ναυσὶν αὐτοὺς^{A Pr} τρεψάμενοι^{N AorMed} καὶ^{Kon} καταδιώξαντες^{N AorAkt}
zwanzig sie gewendet habend und nach gesetzt habend
σποράδας^{AdjA} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἡπειρον καὶ^{Kon} μέχρι^{Prp} τοῦ^{ArtG} στρατοπέδου πλεύσαντες^{N AorAkt}
zerstreut in die und bis des gesegelt habend
αὐτῶν^{G Pr} καὶ^{Kon} ἐπεκβάντες^{N AorSAkt} ἐνέπρησάν τε^{Pt} τὰς^{ArtA} σκηνὰς ἐρήμους^{AdjA} καὶ^{Kon}
ihrer und an Land gestiegen habend und die leer und
τὰ^{ArtA} χρήματα διήρπασαν.
die
- § 6 ταύτῃ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι ἡσσώντο [τε] καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
hier zwar also die und die [und] und die
Κερκυραῖοι ἐπεκράτουν· ἣ^{D Pr} δὲ^{Pt} αὐτοὶ^{N Pr} ἦσαν οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι, ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD}
wo aber sie selbst die auf dem
εὐωνύμῳ,^{AdjD} πολὺ^{Adv} ἐνίκων, τοῖς^{ArtD} Κερκυραίοις τῶν^{ArtG} εἴκοσι^{Adj} νεῶν ἀπὸ^{Prp}
linken, sehr den der zwanzig von
ἐλάσσονος^{AdjGKmp} πλήθους ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} διώξεως οὐ^{Pt} παρουσῶν.^{G PräAkt}
geringerer aus der nicht anwesend seienden.
- § 7 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι ὀρῶντες^{N PräAkt} τοὺς^{ArtA} Κερκυραίους πιεζομένους^{A PräM/P}
die aber sehend die gedrückt werdend
μᾶλλον^{AdvKmp} ἤδη^{Adv} ἀπροφασίστως^{Adv} ἐπεκούρουν, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρῶτον^{AdjASup}
mehr schon ohne Vorwand das zwar zuerst
ἀπεχόμενοι^{N PräM/P} ὥστε^{Kon} μὴ^{Pt} ἐμβάλλειν τινί.^{D Pr} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} ἡ^{ArtN} τροπὴ
sich fernhaltend seiend so dass nicht in jemandem· nachdem aber die
ἐγίνετο λαμπρῶς^{Adv} καὶ^{Kon} ἐνέκειντο οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι, τότε^{Adv} δὴ^{Pt} ἔργου πᾶς^{AdjN} εἶχετο
deutlich und die dann ja ganz
ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} διεκέκριτο οὐδὲν^{A Pr} ἔτι,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} ξυνέπεσεν ἐς^{Prp} τοῦτο^{A Pr} ἀνάγκης
schon und nichts mehr, sondern in dieses

ὥστε^{Kon} ἐπιχειρήσαι ἀλλήλοις^{D_{Pr}} τοὺς^{ArtA} Κορινθίους καὶ^{Kon} Ἀθηναίους.
so dass einander die und

Kapitel 50

§ 1 τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} τροπῆς γενομένης^{G_{AorMed}} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι τὰ^{ArtA} σκάφη μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} εἴλκον
der aber geworden seiend die die zwar nicht
ἀναδούμενοι^{N_{PräM/P}} τῶν^{ArtG} νεῶν ἃς^{A_{Pr}} καταδύσειαν, πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους
hoch bindend seiend der welche gegen aber die
ἐτράποντο φονεύειν διεκπλέοντες^{N_{PräAkt}} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ζωγεῖν, τοὺς^{ArtA} τε^{Pt}
durch hinaus segelnd eher als die und
αὐτῶν^{G_{Pr}} φίλους, οὐκ^{Pt} ἥσθημένοι^{N_{PerM/P}} ὅτι^{Kon} ἥσσηντο οἱ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} δεξιῷ^{AdjD}
der eigenen nicht wahrgenommen habend dass die auf dem rechten
κέρᾱ, ἀγνοοῦντες^{N_{PräAkt}} ἔκτεινον.
unwissend seiend

§ 2 πολλῶν^{AdjG} γὰρ^{Pt} νεῶν οὐσῶν^{G_{PräAkt}} ἀμφοτέρων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{Adv} τῆς^{ArtG}
vieler denn seiend beider und über weit des
θαλάσσης ἐπεχουσῶν^{G_{PräAkt}} ἐπειδὴ^{Kon} ξυνέμειξαν ἀλλήλοις^{D_{Pr}} οὐ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} τὴν^{ArtA}
sich erstreckend seiend, nachdem einander, nicht leicht die
διάγνωσιν ἐποιοῦντο ὅποιοι^{AdjN} ἐκράτουν ἢ^{Kon} ἐκρατοῦντο· ναυμαχία γὰρ^{Pt} αὕτη^{N_{Pr}}
welcher Art oder denn diese
Ἑλλησι πρὸς^{Prp} Ἑλληνας νεῶν πλήθει μεγίστη^{AdjNSup} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} πρὸ^{Prp} αὐτῆς^{G_{Pr}}
gegen größte ja der vor ihr selbst
γεγένηται.

§ 3 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} κατεδίωξαν τοὺς^{ArtA} Κερκυραίους οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν,
als aber die die in das
πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ναυάγια καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} νεκροὺς τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} ἐτράποντο, καὶ^{Kon}
zu den und die die eigenen und
τῶν^{ArtG} πλείστων^{AdjGSup} ἐκράτησαν ὥστε^{Kon} προσκομίσαι πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} Σύβοτα, οἷ^{D_{Pr}}
der meisten so dass zu die wo
αὐτοῖς^{D_{Pr}} ὁ^{ArtN} κατὰ^{Prp} γῆν στρατὸς τῶν^{ArtG} βαρβάρων προσεβεβοηθήκει· ἔστι δὲ^{Pt}
ihnen der zu der der
τὰ^{ArtN} Σύβοτα τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος λιμὴν ἐρήμος^{AdjN} τοῦτο^{A_{Pr}} δὲ^{Pt} ποιήσαντες^{N_{AorAkt}}
die der einsam. dies aber getan habend
αὐθις^{Adv} ἀθροισθέντες^{N_{AorPas}} ἐπέπλεον τοῖς^{ArtD} Κερκυραίοις.
wieder zusammen gesammelt worden seiend den

§ 4 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ταῖς^{ArtD} πλωίμοις^{AdjD} καὶ^{Kon} ὅσαι^{N_{Pr}} ἦσαν λοιπαὶ^{AdjN} μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG}
die aber den fahr fähigen und so viele wie übrige mit den
Ἀττικῶν^{AdjG} νεῶν καὶ^{Kon} αὐτοῖς^{N_{Pr}} ἀντεπέπλεον, δείσαντες^{N_{AorAkt}} μὴ^{Pt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν
attischen und selbst gefürchtet habend nicht in das
σφῶν^{G_{Pr}} πειρῶσιν^{D_{PräM/P}} ἀποβαίνειν.
ihrer selbst versuchend seienden

§ 5 ἤδη^{Adv} δὲ^{Pt} ἦν ὁψέ^{Adv} καὶ^{Kon} ἐπεπαιάνιστο αὐτοῖς^{D_{Pr}} ὥς^{Kon} ἐς^{Prp} ἐπίπλουν, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
schon aber spät und ihnen wie in und die
Κορίνθιοι ἐξαπίνης^{Adv} πρύμναν ἐκρούοντο κατιδόντες^{N_{AorAkt}} εἴκοσι^{Adj} ναῦς Ἀθηναίων
plötzlich erblickt habend zwanzig
προσπλεούσας^{A_{PräAkt}} ἃς^{A_{Pr}} ὕστερον^{Adv} τῶν^{ArtG} δέκα^{Adj} βοηθοὺς ἐξέπεμψαν οἱ^{ArtN}
heran segelnd seiend, welche später der zehn die
Ἀθηναῖοι, δείσαντες^{N_{AorAkt}} ὅπερ^{N_{Pr}} ἐγένετο, μὴ^{Pt} νικηθῶσιν οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι καὶ^{Kon}
gefürchtet habend, was gerade nicht die und
αἱ^{ArtN} σφέτεραι^{AdjN} δέκα^{Adj} νῆες ὀλίγαι^{AdjN} ἀμύνειν ὤσιν.
die eigenen zehn wenige

Kapitel 51

- § 1 ταύτας^A_{Pr} οὖν^{Pt} προῖδόντες^N_{AorAkt} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι καὶ^{Kon} ὑποτοπήσαντες^N_{AorAkt} ἀπ' ^{Prp} Αθηνῶν εἶναι οὐχ^{Pt} ὅσας^{AdjA} ἐώρων ἀλλὰ^{Kon} πλείους^{AdjAKmp} ὑπανεχώρουν.
- § 2 τοῖς^{ArtD} δέ^{Pt} Κερκυραίοις ἐπέπλεον γὰρ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀφανοῦς^{AdjG} οὐχ^{Pt} ἐωρῶντο, καὶ^{Kon} ἐθαύμαζον τοὺς^{ArtA} Κορινθίους πρύμναν κρουομένους,^A_{PräM/P} πρίν^{Kon} τινες^N_{Pr} ἰδόντες^N_{AorAkt} εἶπον ὅτι^{Kon} νῆες ἐκεῖναι^N_{Pr} ἐπιπλέουσιν. τότε^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ἀνεχώρουν· ξυνεσκόταξε γὰρ^{Pt} ἤδη,^{Adv} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἀποτραπόμενοι^N_{AorMed} τὴν^{ArtA} διάλυσιν ἐποίησαντο.
- § 3 οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} ἀπαλλαγή ἐγένετο ἀλλήλων,^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ναυμαχία ἐτελεύτα ἐς^{Prp} νύκτα.
- § 4 τοῖς^{ArtD} δέ^{Pt} Κερκυραίοις στρατοπεδευομένοις^D_{PräM/P} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} Λευκίμμῃ αἱ^{ArtN} εἴκοσι^{Adj} νῆες αἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Αθηνῶν αὗται,^N_{Pr} ὧν^G_{Pr} ἦρχε Γλαύκων τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Λεάγρου καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἀνδοκίδης ὁ^{ArtN} Λεωγόρου τ, διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} νεκρῶν καὶ^{Kon} ναυαγίων προσκομισθεῖσαι^N_{AorPas} κατέπλεον ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} στρατόπεδον οὐ^{Pt} πολλῷ^{AdjD} ὕστερον^{Adv} ἢ^{Kon} ὥφθησαν.
- § 5 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} Κερκυραῖοι (ἦν γὰρ^{Pt} νύξ) ἐφοβήθησαν μὴ^{Pt} πολέμιαι^{AdjN} ὦσιν, ἔπειτα^{Adv} δέ^{Pt} ἔγνωσαν· καὶ^{Kon} ὠρμίσαντο.

Kapitel 52

- § 1 τῇ^{ArtD} δέ^{Pt} ὕστεραῖα^{AdjD} ἀναγαγόμεναι^N_{AorSMed} αἱ^{ArtN} τε^{Pt} Ἀττικαί^{AdjN} τριάκοντα^{Adj} νῆες καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Κερκυραίων ὅσαι^N_{Pr} πλώιμοι^{AdjN} ἦσαν ἐπέπλευσαν ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} Συβότοις λιμένα, ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ὠρμουν, βουλόμενοι^N_{PräM/P} εἰδέναι εἰ^{Kon} ναυμαχήσουσιν.
- § 2 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ναῦς ἄραντες^N_{AorAkt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς καὶ^{Kon} παραταξάμενοι^N_{AorMed} μετεώρους^{AdjA} ἡσύχαζον, ναυμαχίας οὐ^{Pt} διανοοῦμενοι^N_{PräM/P} ἄρχειν ἐκόντες^N_{PräAkt} ὁρῶντες^N_{PräAkt} προσγεγεννημένους^A_{PerM/P} τε^{Pt} ναῦς ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Αθηνῶν ἀκραφνεῖς^{AdjA} καὶ^{Kon} σφίσι^D_{Pr} πολλὰ^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἄπορα^{AdjA} ξυμβεβηκότα,^A_{PerAkt}

αἰχμαλώτων τε^{Pt} περι^{Prp} φυλακῆς οὓς^A_{Pr} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ναυσὶν εἶχον, καὶ^{Kon} ἐπισκευὴν
 und betreffs welche in den
 οὐκ^{Pt} οὕσαν^A_{PräAkt} τῶν^{ArtG} νεῶν ἐν^{Prp} χωρίῳ ἐρήμῳ·^{AdjD}
 nicht seiend der in einsamen·
 § 3 τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} οἴκαδε^{Adv} πλοῦ μάλλον^{AdvKmp} διεσκόπουν ὅπῃ^{Adv} κομισθήσονται,
 des aber heim wärts mehr auf welchem Wege
 δεδιότες^N_{PerAkt} μὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι νομίσαντες^N_{AorAkt} λελύσθαι τὰς^{ArtA} σπονδὰς,
 gefürchtet habend dass nicht die gemeint habend die
 διότι^{Kon} ἐς^{Prp} χεῖρας ἦλθον, οὐκ^{Pt} ἕωςι σφᾶς^A_{Pr} ἀποπλεῖν.
 weil in nicht sie

Kapitel 53

- § 1 ἔδοξεν οὖν^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} ἄνδρας ἐς^{Prp} κελήτιον ἐσβιβάσαντας^A_{AorAkt} ἄνευ^{Prp} κηρυκείου
 also ihnen in ein gesetzt habend ohne
 προσπέμψαι τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις καὶ^{Kon} πείραν ποιήσασθαι. πέμψαντές^N_{AorAkt} τε^{Pt} ἔλεγον
 den und gesandt habend und
 τοιάδε·^{AdjA}
 solcher Art.
 § 2 ἄδικεῖτε, ὧ^{ij} ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πολέμου ἄρχοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} σπονδὰς
 o anfangend und
 λύοντες^N_{PräAkt} ἡμῖν^D_{Pr} γὰρ^{Pt} πολεμίους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ἡμετέρους^{AdjA} τιμωρουμένους^D_{PräM/P}
 lösende· uns denn Feinde die unsrigen strafend seienden
 ἐμποδῶν^{Adv} ἴστασθε ὅπλα ἀνταιρόμενοι·^N_{PräM/P} εἰ^{Kon} δ'·^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} γνώμη ἐστὶ
 im Wege entgegen nehmend seiend. wenn aber euch
 κωλύειν τε^{Pt} ἡμᾶς^A_{Pr} ἐπὶ^{Prp} Κέρκυραν ἢ^{Kon} ἄλλοσε^{Adv} εἰ^{Kon} ποῖ^{Adv} βουλόμεθα πλεῖν καὶ^{Kon}
 und uns gegen oder anders hin wenn irgendwo und
 τὰς^{ArtA} σπονδὰς λύετε, ἡμᾶς^A_{Pr} τοῦσδε^A_{Pr} πρώτους^{AdjA} λαβόντες^N_{AorAkt} χρήσασθε ὥς^{Kon}
 die uns diese hier zuerst genommen habend als
 πολεμίους·^{AdjD}
 Feinden.'
 § 3 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τοιαῦτα^{AdjA} εἶπον· τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} Κερκυραίων τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} στρατόπεδον
 die zwar ja solches der aber der zwar
 ὅσον^A_{Pr} ἐπήκουσεν ἀνεβόησεν εὐθὺς^{Adv} λαβεῖν τε^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἀποκτεῖναι, οἱ^{ArtN}
 so weit sogleich und sie und die
 δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι τοιάδε^{AdjA} ἀπεκρίναντο.
 aber derartiges
 § 4 ὡς^{Kon} ἄρχομεν πολέμου, ὧ^{ij} ἄνδρες Πελοποννήσιοι, οὕτε^{Kon} τὰς^{ArtA} σπονδὰς λύομεν,
 'weder o noch die
 Κερκυραίοις δὲ^{Pt} τοῖσδε^D_{Pr} ξυμμάχοις οὕσι^D_{PräAkt} βοηθοὶ ἦλθομεν. εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 aber diesen hier seienden wenn zwar nun
 ἄλλοσε^{Adv} ποῖ^{Adv} βούλεσθε πλεῖν, οὐ^{Pt} κωλύομεν· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Κέρκυραν πλευσεῖσθε
 anders hin irgendwo nicht wenn aber gegen
 ἢ^{Kon} ἐς^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐκείνων^G_{Pr} τι^A_{Pr} χωρίων, οὐ^{Pt} περιοψόμεθα κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtN} δυνατόν·^{AdjN}
 oder in der jener irgendein nicht nach das Mögliche.'

Kapitel 54

- § 1 τοιαῦτα^{AdjN} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀποκριναμένων^G_{AorMed} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Κορίνθιοι τὸν^{ArtA} τε^{Pt}
 derartiges der geantwortet habender die zwar den und
 πλοῦν τὸν^{ArtA} ἐπ'·^{Prp} οἴκου παρεσκευάζοντο καὶ^{Kon} τροπαῖον ἔστησαν ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp}
 den nach und in den in
 τῇ^{ArtD} ἡπείρῳ Συβότοις· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κερκυραῖοι τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ναυάγια καὶ^{Kon} νεκροὺς
 der die aber die und und

ἀνείλουντο τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} σφᾶς^{G Pr} ἐξενεχθέντα^{A AorPas} ὑπό^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ροῦ καὶ^{Kon}
 die gemäß ihnen selbst hinaus getragen wordenen durch und des und
 ἀνέμου, ὃς^{N Pr} γενόμενος^{N AorMed} τῆς^{ArtG} νυκτὸς διεσκέδασεν αὐτὰ^{A Pr} πανταχῇ,^{Adv} καὶ^{Kon}
 welcher geworden seiend der sie allerseits, und
 τροπαῖον ἀντέστησαν ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσῳ Συβότοις ὡς^{Kon}
 in den in der als
 νενικηκότες.^{N PerAkt}
 gesiegt habende.

§ 2 γνῶμη δὲ^{Pt} τοιαῦδε^{AdjD} ἑκάτεροι^{AdjN} τὴν^{ArtA} νίκην προσεποιήσαντο· Κορίνθιοι μὲν^{Pt}
 aber dieser Art beide Seiten den zwar
 κρατήσαντες^{N AorAkt} τῇ^{ArtD} ναυμαχίᾳ μέχρι^{Prp} νυκτός, ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ναυάγια
 überwunden habend in der bis zu so dass auch
 πλεῖστα^{AdjASup} καὶ^{Kon} νεκροὺς προσκομίσασθαι, καὶ^{Kon} ἄνδρας ἔχοντες^{N PräAkt}
 die meisten und und habend
 αἰχμαλώτους^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἐλάσσους^{AdjAKmp} χιλίων^{AdjG} ναῦς τε^{Pt} καταδύσαντες^{N AorAkt} περὶ^{Prp}
 Gefangene nicht weniger als tausend und versenkt habend ungefähr
 ἑβδομήκοντα^{Adj} ἔστησαν τροπαῖον· Κερκυραῖοι δὲ^{Pt} τριάκοντα^{Adj} ναῦς μάλιστα^{AdvSup}
 siebzig aber dreißig am meisten
 διαφθείραντες,^{N AorAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} Ἀθηναῖοι ἦλθον, ἀνελόμενοι^{N AorMed} τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp}
 vernichtet habend, und nachdem aufgehoben habend die gemäß
 σφᾶς^{G Pr} αὐτοὺς^{A Pr} ναυάγια καὶ^{Kon} νεκρούς, καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} τῇ^{ArtD} τε^{Pt}
 ihnen selbst selbst und und dass ihnen an der und
 προτεραιᾶ^{AdjD} πρύμναν κρουόμενοι^{N Präm/P} ὑπεχώρησαν οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἰδόντες^{N AorSAkt}
 früheren schlagend seiend die gesehen habend
 τὰς^{ArtA} Ἀττικὰς^{AdjA} ναῦς, καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἦλθον οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, οὐκ^{Pt} ἀντεπέπλεον ἐκ^{Prp}
 die attischen und nachdem die nicht aus
 τῶν^{ArtG} Συβότων, διὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} τροπαῖον ἔστησαν.
 den wegen dieser

Kapitel 55

§ 1 οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} ἑκάτεροι^{AdjN} νικᾶν ἤξιουν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι ἀποπλέοντες^{N PräAkt} ἐπ',^{Prp}
 so zwar beide Seiten die aber davon segelnd nach
 οἴκου Ἀνακτόριον, ὃ^{N Pr} ἐστὶν ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} στόματι τοῦ^{ArtG} Ἀμπρακικοῦ^{AdjG} κόλπου,
 welches an der des ambrakischen
 εἶλον ἀπάτῃ (ἣν δὲ^{Pt} κοινὸν^{AdjN} Κερκυραίων καὶ^{Kon} ἐκείνων)^{G Pr} καὶ^{Kon}
 aber gemeinsam und jener) und
 καταστήσαντες^{N AorAkt} ἐν^{Prp} αὐτῷ^{D Pr} Κορινθίους οἰκήτορας ἀνεχώρησαν ἐπ',^{Prp} οἴκου,
 eingesetzt habend in ihm nach
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Κερκυραίων ὀκτακοσίους^{AdjA} μὲν^{Pt} οἱ^{N Pr} ἦσαν δοῦλοι ἀπέδοντο,
 und der achthundert zwar welche
 πεντήκοντα^{Adj} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} διακοσίους^{AdjA} δῆσαντες^{N AorAkt} ἐφύλασσον καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} θεραπείᾳ
 fünfzig aber und zweihundert gebunden habend und in
 εἶχον πολλῇ,^{AdjD} ὅπως^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν ἀναχωρήσαντες^{N AorAkt}
 größer, damit ihnen die zurück gekehrt habend
 προσποιήσιν· ἐτύγχανον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} δυνάμει αὐτῶν^{G Pr} οἱ^{ArtN} πλείους^{AdjNKmp}
 aber auch ihrer die Mehreren
 πρῶτοι^{AdjNSup} ὄντες^{N PräAkt} τῆς^{ArtG} πόλεως.
 Ersten seiend der

§ 2 ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Κέρκυρα οὕτω^{Adv} περιγίγνεται τῷ^{ArtD} πολέμῳ τῶν^{ArtG} Κορινθίων, καὶ^{Kon}
 die zwar nun so in dem der und
 αἱ^{ArtN} νῆες τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀνεχώρησαν ἐξ^{Prp} αὐτῆς·^{G Pr} αἰτία δὲ^{Pt} αὕτη^{N Pr} πρώτη^{AdjN}
 die der aus ihr· aber diese erste

ἐγένετο τοῦ^{ArtG} πολέμου τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους, ὅτι^{Kon} σφίσιν^{D_{Pr}}
 des den gegenüber den weil ihnen
 ἐν^{Prp} σπονδαῖς μετὰ^{Prp} Κερκυραίων ἐναυμάχουν.
 in mit

Kapitel 56

- § 1 μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A_{Pr}} δ'^{Pt} εὐθὺς^{Adv} καὶ^{Kon} τάδε^{AdjA} ξυνέβη γενέσθαι τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις καὶ^{Kon}
 nach diesem aber sogleich auch dieses den und
 Πελοποννησίοις διάφορα^{AdjN} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν.
 Verschiedenheiten hinsichtlich des
- § 2 τῶν^{ArtG} γὰρ^{Pt} Κορινθίων πρᾶσσόντων^{G_{PräAkt}} ὅπως^{Kon} τιμωρήσονται αὐτούς^{A_{Pr}},
 der denn handelnden wie damit an diesen,
 ὑποτοπήσαντες^{N_{AorAkt}} τὴν^{ArtA} ἔχθραν αὐτῶν^{G_{Pr}} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι Ποτειδεάτας, οἱ^{N_{Pr}}
 argwöhnt habend die ihrer die die
 οἰκοῦσιν ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ τῆς^{ArtG} Παλλήνης, Κορινθίων ἀποίκους, ἐαυτῶν^{G_{Pr}} δὲ^{Pt}
 auf dem der der ihrer selbst aber
 ξυμμάχους φόρου ὑποτελεῖς^{AdjA} ἐκέλευον τὸ^{ArtA} ἐς^{Prp} Παλλήνην τεῖχος καθελεῖν καὶ^{Kon}
 tributpflichtig, das nach und
 ὁμήρους δοῦναι, τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} ἐπιδημιουργοὺς ἐκέμπειν καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} μὴ^{Pt}
 die und und das Übrige nicht
 δέχεσθαι οὐς^{A_{Pr}} κατὰ^{Prp} ἕτος ἕκαστον^{AdjA} Κορίνθιοι ἔπεμπον, δέισαντες^{N_{AorAkt}}
 die welchen nach jedes Korinther schickten, gefürchtet habend
 μὴ^{Pt} ἀποστῶσιν ὑπὸ^{Prp} τε^{Pt} Περδίκκου πειθόμενοι^{N_{PräM/P}} καὶ^{Kon} Κορινθίων, τοὺς^{ArtA}
 nicht dass durch und gehorchend seiend und die
 τε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Θράκης ξυναποστήσῃσι ξυμμάχους.
 und anderen die bei

Kapitel 57

- § 1 ταῦτα^{A_{Pr}} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ποτειδεάτας οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι προπαρεσκευάζοντο εὐθὺς^{Adv}
 dieses aber bezüglich die die sofort
 μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐν^{Prp} Κερκύρα ναυμαχίαν·
 nach die in
- § 2 οἱ^{N_{Pr}} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} Κορίνθιοι φανερώς^{Adv} ἤδη^{Adv} διάφοροι^{AdjN} ἦσαν, Περδίκκας τε^{Pt} ὁ^{ArtN}
 die und denn offen schon entzweit und der
 Ἀλεξάνδρου Μακεδόνων βασιλεὺς ἐπεπολέμωτο ξύμμαχος πρότερον^{Adv} καὶ^{Kon} φίλος^{AdjN}
 früher und Freund
 ὢν.^{N_{PräAkt}}
 seiend.
- § 3 ἐπολεμώθη δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} Φιλίππῳ τῷ^{ArtD} ἑαυτοῦ^{G_{Pr}} ἀδελφῷ καὶ^{Kon} Δέρδᾳ κοινῇ^{Adv} πρὸς^{Prp}
 aber weil dem seiner eigenen und gemeinsam gegen
 αὐτὸν^{A_{Pr}} ἐναντιούμενοις^{D_{PräM/P}} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ξυμμαχίαν ἐποίησαντο.
 ihn sich entgegen stellend die
- § 4 δεδιὼς^{N_{PerAkt}} τε^{Pt} ἔπρασεν ἐς^{Prp} τε^{Pt} τὴν^{ArtA} Λακεδαίμονα πέμπων^{N_{PräAkt}} ὅπως^{Kon}
 gefürchtet habend und nach und die sendend damit
 πόλεμος γένηται αὐτοῖς^{D_{Pr}} πρὸς^{Prp} Πελοποννησίους, καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Κορινθίους
 ihnen gegen und die
 προσεποιεῖτο τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας ἕνεκα^{Prp} ἀποστάσεως·
 der wegen
- § 5 προσέφερε δὲ^{Pt} λόγους καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} Θράκης Χαλκιδεῦσι καὶ^{Kon} Βοττιαίοις
 aber auch den bei und
 ξυναποστήναι, νομίζων^{N_{PräAkt}} εἰ^{Kon} ξύμμαχα^{AdjA} ταῦτα^{A_{Pr}} ἔχοι ὁμορα^{AdjA} ὄντα^{A_{PräAkt}}
 meinend seiend, wenn verbündet dieses angrenzend seiend

τὰ^{ArtA} χωρία, ῥᾶον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} τὸν^{ArtA} πόλεμον μετ'^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} ποιεῖσθαι.
 die leichter wohl den mit ihnen
 § 6 ὧν^{G Pr} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι αἰσθόμενοι^{N PräM/P} καὶ^{Kon} βουλόμενοι^{N PräM/P} προκαταλαμβάνειν
 deren die wahrnehmend seiend und wollend seiend
 τῶν^{ArtG} πόλεων τὰς^{ArtA} ἀποστάσεις (ἔτυχον γὰρ^{Pt} τριάκοντα^{Adj} ναῦς
 der die denn dreißig
 ἀποστέλλοντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} χιλίους^{Adj} ὀπλίτας ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν αὐτοῦ^{G Pr} Ἀρχεστράτου
 absendend seiend und tausend gegen die seiner,
 τοῦ^{ArtG} Λυκομήδους μετ'^{Prp} ἄλλων^{AdjG} † δέκα^{Adj} † στρατηγοῦντος)^{G PräAkt} ἐπιστέλλουσι
 des mit anderen zehn als Heerführer wirkend)
 τοῖς^{ArtD} ἄρχουσι^{D PräAkt} τῶν^{ArtG} νεῶν Ποτειδεατῶν τε^{Pt} ὁμήρους λαβεῖν καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA}
 den den Befehl führenden der und und die
 τεῖχος καθελεῖν, τῶν^{ArtG} τε^{Pt} πλησίον^{AdjG} πόλεων φυλακὴν ἔχειν ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt}
 der und nahen damit nicht
 ἀποστήσονται.

Kapitel 58

§ 1 Ποτειδεᾶται δὲ^{Pt} πέμπαντες^{N AorAkt} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} παρ'^{Prp} Ἀθηναίους πρέσβεις, εἴ^{Kon} πως^{Adv}
 aber gesandt habend zwar auch zu Seiten ob irgendwie
 πείσειαν μὴ^{Pt} σφῶν^{G Pr} πέρι^{Prp} νεωτερίζειν μηδέν,^{A Pr} ἐλθόντες^{N AorAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp}
 nicht ihrer selbst wegen nichts, gekommen seiend aber auch nach
 τὴν^{ArtA} Λακεδαίμονα μετὰ^{Prp} Κορινθίων, [ἔπρασσον]^{Akt} ὅπως^{Kon} ἐτοιμάσαιτο τιμωρίαν,
 die mit damit
 ἢ^{Kon} δέη, ἐπειδὴ^{Kon} ἔκ^{Prp} τε^{Pt} Ἀθηνῶν ἐκ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG} πράσσοντες^{N PräAkt} οὐδὲν^{A Pr}
 wenn nachdem aus und aus langer Zeit betreibend seiend nichts
 ἡῦροντο ἐπιτήδειον,^{AdjA} ἀλλ'^{Kon} αἱ^{ArtN} νῆες αἱ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} Μακεδονίαν καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} σφᾶς^{A Pr}
 geeignet, sondern die die gegen und gegen sie selbst
 ὁμοίως^{Adv} ἔπλεον, καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} τέλη τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων ὑπέσχετο αὐτοῖς,^{D Pr} ἢ^{Kon}
 gleichermaßen und die der ihnen, wenn
 ἐπὶ^{Prp} Ποτειδαίαν ἴωσιν Ἀθηναῖοι, ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν ἐσβαλεῖν, τότε^{Adv} δὴ^{Pt} κατὰ^{Prp}
 gegen in die dann ja gemäß
 τὸν^{ArtA} καιρὸν τοῦτον^{A Pr} ἀφίστανται μετὰ^{Prp} Χαλκιδέων καὶ^{Kon} Βοττιαίων κοινῇ^{Adv}
 den diesen mit und gemeinsam
 ξυνομόσαντες.^{N AorAkt}
 zusammen geschworen habend.

§ 2 καὶ^{Kon} Περδίκκας πείθει Χαλκιδέας τὰς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} θαλάσῃ πόλεις ἐκλιπόντας^{A AorAkt}
 und die am verlassen habend
 καὶ^{Kon} καταβαλόντας^{A AorAkt} ἀνοικίσασθαι ἐς^{Prp} Ὀλυνθον μίαν^{AdjA} τε^{Pt} πόλιν ταύτην^{A Pr}
 und nieder gelegt habend nach eine und diese
 ἰσχυρὰν^{AdjA} ποιήσασθαι· τοῖς^{ArtD} τ'^{Pt} ἐκλιποῦσι^{D AorAkt} τούτοις^{D Pr} τῆς^{ArtG} ἑαυτοῦ^{G Pr}
 stark den und verlassen habend seienden diesen der seiner eigenen
 γῆς τῆς^{ArtG} Μυγδονίας περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Βόλβην λίμνην ἔδωκε νέμεσθαι, ἕως^{Kon} ἂν^{Pt}
 der um den solange wohl
 ὁ^{ArtN} πρὸς^{Prp} Ἀθηναίους πόλεμος ᾗ. καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀνωκίζοντό τε^{Pt}
 der gegen und die zwar und
 καθαιροῦντες^{N PräAkt} τὰς^{ArtA} πόλεις καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} πόλεμον παρεσκευάζοντο·
 nieder reißend die und für

Kapitel 59

§ 1 αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τριάκοντα^{Adj} νῆες τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀφικνουῦνται ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Θράκης,
 die aber dreißig der nach die bei

καὶ^{Kon} καταλαμβάνουσι τὴν^{ArtA} τε^{Pt} Ποτείδαιαν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄφεστηκότα.^{A PerAkt}
 und die und die anderen abgefallen seienden.

§ 2 νομίσαντες^{N AorAkt} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} στρατηγοὶ ἀδύνατα^{AdjA} εἶναι πρὸς^{Prp} τε^{Pt} Περδίκκαν
 gemeint habend aber die unmöglich gegen und
 πολεμεῖν τῇ^{ArtD} παρούσῃ^{AdjD} δυνάμει καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ξυναφεστῶτα^{A PerAkt} χωρία τρέπονται
 mit der gegenwärtigen und die mit abgefallen seienden
 ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Μακεδονίαν, ἐφ'^{Prp} ὅπερ^{A Pr} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πρῶτον^{AdjN} ἐξεπέμποντο, καὶ^{Kon}
 gegen die auf welches auch das Erste und
 καταστάντες^{N AorAkt} ἐπολέμουν μετὰ^{Prp} Φιλίππου καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Δέρδου ἀδελφῶν
 sich aufgestellt habend mit und der
 ἄνωθεν^{Adv} στρατιᾷ ἐσβεβληκότων.^{G PerAkt}
 von oben ein gefallen seienden.

Kapitel 60

§ 1 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τούτῳ^{D Pr} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι, τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας ἀφεστηκυίας^{G PerAkt} καὶ^{Kon}
 und in diesem die der abgefallen seiender und
 τῶν^{ArtG} Ἀττικῶν^{AdjG} νεῶν περὶ^{Prp} Μακεδονίαν οὐσῶν,^{G PräAkt} δεδιότες^{N PerAkt} περὶ^{Prp}
 der attischen um seienden, gefürchtet habend um
 τῷ^{ArtD} χωρίῳ καὶ^{Kon} οἰκείῳ^{AdjA} τὸν^{ArtA} κίνδυνον ἡγούμενοι^{N PräM/P} πέμπουσιν ἑαυτῶν^{G Pr}
 das und eigen die haltend seiend ihrer selbst
 τε^{Pt} ἐθελοντὰς καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Πελοποννησίων μισθῷ πείσαντες^{N AorAkt}
 und und der anderen Peleponnesier missthat überredet habend
 ἑξακοσίου^{AdjA} καὶ^{Kon} χιλίου^{AdjA} τοὺς^{ArtA} πάντας^{AdjA} ὀπλίτας καὶ^{Kon} ψιλοὺς^{AdjA}
 sechshundert und tausend die alle und leicht bewaffnete
 τετρακοσίου.^{AdjA}
 vier hundert.

§ 2 ἐστρατήγει δὲ^{Pt} αὐτῶν^{G Pr} Ἀριστεύς ὁ^{ArtN} Ἀδειμάντου, κατὰ^{Prp} φιλίαν τε^{Pt} αὐτοῦ^{G Pr} οὐχ^{Pt}
 aber von ihnen der gemäß und seiner nicht
 ἧκιστα^{AdvSup} οἱ^{ArtN} πλεῖστοι^{AdjNSup} ἐκ^{Prp} Κορίνθου στρατιῶται ἐθελονταὶ ξυνέσποντο· ἦν
 am wenigsten die meisten aus
 γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} Ποτειδεάταις αἰεὶ^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπιτήδειος.^{AdjN}
 denn den immer einst zu getan.

§ 3 καὶ^{Kon} ἀφικνοῦνται τεσσαρακοστῇ^{AdjD} ἡμέρᾳ ὕστερον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} Θράκης ἢ^{Kon} Ποτείδαia
 und am vierzigsten später gegen als
 ἀπέστη.

Kapitel 61

§ 1 ἦλθε δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις εὐθύς^{Adv} ἡ^{ArtN} ἀγγελία τῶν^{ArtG} πόλεων ὅτι^{Kon}
 aber auch den Athenern sofort die der dass
 ἀφεστᾶσι, καὶ^{Kon} πέμπουσιν, ὡς^{Kon} ἦσθοντο καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μετ'^{Prp} Ἀριστεύς
 und als auch die mit
 ἐπιπαριόντας,^{A PräAkt} δισχιλίου^{AdjA} ἑαυτῶν^{G Pr} ὀπλίτας καὶ^{Kon} τεσσαράκοντα^{Adj} ναῦς
 herbei kommend seienden, zwei tausend ihrer selbst und vierzig
 πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἀφεστῶτα,^{A PerAkt} καὶ^{Kon} Καλλίαν τὸν^{ArtA} Καλλιᾶδου πέμπτον^{AdjA} αὐτὸν^{A Pr}
 zu gegen die abgefallen seienden, und den den fünften ihn
 στρατηγόν,

§ 2 οἱ^{N Pr} ἀφικόμενοι^{N AorSMed} ἐς^{Prp} Μακεδονίαν πρῶτον^{Adv} καταλαμβάνουσι τοὺς^{ArtA}
 die angekommen seiend nach zuerst die
 προτέρους^{AdjA} χιλίου^{AdjA} Θέρμην ἄρτι^{Adv} ἡρηκότας^{A PerAkt} καὶ^{Kon} Πύδον
 früheren tausend soeben eingenommen habend und

πολιορκοῦντας.^A
belagernd seiend.^{PräAkt}

- § 3 προσκαθεζόμενοι^N_{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} τὴν^{ArtA} Πύδναν ἐπολιόρκησαν μέν,^{Pt} ἔπειτα^{Adv}
sich nieder setzend seiend aber und selbst die zwar, später
δὲ^{Pt} ξύμβασιν ποιησάμενοι^N_{AorMed} καὶ^{Kon} ξυμμαχίαν ἀναγκαίαν^{AdjA} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA}
aber gemacht habend und notwendig gegenüber den
Περδίκκαν, ὡς^{Kon} αὐτοῦς^A_{Pr} κατήπειγεν ἡ^{ArtN} Ποτεΐδαια καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἀριστεύς
wie sie die und der
παρεληλυθώς,^N_{PerAkt} ἀπανίστανται ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Μακεδονίας,
hinzu gekommen seiend, aus der
- § 4 καὶ^{Kon} ἀφικόμενοι^N_{AorSMed} ἐς^{Prp} Βέροιαν κάκειθεν^{KonAdv} ἐπὶ^{Prp} Στρέψαν καὶ^{Kon}
und angekommen seiend nach und von dort zu und
πειράσαντες^N_{AorAkt} πρῶτον^{Adv} τοῦ^{ArtG} χωρίου καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἐλόντες^N_{AorSAkt} ἐπορεύοντο
versucht habend zuerst des und nicht genommen habend
κατὰ^{Prp} γῆν πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ποτεΐδαιαν, τρισχιλίους^{AdjD} μέν^{Pt} ὀπλίταις ἑαυτῶν,^G_{Pr}
über zu der dreitausend zwar ihrer selbst,
χωρὶς^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων πολλοῖς,^{AdjD} ἱππεῦσι δὲ^{Pt} ἑξακοσίοις^{AdjD} Μακεδόνων
getrennt von aber den vielen, aber sechshundert
τοῖς^{ArtD} μετὰ^{Prp} Φιλίππου καὶ^{Kon} Πausanίου· ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} νῆες παρέπλεον ἑβδομήκοντα.^{Adj}
denen mit und zugleich aber siebzig.
- § 5 κατ',^{Prp} ὀλίγον^{AdjA} δὲ^{Pt} προιόντες^N_{PräAkt} τριταῖοι^{AdjN} ἀφίκοντο ἐς^{Prp} Γίγωνα καὶ^{Kon}
nach wenig aber vorrückend seiend dritte nach und
ἐστρατοπεδεύσαντο.

Kapitel 62

- § 1 Ποτειδεᾶται δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μετὰ^{Prp} Ἀριστεώς Πελοποννήσιοι προσδεχόμενοι^N_{PräM/P}
aber und die mit entgegen nehmend seiend
τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ἐστρατοπεδεύοντο πρὸς^{Prp} Ὀλύνθου ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ, καὶ^{Kon}
die bei in dem und
ἀγορὰν ἔξω^{Adv} τῆς^{ArtG} πόλεως ἐπεποίητο.
außerhalb der
- § 2 στρατηγὸν μέν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῦ^{ArtG} πεζοῦ παντός^{AdjG} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι ἤρηντο Ἀριστεά, τῆς^{ArtG}
zwar nun des ganzen die der
δὲ^{Pt} ἵππου Περδίκκαν· ἀπέστη γὰρ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} πάλιν^{Adv} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων καὶ^{Kon}
aber denn sogleich wieder von den und
ξυνεμάχει τοῖς^{ArtD} Ποτειδεάταις, Ἰόλαον ἀνθ',^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} καταστήσας^N_{AorSAkt} ἄρχοντα.
den anstatt seiner selbst eingesetzt habend
- § 3 ἦν δὲ^{Pt} ἡ^{ArtN} γνώμη τοῦ^{ArtG} Ἀριστεώς τὸ^{ArtN} μέν^{Pt} μεθ',^{Prp} ἑαυτοῦ^G_{Pr} στρατόπεδον
aber die des das zwar mit seiner selbst
ἔχοντι^D_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ ἐπιτηρεῖν τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους, ἢ^{Kon} ἐπίωσι, Χαλκιδέας
haltend seiend in dem die wenn
δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἔξω^{Adv} ἰσθμοῦ ξυμμάχους καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} Περδίκκου
aber und die außerhalb und die bei
διακοσίαν^{AdjA} ἵππων ἐν^{Prp} Ὀλύνθῳ μένειν, καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} Ἀθηναῖοι ἐπὶ^{Prp} σφᾶς^A_{Pr}
zweihundert in und wenn immer gegen sie
χωρῶσι, κατὰ^{Prp} νώτου βοηθοῦντας^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} μέσῳ^{AdjD} ποιεῖν αὐτῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA}
nach zu Hilfe eilend seiend in Mitte ihrer selbst die
πολεμίους.
- § 4 Καλλίας δ',^{Pt} αὖ^{Pt} ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων στρατηγὸς καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξυνάρχοντες^N_{PräAkt}
aber wieder der der und die Mit Anführer
τοὺς^{ArtA} μέν^{Pt} Μακεδόνας ἱππείας καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ὀλίγους^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} Ὀλύνθου
die zwar und der wenige nach

ἀποπέμπουσιν, ὅπως^{Kon} εἵργωσι τοὺς^{ArtA} ἐκεῖθεν^{Adv} ἐπιβοηθεῖν, αὐτοὶ^{N_{Pr}} δὲ^{Pt}
damit die von dort selbst aber
ἀναστήσαντες^{N_{AorAkt}} τὸ^{ArtA} στρατόπεδον ἐχώρουν ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ποτείδαιαν.
auf gebrochen habend das gegen die

§ 5 καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ ἐγένοντο καὶ^{Kon} εἶδον τοὺς^{ArtA} ἐναντίους^{AdjA}
und als bei dem und die Gegner
παρασκευαζομένους^{A_{PräM/P}} ὥς^{Kon} ἐς^{Prp} μάχην, ἀντικαθίσταντο καὶ^{Kon} αὐτοί,^{N_{Pr}} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
sich rüstend seiend wie in und selbst, und nicht
πολὺ^{AdjA} ὕστερον^{Adv} ξυνέμισγον.
viel später

§ 6 καὶ^{Kon} αὐτὸ^{A_{Pr}} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Ἀριστέως κέρας καὶ^{Kon} ὅσοι^{N_{Pr}} περὶ^{Prp} ἐκεῖνον^{A_{Pr}}
und gerade zwar der des und so viele wie um jenen
ἦσαν Κορινθίων τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} λογάδες ἔτρεψαν τὸ^{ArtA} καθ'^{Prp} αὐτοὺς^{A_{Pr}}
und und der anderen das gegen sich selbst
καὶ^{Kon} ἐπεξῆλθον διώκοντες^{N_{PräAkt}} ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} στρατόπεδον
und verfolgend seiend über weit· das aber andere
Ποτειδεατῶν καὶ^{Kon} Πελοποννησίων ἡσασατο ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA}
und unter den und in das
τείχος κατέφυγεν.

Kapitel 63

§ 1 ἐπαναχωρῶν^{N_{PräAkt}} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἀριστεύς ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} διώξεως, ὥς^{Kon} ὅρᾳ τὸ^{ArtA}
zurück weichend seiend aber der von der als das
ἄλλο^{AdjA} στράτευμα ἡσσημένον,^{A_{PerM/P}} ἠπόρησε μὲν^{Pt} ὁποτέρωσέ^{Adv} διακινδυνεύσῃ
anderes unterlegen seiend, zwar nach welcher Seite
χωρήσας,^{N_{AorSAkt}} ἢ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ὀλύμπου ἢ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ποτείδαιαν· ἔδοξε δ'^{Pt}
gegangen seiend, oder zu von oder in die aber
οὖν^{Pt} ξυναγαγόντι^{D_{AorAkt}} τοὺς^{ArtA} μεθ'^{Prp} αὐτοῦ^{G_{Pr}} ὥς^{Kon} ἐς^{Prp} ἐλάχιστον^{AdjA} χωρίον
nun zusammen geführt habend die mit seiner selbst wie in kleinstes
δρόμῳ βιάσασθαι ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ποτείδαιαν, καὶ^{Kon} παρῆλθε παρὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} χηλὴν διὰ^{Prp}
in die und an der durch
τῆς^{ArtG} θαλάσσης βαλλόμενός^{N_{PräM/P}} τε^{Pt} καὶ^{Kon} χαλεπῶς,^{Adv} ὀλίγους^{AdjA} μὲν^{Pt} τινὰς^{A_{Pr}}
der beworfen werdend seiend und auch mühsam, wenige zwar einige
ἀποβαλὼν,^{N_{AorSAkt}} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} πλείους^{AdjAKmp} σώσας.^{N_{AorSAkt}}
verloren habend, die aber mehr gerettet habend.

§ 2 οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ὀλύμπου τοῖς^{ArtD} Ποτειδεάταις βοηθοί (ἀπέχει δὲ^{Pt} ἐξήκοντα^{Adj}
die aber von der den aber sechzig
μάλιστα^{AdvSup} σταδίου καὶ^{Kon} ἔστι καταφανές),^{AdjN} ὥς^{Kon} ἡ^{ArtN} μάχη ἐγίγνετο καὶ^{Kon}
ungefähr und offenkundig), als die und
τὰ^{ArtA} σημεία ἦρθη, βραχὺ^{AdjN} μὲν^{Pt} τι^{N_{Pr}} προῆλθον ὥς^{Kon} βοηθήσοντες,^{N_{FuAkt}} καὶ^{Kon}
die wenig zwar etwas um helfen werdend, und
οἱ^{ArtN} Μακεδόνες ἱππῆς ἀντιπαρετάξαντο ὥς^{Kon} κωλύσοντες.^{N_{FuAkt}} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp}
die um hindern werdend· als aber durch
τάχους ἡ^{ArtN} νίκη τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἐγίγνετο καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} σημεία κατεσπάσθη,
die der und die
πάλιν^{Adv} ἐπανεχώρουν ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} τεῖχος καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Μακεδόνες παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA}
wieder in das und die zu den
Ἀθηναίους· ἱππῆς δ'^{Pt} οὐδετέροις^{AdjD} παρεγένοντο.
aber keinem von beiden

§ 3 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} μάχην τροπαῖον ἔστησαν οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} νεκροὺς
nach aber die die und die

ὑποσπόνδους^{AdjA} ἀπέδοσαν τοῖς^{ArtD} Ποτειδεαταῖς· ἀπέθανον δὲ^{Pt} Ποτειδεατῶν μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 unter Vertrag den aber zwar und
 τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ὀλίγῳ^{AdjD} ἐλάσσους^{AdjAKmp} τριακοσίων^{AdjG} Ἀθηναίων δὲ^{Pt} αὐτῶν^{G Pr}
 der um wenig weniger dreihundert, aber selbst
 πεντήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} ἑκατὸν^{Adj} καὶ^{Kon} Καλλίας ὁ^{ArtN} στρατηγός.
 fünfzig und hundert und der

Kapitel 64

- § 1 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἰσθμοῦ [τεῖχος] εὐθὺς^{Adv} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἀποτειχίσαντες^{N AorAkt}
 das aber aus dem sofort die ab mauernd habend
 ἐφρούρουν· τὸ^{ArtN} δ^{Pt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Παλλήνην ἀτείχιστον^{AdjN} ἦν· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἱκανοὶ^{AdjN}
 das aber in die un um mauert nicht denn hinreichend
 ἐνόμιζον εἶναι ἐν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ φρουρεῖν καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Παλλήνην
 in und dem und in die
 διαβάντες^{N AorSAkt} τειχίζειν, δεδιότες^{N PerAkt} μὴ^{Pt} σφίσιν^{D Pr} οἱ^{ArtN} Ποτειδεαταῖς
 hinüber gegangen seiend fürchtend seiend dass nicht ihnen die
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι γενομένοις^{D AorM/P} δίχα^{Adv} ἐπίθωνται.
 und die geworden seienden entzwei
- § 2 καὶ^{Kon} πυθνανόμενοι^{N Präm/P} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει Ἀθηναῖοι τὴν^{ArtA} Παλλήνην
 und sich erkundigend die in der die
 ἀτείχιστον^{AdjA} οὐ^{Pt}σαν^{A PräAkt} χρόνῳ ὕστερον^{Adv} πέμπουσιν ἑξακοσίους^{AdjA} καὶ^{Kon} χιλίους^{AdjA}
 unbefestigt seiend, später sechshundert und tausend
 ὀπλίτας ἐαυτῶν^{G Pr} καὶ^{Kon} φορμίωνα τὸν^{ArtA} Ἀσωπίου στρατηγόν· ὃς^{N Pr}
 ihrer selbst und den welcher
 ἀφικόμενος^{N AorSMed} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Παλλήνην καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} Ἀφύτιος ὁρμώμενος^{N Präm/P}
 angekommen seiend nach die und aus auslaufend seiend
 προσήγαγε τῇ^{ArtD} Ποτειδαίᾳ τὸν^{ArtA} στρατὸν κατὰ^{Prp} βραχὺ^{AdjA} προῖων^{N PräAkt} καὶ^{Kon}
 der das in kleinem Maße vor gehend und
 κείρων^{N PräAkt} ἅμα^{Adv} τὴν^{ArtA} γῆν, ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} οὐδεὶς^{N Pr} ἐπεξῆει ἐς^{Prp} μάχην, ἀπετείχισε
 scherende weise zugleich die wie aber niemand in
 τὸ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Παλλήνης [τεῖχος].
 das aus der
- § 3 καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} κατὰ^{Prp} κράτος ἡ^{ArtN} Ποτειδαία ἀμφοτέρωθεν^{Adv} ἐπολιορκεῖτο καὶ^{Kon}
 und so schon nach die beiderseits und
 ἐκ^{Prp} θαλάσσης ναυσὶν ἅμα^{Adv} ἐφορμούσαις^{D PräAkt}
 aus zugleich aufliegend seienden.

Kapitel 65

- § 1 Ἀριστεὺς δὲ^{Pt} ἀποτειχισθείσης^{G AorPas} αὐτῆς^{G Pr} καὶ^{Kon} ἐλπίδα οὐδεμίαν^{AdjA} ἔχων^{N PräAkt}
 aber ab gemauert worden seiender ihrer und keinerlei habend
 σωτηρίας, ἢν^{Kon} μή^{Pt} τι^{A Pr} ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου ἢ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} παρὰ^{Prp} λόγον γίνυται,
 wenn nicht etwas von oder anderes gegen
 ξυμβούλευε μὲν^{Pt} πλὴν^{Prp} πεντακοσίων^{AdjG} ἄνεμον τηρήσασιν^{D AorAkt} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
 zwar außer fünfhundert beobachtet habend den anderen
 ἐκπλεῦσαι, ὅπως^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πλέον^{AdvKmp} ὁ^{ArtN} σῖτος ἀντίσχη, καὶ^{Kon} αὐτὸς^{N Pr} ἤθελε
 damit auf länger der und er selbst
 τῶν^{ArtG} μενόντων^{G PräAkt} εἶναι· ὥς^{Kon} δ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπειθε, βουλόμενος^{N Präm/P} τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp}
 der Bleibenden da aber nicht wollend die zu
 τούτοις^{D Pr} παρασκευάζειν καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐξωθεν^{Adv} ἔξει ὥς^{Kon} ἄριστα^{AdvSup}
 diesen damit die von außen wie am besten,
 ἔκπλουν ποιεῖται λαθὼν^{N AorSAkt} τὴν^{ArtA} φυλακὴν τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων.
 verborgen seiend die der

§ 2 καὶ^{Kon} παραμένων^{N PräAkt} ἐν^{Prp} Χαλκιδεῦσι τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ξυνεπολέμει καὶ^{Kon}
und verweilend seiend in die und anderen und
Σερμυλιῶν λοχίσας^{N AorAkt} πρὸς^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει πολλοὺς^{AdjA} διέφθειρεν, ἔς^{Prp} τε^{Pt}
Hinterhalt gelegt habend nahe bei der viele nach und
τὴν^{ArtA} Πελοπόννησον ἔπρασεν ὅπῃ^{Adv} ὠφελία τις^{N Pr} γενήσεται. μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt}
den auf welchem Wege irgendeiner nach aber
τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας τὴν^{ArtA} ἀποτείχισιν Φορμίων μὲν^{Pt} ἔχων^{N PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἑξακοσίους^{AdjA}
der die die zwar habend die sechshundert
καὶ^{Kon} χιλίους^{AdjA} τὴν^{ArtA} Χαλκιδικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} Βοττικὴν^{AdjA} ἐδήου καὶ^{Kon} ἔστιν ἃ^{N Pr} καὶ^{Kon}
und tausend die Chalkidike und Bottike und welche auch
πολίσματα εἶλεν.

§ 3 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας τὴν^{ArtA} ἀποτείχισιν Φορμίων μὲν^{Pt} ἔχων^{N PräAkt} τοὺς^{ArtA}
nach aber der die die zwar habend die
ἑξακοσίους^{AdjA} καὶ^{Kon} χιλίους^{AdjA} τὴν^{ArtA} Χαλκιδικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} Βοττικὴν^{AdjA} ἐδήου καὶ^{Kon}
sechshundert und tausend die Chalkidike und Bottike und
ἔστιν ἃ^{N Pr} καὶ^{Kon} πολίσματα εἶλεν.
welche auch

Kapitel 66

§ 1 τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} Ἀθηναίοις καὶ^{Kon} Πελοποννησίοις αἰτίαι μὲν^{Pt} αὗται^{N Pr} προυγενήνητο ἔς^{Prp}
den aber und zwar diese hinsichtlich
ἀλλήλους, ἅ^{N Pr} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} Κορινθίοις ὅτι^{Kon} τὴν^{ArtA} Ποτείδαιαν ἑαυτῶν^{G Pr} οὐσαν^{A PräAkt}
einander, den zwar dass die ihrer selbst seiend
ἀποικίαν καὶ^{Kon} ἄνδρας Κορινθίων τε^{Pt} καὶ^{Kon} Πελοποννησίων ἐν^{Prp} αὐτῇ^{D Pr} ὄντας^{A PräAkt}
und und auch in ihr seiend
ἐπολιόρκουν, τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} Ἀθηναίοις ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Πελοποννησίους ὅτι^{Kon} ἑαυτῶν^{G Pr} τε^{Pt}
den aber gegen die dass ihrer selbst und
πόλιν ξυμμαχίδα καὶ^{Kon} φόρου ὑποτελῆ^{AdjA} ἀπέστησαν, καὶ^{Kon} ἐλθόντες^{N AorSAkt}
verbündete und tribut pflichtig und gekommen seiend
σφίσιν^{D Pr} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} προφανοῦς^{AdjG} ἐμάχοντο μετὰ^{Prp} Ποτειδεατῶν. οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ὅ^{N Pr}
ihnen aus dem Offen kundigen mit nicht doch was
γε^{Pt} πόλεμός πω^{Adv} ξυνερρώγει, ἀλλ'^{Kon} ἔτι^{Adv} ἀνοκωχὴ ἦν· ἰδίᾳ^{Adv} γὰρ^{Pt} ταῦτα^{A Pr}
wenigstens noch sondern noch privat denn dieses
οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἔπραξαν.
die

Kapitel 67

§ 1 πολιορκουμένης^{G PräM/P} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας οὐχ^{Pt} ἡσύχαζον, ἀνδρῶν τε^{Pt} σφίσιν^{D Pr}
belagert werdend seiender aber der nicht und ihnen
ἐόντων^{G PräAkt} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} χωρίῳ δεδιότες^{N PerAkt} παρεκάλουν τε^{Pt}
anwesend seienden und zugleich um das gefürchtet habend und
εὐθὺς^{Adv} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λακεδαίμονα τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους καὶ^{Kon} κατεβόων ἐλθόντες^{N AorSAkt}
sogleich nach die die und gekommen seiend
τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ὅτι^{Kon} σπονδὰς τε^{Pt} λελυκότες^{N PerAkt} εἶεν καὶ^{Kon} ἀδικοῖεν τὴν^{ArtA}
der dass und gelöst habend und den
Πελοπόννησον.

§ 2 Αἰγινῆται τε^{Pt} φανερώς^{Adv} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} πρεσβευόμενοι,^{N PräM/P} δεδιότες^{N PerAkt} τοὺς^{ArtA}
und offen zwar nicht Gesandtschaft tuend seiend, gefürchtet habend die
Ἀθηναίους, κρύφα^{Adv} δὲ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} μετ'^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} ἐνῆγον τὸν^{ArtA} πόλεμον,
heimlich aber nicht am wenigsten mit ihnen den
λέγοντες^{N PräAkt} οὐκ^{Pt} εἶναι αὐτόνομοι^{AdjN} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} σπονδὰς.
sagend seiend nicht selbst ständig gemäß den

- § 3 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι προσπαρακαλέσαντες^{N AorAkt} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon}
 die aber hinzu herbei gerufen habend der und auch ob
 τίς^{N Pr} τι^{N Pr} ἄλλο^{AdjN} ἔφη ἡδίκησθαι ὑπὸ^{Prp} Ἀθηναίων, ξύλλογον σφῶν^{G Pr} αὐτῶν^{G Pr}
 jemand etwas anderes durch Athenaiern, σύλλογον ihrer selbst selbst
 ποιήσαντες^{N AorAkt} τὸν^{ArtA} εἰωθότα^{A PerAkt} λέγειν ἐκέλευον.
 gemacht habend den Gewohnten sagen ließ.
- § 4 καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τε^{Pt} παριόντες^{N PräAkt} ἐγκλήματα ἐποιοῦντο ὡς^{Kon} ἕκαστοι^{N Pr} καὶ^{Kon}
 und andere auch vor tretend seiend wie je einzelne und
 Μεγαρῆς, δηλοῦντες^{N PräAkt} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἕτερα^{AdjA} οὐκ^{Pt} ὀλίγα^{AdjA} διάφορα, ^{AdjA} μάλιστα^{AdvSup}
 dar legend seiend zwar auch andere nicht wenige Streit punkte, am meisten
 δέ^{Pt} λιμένων τε^{Pt} εἴργεσθαι τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀθηναίων ἀρχῇ καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 aber und der in der und der
 Ἀττικῆς^{AdjG} ἀγορᾶς παρὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} σπονδάς.
 Attika wider die.
- § 5 παρελθόντες^{N AorSAkt} δέ^{Pt} τελευταῖοι^{AdjN} Κορίνθιοι καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA}
 her zu getreten seiend aber die letzten und die anderen
 ἔασαντες^{N AorAkt} πρῶτον^{Adv} παροξύναι τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους ἐπεῖπον τοιάδε.^{AdjA}
 gelassen habend zuerst die die derartig.

Kapitel 68

- § 1 ‘τὸ^{ArtN} πιστὸν^{AdjN} ὑμᾶς, ^{A Pr} ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, τῆς^{ArtG} καθ’^{Prp} ὑμᾶς^{A Pr} αὐτοὺς^{A Pr} πολιτείας
 ‘das Verlässlich sein euch, o der gemäß euch selbst
 καὶ^{Kon} ὁμιλίας ἀπιστοτέρους^{AdjAKmp} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἢ^{Kon} τι^{A Pr} λέγωμεν
 und misstrauischer gegenüber den anderen wenn etwas
 καθίστησιν· καὶ^{Kon} ἀπ’^{Prp} αὐτοῦ^{G Pr} σωφροσύνην μὲν^{Pt} ἔχετε, ἀμαθία δέ^{Pt} πλέονι^{AdjDKmp}
 und von diesem zwar aber mehr
 πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔξω^{Adv} πράγματα χρῆσθε.
 zu die äußeren
- § 2 πολλάκις^{Adv} γὰρ^{Pt} προαγορευόντων^{G PräAkt} ἡμῶν^{G Pr} ὃ^{A Pr} ἐμέλλομεν ὑπὸ^{Prp} Ἀθηναίων
 oft denn vorher ankündigend seiender unser was durch
 βλάπτεσθαι, οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} ὧν^{G Pr} ἐδιδάσκομεν ἐκάστοτε^{Adv} τὴν^{ArtA} μάθησιν ἐποιεῖσθε,
 nicht über was jeweils das
 ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} λεγόντων^{G PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὑπενοεῖτε ὡς^{Kon} ἔνεκα^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτοῖς^{D Pr}
 sondern der Sprechenden mehr dass um willen der sich selbst
 ἰδίᾳ^{Adv} διαφορῶν^{AdjG} λέγουσιν· καὶ^{Kon} δι’^{Prp} αὐτὸ^{A Pr} οὐ^{Pt} πρὶν^{Adv} πάσχειν, ἀλλ’^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon}
 privat Streit sachen und wegen dessen nicht zuvor sondern nachdem
 ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἔργῳ ἐσμέν, τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους τοῦσδε^{A Pr} παρεκαλέσατε, ἐν^{Prp} οἷς^{D Pr}
 in dem die diese in welchen
 προσήκει ἡμᾶς^{A Pr} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} εἰπεῖν, ὅσῳ^{D Pr} καὶ^{Kon} μέγιστα^{AdjASup} ἐγκλήματα
 uns nicht am wenigsten um wie viel auch größte
 ἔχομεν ὑπὸ^{Prp} μὲν^{Pt} Ἀθηναίων ὑβριζόμενοι, ^{N PräM/P} ὑπὸ^{Prp} δέ^{Pt} ὑμῶν^{G Pr}
 von zwar Athenaiern misshandelt werdend, von aber euch
 ἀμελούμενοι. ^{N PräM/P}
 vernachlässigt werdend.
- § 3 ‘καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἀφανεῖς^{AdjN} που^{Adv} ὄντες^{N PräAkt} ἡδίκουν τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα,
 ‘und wenn zwar unsichtbar versteckt irgendwo seiend die
 διδασκαλίας ἂν^{Pt} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδόσι^{D PerAkt} προσέδει· νῦν^{Adv} δέ^{Pt} τί^{A Pr} δεῖ μακρηγορεῖν,
 wohl dass nicht den Wissenden jetzt aber was
 ὧν^{G Pr} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} δεδουλωμένους^{A PerM/P} ὁρᾶτε, τοῖς^{ArtD} δέ^{Pt} ἐπιβουλεύοντας^{A PräAkt}
 derer die zwar versklavt worden seiend den aber feindlich nachstellend seiend
 αὐτούς, ^{A Pr} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD} ξυμμάχοις, καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG}
 sie, und nicht am wenigsten den unser eigenen und aus viel Zeit

προπαρεσκευασμένους,^A_{PerM/P} εἰ^{Kon} ποτε^{Adv} ἄρα^{Pt} πολεμήσονται;
 vor her zugerüstet worden seiend, wenn jemals nun

§ 4 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} Κέρκυραν τε^{Pt} ὑπολαβόντες^N_{AorSAkt} βία ἡμῶν^G_{Pr} εἶχον καὶ^{Kon}
 nicht denn wohl und in Besitz genommen habend von uns und
 Ποτεΐδαιαν ἐπολιόρκουν, ὧν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐπικαιρότατον^{AdjSupN} χωρίον πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 deren das zwar am gelegensten für die
 ἐπὶ^{Prp} Θράκης ἀποχρῆσθαι, ἣ^{ArtN} δὲ^{Pt} ναυτικὸν^{AdjA} ἂν^{Pt} μέγιστον^{AdjSupA} παρέσχε
 auf die die aber See macht wohl am größten
 Πελοποννησίοις.

Kapitel 69

§ 1 καὶ^{Kon} τῷνδε^G_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} αἴτιοι,^{AdjN} τὸ^{ArtN} τε^{Pt} πρῶτον^{AdjN} ἐάσαντες^N_{AorSAkt} αὐτοὺς^A_{Pr} τὴν^{ArtA}
 und dieser ihr schuld, das und zuerst zugelassen habend sie die
 πόλιν μετὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} Μηδικὰ^{AdjA} κρατῦναι καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} στήσαι
 nach die Medischen Kriege und später die langen
 τεῖχῃ, ἐς^{Prp} τόδε^A_{Pr} τε^{Pt} αἰεὶ^{Adv} ἀποστεροῦντες^N_{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} τοὺς^{ArtA} ὑπ'^{Prp}
 bis auf dieses und immer beraubend seiend nicht nur die von
 ἐκείνων^G_{Pr} δεδουλωμένους^A_{PerM/P} ἐλευθερίας, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} ἤδη^{Adv}
 jenen versklavt worden seienden sondern auch die eurigen schon
 ξυμμάχους· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} δουλωσάμενος,^N_{AorMed} ἀλλ'^{Kon} ὁ^{ArtN} δυνάμενος^N_{PräM/P} μὲν^{Pt}
 nicht denn der versklavt habende, sondern der vermögend seiend zwar
 παῦσαι περιορῶν^N_{PräAkt} δὲ^{Pt} ἀληθέστερον^{AdjKmpN} αὐτὸ^A_{Pr} δρᾶ, εἴπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
 untätig zusehend seiend aber wahrer dies wenn wirklich auch
 τὴν^{ArtA} ἀξίωσιν τῆς^{ArtG} ἀρετῆς ὥς^{Kon} ἐλευθερῶν^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα φέρεται.
 den der als ob befreiend seiend die

§ 2 μόλις^{Adv} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} γε^{Pt} ξυνήλθομεν καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐπὶ^{Prp} φανεροῖς^{AdjD} χρῆν
 kaum aber jetzt wenigstens und nicht einmal jetzt im Offenkundigen.
 γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰ^{Kon} ἀδικούμεθα ἔτι^{Adv} σκοπεῖν, ἀλλὰ^{Kon} καθ'^{Prp} ὅτι^A_{Pr} ἀμυνούμεθα· οἱ^{ArtN}
 denn nicht ob noch sondern nach wodurch die
 γὰρ^{Pt} δρῶντες^N_{PräAkt} βεβουλευμένοι^N_{PerM/P} πρὸς^{Prp} οὐ^{Pt} διεγνωκότας^A_{PerAkt} ἤδη^{Adv}
 denn handelnd seiend fest beschlossen habend seiend gegenüber nicht entschieden habende schon
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μέλλοντες^N_{PräAkt} ἐπέρχονται.
 und nicht zögernd seiend

§ 3 καὶ^{Kon} ἐπιστάμεθα οἷα^D_{Pr} ὁδῶ οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} κατ'^{Prp} ὀλίγον^{AdjA}
 und auf welchem die und dass nach und nach wenig
 χωροῦσιν ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} πέλας.^{AdjA} καὶ^{Kon} λανθάνειν μὲν^{Pt} οἰόμενοι^N_{PräM/P} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 gegen die Nachbarn. und zwar meinentd seiend wegen das
 ἀναίσθητον^{AdjN} ὑμῶν^G_{Pr} ἥσσον^{AdvKmp} θαρσοῦσι, γνόντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} εἰδότας^A_{PerAkt}
 Unempfindlichkeit eurer weniger erkannt habend aber Wissende
 περιορᾶν ἰσχυρῶς^{Adv} ἐγκείσονται.
 stark

§ 4 ἡσυχάζετε γάρ,^{Pt} μόνοι^{AdjN} Ἑλλήνων, ὧ^j Λακεδαιμόνιοι, οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD} δυνάμει τινά,^A_{Pr}
 denn, allein o nicht mit der irgend jemanden,
 ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtD} μελλήσει ἀμυνόμενοι,^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} μόνοι^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἀρχομένην^A_{PräM/P}
 sondern mit dem sich verteidigend seiend, und allein nicht beginnend seiende
 τὴν^{ArtA} αὐξῆσιν τῶν^{ArtG} ἐχθρῶν διπλασιουμένην^A_{PräM/P} δὲ^{Pt} καταλύοντες.^N_{PräAkt}
 die der sich verdoppelnd seiende aber nieder legend seiend.

§ 5 καίτοι^{Pt} ἐλέγεσθε ἀσφαλεῖς^{AdjN} εἶναι, ὧν^G_{Pr} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος τοῦ^{ArtG} ἔργου ἐκράτει.
 und doch sicher wovon also der des
 τόν^{ArtA} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} Μῆδον αὐτοὶ^N_{Pr} ἴσμεν ἐκ^{Prp} περάτων γῆς πρότερον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 den und denn wir selbst aus früher gegen den

Πελοπόννησον ἐλθόντα^A ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} παρ'^{Prp} ὑμῶν^G ἀξίως^{Adv} προαπαντήσαι, καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους οὐχ^{Pt} ἐκὰς,^{Adv} ὥσπερ^{Kon} ἐκεῖνον,^A ἀλλ'^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} ὄντας^A περιορᾶτε, καὶ^{Kon} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐπελθεῖν αὐτοῖ^N ἀμύνεσθαι βούλεσθε μᾶλλον^{AdvKmp} ἐπιόντας,^A καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τύχας πρὸς^{Prp} πολλῶ^{AdjD} δυνατωτέρους^{AdjKmpA} ἀγωνιζόμενοι^N καταστῆναι, ἐπιστάμενοι^N καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} αὐτὸν^A περὶ^{Prp} αὐτῶ^D τὰ^{ArtA} πλείω^{AdjKmpA} σφαλέντα,^A καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} αὐτοὺς^A τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους πολλὰ^{AdjA} ἡμᾶς^A ἤδη^{Adv} τοῖς^{ArtD} ἀμαρτήμασιν αὐτῶν^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῇ^{ArtD} ἀφ'^{Prp} ὑμῶν^G τιμωρίᾳ περιγεγενημένους,^A ἐπεὶ^{Kon} αἱ^N γε^{Pt} ὑμέτεραι^{AdjN} ἐλπίδες ἤδη^{Adv} τινὰς^A που^{Adv} καὶ^{Kon} ἀπαρασκεύους^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πιστεῦσαι ἔφθειραν.

§ 6 καὶ^{Kon} μηδεὶς^N ὑμῶν^G ἐπ'^{Prp} ἐχθρὰ τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} αἰτία νομίσει τάδε^A λέγεσθαι· αἰτία μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} φίλων^{AdjG} ἀνδρῶν ἐστὶν ἀμαρτανόντων,^G κατηγορία δὲ^{Pt} ἐχθρῶν ἀδικησάντων.^G

Kapitel 70

§ 1 'καὶ^{Kon} ἅμα,^{Adv} εἴπερ^{Kon} τινὲς^N καὶ^{Kon} ἄλλοι,^{AdjN} ἄξιοι^{AdjN} νομίζομεν εἶναι τοῖς^{ArtD} πέλας^{AdjD} ψόγον ἐπενεγκεῖν, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μεγάλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} διαφερόντων^G καθεστώτων,^G περὶ^{Prp} ὧν^G οὐκ^{Pt} αἰσθάνεσθαι ἡμῖν^D γε^{Pt} δοκεῖτε, οὐδ'^{Kon} ἐκλογίσασθαι πώποτε^{Adv} πρὸς^{Prp} οἷους^A ὑμῖν^D Ἀθηναίους ὄντας^A καὶ^{Kon} ὅσον^A ὑμῶν^G καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} πᾶν^{AdjA} διαφέροντας^A ὁ^{ArtN} ἀγὼν ἔσται.

§ 2 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γε^{Pt} νεωτεροποιοὶ καὶ^{Kon} ἐπινοῆσαι ὀξεῖς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐπιτελέσαι ἔργω ἅ^A ἂν^{Pt} γινῶσιν· ὑμεῖς^N δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ὑπάρχοντά^A τε^{Pt} σώζειν καὶ^{Kon} ἐπιγινῶναι μηδὲν^A καὶ^{Kon} ἔργω οὐδὲ^{Kon} τἀναγκαῖα^{AdjA} ἐξικέσθαι.

§ 3 αὖθις^{Adv} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} δύναμιν τολμηταὶ καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} γνώμην κινδυνευταὶ καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δεινοῖς^{AdjD} εὐέλπιδες^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑμέτερον^{AdjN} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} δυνάμεως ἐνδεᾶ^{AdjA} πρᾶξαι τῆς^{ArtG} τε^{Pt} γνώμης μηδὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} βεβαίοις^{AdjD} πιστεῦσαι τῶν^{ArtG} τε^{Pt} δεινῶν^{AdjG} μηδέποτε^{Adv} οἶεσθαι ἀπολυθήσεσθαι.

- § 4 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄοκνοι^{AdjN} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} μελλήτας καὶ^{Kon} ἀποδημηταὶ πρὸς^{Prp}
und freilich auch unermüdliche gegenüber euch und gegenüber
ἐνδημοτάτους^{AdjA} οἴονται γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀπουσίᾳ ἂν^{Pt} τι^{A_{Pr}} κτᾶσθαι, ὑμεῖς^{N_{Pr}}
Daheim Seiendste· denn die zwar durch die wohl etwas ihr
δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐπελθεῖν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐτοῖμα^{AdjA} ἂν^{Pt} βλάψαι.
aber durch das und die Bereiten wohl
- § 5 κρατοῦντές^{N_{PräAkt}} τε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐχθρῶν ἐπὶ^{Prp} πλείστον^{AdjSupA} ἐξέρχονται καὶ^{Kon}
überlegen seiend und der bis auf das Meiste und
νικώμενοι^{N_{PräM/P}} ἐπὶ^{Prp} ἐλάχιστον^{AdjSupA} ἀναπίπτουσιν.
besiegt werdend bis auf das Geringste
- § 6 ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} σώμασιν ἀλλοτριωτάτοις^{AdjSupD} ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως χρῶνται,
noch aber die zwar fremdesten für die
τῇ^{ArtD} δὲ^{Pt} γνώμῃ οἰκειοτάτῃ^{AdjSupD} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πράσσειν τι^{A_{Pr}} ὑπὲρ^{Prp} αὐτῆς^{G_{Pr}}
mit der aber eigensten zum das etwas für sie.
- § 7 καὶ^{Kon} ἃ^{A_{Pr}} μὲν^{Pt} ἂν^{Pt} ἐπινοήσαντες^{N_{AorAkt}} μὴ^{Pt} ἐπεξέλθωσιν, οἰκείων^{AdjG} στέρεσθαι
und was zwar auch aus gedacht habend nicht Eigenen
ἡγούνται, ἃ^{A_{Pr}} δὲ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐπελθόντες^{N_{AorSAkt}} κτήσονται, ὀλίγα^{AdjA} πρὸς^{Prp}
was auch immer aber wohl heran getreten seiend wenig im Vergleich zu
τὰ^{ArtA} μέλλοντα^{A_{PräAkt}} τυχεῖν πράξαντες^{N_{AorAkt}} ἢ^{Kon} δὲ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{G_{Pr}}
die die Bevorstehenden Dinge vollbracht habend seiend. wenn aber nun irgend eines
καὶ^{Kon} πείρα σφαλῶσιν, ἀντελπίσαντες^{N_{AorAkt}} ἄλλα^{AdjA} ἐπλήρωσαν τὴν^{ArtA} χρεῖαν·
und gegen erhofft habend seiend andere Dinge die
μόνοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἔχουσί τε^{Pt} ὁμοίως^{Adv} καὶ^{Kon} ἐλπίζουσιν ἃ^{A_{Pr}} ἂν^{Pt} ἐπινοήσωσι
allein denn und gleichermaßen und was auch immer wohl
διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ταχεῖαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} ἐπιχείρησιν ποιεῖσθαι ὧν^{G_{Pr}} ἂν^{Pt} γινώσιν.
wegen das schnelle die deren wohl
- § 8 καὶ^{Kon} ταῦτα^{A_{Pr}} μετὰ^{Prp} πόνων πάντα^{AdjA} καὶ^{Kon} κινδύνων δι’^{Prp} ὅλου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} αἰῶνος
und dieses mit alles und durch ganzen des
μοχθοῦσι, καὶ^{Kon} ἀπολαύουσιν ἐλάχιστα^{AdjASup} τῶν^{ArtG} ὑπαρχόντων^{G_{PräAkt}} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
und am wenigsten der vorhanden seienden wegen das
αἰεὶ^{Adv} κτᾶσθαι καὶ^{Kon} μήτε^{Kon} ἐορτὴν ἄλλο^{AdjA} τι^{A_{Pr}} ἡγεῖσθαι ἢ^{Kon} τὸ^{ArtA} τὰ^{ArtA}
immer und weder anderes etwas als das die
δέοντα^{A_{PräAkt}} πράξαι ξυμφοράν τε^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} ἡσυχίαν ἀπράγμονα^{AdjA} ἢ^{Kon}
das Nötige und nicht weniger un tätige als
ἀσχολίαν ἐπίπονον^{AdjA}
mühe voll·
- § 9 ὥστε^{Kon} εἰ^{Kon} τις^{N_{Pr}} αὐτοὺς^{A_{Pr}} ξυνελών^{N_{AorSAkt}} φαίη πεφυκέναι ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD}
so dass wenn jemand sie zusammen genommen habend zu dem
μήτε^{Kon} αὐτοὺς^{A_{Pr}} ἔχειν ἡσυχίαν μήτε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἀνθρώπους ἑάν, ὁρθῶς^{Adv}
weder sie noch die anderen richtig
ἂν^{Pt} εἴποι.
wohl

Kapitel 71

- § 1 ‘ταύτης^{G_{Pr}} μέντοι^{Pt} τοιαύτης^{AdjG} ἀντικαθεστηκυίας^{G_{PerAkt}} πόλεως, ὧς^{ij} Λακεδαιμόνιοι,
‘dieser jedoch der artigen gegenüber fest gestellt seienden o
διαμέλλετε καὶ^{Kon} οἴεσθε τὴν^{ArtA} ἡσυχίαν οὐ^{Pt} τούτοις^{D_{Pr}} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων ἐπὶ^{Prp}
und die nicht diesen der für
πλείστον^{AdjASup} ἀρκεῖν οἷ^{N_{Pr}} ἂν^{Pt} τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} παρασκευῇ δίκαια^{AdjA} πράσσωσι, τῇ^{ArtD}
das Meiste die wohl der zwar gerechte Dinge der
δὲ^{Pt} γνώμῃ, ἢ^{Kon} ἀδικῶνται, δηλοῖ^{AdjN} ὥσι μὴ^{Pt} ἐπιτρέψοντες^{N_{FuAkt}} ἀλλ’^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
aber wenn offenkundig nicht werdend erlauben, sondern darauf hin

τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} λυπεῖν τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} καὶ^{Kon} αὐτοῖ^{N_{Pr}} ἀμυνόμενοι^{N_{PräM/P}} μὴ^{Pt}
dem nicht und die anderen und selbst sich wehrend seiend nicht
βλάπτεσθαι τὸ^{ArtA} ἴσον^{AdjA} νέμετε.
das Gleiche

§ 2 μόλις^{Adv} δ'^{Pt} ἂν^{Pt} πόλει ὁμοίᾳ^{AdjD} παροικοῦντες^{N_{PräAkt}} ἐτυχάνετε τοῦτου^{G_{Pr}} νῦν^{Adv} δ'^{Pt}
kaum aber wohl gleichartigen neben wohnend seiend dessen· jetzt aber,
ὅπερ^{N_{Pr}} καὶ^{Kon} ἄρτι^{Adv} ἐδηλώσαμεν, ἀρχαιοτρόπα^{AdjA} ὑμῶν^{G_{Pr}} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα πρὸς^{Prp}
was eben auch soeben alt väterliche eurer die gegenüber
αὐτούς^{A_{Pr}} ἐστίν.
ihnen

§ 3 ἀνάγκη δὲ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} τέχνης αἰεὶ^{Adv} τὰ^{ArtA} ἐπιγιγνόμενα^{A_{PräM/P}} κρατεῖν· καὶ^{Kon}
aber so wie immer die hinzu kommenden und
ἡσυχάζουσῃ^{D_{PräAkt}} μὲν^{Pt} πόλει τὰ^{ArtN} ἀκίνητα^{AdjN} νόμιμα ἄριστα,^{AdjNSup} πρὸς^{Prp}
ruhig seiender zwar die un beweglichen am besten, zu
πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Pt} ἀναγκαζομένοις^{D_{PräM/P}} ἰέναι πολλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιτεχνήσεως δεῖ.
vielen aber gezwungen werdenden vieler und der
δι'^{Prp} ὅπερ^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πολυπειρίας ἐπὶ^{Prp}
weshalb deshalb welches auch die der aufgrund von der über
πλέον^{AdjAKmp} ὑμῶν^{G_{Pr}} κεκαίνωται.
mehr eurer

§ 4 μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῦδε^{G_{Pr}} ὠρίσθω ὑμῶν^{G_{Pr}} ἡ^{ArtN} βραδυτής· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt}
bis zwar nun dieses eurer die jetzt aber den und
ἄλλοις^{AdjD} καὶ^{Kon} Ποτειδεάταις, ὥσπερ^{Kon} ὑπεδέξασθε, βοηθήσατε κατὰ^{Prp} τάχος
anderen und so wie nach
ἐσβαλόντες^{N_{AorSAkt}} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν, ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἄνδρας τε^{Pt} φίλους^{AdjA} καὶ^{Kon}
ein gefallen habend seiend in die damit nicht und Freunde und
ξυγγενεῖς^{AdjA} τοῖς^{ArtD} ἐχθίστοις^{AdjDSup} προῆσθε καὶ^{Kon} ἡμᾶς^{A_{Pr}} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἀθυμία
Verwandte den feindlichsten und uns die anderen
πρὸς^{Prp} ἑτέραν^{AdjA} τινὰ^{A_{Pr}} ξυμμαχίαν τρέψετε.
zu andere irgendeine

§ 5 δρῶμεν δ'^{Pt} ἂν^{Pt} ἄδικον^{AdjA} οὐδὲν^{A_{Pr}} οὔτε^{Kon} πρὸς^{Prp} θεῶν τῶν^{ArtG} ὀρκίων^{AdjG} οὔτε^{Kon}
aber wohl Un recht nichts weder gegenüber der eidlichen noch
πρὸς^{Prp} ἀνθρώπων τῶν^{ArtG} αἰσθανομένων^{G_{PräM/P}} λούουσι γὰρ^{Pt} σπονδὰς οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN} δι'^{Prp}
gegenüber der wahrnehmenden· denn nicht die durch
ἐρημίαν ἄλλοις^{AdjD} προσιόντες^{N_{PräAkt}} ἀλλ'^{Kon} οἱ^{ArtN} μὴ^{Pt} βοηθοῦντες^{N_{PräAkt}} οἷς^{D_{Pr}} ἂν^{Pt}
anderen hinzu gehend seiend, sondern die nicht helfend seiend denen wohl
ξυνομόσωσιν.

§ 6 βουλομένων^{G_{PräM/P}} δὲ^{Pt} ὑμῶν^{G_{Pr}} προθύμων^{AdjG} εἶναι μενοῦμεν· οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅσια^{AdjA}
wollend seiender aber eurer bereitwilliger sein· weder denn fromme Dinge
ἂν^{Pt} ποιοῖμεν μεταβαλλόμενοι^{N_{PräM/P}} οὔτε^{Kon} ξυνηθεστέρους^{AdjAKmp} ἂν^{Pt} ἄλλους^{AdjA}
wohl wechselnd seiend noch vertrautere wohl andere
εὐροίμεν.

§ 7 πρὸς^{Prp} τάδε^{A_{Pr}} βουλευέσθε εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Πελοπόννησον πειρᾶσθε μὴ^{Pt}
hinsichtlich dieses gut und den nicht
ἐλάσσω^{AdjAKmp} ἐξηγεῖσθαι ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} πατέρες ὑμῖν^{D_{Pr}} παρέδωσαν.
geringeres als die euch

Kapitel 72

§ 1 τοιαῦτα^{AdjA} μὲν^{Pt} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι εἶπον. τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} Ἀθηναίων ἔτυχε γὰρ^{Pt} πρεσβεία
der artiges zwar die der aber denn
πρότερον^{Adv} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Λακεδαίμονι περὶ^{Prp} ἄλλων^{AdjG} παροῦσα,^{N_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon}
früher in der über anderer Dinge anwesend seiend, und als

ἦσθοντο τῶν^{ArtG} λόγων, ἔδοξεν αὐτοῖς^{D_{Pr}} παριτητέα^{AdjN} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους
 der ihnen vorzutreten seiend zu den
 εἶναι, τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἐγκλημάτων περί^{Prp} μηδὲν^{A_{Pr}} ἀπολογησόμενους^{A_{FuMed}} ὧν^{G_{Pr}} αἱ^{ArtN}
 der zwar über nichts sich rechtfertigen werdend deren die
 πόλεις ἐνεκάλουν, δηλῶσαι δὲ^{Pt} περί^{Prp} τοῦ^{ArtG} παντὸς^{AdjG} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} ταχέως^{Adv} αὐτοῖς^{D_{Pr}}
 aber über des Ganzen dass nicht rasch ihnen
 βουλευτέον^{AdjN} εἶη, ἀλλ'^{Kon} ἐν^{Prp} πλέονι^{AdjDKmp} σκεπτέον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} τὴν^{ArtA}
 zu beraten sondern in mehr zu erwägen. und zugleich die
 σφετέραν^{AdjA} πόλιν ἐβούλοντο σημῆναι ὅση^{AdjA} εἴη δύναμιν, καὶ^{Kon} ὑπόμνησιν
 ihre eigene wie groß und
 ποιήσασθαι τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} πρεσβυτέροις^{AdjDKmp} ὧν^{G_{Pr}} ἦδεσαν καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} νεωτέροις^{AdjDKmp}
 den und Älteren deren und den jüngeren
 ἐξήγησιν ὧν^{G_{Pr}} ἄπειροι^{AdjN} ἦσαν, νομίζοντες^{N_{PräAkt}} μᾶλλον^{Adv} ἂν^{Pt} αὐτοὺς^{A_{Pr}} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 deren unerfahren meined seiend mehr wohl sie aus der
 λόγων πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἡσυχάζειν τραπέσθαι ἢ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν.
 zum das als zum das

§ 2 προσελθόντες^{N_{AorSAkt}} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις ἔφασαν βούλεσθαι καὶ^{Kon} αὐτοῖς^{N_{Pr}}
 heran getreten seiend nun den und selbst
 ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πλῆθος αὐτῶν^{G_{Pr}} εἰπεῖν, εἰ^{Kon} τι^{N_{Pr}} μὴ^{Pt} ἀποκωλύοι. οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐκέλευόν τε^{Pt}
 in das ihrer wenn etwas nicht die aber und
 παρίεναι, καὶ^{Kon} παρελθόντες^{N_{AorSAkt}} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἔλεγον τοιάδε^{AdjA}
 und heran getreten seiend die der artiges.

Kapitel 73

§ 1 ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρέσβευσις ἡμῶν^{G_{Pr}} οὐκ^{Pt} ἐς^{Prp} ἀντιλογίαν τοῖς^{ArtD} ὑμετέροις^{AdjD} ξυμμάχοις
 'die zwar unser nicht zu den eurigen
 ἐγένετο, ἀλλὰ^{Kon} περί^{Prp} ὧν^{G_{Pr}} ἡ^{ArtN} πόλις ἔπεμψεν· αἰσθανόμενοι^{N_{PräM/P}} δὲ^{Pt} καταβοὴν
 sondern über was die wahrnehmend seiend aber
 οὐκ^{Pt} ὀλίγην^{AdjA} οὕσαν^{A_{PräAkt}} ἡμῶν^{G_{Pr}} παρήλθομεν οὐ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐγκλήμασι τῶν^{ArtG}
 nicht geringen seiend unser nicht den der
 πόλεων ἀντεροῦντες^{N_{PräAkt}} (οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} παρὰ^{Prp} δικασταῖς ὑμῖν^{D_{Pr}} οὔτε^{Kon} ἡμῶν^{G_{Pr}}
 entgegen sprechend seiend (nicht denn bei euch weder unser
 οὔτε^{Kon} τούτων^{G_{Pr}} οἱ^{ArtN} λόγοι ἂν^{Pt} γίνονιντο), ἀλλ'^{Kon} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} περί^{Prp}
 noch dieser die wohl sondern damit nicht leicht über
 μεγάλων^{AdjG} πραγμάτων τοῖς^{ArtD} ξυμμάχοις πειθόμενοι^{N_{PräM/P}} χειρόν^{AdjAKmp} βουλεύσηθε,
 großer Dinge den gehorchend seiend schlechter
 καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} βουλόμενοι^{N_{PräM/P}} περί^{Prp} τοῦ^{ArtG} παντὸς^{AdjG} λόγου τοῦ^{ArtG} ἐς^{Prp} ἡμᾶς^{A_{Pr}}
 und zugleich wollend seiend über des ganzen der auf uns hin uns
 καθεστῶτος^{G_{PerAkt}} δηλῶσαι ὥς^{Kon} οὔτε^{Kon} ἀπεικότως^{Adv} ἔχομεν ἅ^{A_{Pr}} κεκτήμεθα, ἧ^{N_{Pr}} τε^{Pt}
 bestehend seienden dass weder un angemessen was welche und
 πόλις ἡμῶν^{G_{Pr}} ἀξία^{AdjN} λόγου ἐστίν.
 unser würdig

§ 2 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} πάνυ^{Adv} παλαιὰ^{AdjA} τί^{A_{Pr}} δεῖ λέγειν, ὧν^{G_{Pr}} ἀκοαὶ μᾶλλον^{AdvKmp}
 'und die zwar sehr alten was deren eher
 λόγων μάρτυρες ἢ^{Kon} ὅψις τῶν^{ArtG} ἀκουσομένων^{G_{FuM/P}} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} Μηδικὰ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 als der zukünftigen Hörenden; die aber Medischen Dinge und
 ὅσα^{N_{Pr}} αὐτοῖς^{N_{Pr}} ξύνιστε, εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} δι'^{Prp} ὄχλου μᾶλλον^{AdvKmp} ἔσται αἰεὶ^{Adv}
 wieviel ihr selbst wenn auch durch eher immer
 προβαλλομένοις^{D_{PräM/P}} ἀνάγκη λέγειν· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅτε^{Kon} ἐδρῶμεν, ἐπ'^{Prp} ὠφελίᾳ
 den vorwerfend seienden, und denn als um
 ἐκινδυνεύετο, ἧς^{G_{Pr}} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἔργου μέρος μετέσχετε, τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} λόγου μὴ^{Pt}
 deren des zwar des aber nicht

παντός,^{AdjG} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ὠφελεῖ, στερισκώμεθα.
des Ganzen, wenn etwas

§ 3 ῥηθήσεται δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} παραιτήσεως μᾶλλον^{AdvKmp} ἔνεκα^{Prp} ἢ^{Kon} μαρτυρίου καὶ^{Kon} δηλώσεως
aber nicht eher um willen als und
πρὸς^{Prp} οἷαν^A_{Pr} ὑμῖν^D_{Pr} πόλιν μὴ^{Pt} εὖ^{Adv} βουλευομένοις^D_{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἀγὼν
gegenüber welcher Art euch nicht gut sich beratend seienden der
καταστήσεται.

§ 4 φάμεν γὰρ^{Pt} Μαραθῶνι τε^{Pt} μόνοι^{AdjN} προκινδυνεύσαι τῷ^{ArtD} βαρβάρῳ καὶ^{Kon} ὅτε^{Kon} τὸ^{ArtN}
denn und allein dem und als das
ὑστερον^{AdjN} ἦλθεν, οὐχ^{Pt} ἱκανοὶ^{AdjN} ὄντες^N_{PräAkt} κατὰ^{Prp} γῆν ἀμύνεσθαι,
Spätere nicht hinreichend seiend zu
ἐσβάντες^N_{AorSAkt} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς πανδημεῖ^{Adv} ἐν^{Prp} Σαλαμῖνι ξυνναυμαχῆσαι,
ein gestiegen seiend in die gesamt volk weise in
ὅπερ^N_{Pr} ἔσχε μὴ^{Pt} κατὰ^{Prp} πόλεις αὐτὸν^A_{Pr} ἐπιπλέοντα^A_{PräAkt} τὴν^{ArtA} Πελοπόννησον
welches gerade nicht nach ihn heran segelnd seiend den
πορθεῖν, ἀδυνάτων^{AdjG} ἂν^{Pt} ὄντων^G_{PräAkt} πρὸς^{Prp} ναῦς πολλὰς^{AdjA} ἀλλήλοις^D_{Pr}
der Un möglichen wohl seienden zu vielen einander
ἐπιβοηθεῖν.

§ 5 τεκμήριον δὲ^{Pt} μέγιστον^{AdjNSup} αὐτὸς^N_{Pr} ἐποίησεν· νικηθεὶς^N_{AorPas} γὰρ^{Pt} ταῖς^{ArtD}
aber größter er selbst besiegt worden seiend denn den
ναυσὶν ὥς^{Kon} οὐκέτι^{Adv} αὐτῷ^D_{Pr} ὁμοίας^{AdjG} οὐσης^G_{PräM/P} τῆς^{ArtG} δυνάμεως κατὰ^{Prp} τάχος
so dass nicht mehr ihm gleichartigen seiend der nach
τῷ^{ArtD} πλέονι^{AdjDKmp} τοῦ^{ArtG} στρατοῦ ἀνεχώρησεν.
dem Mehreren des

Kapitel 74

§ 1 τοιούτου^{AdjG} μέντοι^{Pt} τούτου^G_{Pr} ξυμβάντος,^G_{AorAkt} καὶ^{Kon} σαφῶς^{Adv}
solcher doch dieses zusammen geschehen seienden, und deutlich
δηλωθέντος^G_{AorPas} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ναυσὶ τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων τὰ^{ArtN} πράγματα
kund getan worden seienden dass in den der die
ἐγένετο, τρία^{AdjN} τὰ^{ArtN} ὠφελιμώτατα^{AdjNSup} ἐς^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} παρεσχόμεθα, ἀριθμὸν τε^{Pt}
drei die nützlichsten für es und
νεῶν πλείστον^{AdjASup} καὶ^{Kon} ἄνδρα στρατηγὸν ξυνετώτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} προθυμίαν
die meisten und verständigsten und
ἀοκνοτάτην^{AdjASup} ναῦς μέν^{Pt} γε^{Pt} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} τετρακοσίας^{AdjA} ὀλίγω^{AdjD} ἐλάσσους^{AdjAKmp}
unermüdlichste· zwar ja auf die vier hundert um wenig weniger
τῶν^{ArtG} δύο^{Adj} μοιρῶν, Θεμιστοκλέα δὲ^{Pt} ἄρχοντα, ὃς^N_{Pr} αἰτιώτατος^{AdjNSup} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
der zwei aber welcher verantwortlichste in dem
στενῷ^{AdjD} ναυμαχῆσαι ἐγένετο, ὅπερ^N_{Pr} σαφέστατα^{AdvSup} ἔσωσε τὰ^{ArtA} πράγματα,
Engen welches gerade am klarsten die
καὶ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} διὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} ἐτιμήσατε μάλιστα^{AdvSup} δὴ^{Pt} ἄνδρα ξένον^{AdjA}
und ihn wegen dieses ihr am meisten ja fremden
τῶν^{ArtG} ὥς^{Kon} ὑμᾶς^A_{Pr} ἐλθόντων^G_{AorSAkt}

§ 2 προθυμίαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πολὺ^{AdjA} τολμηροτάτην^{AdjASup} ἐδείξαμεν, οἱ^N_{Pr} γε^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr}
aber und viel kühnste welche ja, als uns
κατὰ^{Prp} γῆν οὐδεὶς^N_{Pr} ἐβοήθει, τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἤδη^{Adv} μέχρι^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr}
zu niemand der anderen schon bis uns
δουλεύοντων^G_{PräAkt} ἠξιώσαμεν ἐκλιπόντες^N_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
versklavt seienden verlassen habend seiend die und die
οἰκεῖα^{AdjA} διαφθείραντες^N_{AorAkt} μὴ^{Kon} ὥς^{Adv} τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} περιλοίπων^{AdjG} ξυμμάχων
Eigen Besitz vernichtet habend seiend und nicht so das der übrig bleibenden

κοινὸν^{AdjN} προλιπεῖν μηδὲ^{Kon} σκεδασθέντες^{N AorPas} ἀχρεῖοι^{AdjN} αὐτοῖς^{D Pr} γενέσθαι, ἀλλ',^{Kon}
gemeinsame auch nicht zerstreut worden seiend unnütz ihnen sondern
ἐσβάντες^{N AorSAkt} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς κινδυνεῦσαι καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὀργισθῆναι ὅτι^{Kon} ἡμῖν^{D Pr}
ein gestiegen seiend in die und nicht dass uns
οὐ^{Pt} προυτιμωρήσατε.
nicht

§ 3 ὥστε^{Kon} φαμέν οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} αὐτοῖς^{N Pr} ὠφελῆσαι ὑμᾶς^{A Pr} ἢ^{Kon} τυχεῖν τούτου.^{G Pr}
so dass nicht weniger wir selbst euch als dessen.
ὑμεῖς^{N Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τε^{Pt} οἰκουμένων^{G PräM/P} τῶν^{ArtG} πόλεων καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD}
ihr zwar denn von und bewohnt seienden der und zu dem
τῷ^{ArtN} λοιπῷ^{AdjN} νέμεσθαι, ἐπειδὴ^{Kon} ἐδείξατε ὑπὲρ^{Prp} ὑμῶν^{G Pr} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἡμῶν^{G Pr} τὸ^{ArtN}
das übrige da für euch und nicht unser das
πλέον,^{AdjNKmp} ἐβοηθήσατε (ὅτε^{Kon} γοῦν^{Pt} ἤμεν ἔτι^{Adv} σῶοι,^{AdjN} οὐ^{Pt} παρεγένεσθε)· ἡμεῖς^{N Pr}
Mehr, (als immerhin noch heil, nicht wir
δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τε^{Pt} τῆς^{ArtG} οὐκ^{Pt} οὕσης^{G PräM/P} ἔτι^{Adv} ὀρμώμενοι^{N PräM/P} καὶ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG}
aber von und der nicht seienden noch aus gehend seiend und um willen der
ἐν^{Prp} βραχείᾳ^{AdjD} ἐλπίδι οὕσης^{G PräM/P} κινδυνεύοντες^{N PräAkt} ξυνεσώσαμεν ὑμᾶς^{A Pr} τε^{Pt}
in kurzen seienden riskierend seiend euch und
τὸ^{ArtA} μέρος καὶ^{Kon} ἡμᾶς^{A Pr} αὐτούς.^{A Pr}
den und uns selbst.

§ 4 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} προσεχωρήσαμεν πρότερον^{Adv} τῷ^{ArtD} Μήδῳ δέισαντες,^{N AorAkt} ὥσπερ^{Kon}
wenn aber früher dem gefürchtet habend seiend, wie gerade
καὶ^{Kon} ἄλλοι,^{AdjN} περὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} χώρᾳ, ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐτολήσαμεν ὕστερον^{Adv} ἐσβῆναι ἐς^{Prp}
auch andere, um dem oder nicht später in
τὰς^{ArtA} ναῦς ὡς^{Kon} διεφθαρμένοι,^{N PerM/P} οὐδὲν^{N Pr} ἂν^{Pt} ἔδει ἔτι^{Adv} ὑμᾶς^{A Pr} μὴ^{Pt}
die als ob zerstört seiend, nichts wohl noch euch nicht
ἔχοντας^{A PräAkt} ναῦς ἱκανὰς^{AdjA} ναυμαχεῖν, ἀλλὰ^{Kon} καθ'^{Prp} ἡσυχίαν ἂν^{Pt} αὐτῷ^{D Pr}
habend seiend ausreichende sondern in wohl ihm
προυχώρησε τὰ^{ArtN} πράγματα ἢ^{Adv} ἐβούλετο.
die wie

Kapitel 75

§ 1 ἄρ',^{Pt} ἄξιοι^{AdjN} ἐσμεν, ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, καὶ^{Kon} προθυμίας ἔνεκα^{Prp} τῆς^{ArtG} τότε^{Adv} καὶ^{Kon}
'wohl würdig o und um willen der damals und
γνώμης ξυνέσεως ἀρχῆς γε^{Pt} ἧς^{G Pr} ἔχομεν τοῖς^{ArtD} Ἑλλήσι μὴ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἅγαν^{Adv}
ja deren den nicht so allzu
ἐπιφθόνως^{Adv} διακεῖσθαι;
neidisch

§ 2 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὴν^{A Pr} τήνδε^{A Pr} ἐλάβομεν οὐ^{Pt} βιασάμενοι,^{N AorMed} ἀλλ',^{Kon} ὑμῶν^{G Pr}
und denn sie selbst diese nicht gewaltsam gebracht habend seiend, sondern eurer
μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐθελησάντων^{G AorAkt} παραμεῖναι πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ὑπόλοιπα^{AdjA} τοῦ^{ArtG}
zwar nicht gewollt habender seienden bei die übrigen des
βαρβάρου, ἡμῖν^{D Pr} δὲ^{Pt} προσελθόντων^{G AorSAkt} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων καὶ^{Kon} αὐτῶν^{G Pr}
uns aber hinzu gekommen seiender der und ihrer selbst
δεηθέντων^{G AorPas} ἡγεμόνας καταστῆναι·
gebeten worden seiender

§ 3 ἐξ^{Prp} αὐτοῦ^{G Pr} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔργου κατηναγκάσθημεν τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} προαγαγεῖν αὐτὴν^{A Pr}
aus dessen aber des das zuerst sie
ἐς^{Prp} τόδε,^{A Pr} μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} δέους, ἐπειτα^{Adv} καὶ^{Kon} τιμῆς, ὕστερον^{Adv} καὶ^{Kon}
zu dies, am meisten zwar unter danach und später und
ὠφελίας.

- § 4 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀσφαλὲς^{AdjN} ἔτι^{Adv} ἐδόκει εἶναι τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἀπηχθημένους,^{A PerM/P}
und nicht sicher noch den Vielen verhasst gewesen seiend,
καὶ^{Kon} τινῶν^{G Pr} καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} ἀποστάντων^{G AorSAkt} κατεστραμμένων,^{G PerM/P} ὑμῶν^{G Pr} τε^{Pt}
und einiger und schon abgefallen seiender, unterworfen seiender, eurer und
ἡμῖν^{D Pr} οὐκέτι^{Adv} ὁμοίως^{Adv} φίλων^{AdjG} ἀλλ'^{Kon} ὑπόπτων^{AdjG} καὶ^{Kon} διαφόρων^{AdjG}
uns nicht mehr gleichermaßen der Freunde, sondern verdächtigen und verschiedenen
ὄντων,^{G PräAkt} ἀνέντας^{A AorSAkt} κινδυνεύειν· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} αἱ^{ArtN} ἀποστάσεις
seienden, los gelassen habend seiend und denn wohl die
πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A Pr} ἐγίγνοντο.
gegen euch
- § 5 πᾶσι^{AdjD} δὲ^{Pt} ἀνεπίφθονον^{AdjN} τὰ^{ArtN} συμφέροντα^{N PräAkt} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} περὶ^{Prp}
allen aber unanstößig die zusammen nützlichen der größten um
κινδύνων εὖ^{Adv} τίθεσθαι.
gut

Kapitel 76

- § 1 ὑμεῖς^{N Pr} γοῦν,^{Pt} ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, τὰς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Πελοποννήσῳ πόλεις ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}
ihr immerhin, o die in der zu das
ὑμῖν^{D Pr} ὠφέλιμον^{AdjA} καταστησάμενοι^{N AorSMed} ἐξηγεῖσθε· καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τότε^{Adv}
euch nützliche eingerichtet habend seiend und wenn damals
ὑπομείναντες^{N AorSAkt} διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} ἀπήχθεσθε ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡγεμονίᾳ, ὥσπερ^{Kon}
aus gehalten habend seiend durch von allem in der so wie
ἡμεῖς,^{N Pr} εὖ^{Adv} ἴσμεν μὴ^{Pt} ἂν^{Pt} ἥσσον^{AdjKmp} ὑμᾶς^{A Pr} λυπηροὺς^{AdjA} γενομένους^{A AorMed}
wir, gut nicht wohl weniger euch lästig geworden seiend
τοῖς^{ArtD} ξυμμάχοις καὶ^{Kon} ἀναγκασθέντας^{A AorPas} ἂν^{Pt} ἢ^{Kon} ἄρχειν ἐγκρατῶς^{Adv} ἢ^{Kon}
den und gezwungen worden seiend wohl oder fest oder
αὐτοὺς^{A Pr} κινδυνεύειν.
sie selbst
- § 2 οὕτως^{Adv} οὐδ'^{Kon} ἡμεῖς^{N Pr} θαυμαστὸν^{AdjA} οὐδὲν^{A Pr} πεποιήκαμεν οὐδ'^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
so und nicht wir wunderlich nichts und nicht von dem
ἀνθρωπείου^{AdjG} τρόπου, εἰ^{Kon} ἀρχὴν τε^{Pt} διδομένην^{A PräM/P} ἐδεξάμεθα καὶ^{Kon} ταύτην^{A Pr}
Menschlichen wenn und gegeben werdend und diese
μὴ^{Pt} ἀνείμεν ὑπὸ^{Prp} τριῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} νικηθέντες,^{N AorPas} τιμῆς καὶ^{Kon}
nicht durch dreier der größten besiegt worden seiend, und
δέους καὶ^{Kon} ὠφελίας, οὐδ'^{Kon} αὖ^{Pt} πρῶτοι^{AdjNSup} τοῦ^{ArtG} τοιούτου^{AdjG}
und und nicht wiederum die Ersten des solchen
ὑπάρξαντες,^{N AorAkt} ἀλλ'^{Kon} αἰεὶ^{Adv} καθεστῶτος^{G PerAkt} τὸν^{ArtA} ἥσσω^{AdjAKmp} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
begonnen habend, sondern immer fest bestehend seienden den Schwächeren von dem
δυνατωτέρου^{AdjGKmp} κατείργεσθαι, ἀξιόι^{AdjN} τε^{Pt} ἅμα^{Adv} νομίζοντες^{N PräAkt} εἶναι καὶ^{Kon}
Stärkeren würdig und zugleich meinend seiend und
ὑμῖν^{D Pr} δοκοῦντες^{N PräAkt} μέχρι^{Prp} οὗ^{G Pr} τὰ^{ArtN} συμφέροντα^{N PräAkt} λογιζόμενοι^{N PräM/P} τῷ^{ArtD}
euch scheinend seiend bis wo die Nützlichen berechnend seiend dem
δικαίῳ^{AdjD} λόγῳ νῦν^{Adv} χρήσθε, ὃν^{A Pr} οὐδεὶς^{N Pr} πῶ^{Adv} παρατυχὸν^{N AorAkt} ἰσχύι τι^{A Pr}
Rechten jetzt dessen niemand je zufällig begegrend seiend etwas
κτήσασθαι προθεῖς^{N AorSAkt} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} πλέον^{AdjAKmp} ἔχειν ἀπετράπετο.
voraus gesetzt habend des nicht Mehr
- § 3 ἐπαινεῖσθαι τε^{Pt} ἀξιοί^{AdjN} οἵτινες^{N Pr} χρησάμενοι^{N AorMed} τῇ^{ArtD} ἀνθρωπείᾳ^{AdjD} φύσει ὥστε^{Kon}
und würdig die welche gebraucht habend der menschlichen sodass
ἐτέρων^{AdjG} ἄρχειν δικαιότεροι^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὑπάρχουσιν^{A PräAkt} δύνανται
Anderer gerechtere als gemäß der vorhanden seiend
γένωνται.

§ 4 ἄλλους^{AdjA} γ' ^{Pt} ἂν ^{Pt} οὖν ^{Pt} οἰόμεθα τὰ ^{ArtA} ἡμέτερα ^{AdjA} λαβόντας^A δεῖξαι ἂν ^{Pt}
andere wenigstens wohl nun die unsrigen genommen habend wohl
μάλιστα^{AdvSup} εἰ ^{Kon} τι ^N ^{Pr} μετριάζομεν· ἡμῖν ^D ^{Pr} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἐπεικοῦς ^{AdjG} ἀδοξία
am meisten wenn etwas uns aber auch aus dem Billigen
τὸ ^{ArtN} πλέον ^{AdjNKmp} ἢ ^{Kon} ἔπαινος οὐκ ^{Pt} εἰκότως ^{Adv} περιέστη.
das Mehr als nicht angemessen

Kapitel 77

§ 1 'καὶ ^{Kon} ἐλασσούμενοι^N ^{PräM/P} γὰρ ^{Pt} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} ξυμβολαίαις πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} ξυμμάχους
'und geringer gemacht werdend denn in den gegen die
δίκαις καὶ ^{Kon} παρ' ^{Prp} ἡμῖν ^D ^{Pr} αὐτοῖς ^D ^{Pr} ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} ὁμοίοις ^{AdjD} νόμοις ποιήσαντες^N ^{AorAkt}
und bei uns selbst in den gleichen gemacht habend
τὰς ^{ArtA} κρίσεις φιλοδικεῖν δοκοῦμεν.
die

§ 2 καὶ ^{Kon} οὐδεὶς ^N ^{Pr} σκοπεῖ αὐτῶν ^G ^{Pr} τοῖς ^{ArtD} καὶ ^{Kon} ἄλλοθι ^{Adv} που ^{Adv} ἀρχὴν ἔχουσι καὶ ^{Kon}
und niemand ihrer den und anderswo irgendwo und
ἥσσω ^{AdvKmp} ἡμῶν ^G ^{Pr} πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} ὑπηκόους ^{AdjA} μετρίοις ^{AdjD} οὓσι ^D ^{PräAkt} διότι ^{Kon}
weniger unser gegenüber den Untertanen maßvollen seiend weil
τοῦτο ^N ^{Pr} οὐκ ^{Pt} ὄνειδίζεται· βιάζεσθαι γὰρ ^{Pt} οἷς ^D ^{Pr} ἂν ^{Pt} ἐξῇ, δικάζεσθαι οὐδὲν ^A ^{Pr}
dies nicht denn denen wohl
προσδένονται.

§ 3 οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} εἰθισμένοι^N ^{PerM/P} πρὸς ^{Prp} ἡμᾶς ^A ^{Pr} ἀπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἴσου ^{AdjG} ὁμιλεῖν, ἢ ^{Kon} τι ^A ^{Pr}
die aber gewohnt seiend gegenüber uns von dem Gleichen wenn etwas
παρὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} μὴ ^{Pt} οἶεσθαι χρῆναι ἢ ^{Kon} γνώμῃ ἢ ^{Kon} δυνάμει τῇ ^{ArtD} διὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA}
entgegen das nicht oder oder der wegen die
ἀρχὴν καὶ ^{Kon} ὅπως οὖν ^{Adv} ἐλασσωθῶσιν, οὐ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} πλέονος ^{AdjGKmp} μὴ ^{Pt}
und irgendwie nicht des Mehreren nicht
στερισκόμενοι^N ^{PräM/P} χάριν ἔχουσιν, ἀλλὰ ^{Kon} τοῦ ^{ArtG} ἐνδεοῦς ^{AdjG} χαλεπώτερον ^{AdvKmp}
beraubt werdend sondern des Fehlenden schwerer
φέρουσιν ἢ ^{Kon} εἰ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} πρώτης ^{AdjG} ἀποθέμενοι^N ^{AorSMed} τὸν ^{ArtA} νόμον φανερώς ^{Adv}
als wenn von erster beiseite gelegt habend den offen
ἐπλεονεκτοῦμεν. ἐκείνως ^{Adv} δὲ ^{Pt} οὐδ' ^{Kon} ἂν ^{Pt} αὐτοῖς ^N ^{Pr} ἀντέλεγον ὥς ^{Kon} οὐ ^{Pt} χρεῶν τὸν ^{ArtA}
so aber und nicht wohl selbst dass nicht den
ἥσσω ^{AdjAKmp} τῷ ^{ArtD} κρατοῦντι ^D ^{PräAkt} ὑποχωρεῖν.
Schwächeren dem Überlegen

§ 4 ἀδικούμενοί^N ^{PräM/P} τε, ^{Pt} ὥς ^{Kon} ἔοικεν, οἱ ^{ArtN} ἄνθρωποι μᾶλλον ^{AdvKmp} ὀργίζονται ἢ ^{Kon}
Unrecht erleidend seiend und, wie die mehr als
βιαζόμενοι^N ^{PräM/P} τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἴσου ^{AdjG} δοκεῖ
gewaltsam behandelt werdend seiend· das zwar denn von dem Gleichen
πλεονεκτεῖσθαι, τὸ ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} κρείσσονος ^{AdjGKmp} καταναγκάζεσθαι.
das aber von dem Stärkeren

§ 5 ὑπὸ ^{Prp} γοῦν ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} Μῆδου δεινότερα ^{AdjAKmp} τούτων ^G ^{Pr} πάσχοντες^N ^{PräAkt} ἠνείχοντο, ἢ ^{ArtN}
unter ja dem schlimmere dieser leidend seiend die
δὲ ^{Pt} ἡμέτερα ^{AdjN} ἀρχὴ χαλεπὴ ^{AdjN} δοκεῖ εἶναι, εἰκότως ^{Adv} τὸ ^{ArtN} παρὸν ^N ^{PräAkt} γὰρ ^{Pt}
aber unsere schwer
αἰεὶ ^{Adv} βαρὺ ^{AdjN} τοῖς ^{ArtD} ὑπηκόοις ^{AdjD}
immer schwer den Untertanen.

§ 6 ὑμεῖς ^N ^{Pr} γ' ^{Pt} ἂν ^{Pt} οὖν ^{Pt} εἰ ^{Kon} καθελόντες^N ^{AorSAkt} ἡμᾶς ^A ^{Pr} ἄρξαιτε, τάχα ^{Adv} ἂν ^{Pt} τὴν ^{ArtA}
ihr wenigstens wohl nun wenn nieder gerissen habend uns bald wohl das
εὖνοϊαν ἣν ^A ^{Pr} διὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ἡμέτερον ^{AdjA} δέος εἰλήφατε μεταβάλοιτε, εἴπερ ^{Kon} οἷα ^N ^{Pr}
welches durch das unser wenn wirklich was für

καὶ^{Kon} τότε^{Adv} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} Μῆδον δι'^{Prp} ὀλίγου^{AdjG} ἡγησάμενοι^{N AorMed} ὑπεδείξατε,
 und damals gegen den durch kurzen geführt habend
 ὁμοῖα^{AdjN} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} γνῶσεσθε. ἅμεικτα^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} τε^{Pt} καθ'^{Prp} ὑμᾶς^{A Pr} αὐτοὺς^{A Pr}
 Ähnliches und jetzt un gemischt denn die und nach euch eigene
 νόμιμα τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἔχετε καὶ^{Kon} προσέτι^{Adv} εἰς^{AdjN} ἕκαστος^{AdjN} ἐξιῶν^{N PräAkt}
 den anderen und außerdem einer jeder hinaus gehend seiend
 οὔτε^{Kon} τούτοις^{D Pr} χρῆται οὐθ'^{Kon} οἷς^{D Pr} ἡ^{ArtN} ἄλλη^{AdjN} Ἑλλάς νομίζει.
 weder diesen noch denen die andere

Kapitel 78

- § 1 'βουλευέσθε οὖν^{Pt} βραδέως^{Adv} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} βραχέων^{AdjG} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀλλοτρίαις^{AdjD}
 nun langsam dass nicht über Kleinem, und nicht fremden
 γνώμαις καὶ^{Kon} ἐγκλήμασι πεισθέντες^{N AorPas} οἰκεῖον^{AdjA} πόνον πρόσθῃσθε. τοῦ^{ArtG}
 und überredet worden seiend eigene des
 δὲ^{Pt} πολέμου τὸν^{ArtA} παράλογον^{AdjA} ὅσος^{N Pr} ἐστί, πρὶν^{Prp} ἐν^{Prp} αὐτῷ^{D Pr} γενέσθαι
 aber den Unvernünftigen, wie groß ehe in ihm
 προδιάνωτε.
- § 2 μηκυνόμενος^{N PräM/P} γὰρ^{Pt} φιλεῖ ἐς^{Prp} τύχας τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN} περιστάσθαι, ὧν^{G Pr} ἴσον^{AdjN}
 sich verlängernd seiend denn in die vielen deren gleich
 τε^{Pt} ἀπέχομεν καὶ^{Kon} ὅποτερως^{Adv} ἔσται ἐν^{Prp} ἀδήλῳ^{AdjD} κινδυνεύεται.
 und auch und wie auch immer im Unklaren
- § 3 ἰόντες^{N PräAkt} τε^{Pt} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πολέμους τῶν^{ArtG} ἔργων πρότερον^{Adv}
 gehend seiend und die in die der früher
 ἔχονται, ἃ^{N Pr} χρῆν ὕστερον^{Adv} δρᾶν, κακοπαθοῦντες^{N PräAkt} δὲ^{Pt} ἤδη^{Adv} τῶν^{ArtG} λόγων
 was später leidend seiend aber schon der
 ἄπτονται.
- § 4 ἡμεῖς^{N Pr} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} οὐδεμιᾷ^{AdjD} πῶ^{Adv} τοιαύτῃ^{AdjD} ἁμαρτίᾳ ὄντες^{N PräAkt} οὔτ'^{Kon} αὐτοῖς^{N Pr}
 wir aber in keinerlei noch solcher seiend weder selbst
 οὐθ'^{Kon} ὑμᾶς^{A Pr} ὁρῶντες^{N PräAkt} λέγομεν ὑμῖν^{D Pr} ἕως^{Kon} ἔτι^{Adv} αὐθαίρετος^{AdjN} ἀμφοτέροις^{AdjD}
 noch euch sehend seiend euch, solange noch freiwillig beiden
 ἡ^{ArtN} εὐβουλία, σπονδὰς μὴ^{Pt} λύειν μηδὲ^{Kon} παραβαίνειν τοὺς^{ArtA} ὅρκους, τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 die nicht noch noch die die aber
 διάφορα^{AdjN} δίκη λύεσθαι κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ξυθῆκην. εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή^{Pt} θεοὺς τοὺς^{ArtA}
 verschiedenes gemäß der wenn aber nicht, die
 ὀρκίους^{AdjA} μάρτυρας ποιούμενοι^{N PräM/P} πειρασόμεθα ἀμύνεσθαι πολέμου
 eidlichen machend seiend
 ἄρχοντας^{A PräAkt} ταύτῃ^{D Pr} ἢ^{D Pr} ἂν^{Pt} ὑψηλῇσθε.'
 anfangend seiend auf diese Weise in der wohl

Kapitel 79

- § 1 τοιαῦτα^{AdjN} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι εἶπον. ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ξυμμάχων ἤκουσαν
 derartiges aber die nachdem aber der und
 οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι τὰ^{ArtA} ἐγκλήματα τὰ^{ArtA} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 die die die gegen die und der
 Ἀθηναίων ἃ^{A Pr} ἔλεξαν, μεταστησάμενοι^{N AorSMed} πάντας^{AdjA} ἐβουλεύοντο κατὰ^{Prp} σφᾶς^{A Pr}
 was beiseite gestellt habend alle gegen sich
 αὐτοὺς^{A Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} παρόντων.^{G PräAkt}
 selbst über die Gegenwärtigen.
- § 2 καὶ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} πλεόνων^{AdjGKmp} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} αἱ^{ArtN} γνῶμαι ἔφερον, ἀδικεῖν
 und der zwar Mehreren auf das selbe die

τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} πολεμητέα^{AdjA} εἶναι ἐν^{Prp} τάχει· παρελθὼν^N^{AorSAkt}
 und die schon und krieg zu führen in vor getreten seiend
 δὲ^{Pt} Ἀρχίδαμος ὁ^{ArtN} βασιλεὺς αὐτῶν,^G_{Pr} ἀνὴρ καὶ^{Kon} ξυνετὸς^{AdjN} δοκῶν^N^{PräAkt} εἶναι
 aber der ihrer, und verständig scheinend
 καὶ^{Kon} σῶφρων,^{AdjN} ἔλεξε τοιάδε.^{AdjA}
 und besonnen, derartiges.

Kapitel 80

§ 1 ‘καὶ^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} πολλῶν^{AdjG} ἤδη^{Adv} πολέμων ἔμπειρός^{AdjN} εἰμι, ὧⁱ Λακεδαιμόνιοι, καὶ^{Kon}
 ‘und selbst vieler schon kundig o und
 ὑμῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐτῇ^{AdjD} ἡλικίᾳ ὁρῶ, ὥστε^{Kon} μήτε^{Kon} ἀπειρία ἐπιθυμῆσαί
 eurer die in der selben so dass weder
 τινὰ^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} ἔργου, ὅπερ^N_{Pr} ἂν^{Pt} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} πάθοιεν, μήτε^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon}
 jemanden des welches wohl die Vielen noch gut und
 ἀσφαλὲς^{AdjA} νομίσαντα.^A^{AorAkt}
 sicher angenommen habend.

§ 2 εὐροίτε δ’^{Pt} ἂν^{Pt} τόνδε^A_{Pr} περὶ^{Prp} οὗ^G_{Pr} νῦν^{Adv} βουλευέσθε οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐλάχιστον^{AdjASup}
 aber wohl diesen über dessen jetzt nicht wohl am geringsten
 γενόμενον,^A^{AorMed} εἰ^{Kon} σωφρόνως^{Adv} τις^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἐκλογίζοιτο.
 geworden seiend, wenn besonnen jemand ihn

§ 3 πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} Πελοποννησίους καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀστυγείτονας^{AdjA} παρόμοιους^{AdjN} ἡμῶν^G_{Pr}
 gegen zwar denn und die Stadt nachbarn ähnlich unser
 ἢ^{ArtN} ἀλκή, καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} ταχέων^{AdjG} οἷόν^{AdjN} τε^{Pt} ἐφ’^{Prp} ἑκάστα^{AdjA} ἐλθεῖν· πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt}
 die und durch Schnelligkeit möglich ja auf zu jedem gegen aber
 ἄνδρας οἷ^N_{Pr} γῆν τε^{Pt} ἐκὰς^{Adv} ἔχουσι καὶ^{Kon} προσέτι^{Adv} θαλάσσης ἐμπειρότατοι^{AdjNSup}
 die und fern und außerdem sehr erfahrene
 εἰσι καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἅπασιν^{AdjD} ἀρίστα^{AdvSup} ἐξήρτυνται, πλούτῳ τε^{Pt} ἰδίῳ^{AdjD}
 und den anderen allen aufs beste und eigenem
 καὶ^{Kon} δημοσίῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ναυσὶ καὶ^{Kon} ἵπποις καὶ^{Kon} ὅπλοις καὶ^{Kon} ὄχλῳ ὅσος^{AdjN} οὐκ^{Pt}
 und öffentlichem und und und und so groß nicht
 ἐν^{Prp} ἄλλῳ^{AdjD} ἐνὶ^{AdjD} γε^{Pt} χωρίῳ Ἑλληνικῷ^{AdjD} ἐστίν, ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ξυμμάχους
 in anderem einem ja griechischen noch aber auch
 πολλοὺς^{AdjA} φόρου ὑποτελεῖς^{AdjA} ἔχουσι, πῶς^{Adv} χρή πρὸς^{Prp} τούτους^A_{Pr} ῥαδίως^{Adv}
 viele tribut pflichtige wie gegen diese leicht
 πόλεμον ἄρασθαι καὶ^{Kon} τίνι^D_{Pr} πιστεύσαντας^A^{AorAkt} ἀπαρασκευόους^{AdjA} ἐπειχθῆναι;
 und wem vertraut habend un gerüstete

§ 4 πότερον^N_{Pr} ταῖς^{ArtD} ναυσίν; ἀλλ’^{Kon} ἡσσοὺς^{AdjN} ἐσμέν· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μελετήσομεν καὶ^{Kon}
 ob den aber schwächer es sind· wenn aber und
 ἀντιπαρασκευασόμεθα, χρόνος ἐνέσται. ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} χρήμασιν; ἀλλὰ^{Kon} πολλῶ^{AdjD}
 aber den aber um viel
 πλέον^{AdjN} ἔτι^{Adv} τούτου^G_{Pr} ἐλλείπομεν καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} ἐν^{Prp} κοινῷ^{AdjD} ἔχομεν οὔτε^{Kon}
 mehr noch dessen und weder in gemeinsamem noch
 ἐτοίμως^{Adv} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἰδίων^{AdjG} φέρομεν.
 bereitwillig aus den eigenen

Kapitel 81

§ 1 τάχ’^{Adv} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} θαρσοίῃ ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὅπλοις αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} πλήθει
 bald wohl jemand dass den ihrer und dem
 ὑπερφέρομεν, ὥστε^{Kon} τὴν^{ArtA} γῆν διοῦν ἐπιφοιτῶντες.^N^{PräAkt}
 so dass die hin und wieder kommend.

§ 2 τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} ἄλλῃ^{AdjN} γῇ ἐστὶ πολλῇ^{AdjN} ἧς^G_{Pr} ἄρχουσι, καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} θαλάσσης ὧν^G_{Pr}
 denen aber andere viel deren und aus deren

δέονται ἐπάξονται.

§ 3 εἰ^{Kon} δ^{Pt} αὖ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους ἀφιστάναι πειρασόμεθα, δεήσει καὶ^{Kon} τούτοις^{D_{Pr}}
wenn aber wiederum die und diesen
ναυσι^ἰ βοθεῖν τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjNKmp} οὔσι^{D_{PräAkt}} νησιώταις.
das Mehr seiend

§ 4 τίς^{N_{Pr}} οὖν^{Pt} ἔσται ἡμῶν^{G_{Pr}} ὁ^{ArtN} πόλεμος; εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἢ^{Kon} ναυσι^ἰ κρατήσομεν ἢ^{Kon}
wer also unser der wenn nicht denn oder oder
τὰς^{ArtA} προσόδους ἀφαιρήσομεν ἀφ^{Prp} ὧν^{G_{Pr}} τὸ^{ArtN} ναυτικὸν^{AdjN} τρέφουσι, βλαψόμεθα
die von denen die See macht
τὰ^{ArtA} πλείω^{AdjAKmp}
die Mehreren.

§ 5 κὰν^{KonPrp} τούτῳ^{D_{Pr}} οὐδὲ^{Kon} καταλύεσθαι ἔτι^{Adv} καλόν^{AdjN}, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon}
und in diesem auch nicht noch schön, anders wie und auch wenn
δόξομεν ἄρξει μᾶλλον^{AdvKmp} τῆς^{ArtG} διαφορᾶς.
eher des

§ 6 μὴ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐκείνῃ^{D_{Pr}} γε^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐλπίδι ἐπαιρώμεθα ὡς^{Kon} ταχὺ^{Adv} παυσθήσεται ὁ^{ArtN}
nicht denn ja jener ja der dass schnell der
πόλεμος, ἢ^{Kon} τὴν^{ArtA} γῆν αὐτῶν^{G_{Pr}} τέμνωμεν. δέδοικα δὲ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
wenn die ihrer aber mehr nicht auch
τοῖς^{ArtD} παισὶν αὐτὸν^{A_{Pr}} ὑπολίπωμεν· οὕτως^{Adv} εἰκὸς^{N_{PerAkt}} Ἀθηναίους φρονήματι μήτε^{Kon}
den ihn so wahrscheinlich Athenais φρονήματι μήτε
τῇ^{ArtD} γῇ δουλεῦσαι μήτε^{Kon} ὥσπερ^{Kon} ἀπείρους^{AdjA} καταπλαγῆναι τῷ^{ArtD} πολέμῳ.
der noch wie Unerfahrene dem

Kapitel 82

§ 1 'οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} οὐδὲ^{Kon} ἀναισθήτως^{Adv} αὐτοὺς^{A_{Pr}} κελεύω τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} ξυμμάχους ἡμῶν^{G_{Pr}} ἔαν
'nicht zwar auch nicht unbemerkt sie die und unser
βλάπτειν καὶ^{Kon} ἐπιβουλεύοντας^{A_{PräAkt}} μὴ^{Pt} καταφωρᾶν, ἀλλὰ^{Kon} ὅπλα μὲν^{Pt} μήπω^{Adv}
und Anschlagende nicht sondern zwar noch nicht
κινεῖν, πέμπειν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} αἰτιασθαι μήτε^{Kon} πόλεμον ἄγαν^{Adv} δηλοῦντας^{A_{PräAkt}} μήθ^{Kon}
aber und weder zu sehr offenbarend noch
ὡς^{Kon} ἐπιτρέψομεν, κὰν^{KonPrp} τούτῳ^{D_{Pr}} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἡμέτερ^{AdjA} αὐτῶν^{G_{Pr}} ἐξαρτύεσθαι
dass und in diesem auch die unseren selbst
ξυμμάχων τε^{Pt} προσαγωγῇ καὶ^{Kon} Ἑλλήνων καὶ^{Kon} βαρβάρων, εἰ^{Kon} ποθέν^{Adv} τινα^{A_{Pr}}
und und und wenn von irgendwo jemanden
ἢ^{Kon} ναυτικοῦ^{AdjG} ἢ^{Kon} χρημάτων δύναμιν προσληψόμεθα (ἀνεπίφθονον^{AdjN} δέ^{Pt} ὅσοι^{N_{Pr}}
oder der Seemacht oder (ohne Neid ja, welche
ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^{N_{Pr}} ὑπ^{Prp} Ἀθηναίων ἐπιβουλεύόμεθα, μὴ^{Pt} Ἑλλήνας μόνον^{Adv}, ἀλλὰ^{Kon}
wie auch wir von nicht nur sondern
καὶ^{Kon} βαρβάρους προσλαβόντας^{A_{AorAkt}} διασωθῆναι), καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} αὐτῶν^{G_{Pr}} ἅμα^{Adv}
auch hinzu genommen habend und die eigenen zugleich
ἐκποριζώμεθα.

§ 2 καὶ^{Kon} ἢ^{Kon} μὲν^{Pt} ἐσακούωσί τι^{A_{Pr}} πρεσβευομένων^{G_{PräM/P}} ἡμῶν^{G_{Pr}} ταῦτα^{N_{Pr}}
und wenn zwar etwas unserer Gesandtschaft, dieses
ἄριστα^{AdjNSup} ἢ^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} διελθόντων^{G_{AorSAkt}} ἑτῶν δύο^{Adj} καὶ^{Kon} τριῶν^{Adj}
beste· wenn aber nicht, vergangen seiender zwei und drei
ἄμεινον^{AdvKmp} ἤδη^{Adv} ἢ^{Kon} δοκῇ, πεφραγμένοι^{N_{PerM/P}} ἴμεν ἐπ^{Prp} αὐτούς^{A_{Pr}}
besser schon, wenn abgesichert gegen sie.

§ 3 καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv} ὁρῶντες^{N_{PräAkt}} ἡμῶν^{G_{Pr}} ἤδη^{Adv} τὴν^{ArtA} τε^{Pt} παρασκευὴν καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
und vielleicht sehend unser schon die ja und die
λόγους αὐτῇ^{D_{Pr}} ὁμοῖα^{AdjA} ὑποσημαίνοντας^{A_{PräAkt}} μᾶλλον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} εἴκοιεν, καὶ^{Kon} γῆν
ihr ähnlich andeutend eher wohl und

- ἔτι^{Adv} ἄτμητον^{AdjA} ἔχοντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} παρόντων^{G PräAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ^{Kon}
 noch un zerschnitten habend und über gegenwärtiger Güter und
 οὐπώ^{Adv} ἐφθαρμένων^{G PerM/P} βουλευόμενοι^{N PräM/P}
 noch nicht verdorbener beratend seiend.
- § 4 μὴ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^{A Pr} νομίσητε τὴν^{ArtA} γῆν αὐτῶν^{G Pr} ἢ^{Kon} ὄμηρον ἔχειν καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt}
 nicht denn anderes etwas die ihrer als und nicht
 ἥσσον^{AdjAKmp} ὥς^{D Pr} ἄμεινον^{AdvKmp} ἐξείργασται· ἧς^{G Pr} φείδεσθαι χρὴ ὥς^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 weniger um so besser deren der so weit
 πλείστον^{AdjASup} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐς^{Prp} ἀπόνοιαν καταστήσαντας^{A AorAkt} αὐτοὺς^{A Pr}
 aufs meiste, und nicht in gesetzt habend sie
 ἀληπτοτέρους^{AdjAKmp} ἔχειν.
 schwerer zu fassen
- § 5 εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀπαράσκευοι^{AdjN} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ἐγκλήμασιν ἐπειχθέντες^{N AorPas}
 wenn denn un gerüstet den der gedrängt worden seiend
 τεμοῦμεν αὐτήν^{A Pr} ὁρᾶτε ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} αἰσχίον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} ἀπορώτερον^{AdjAKmp} τῇ^{ArtD}
 sie, damit nicht schändlicher und schwieriger dem
 Πελοποννήσῳ πράξομεν.
- § 6 ἐγκλήματα μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} πόλεων καὶ^{Kon} ιδιωτῶν οἷόν^{AdjN} τε^{Pt} καταλῦσαι· πόλεμον
 zwar denn und und möglich auch
 δὲ^{Pt} ξύμπαντας^{AdjA} ἀραμένους^{A AorMed} ἕνεκα^{Prp} τῶν^{ArtG} ιδίων^{AdjG} ὃν^{A Pr} οὐχ^{Pt} ὑπάρχει
 aber zusammen alle auf genommen habend um willen der Eigenen, welchen nicht
 εἰδέναι καθ^{Prp} ὅτι^{Kon} χωρήσει, οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} εὐπρεπῶς^{Adv} θέσθαι.
 nach was nicht leicht schicklich

Kapitel 83

- § 1 ‘καὶ^{Kon} ἀνανδρία μηδενὶ^{D Pr} πολλοὺς^{AdjA} μιᾷ^{AdjD} πόλει μὴ^{Pt} ταχὺ^{Adv} ἐπελθεῖν δοκεῖτω
 ‘und niemandem Viele einer nicht schnell
 εἶναι.
- § 2 εἰσὶ γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκείνοις^{D Pr} οὐκ^{Pt} ἐλάσσους^{AdjKmpN} χρήματα φέροντες^{N PräAkt} ξύμμαχοι,
 denn auch jenen nicht weniger bringend seiend
 καὶ^{Kon} ἔστιν ὁ^{ArtN} πόλεμος οὐχ^{Pt} ὅπλων τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp} ἀλλὰ^{Kon} δαπάνης, δι^{Prp}
 und der nicht das Mehr sondern wegen
 ἣν^{A Pr} τὰ^{ArtA} ὅπλα ὠφελεῖ, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡπειρώταις πρὸς^{Prp} θαλασσίους^{AdjA}.
 welche die zum Übrigen und auch gegenüber See leute.
- § 3 πορισώμεθα οὖν^{Pt} πρῶτον^{Adv} αὐτήν^{A Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων λόγοις
 nun zuerst sie, und nicht den der
 πρότερον^{Adv} ἐπαιρώμεθα, οἵπερ^{N Pr} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀποβαινόντων^{G PräAkt} τὸ^{ArtN}
 vorher die gerade aber auch der aus fallend seienden das
 πλεόν^{AdjNKmp} ἐπ^{Prp} ἀμφοτέρα^{AdjA} τῆς^{ArtG} αἰτίας ἔξομεν, οὗτοι^{N Pr} καὶ^{Kon} καθ^{Prp} ἡσυχίαν
 Meiste auf beides der diese auch in
 τι^{A Pr} αὐτῶν^{G Pr} προϊδωμεν.
 etwas von ihnen

Kapitel 84

- § 1 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βραδὺ^{AdjN} καὶ^{Kon} μέλλον^{N PräAkt} ὃ^{A Pr} μέφονται μάλιστα^{AdvSup} ἡμῶν^{G Pr}
 und das Langsame und Verzögernd seiendes, welches am meisten von uns,
 μὴ^{Pt} αἰσχύνεσθε. σπεύδοντές^{N PräAkt} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} σχολαίτερον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} παύσαισθε διὰ^{Prp}
 nicht eilend seiend und denn gemächlicher wohl wegen
 τὸ^{ArtA} ἀπαράσκευοι^{AdjN} ἐγχειρεῖν, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἐλευθέραν^{AdjA} καὶ^{Kon} εὐδοξοτάτην^{AdjASup}
 des un vorbereitet und zugleich freie und ruhmvollste

πόλιν δια^{Prp} παντός^{AdjG} νεμόμεθα.
durch ganzen

§ 2 και^{Kon} δύναται μάλιστα^{AdvSup} σωφροσύνη ἔμφρων^{AdjN} τοῦτ'^N_{Pr} εἶναι· μόνοι^{AdjN} γὰρ^{Pt}
und am meisten geistes gegenwärtig dies allein denn
δι'^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} εὐπραγίαις τε^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐξυβρίζομεν και^{Kon} ξυμφοραῖς ἥσσον^{AdvKmp} ἐτέρων^{AdjG}
durch deswegen und nicht und weniger als Anderer
εἴκομεν· τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ξὺν^{Prp} ἐπαίνῳ ἐξοτρυνόντων^G_{PräAkt} ἡμᾶς^A_{Pr} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} δεινὰ^{AdjA}
der und mit auf stacheln den uns zu den Gefahren
παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtN} δοκοῦν^N_{PräAkt} ἡμῖν^D_{Pr} οὐκ^{Pt} ἐπαιρόμεθα ἡδονῇ, και^{Kon} ἥν^{Kon} τις^N_{Pr} ἄρα^{Pt}
wider das Scheinende uns nicht und wenn jemand nun
ξὺν^{Prp} κατηγορίᾳ παροξύνῃ, οὐδέν^A_{Pr} δὴ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀχθεσθέντες^N_{AorPas}
mit nichts eben mehr beschwert worden seiend
ἀνεπίσθημεν.

§ 3 πολεμικοὶ^{AdjN} τε^{Pt} και^{Kon} εὐβουλοὶ^{AdjN} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} εὐκοσμον^{AdjA} γιγνόμεθα, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
kriegstüchtig und auch gut beratend wegen der guten Ordnung das zwar
ὅτι^{Kon} αἰδῶς σωφροσύνης πλείστον^{AdjNSup} μετέχει, αἰσχύνης δὲ^{Pt} εὐψυχία, εὐβουλοὶ^{AdjN}
weil αἰδῶς am meisten aber gut beratend
δὲ^{Pt} ἀμαθέστερον^{AdvKmp} τῶν^{ArtG} νόμων τῆς^{ArtG} ὑπεροψίας παιδευόμενοι^N_{PräM/P} και^{Kon}
aber un kundiger der der erzogen werdend und
ξὺν^{Prp} χαλεπότητι σωφρονέστερον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὥστε^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} ἀνηκουστεῖν, και^{Kon} μὴ^{Pt}
mit besonnener als sodass ihrer und nicht
τὰ^{ArtA} ἀχρεῖα^{AdjA} ξυνετοὶ^{AdjN} ἅγαν^{Adv} ὄντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} πολεμίων παρασκευὰς
die Unnützen verständig allzu seiend die der
λόγῳ καλῶς^{Adv} μεμφόμενοι^N_{PräM/P} ἀνομοίως^{Adv} ἔργῳ ἐπεξίεναι, νομίζειν δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} τε^{Pt}
gut tadelnd un gleich aber die und
διανοίας τῶν^{ArtG} πέλας^{AdjG} παραπλησίους^{AdjA} εἶναι και^{Kon} τὰς^{ArtA} προσπιπτούσας^A_{PräAkt}
der Nachbarn ähnlich und die zu fallend seienden
τύχας οὐ^{Pt} λόγῳ διαιρετάς.^{AdjA}
nicht trennbar.

§ 4 αἰεὶ^{Adv} δὲ^{Pt} ὥς^{Kon} πρὸς^{Prp} εὖ^{Adv} βουλευομένους^A_{PräM/P} τοὺς^{ArtA} ἐναντίους^{AdjA} ἔργῳ
immer aber als ob gegen gut beratend seiende die Gegner
παρασκευαζόμεθα· και^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἐκείνων^G_{Pr} ὥς^{Kon} ἀμαρτησομένων^G_{FuM/P} ἔχειν δεῖ
und nicht aus jenen als ob fehlgehen werdenden
τὰς^{ArtA} ἐλπίδας, ἀλλ'^{Kon} ὥς^{Kon} ἡμῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ἀσφαλῶς^{Adv} προνοουμένων^G_{PräM/P} πολὺ^{Adv}
die sondern dass unser selbst sicher vorsorgend seiender. sehr
τε^{Pt} διαφέρειν οὐ^{Pt} δεῖ νομίζειν ἄνθρωπον ἀνθρώπου, κράτιστον^{AdjNSup} δὲ^{Pt} εἶναι
und nicht nicht νομίζειν ἄνθρωπον ἀνθρώπου, der Beste aber
ὅστις^N_{Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἀναγκαιοτάτοις^{AdjDSup} παιδεύεται.
wer auch immer in den notwendigsten

Kapitel 85

§ 1 'ταύτας^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἃς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} πατέρες τε^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} παρέδοσαν μελέτας και^{Kon} αὐτοῖς^N_{Pr} διὰ^{Prp}
'diese nun welche die und uns und wir selbst durch
παντός^{AdjG} ὠφελούμενοι^N_{PräM/P} ἔχομεν μὴ^{Pt} παρῶμεν, μηδὲ^{Kon} ἐπειχθέντες^N_{AorPas} ἐν^{Prp}
ganzes Nutzen habend werdend nicht noch gehetzt worden seiend in
βραχεὶ^{AdjD} μορίῳ ἡμέρας περι^{Prp} πολλῶν^{AdjG} σωμάτων και^{Kon} χρημάτων και^{Kon} πόλεων
kleinem über vieler und und
και^{Kon} δόξης βουλεύσωμεν, ἀλλὰ^{Kon} καθ'^{Prp} ἡσυχίαν. ἔξεστι δ'^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp}
und sondern in doch uns mehr
ἐτέρων^{AdjG} διὰ^{Prp} ἰσχύν.
als Anderer durch

- § 2 **καὶ**^{Kon} **πρὸς**^{Prp} **τοὺς**^{ArtA} **Ἀθηναίους** **πέμπετε** **μὲν**^{Pt} **περὶ**^{Prp} **τῆς**^{ArtG} **Ποτειδαίας,** **πέμπετε** **δὲ**^{Pt}
und an die zwar über die aber
περὶ^{Prp} **ᾧ**^G **οἱ**^{ArtN} **ξύμαχοί** **φασιν** **ἀδικεῖσθαι,** **ἄλλως**^{Adv} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἐτοίμων**^{AdjG}
über deren die übrigens und auch bereit
ὄντων^G **αὐτῶν**^G **δίκας** **δοῦναι·** **ἐπὶ**^{Prp} **δὲ**^{Pt} **τὸν**^{ArtA} **διδόντα**^A **οὐ**^{Pt} **πρότερον**^{Adv}
seienden ihrer gegen aber den gebend seienden nicht vorher
νόμιμον^{AdjN} **ὥς**^{Kon} **ἐπ’**^{Prp} **ἀδικοῦντα**^A **ἰέναι.** **παρασκευάζεσθε** **δὲ**^{Pt} **τὸν**^{ArtA} **πόλεμον**
gesetzlich wie gegen Unrecht tuenden aber den
ἅμα.^{Adv} **ταῦτα**^N **γὰρ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **κράτιστα**^{AdjNSup} **βουλεύσεσθε** **καὶ**^{Kon} **τοῖς**^{ArtD} **ἐναντίοις**^{AdjD}
zugleich. dieses denn auch am besten und den Gegnern
φοβερῶτατα.^{AdjNSup}
am furchtbarsten.'
- § 3 **καὶ**^{Kon} **ὁ**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **Ἀρχίδαμος** **τοιαῦτα**^{AdjA} **εἶπεν·** **παρελθὼν**^N **δὲ**^{Pt} **Σθενελαΐδας**
und der zwar solches vor getreten seiend aber
τελευταῖος,^{AdjN} **εἷς**^{AdjN} **τῶν**^{ArtG} **ἐφόρων** **τότε**^{Adv} **ᾧ,**^N **ἔλεξεν** **[τοῖς**^{ArtD} **Λακεδαιμονίοις]**
zuletzt, einer der damals seiend, [den
ᾧ^{Adv} **δε.**
also.

Kapitel 86

- § 1 **‘τοὺς**^{ArtA} **μὲν**^{Pt} **λόγους** **τοὺς**^{ArtA} **πολλοὺς**^{AdjA} **τῶν**^{ArtG} **Ἀθηναίων** **οὐ**^{Pt} **γινώσκω·**
‘die zwar die vielen der nicht
ἐπαινέσαντες^N **γὰρ**^{Pt} **πολλὰ**^{AdjA} **ἑαυτοῦς**^A **οὐδαμοῦ**^{Adv} **ἀντεῖπον** **ὥς**^{Kon} **οὐκ**^{Pt} **ἀδικοῦσι**
gelobt habend denn vieles sich selbst nirgends dass nicht
τοὺς^{ArtA} **ἡμετέρους**^{AdjA} **ξυμμάχους** **καὶ**^{Kon} **τὴν**^{ArtA} **Πελοπόννησον·** **καίτοι**^{Kon} **εἰ**^{Kon} **πρὸς**^{Prp}
die Unseren und den und doch wenn gegen
τοὺς^{ArtA} **Μήδους** **ἐγένοντο** **ἀγαθοὶ**^{AdjN} **τότε,**^{Adv} **πρὸς**^{Prp} **δ’**^{Pt} **ἡμᾶς**^A **κακοὶ**^{AdjN} **νῦν,**^{Adv}
die die gut damals, gegen aber uns schlecht jetzt,
διπλασίας^{AdjG} **ζημίας** **ἄξιοι**^{AdjN} **εἰσιν,** **ὅτι**^{Kon} **ἀντ’**^{Prp} **ἀγαθῶν**^{AdjG} **κακοὶ**^{AdjN} **γεγένηνται.**
doppelter würdig weil statt Guter schlechte
- § 2 **ἡμεῖς**^N **δὲ**^{Pt} **ὅμοιοι**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **τότε**^{Adv} **καὶ**^{Kon} **νῦν**^{Adv} **ἐσμέν,** **καὶ**^{Kon} **τοὺς**^{ArtA} **ξυμμάχους,**
wir aber gleich sowohl damals als auch jetzt und die
ἢν^{Kon} **σωφρονῶμεν,** **οὐ**^{Pt} **περιοσόμεθα** **ἀδικομένους**^A **οὐδὲ**^{Kon} **μελλήσομεν** **τιμωρεῖν·**
wenn nicht Unrecht leidende noch
οἱ^{ArtN} **δ’**^{Pt} **οὐκέτι**^{Adv} **μέλλουσι** **κακῶς**^{Adv} **πάσχειν.**
die aber nicht mehr schlecht
- § 3 **ἄλλοις**^{AdjD} **μὲν**^{Pt} **γὰρ**^{Pt} **χρήματά** **ἐστί** **πολλὰ**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **νῆες** **καὶ**^{Kon} **ἵπποι,** **ἡμῖν**^D **δὲ**^{Pt}
anderen zwar denn viele und und uns aber
ξύμαχοι **ἀγαθοί,**^{AdjN} **οὓς**^A **οὐ**^{Pt} **παραδοτέα**^{AdjA} **τοῖς**^{ArtD} **Ἀθηναίοις** **ἐστίν,** **οὐδὲ**^{Kon} **δίκαις**
gute, welche nicht auszuliefern den noch
καὶ^{Kon} **λόγοις** **διακριτέα**^{AdjA} **μὴ**^{Pt} **λόγῳ** **καὶ**^{Kon} **αὐτοὺς**^A **βλαπτομένους,**^A **ἀλλὰ**^{Kon}
und zu entscheiden nicht und sie selbst geschädigt werdende, sondern
τιμωρητέα^{AdjA} **ἐν**^{Prp} **τάχει** **καὶ**^{Kon} **παντὶ**^{AdjD} **σθένει.**
zu strafen in und ganzer
- § 4 **καὶ**^{Pt} **ὥς**^{Kon} **ἡμᾶς**^A **πρέπει** **βουλεύεσθαι** **ἀδικομένους**^A **μηδεὶς**^N **διδασκέτω,** **ἀλλὰ**^{Kon}
und dass uns Unrecht leidend seiend niemand aber
τοὺς^{ArtA} **μέλλοντας**^A **ἀδικεῖν** **μᾶλλον**^{AdvKmp} **πρέπει** **πολὺν**^{AdjA} **χρόνον** **βουλεύεσθαι.**
die im Begriff seiend eher viel
- § 5 **ψηφίζεσθε** **οὖν,**^{Pt} **ᾧ**^{ij} **Λακεδαιμόνιοι,** **ἀξίως**^{Adv} **τῆς**^{ArtG} **Σπάρτης** **τὸν**^{ArtA} **πόλεμον,** **καὶ**^{Pt}
also, o würdig der den und
μήτε^{Kon} **τοὺς**^{ArtA} **Ἀθηναίους** **ἔατε** **μείζους**^{AdjKmpA} **γίγνεσθαι** **μήτε**^{Kon} **τοὺς**^{ArtA} **ξυμμάχους**
weder die größer noch die

καταπροδιδῶμεν, ἀλλὰ^{Kon} ξὺν^{Prp} τοῖς^{ArtD} θεοῖς ἐπίωμεν ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA}
sondern mit den gegen die
ἀδικοῦντας.^Ἄ
Unrecht tuend seienden.^{PräAkt}

Kapitel 87

- § 1 τοιαῦτα^{AdjA} λέξας^N ἔπεψήφισεν αὐτὸς^N ἑφορος ὦν^N ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκκλησίαν
solches gesagt habend selbst seiend in die
τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων.
der
- § 2 ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} (κρίνουσι γὰρ^{Pt} βοῇ καὶ^{Pt} οὐ^{Pt} ψήφῳ) οὐκ^{Pt} ἔφη διαγιγνώσκειν τὴν^{ArtA} βοήν
der aber denn und nicht nicht den
ὅποτέρᾳ^{AdjN} μείζων, ^{AdjKmpN} ἀλλὰ^{Kon} βουλόμενος^N αὐτοὺς^A φανερώς^{Adv}
welche von beiden größer, sondern wollend sie offen
ἀποδεικνυμένου^A τὴν^{ArtA} γνώμην ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν μᾶλλον^{AdvKmp} ὁρμῆσαι
vorführend seiend die auf das eher
ἔλεξεν ὅτῳ^D μὲν^{Pt} ὑμῶν, ^G ὧ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, δοκοῦσι λελύσθαι αἱ^{ArtN} σπονδαὶ καὶ^{Pt}
‘wem zwar von euch, o die und
οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἀδικεῖν, ἀναστήτω ἐς^{Prp} ἐκεῖνο^{AdjA} τὸ^{ArtA} χωρίον, δειξας^N
die zu jener der gezeigt habend
τι^A χωρίον αὐτοῖς, ^D ὅτῳ^D δέ^{Pt} μὴ^{Pt} δοκοῦσιν, ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} θάτερα.^Ἄ
irgendeinen ihnen, ‘wem aber nicht zu die auf die andere Seite.^{AdjA}
ἀναστάντες^N δέ^{Pt} διέστησαν,
aufgestanden habend aber
- § 3 καὶ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} πλείους^{AdjKmpN} ἐγένοντο οἷς^D ἐδόκουν αἱ^{ArtN} σπονδαὶ λελύσθαι.
und um viel mehr denen die
- § 4 προσκαλέσαντές^N τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους εἶπον ὅτι^{Kon} σφίσι^D μὲν^{Pt} δοκοῖεν
hinzu gerufen habend und die dass ihnen zwar
ἀδικεῖν οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, βούλεσθαι δέ^{Pt} καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} πάντας^{AdjA} ξυμμάχους
die aber auch die alle
παρακαλέσαντες^N ψῆφον ἐπαγαγεῖν, ὅπως^{Kon} κοινῇ^{Adv} βουλευσάμενοι^N τὸν^{ArtA}
herbei gerufen habend damit gemeinsam beraten habend den
πόλεμον ποιοῦνται, ἢν^{Kon} δοκῇ.
wenn
- § 5 καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀπεχώρησαν ἐπὶ^{Prp} οἴκου διαπραξάμενοι^N ταῦτα, ^A καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN}
und die zwar nach abgewickelt habend dieses, und die
Ἀθηναίων πρέσβεις ὕστερον^{Adv} ἐφ’^{Prp} ἧ^A ἔλθον χρηματίσαντες.^N
später über welche Dinge verhandelt habend.^{AorAkt}
- § 6 ἡ^{ArtN} δέ^{Pt} διαγνώμη αὕτη^N τῆς^{ArtG} ἐκκλησίας, τοῦ^{ArtG} τὰς^{ArtA} σπονδὰς λελύσθαι,
die aber diese der des die
ἐγένετο ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τετάρτῳ^{AdjD} καὶ^{Pt} δεκάτῳ^{AdjD} ἔτει τῶν^{ArtG} τριακοντούτιδων^{AdjG}
in dem vierten und zehnten der dreißig Jahre langen
σπονδῶν προκεχωρηκυῶν, ^G αἱ^N ἐγένοντο μετὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} Εὐβοϊκά.^Ἄ
voran geschritten seienden, welche nach den Euboischen Ereignisse.

Kapitel 88

- § 1 ἐψηφίσαντο δέ^{Pt} οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι τὰς^{ArtA} σπονδὰς λελύσθαι καὶ^{Pt} πολεμητέα^{AdjA}
aber die die und zu bekämpfen seiend
εἶναι οὐ^{Pt} τοσοῦτον^{AdjN} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων πεισθέντες^N τοῖς^{ArtD} λόγοις ὅσον^A
nicht so sehr der überredet worden seiend den so sehr als
φοβούμενοι^N τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους μὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} μείζον^{AdjKmpA} δυνηθῶσιν,
fürchtend seiend die nicht zu Größerem

ὄρωντες^{N PräAkt} αὐτοῖς^{D Pr} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος ὑποχείρια^{AdjA} ἤδη^{Adv}
sehend seiend ihnen die meisten der unter der Hand schon
ὄντα.^{A PräAkt}
seiend.

Kapitel 89

§ 1 οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἀθηναῖοι τρόπῳ τοιῶδε^{AdjD} ἦλθον ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} πράγματα ἐν^{Prp} οἷς^{D Pr}
die denn so beschaffen zu den in welchen
ἠϋξήθησαν.

§ 2 ἐπειδὴ^{Kon} Μῆδοι ἀνεχώρησαν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Εὐρώπης νικηθέντες^{N AorPas} καὶ^{Pt} ναυσὶ
nachdem aus der besiegt worden seiend sowohl
καὶ^{Pt} πεζῷ^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} Ἑλλήνων καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} καταφυγόντες^{N AorSAkt} αὐτῶν^{G Pr} ταῖς^{ArtD}
als auch mit Fuß Heer durch und die geflüchtet seiend ihrer den
ναυσὶν ἐς^{Prp} Μυκάλην διεφθάρησαν, Λεωτυχίδης μὲν^{Pt} ὁ^{ArtN} βασιλεὺς τῶν^{ArtG}
nach nach Μυκάλῃ Ἑλλήνων, ἀπεχώρησεν ἐπ'^{Prp}
welcher gerade der in nach
οἴκου ἔχων^{N PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου ξυμμάχους, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι καὶ^{Pt}
habend die aus die aber und
οἱ^{ArtN} ἀπὸ^{Prp} Ἴωνίας καὶ^{Pt} Ἑλλησπόντου ξύμμαχοι ἤδη^{Adv} ἀφεστηκότες^{N PerAkt} ἀπὸ^{Prp}
die aus und schon abgefallen seiend von
βασιλέως ὑπομείναντες^{N AorAkt} Σηστὸν ἐπολιόρκουν Μήδων ἐχόντων^{G PräAkt} καὶ^{Kon}
ausgeharrt habend aus der habend seiender, und
ἐπιχειμάσαντες^{N AorAkt} εἶλον αὐτὴν^{A Pr} ἐκλιπόντων^{G AorAkt} τῶν^{ArtG} βαρβάρων, καὶ^{Kon}
überwintert habend sie fort gegangen seiender der und
μετὰ^{Prp} τοῦτο^{A Pr} ἀπέπλευσαν ἐξ^{Prp} Ἑλλησπόντου ὥς^{Adv} ἕκαστοι^{N Pr} κατὰ^{Prp} πόλεις.
nach dies aus wie ein jeder gemäß

§ 3 Ἀθηναίων δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} κοινόν, ἐπειδὴ^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} οἱ^{ArtN} βάρβαροι ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} χώρας
aber das nachdem ihnen die aus der
ἀπῆλθον, διεκομίζοντο εὐθὺς^{Adv} ὅθεν^{Adv} ὑπεξέθεντο παῖδας καὶ^{Pt} γυναῖκας καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA}
sogleich woher und und die
περιοῦσαν^{A PräAkt} κατασκευήν, καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} πόλιν ἀνοικοδομεῖν παρεσκευάζοντο καὶ^{Pt}
übrig seiend und die und
τὰ^{ArtA} τεῖχη· τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} περιβόλου βραχέα^{AdjN} εἰστήκει καὶ^{Pt} οἰκίαι αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
die des und denn weniges und die zwar
πολλὰ^{AdjN} ἐπεπτώκεσαν, ὀλίγαι^{AdjN} δὲ^{Pt} περιῆσαν, ἐν^{Prp} αἷς^{D Pr} αὐτοῖς^{N Pr} ἐσκήνωσαν οἱ^{ArtN}
viele wenige aber in welchen sie selbst die
δυνατοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} Περσῶν.
Mächtigen der

Kapitel 90

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δὲ^{Pt} αἰσθόμενοι^{N PräM/P} τὸ^{ArtA} μέλλον^{A PräAkt} ἦλθον πρεσβεῖα, τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt}
aber wahrnehmend das Zukünftige die zwar
καὶ^{Pt} αὐτοὶ^{N Pr} ἥδιον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} ὄρωντες^{N PräAkt} μὴ^{Kon} ἐκείνους^{A Pr} μὴ^{Kon} ἄλλον^{AdjA}
auch selbst lieber wohl sehend weder jene noch einen anderen
μηδένα^{A Pr} τεῖχος ἔχοντα^{A PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} πλεόν^{AdjKmpN} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων
niemanden habend, das aber Mehr der
ἐξοτρυνόντων^{G PräAkt} καὶ^{Pt} φοβουμένων^{G PräM/P} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ναυτικοῦ^{AdjG} αὐτῶν^{G Pr} τὸ^{ArtN}
anstachelnd seiend und fürchtend seiend des und der Flotte gen ihrer die
πλήθος, ὃ^{N Pr} πρὶν^{Adv} οὐχ^{Pt} ὑπῆρχε, καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Μηδικὸν^{AdjA} πόλεμον
welches zuvor nicht und die gegen den Meder krieg

τόλμαν γενομένην.^A
geworden seiend.

§ 2 ἡξίουn τε^{Pt} αὐτοῦς^A_{Pr} μὴ^{Pt} τειχίζειν, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔξω^{Adv} Πελοποννήσου
und sie nicht sondern auch der außerhalb
μᾶλλον^{AdvKmp} ὅσοις^D_{Pr} εἰστίκει ξυγκαθελεῖν μετὰ^{Prp} σφῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} περιβόλους, τὸ^{ArtN}
mehr welchen mit ihrer die das
μὲν^{Pt} βουλόμενον^N_{PräM/P} καὶ^{Pt} ὑποπτον^{AdjN} τῆς^{ArtG} γνώμης οὐ^{Pt} δηλοῦντες^N_{PräAkt} ἐς^{Prp}
zwar das Beabsichtigte und Verdächtige der nicht offenbarend an
τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους, ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} βαρβάρου, εἰ^{Kon} αὖθις^{Adv} ἐπέλθοι, οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt}
die dass aber des wenn wiederum nicht wohl
ἔχοντος^G_{PräAkt} ἀπὸ^{Prp} ἐχυροῦ^{AdjG} ποθέν,^{Adv} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Θηβῶν,
habend seiend von Festes Werk gen irgendwoher, wie gerade jetzt aus den
ὀρμᾶσθαι· τήν^{ArtA} τε^{Pt} Πελοπόννησον πᾶσιν^{AdjD} ἔφασαν ἀναχώρησίῳ τε^{Pt} καὶ^{Pt} ἀφορμῇ
die und allen und auch
ἱκανὴν^{AdjA} εἶναι.
hinreichend

§ 3 οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} Ἀθηναῖοι Θεμιστοκλέους γνώμη τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} Λακεδαιμονίους ταῦτ'^A_{Pr}
die aber die zwar dieses
εἰπόντας^A_{AorSAkt} ἀποκρινάμενοι^N_{AorMed} ὅτι^{Kon} πέμπουσιν ὥς^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} πρέσβεις περὶ^{Prp}
gesagt habend geantwortet habend dass zu ihnen über
ᾧ^G_{Pr} λέγουσιν εὐθὺς^{Adv} ἀπήλλαξαν· ἐαυτὸν^A_{Pr} δ'^{Pt} ἐκέλευεν ἀποστέλλειν ὥς^{Adv}
welche sogleich sich selbst aber so bald wie
τάχιστα^{AdvSup} ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λακεδαίμονα, ἄλλους^{AdjA} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} ἐαυτῷ^D_{Pr}
möglichst der nach die andere aber zu sich selbst
ἐλομένους^A_{AorSMed} πρέσβεις μὴ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} ἐκπέμπειν, ἀλλ'^{Kon} ἐπισχεῖν μέχρι^{Prp}
gewählt habend nicht sogleich aber bis
τοσοῦτου^{AdjG} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtN} τεῖχος ἱκανὸν^{AdjA} ἄρῳσιν ὥστε^{Kon} ἀπομάχεσθαι ἐκ^{Prp}
so viel bis wohl das hinreichend so dass aus
τοῦ^{ArtG} ἀναγκαιοτάτου^{AdjGSup} ὕψους· τειχίζειν δὲ^{Pt} πάντας^{AdjA} πανδημεῖ^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp}
des äußerst notwendigen aber alle gesamt volk weise die in
τῇ^{ArtD} πόλει [καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon} γυναῖκας καὶ^{Kon} παῖδας], φειδομένους^A_{PräM/P} μήτε^{Kon}
der [und sie selbst und und schonend seiend weder
ἰδίου^{AdjG} μήτε^{Kon} δημοσίου^{AdjG} οἰκοδομήματος ὅθεν^{Adv} τις^N_{Pr} ὠφελία ἔσται ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA}
des eigenen noch des öffentlichen woher jemand in das
ἔργον, ἀλλὰ^{Kon} καθαιροῦντας^A_{PräAkt} πάντα.^{AdjA}
sondern nieder reissend alles.

§ 4 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} διδάξας^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} ὑπειπὼν^N_{AorSAkt} τᾶλλα^{AdjA} ὅτι^{Kon}
und der zwar dieses gelehrt habend und unter gesagt habend die anderen dass
αὐτὸς^N_{Pr} τάκεῖ^{Adv} πράξοι ὥχετο.

§ 5 καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λακεδαίμονα ἐλθὼν^N_{AorSAkt} οὐ^{Pt} προσήει πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} ἀρχάς,
und nach die gekommen seiend nicht zu die
ἀλλὰ^{Kon} διῆγε καὶ^{Kon} προυφασίζετο. καὶ^{Kon} ὁπότε^{Kon} τις^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἔροιτο τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp}
sondern und und wann immer jemand ihn der im
τέλει ὄντων^G_{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπέρχεται ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} κοινόν,^{AdjA} ἔφη τοὺς^{ArtA}
seienden dass nicht zu das Gemeinsame, die
ξυμπρέσβεις ἀναμένειν, ἀσχολίας δέ^{Pt} τινος^G_{Pr} οὐσης^G_{PräM/P} αὐτοῦς^A_{Pr} ὑπολειφθῆναι,
aber irgendeiner seiend wegen sie
προσδέχεσθαι μέντοι^{Pt} ἐν^{Prp} τάχει ἥξειν καὶ^{Kon} θαυμάζειν ὥς^{Kon} οὐπω^{Adv} πάρεσιν.
jedoch in und dass noch nicht

§ 1	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ἀκούοντες ^N	τῷ ^{ArtD}	μὲν ^{Pt}	Θεμιστοκλεῖ	ἐπείθοντο	διὰ ^{Prp}	φιλίαν	αὐτοῦ ^G	Pr
	die	aber	hörend seiend	dem	zwar			durch		seiner,	
	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	ἄλλων ^{AdjG}	ἀφικνουμένων ^G	καὶ ^{Kon}	σαφῶς ^{Adv}	κατηγορούντων ^G	ὅτι ^{Kon}			
	der	aber	anderen	ankommend seiender	und	deutlich	anklagend seiender	dass			
	τειχίζεται	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἤδη ^{Adv}	ὑψος	λαμβάνει,	οὐκ ^{Pt}	εἶχον	ὅπως ^{Kon}	χρὴ	ἀπιστῆσαι.
		und	und	schon			nicht		wie		
§ 2	γνοὺς ^N	δὲ ^{Pt}	ἐκεῖνος ^N	κελεύει	αὐτοῦς ^A	μὴ ^{Pt}	λόγοις	μᾶλλον ^{AdvKmp}	παράγessθαι		
	erkannt habend	aber	jener		sie	nicht		eher			
	ἢ ^{Kon}	πέμψαι	σφῶν ^G	αὐτῶν ^G	ἄνδρας	οἵτινες ^N	χρηστοὶ ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	πιστῶς ^{Adv}		
	als		ihrer selbst	selbst		welche	tüchtig	und	treu lich		
	ἀναγγελοῦσι	σκεψάμενοι ^N									
		geprüft habend.									
§ 3	ἀποστέλλουσιν	οὖν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	αὐτῶν ^G	ὁ ^{ArtN}	Θεμιστοκλῆς	τοῖς ^{ArtD}	Ἀθηναίοις		
		nun,	und	über	sie	der		den			
	κρύφα ^{Adv}	πέμπει	κελεύων ^N	ὥς ^{Kon}	ἥκιστα ^{AdvSup}	ἐπιφανῶς ^{Adv}	κατασχεῖν	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}		
	heimlich		befehlend	so dass	am wenigsten	offen kundig		und	nicht		
	ἀφείναι	πρὶν ^{Prp}	ἂν ^{Pt}	αὐτοῖς ^N	πάλιν ^{Adv}	κομισθῶσιν	(ἤδη ^{Adv} γὰρ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἤκον	αὐτῷ ^D			
		ehe	wohl	sie selbst	wieder		(schon denn auch	ihm			
	οἱ ^{ArtN}	ξυμπρέσβεις,	Ἀβρωνιχός	τε ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	Λυσικλέους	καὶ ^{Kon}	Ἀριστείδης	ὁ ^{ArtN}	Λυσιμάχου,	
	die			und	der		und		der		
	ἀγγέλλοντες ^N	ἔχειν	ικανῶς ^{Adv}	τὸ ^{ArtA}	τείχος)	ἐφοβεῖτο	γὰρ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}		
	meldend seiend		hinreichend	das			denn	nicht	die		
	Λακεδαιμόνιοι	σφᾶς ^A	ὁπότε ^{Kon}	σαφῶς ^{Adv}	ἀκούσειαν,	οὐκέτι ^{Adv}	ἀφῶσιν.				
		sie,	wann immer	deutlich		nicht mehr					
§ 4	οἱ ^{ArtN}	τε ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	Ἀθηναῖοι	τοὺς ^{ArtA}	πρέσβεις,	ὥσπερ ^{Kon}	ἐπεστάλη,	κατεῖχον,	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}
	die	und	nun		die		so wie			und	der
	Θεμιστοκλῆς	ἐπελθὼν ^N		τοῖς ^{ArtD}	Λακεδαιμονίοις	ἐνταῦθα ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	φανερῶς ^{Adv}	εἶπεν		
		hinzu getreten seiend		den		hier	ja	offenbar			
	ὅτι ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	πόλις	σφῶν ^G	τετείχισται	ἤδη ^{Adv}	ὥστε ^{Kon}	ικανῇ ^{AdjN}	εἶναι	σώζειν
	dass	die	zwar		ihrer selbst		schon	so dass	hinreichend		
	τοὺς ^{ArtA}	ἐνοικοῦντας ^A	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	τι ^A	βούλονται	Λακεδαιμόνιοι	ἢ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	ξύμαχοι	
	die	ein wohnend seienden,	falls	aber	etwas			oder	die		
	πρεσβεύessθαι	παρὰ ^{Prp}	σφᾶς ^A	ὥς ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	διαγιγνώσκοντας ^A	τὸ ^{ArtA}	λοιπὸν ^{AdjA}			
		bei	sie,	wie	zu	entscheidend seienden	das	übrige			
	ιέναι	τά ^{ArtA}	τε ^{Pt}	σφίσι ^D	αὐτοῖς ^D	ξύμφορα ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	τά ^{ArtA}	κοινά ^{AdjA}		
		die	und	ihnen	selbst	nützlich	und	die	gemeinsamen.		
§ 5	τὴν ^{ArtA}	τε ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	πόλιν	ὅτε ^{Kon}	ἐδόκει	ἐκλιπεῖν	ἄμεινον ^{AdjNKmp}	εἶναι	καὶ ^{Kon}	ἐς ^{Prp}
	die	und	denn		als		besser		und	in	

ἡ^{Kon} ἴσον^{AdjN} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} κοινὸν^{AdjA} βουλευέσθαι. ἡ^{Kon} πάντας^{AdjA} οὖν^{Pt} ἀτειχίστους^{AdjA} ἔφη
oder gleich für das Gemeinsame oder alle nun un um mauert
χρῆναι ξυμμαχεῖν ἡ^{Kon} καὶ^{Kon} τάδε^A_{Pr} νομίζειν ὀρθῶς^{Adv} ἔχειν.
oder auch dieses richtig

Kapitel 92

§ 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι ἀκούσαντες^N_{AorSAkt} ὀργὴν μὲν^{Pt} φανεράν^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἐποιοῦντο
die aber gehört habend zwar offenbar nicht
τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις (οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} κωλύμῃ, ἀλλὰ^{Kon} γνώμης παραινέσει δῆθεν^{Pt}
den (und nicht denn wegen sondern angeblich
τῷ^{ArtD} κοινῷ^{AdjD} ἐπρεσβεύσαντο, ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} προσφιλεῖς^{AdjN} ὄντες^N_{PräAkt} ἐν^{Prp}
dem Gemeinsamen zugleich aber auch zu geneigt seiend in
τῷ^{ArtD} τότε^{Adv} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Μῆδον προθυμίαν τὰ^{ArtA} μάλιστ'^{AdvSup} αὐτοῖς^D_{Pr}
dem damals wegen die gegen den die am meisten ihnen
ἐτύγχανον), τῆς^{ArtG} μέντοι^{Pt} βουλήσεως ἀμαρτάνουντες^N_{PräAkt} ἀδήλως^{Adv} ἤχθοντο. οἱ^{ArtN}
der jedoch fehlend seiend un klar die
τε^{Pt} πρέσβεις ἐκατέρων^{AdjG} ἀπήλθον ἐπ'^{Prp} οἴκου ἀνεπικλήτως^{Adv}
und beider nach ohne Anklage.

Kapitel 93

§ 1 τούτῳ^D_{Pr} τῷ^{ArtD} τρόπῳ οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τὴν^{ArtA} πόλιν ἐτείχισαν ἐν^{Prp} ὀλίγῳ^{AdjD} χρόνῳ.
diesem dem die die in kurzer Zeit

§ 2 καὶ^{Kon} δῆλῃ^{AdjN} ἡ^{ArtN} οἰκοδομία ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐστὶν ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} σπουδὴν
und offenbar die noch und jetzt dass gemäß
ἐγένετο· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} θεμέλιοι παντοίων^{AdjG} λίθων ὑπόκεινται καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
die denn allerlei und nicht
ξυνειργασμένων^G_{PerM/P} ἐστὶν ἢ^{Adv}, ἀλλ'^{Kon} ὥς^{Kon} ἕκαστόν^{AdjA} ποτε^{Pt} προσέφερον,
zusammen verarbeitet seiender wo, sondern wie je einzelnes einst
πολλὰ^{AdjN} τε^{Pt} στήλαι ἀπὸ^{Prp} σημάτων καὶ^{Kon} λίθοι εἰργασμένοι^N_{PerM/P} ἐγκατελέγησαν.
viele und von und bearbeitet seiend
μείζων^{AdjNKmp} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} περίβολος πανταχῇ^{Adv} ἐξήχθη τῆς^{ArtG} πόλεως, καὶ^{Kon} διὰ^{Prp}
größer denn der allerseits der und wegen
τούτῳ^A_{Pr} πάντα^{AdjA} ὁμοίως^{Adv} κινουῦντες^N_{PräAkt} ἠπείγουντο.
dieses alles gleichermaßen bewegend seiend

§ 3 ἔπεισε δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Πειραιῶς τὰ^{ArtA} λοιπὰ^{AdjA} ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς οἰκοδομεῖν
aber auch des die übrigen der
(ὕπῃρκετο δ'^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} πρότερον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐκείνου^G_{Pr} ἀρχῆς ἧς^G_{Pr} κατ'^{Prp} ἐνιαυτὸν
aber seiner früher während der jenes deren nach
Ἀθηναίοις ἤρξε) νομίζων^N_{PräAkt} τό^{ArtA} τε^{Pt} χωρίον καλὸν^{AdjA} εἶναι, λιμένας
meinend das und schön
ἔχον^A_{PräAkt} τρεῖς^{Adj} αὐτοφυεῖς^{AdjA} καὶ^{Kon} αὐτοῦς^A_{Pr} ναυτικούς^{AdjA} γεγεννημένους^A_{PerM/P}
habend drei natur gegeben, und sie selbst see tüchtig geworden seiend
μέγα^{Adv} προφέρειν ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA}
groß für das

§ 4 κτήσασθαι δύναμιν (τῆς^{ArtG} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} θαλάσσης πρώτος^{AdjSupN} ἐτόλμησεν εἰπεῖν ὥς^{Kon}
(der denn ja als Erster dass
ἀνθεκτέα^{AdjN} ἐστί), καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν εὐθὺς^{Adv} ξυγκατεσκεύαζεν.
aus zuhalten und die sogleich

§ 5 καὶ^{Kon} ὠκοδόμησαν τῇ^{ArtD} ἐκείνου^G_{Pr} γνώμῃ τὸ^{ArtA} πάχος τοῦ^{ArtG} τείχους ὅπερ^A_{Pr} νῦν^{Adv}
und der dessen die der welches jetzt
ἔτι^{Adv} δῆλόν^{AdjN} ἐστί περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Πειραιᾶ· δύο^{Adj} γὰρ^{Pt} ἄμαξαι ἐναντία^{AdjN} ἀλλήλαις^D_{Pr}
noch klar um den zwei denn entgegen einander

τοὺς^{ArtA} λίθους ἐπῆγον. ἐντὸς^{Adv} δὲ^{Pt} οὐτε^{Kon} χάλιξ οὐτε^{Kon} πηλὸς ἦν, ἀλλὰ^{Kon}
 die innen aber weder noch sondern
 ξυνωκοδομημένοι^N ^{PerM/P} μεγάλοι^{AdjN} λίθοι καὶ^{Kon} ἐντομῇ ἐγγώνιοι,^{AdjN} σιδήρῳ πρὸς^{Prp}
 zusammen erbaut seiend große und eckig, zu
 ἀλλήλους^A ^{Pr} τὰ^{ArtA} ἔξωθεν^{Adv} καὶ^{Kon} μολύβῳ δεδεμένοι.^N ^{PerM/P} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὕψος ἡμισυ^{AdjA}
 einander die Äußerer und gebunden seiend. die aber zur Hälfte
 μάλιστα^{AdvSup} ἐτελέσθη οὗ^G ^{Pr} διενοεῖτο.
 am meisten wovon

§ 6 ἐβούλετο γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} μεγέθει καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} πάχει ἀφιστάναι τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG}
 denn dem und dem die der der Feinde
 ἐπιβουλὰς, ἀνθρώπων τε^{Pt} ἐνόμιζεν ὀλίγων^{AdjG} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀχρειοτάτων^{AdjSupG} ἀρκέσειν
 und und wenigen und der unnützesten
 τὴν^{ArtA} φυλακὴν, τοὺς^{ArtA} δ' ^{Pt} ἄλλους^{AdjA} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς ἐσβήσεται.
 die die aber anderen in die

§ 7 ταῖς^{ArtD} γὰρ^{Pt} ναυσὶ μάλιστα^{AdvSup} προσέκειτο, ἰδὼν,^N ^{AorSAkt} ὡς^{Kon} ἐμοὶ^D ^{Pr} δοκεῖ,
 den Schiffen am meisten gesehen habend, wie mir
 τῆς^{ArtG} βασιλέως στρατιᾶς τὴν^{ArtA} κατὰ^{Prp} θάλασσαν ἔφοδον εὐπορωτέραν^{AdjKmpA} τῆς^{ArtG}
 der den auf bequemer der
 κατὰ^{Prp} γῆν οὕσαν^A ^{PräAkt} τόν^{ArtA} τε^{Pt} Πειραιᾶ ὠφελιμώτερον^{AdjKmpA} ἐνόμιζε τῆς^{ArtG}
 auf seiend den und nützlicher der
 ἄνω^{Adv} πόλεως, καὶ^{Kon} πολλάκις^{Adv} τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις παρήνει, ἢ^{Kon} ἄρα^{Pt} ποτὲ^{Adv} κατὰ^{Prp}
 ober und oft den wenn nun einmal auf
 γῆν βιασθῶσι, καταβάντας^A ^{AorSAkt} ἐς^{Prp} αὐτὸν^A ^{Pr} ταῖς^{ArtD} ναυσὶ πρὸς^{Prp} ἅπαντας^{AdjA}
 hinab gegangen seiend in ihn den gegen alle
 ἀνθίστασθαι.

§ 8 Ἀθηναῖοι μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὕτως^{Adv} ἐτειχίσθησαν καὶ^{Kon} τὰλλα^A ^{Pr} κατεσκευάζοντο εὐθὺς^{Adv}
 zwar nun so und die übrigen sogleich
 μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Μήδων ἀναχώρησιν.
 nach den

Kapitel 94

§ 1 Πausanίας δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Κλεομβρότου ἐκ^{Prp} Λακεδαιμόνου στρατηγὸς τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων
 aber der aus der
 ἐξεπέμφθη μετὰ^{Prp} εἴκοσι^{Adj} νεῶν ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου· ξυνέπλεον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀθηναῖοι
 mit zwanzig von aber auch
 τριάκοντα^{Adj} ναυσὶ καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ξυμμάχων πλῆθος.
 dreißig und der anderen

§ 2 καὶ^{Kon} ἐστράτευσαν ἐς^{Prp} Κύπρον καὶ^{Kon} αὐτῆς^G ^{Pr} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} κατεστρέψαντο, καὶ^{Kon}
 und nach und ihrer das Meiste und
 ὕστερον^{Adv} ἐς^{Prp} Βυζάντιον Μήδων ἐχόντων,^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐξεπολιόρκησαν ἐν^{Prp} τῇ^D ^{Pr}
 später nach habender seiend, und in dieser
 τῇ^{ArtD} ἡγεμονίᾳ.
 der

Kapitel 95

§ 1 ἤδη^{Adv} δὲ^{Pt} βιαίου^{AdjG} ὄντος^G ^{PräAkt} αὐτοῦ^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} τε^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} Ἕλληνες ἤχθοντο
 schon aber des Gewaltigen seiend seiner die und anderen
 καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} οἱ^{ArtN} Ἴωνες καὶ^{Kon} ὅσοι^N ^{Pr} ἀπὸ^{Prp} βασιλέως νεωστὶ^{Adv}
 und nicht am wenigsten die und soviele wie von kürzlich
 ἤλευθέρωντο· φοιτῶντές^N ^{PräAkt} τε^{Pt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ἤξιουν αὐτοὺς^A ^{Pr}
 hin und her gehend seiend und zu die sie

- ἡγεμόνας ^G_{Pr} σφῶν ^G_{Pr} γίνεσθαι ^{Prp} κατὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ξυγγενὲς ^{AdjN} καὶ ^{Kon} Πausanία ^{Pt} μὴ ^{Pt} ἐπιτρέπειν,
ihrer gemäß das Verwandtschaft und nicht
- ἦν ^{Kon} που ^{Adv} βιάζεται.
wenn irgendwo
- § 2 οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} Ἀθηναῖοι ^{Pt} ἐδέξαντό ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} λόγους ^{Kon} καὶ ^{Kon} προσεῖχον ^{ArtA} τὴν ^{ArtA} γνώμην
die aber und die und die
ὥς ^{Kon} οὐ ^{Pt} περιοψόμενοι ^N_{FuMed} τᾶλλά ^A_{Pr} ^{Pt} τε ^{Pt} καταστησόμενοι ^N_{FuMed} ἥ ^D_{Pr} φαίνοιτο
dass nicht übersehen werdend die anderen und ein richten werdend so wie
ἄριστα ^{AdjSupN} αὐτοῖς. ^D_{Pr}
am besten ihnen.
- § 3 ἐν ^{Prp} τούτῳ ^D_{Pr} δὲ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι ^{Pt} μετεπέμποντο ^{Pt} Πausanίαν ^{Pt} ἀνακρινούσας ^N_{PräAkt}
in diesem aber die verhörend seiend
ὧν ^G_{Pr} περὶ ^{Prp} ἐπυνθάνοντο· καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἀδικία ^{AdjN} πολλή ^{AdjN} κατηγορεῖτο ^{Pt} αὐτοῦ ^G_{Pr} ὑπὸ ^{Prp}
deren über und denn viel seiner von
τῶν ^{ArtG} Ἑλλήνων ^{ArtG} τῶν ^{ArtG} ἀφικνουμένων, ^G_{PräM/P} καὶ ^{Kon} τυραννίδος ^{AdvKmp} μᾶλλον ^{AdvKmp} ἐφαίνετο
der der Ankommenden, und mehr
μίμησις ^{Kon} ἢ ^{Kon} στρατηγία.
als
- § 4 ξυνέβη ^{Pt} αὐτῷ ^D_{Pr} καλεῖσθαι ^{Pt} ἅμα ^{Adv} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} ξυμμάχους ^{ArtD} τῷ ^{ArtD} ἐκείνου ^G_{Pr}
und ihm und zugleich auch die dem jenes
ἔχθει ^{Prp} παρ' ^{Prp} Ἀθηναίους ^{Pt} μετατάξασθαι ^{Pt} πλὴν ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἀπὸ ^{Prp} Πελοποννήσου ^{Pt} στρατιωτῶν.
zu außer der von
- § 5 ἐλθὼν ^N_{AorSAkt} δὲ ^{Pt} ἐς ^{Prp} Λακεδαίμονα ^{ArtG} τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} ἰδίᾳ ^{Adv} πρὸς ^{Prp} τινὰ ^A_{Pr} ἀδικημάτων
gekommen seiend aber nach der zwar privat gegen einige
ἠυθύνθη, ^{ArtA} τὰ ^{ArtA} δὲ ^{Pt} μέγιστα ^{AdjSupA} ἀπολύεται ^{Pt} μὴ ^{Pt} ἀδικεῖν· ^{Pt} κατηγορεῖτο ^{Pt} δὲ ^{Pt} αὐτοῦ ^G_{Pr}
die aber größten nicht aber seiner
οὐχ ^{Pt} ἥκιστα ^{AdvSup} μηδισμὸς ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἐδόκει ^{AdvSupN} σαφέστατον ^{AdvSupN} εἶναι.
nicht am wenigsten und am klarsten
- § 6 καὶ ^{Kon} ἐκείνου ^A_{Pr} μὲν ^{Pt} οὐκέτι ^{Adv} ἐκπέμπουσιν ^{Pt} ἄρχοντα, ^{Pt} Δόρκιν ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἄλλους ^{AdjA}
und jenen zwar nicht mehr aber und andere
τινὰς ^A_{Pr} μετ' ^{Prp} αὐτοῦ ^G_{Pr} στρατιὰν ^{Pt} ἔχοντας ^A_{PräAkt} οὐ ^{Pt} πολλήν· ^{AdjA} οἷς ^D_{Pr} οὐκέτι ^{Adv} ἐφίεσαν
einige mit ihm habend nicht viel· denen nicht mehr
οἱ ^{ArtN} ξύμμαχοι ^{ArtA} τὴν ^{ArtA} ἡγεμονίαν.
die die
- § 7 οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} αἰσθόμενοι ^N_{AorMed} ἀπῆλθον, καὶ ^{Kon} ἄλλους ^{AdjA} οὐκέτι ^{Adv} ὕστερον ^{Adv} ἐξέπεμψαν
die aber wahrgenommen habend und andere nicht mehr später
οἱ ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι, φοβούμενοι ^N_{PräM/P} μὴ ^{Pt} σφίσιν ^D_{Pr} οἱ ^{ArtN} ἐξιόντες ^N_{PräAkt}
die fürchtend seiend nicht ihnen die ausziehend seiend
χειροῦς ^{AdjKmpA} γίνωνται, ὅπερ ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} Πausanίᾳ ^{Pt} ἐνεῖδον,
schlechter welches gerade auch in dem
ἀπαλλαξείοντες ^N_{FuAkt} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} τοῦ ^{ArtG} Μηδικοῦ ^{AdjG} πολέμου ^{Kon} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} Ἀθηναίους
sich losmachen werdend aber auch des Medischen und die
νομίζοντες ^N_{PräAkt} ἱκανοὺς ^{AdjA} ἐξηγεῖσθαι ^{Pt} καὶ ^{Kon} σφίσιν ^D_{Pr} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} τότε ^{Adv}
meinend fähige und ihnen in dem damals
παρόντι ^D_{PräAkt} ἐπιτηδεύουσιν. ^{AdjA}
gegenwärtigen geeignete.

Kapitel 96

- § 1 παραλαβόντες ^N_{AorSAkt} δὲ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ^{ArtA} τὴν ^{ArtA} ἡγεμονίαν ^D_{Pr} τῷ ^{ArtD} τρόπῳ
übernommen habend aber die die diesem dem
ἐκόντων ^{AdjG} τῶν ^{ArtG} ξυμμάχων ^{Prp} διὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} Πausanίου ^G_{Pr} μῖσος, ἔταξαν ^A_{Pr} ^{Pt} ἃς ^{Pt} ἔδει
freiwilliger der wegen das des Pausanias welche und

παρέχειν τῶν^{ArtG} πόλεων χρήματα πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} βάρβαρον καὶ^{Kon} ἃς^A _{Pr} ναῦς·
 der gegen den und welche
 πρόσχημα γὰρ^{Pt} ἦν ἀμύνεσθαι ὧν^G _{Pr} ἔπαθον δηοῦντας^A _{PräAkt} τὴν^{ArtA} βασιλέως χώραν.
 denn deren verwüstend seiend das
 § 2 καὶ^{Kon} Ἑλληνοταμίαι τότε^{Adv} πρῶτον^{Adv} Ἀθηναίοις κατέστη ἀρχή, οἱ^N _{Pr} ἐδέχοντο τὸν^{ArtA}
 und damals zuerst welche den
 φόρον· οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} ὠνομάσθη τῶν^{ArtG} χρημάτων ἡ^{ArtN} φορά. ἦν δ'^{Pt} ὁ^{ArtN} πρῶτος^{AdjN}
 so denn der die aber der erste
 φόρος ταχθεὶς^N _{AorPas} τετρακόσια^{Adj} τάλαντα καὶ^{Kon} ἐξήκοντα.^{Adj} ταμιεῖον τε^{Pt}
 festgesetzt worden seiend vierhundert und sechzig. und
 Δῆλος ἦν αὐτοῖς^D _{Pr} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ξύνοδοι ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἱερὸν^{AdjA} ἐγίγνοντο.
 ihnen, und die in das Heiligtum

Kapitel 97

§ 1 ἡγούμενοι^N _{PräM/P} δὲ^{Pt} αὐτονόμων^{AdjG} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp}
 meinent seiend aber der selbstständigen das Erste der und von
 κοινῶν^{AdjG} ξυνόδων βουλευόντων^G _{PräAkt} τοσάδε^N _{Pr} ἐπῆλθον πολέμῳ τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 gemeinsamen Dingen beratend seienden so viele und auch
 διαχειρίσει πραγμάτων μεταξύ^{Adv} τοῦδε^G _{Pr} τοῦ^{ArtG} πολέμου καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Μηδικοῦ,^{AdjG}
 zwischen dieses des und des Medischen,
 ἃ^N _{Pr} ἐγένετο πρὸς^{Prp} τε^{Pt} τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} αὐτοῖς^D _{Pr} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 was alles hin zu und den Barbaren ihnen und gegen die
 σφετέρους^{AdjA} ξυμμάχους νεωτερίζοντας^A _{PräAkt} καὶ^{Kon} Πελοποννησίων τοὺς^{ArtA} αἰεὶ^{Adv}
 eigenen Neuerungen machend und die immer
 προστυγχάνοντας^A _{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐκάστῳ.^{AdjD}
 sich ergebenden in je dem.
 § 2 ἔγραψα δὲ^{Pt} αὐτὰ^A _{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐκβολὴν τοῦ^{ArtG} λόγου ἐποιησάμην διὰ^{Prp} τόδε,^A _{Pr}
 aber sie und die des wegen dieses,
 ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} πρὸ^{Prp} ἐμοῦ^G _{Pr} ἅπασιν^{AdjD} ἐκλιπές^N _{AorAkt} τοὔτο^N _{Pr} ἦν τὸ^{ArtN} χωρίον
 dass den vor mir allen ausgelassen seiend dies das
 καὶ^{Kon} ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μηδικῶν^{AdjG} Ἑλληνικὰ^{AdjA} ξυνετίθεσαν ἢ^{Kon} αὐτὰ^A _{Pr}
 und oder die vor den Medischen griechischen Dinge oder selbst
 τὰ^{ArtA} Μηδικά.^{AdjA} τούτων^G _{Pr} δὲ^{Pt} ὅσπερ^A _{Pr} καὶ^{Kon} ἦψατο ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} ξυγγραφῇ
 die Medischen· von diesen aber was gerade auch in der attischen
 Ἑλλάνικος, βραχέως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} χρόνοις οὐκ^{Pt} ἀκριβῶς^{Adv} ἐπεμνήσθη. ἅμα^{Adv}
 kurz und auch den nicht genau zugleich
 δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχῆς ἀπόδειξιν ἔχει τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἐν^{Prp} οἷῳ^{AdjD}
 aber auch der der der der in welcher Art
 τρόπῳ κατέστη.

Kapitel 98

§ 1 πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} Ἱόνια τὴν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Στρυμόνι Μήδων ἐχόντων^G _{PräAkt} πολιορκία εἶλον
 zuerst zwar die bei haltend seiender
 καὶ^{Kon} ἠνδραπόδισαν, Κίμωνος τοῦ^{ArtG} Μιλιτιάδου στρατηγούντος.^G _{PräAkt}
 und des als Feldherr amtierenden.
 § 2 ἔπειτα^{Adv} Σκυῖρον τὴν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Αἰγαίῳ^{AdjD} νῆσον, ἣν^A _{Pr} ὥκουσιν Δόλοπες,
 dann die in dem Ägäischen welche
 ἠνδραπόδισαν καὶ^{Kon} ὥκισαν αὐτοί.^N _{Pr}
 und sie selbst.
 § 3 πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} Καρυστίους αὐτοῖς^D _{Pr} ἄνευ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Εὐβοέων πόλεμος ἐγένετο,
 gegen aber ihnen ohne der anderen

καὶ^{Kon} χρόνῳ ξυνέβησαν καθ'^{Prp} ὁμολογίαν.
und gemäß

§ 4 Ναξίοις δὲ^{Pt} ἀποστάσι^D AorSAkt μετὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr ἐπολέμησαν καὶ^{Kon} πολιορκίᾳ
aber ab gefallen seienden nach diesem und
παρεστήσαντο, πρώτη^{AdjN} τε^{Pt} αὕτη^N Pr πόλιν ξυμμαχίς^{Adv} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
zuerst und diese als Bundesgenossin wider das
καθεστηκὸς^A PerAkt ἐδουλώθη, ἔπειτα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ὥς^{Kon} ἐκάστη^{AdjD}
Bestehende dann aber und der anderen wie je einzelner
ξυνέβη.

Kapitel 99

§ 1 αἰτίαι δὲ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} τε^{Pt} ἦσαν τῶν^{ArtG} ἀποστάσεων καὶ^{Kon} μέγισται^{AdjNSup} αἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
aber andere und der und größte die der
φόρων καὶ^{Kon} νεῶν ἐκδεια καὶ^{Kon} λιποστράτιον εἴ^{Kon} τῷ^D Pr ἐγένετο· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
und und wenn jemandem die denn
Ἀθηναῖοι ἀκριβῶς^{Adv} ἔπρασσον καὶ^{Kon} λυπηροὶ^{AdjN} ἦσαν οὐκ^{Pt} εἰωθόσιν^D PerAkt οὐδὲ^{Kon}
genau und beschwerlich nicht Gewohnten noch
βουλομένοις^D PräM/P τάλαιπωρεῖν προσάγοντες^N PräAkt τὰς^{ArtA} ἀνάγκας.
Wollenden auferlegend die

§ 2 ἦσαν δὲ^{Pt} πῶς^{Adv} καὶ^{Kon} ἄλλως^{Adv} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι οὐκέτι^{Adv} ὁμοίως^{Adv} ἐν^{Prp} ἡδονῇ
aber irgendwie auch anders die nicht mehr gleichermaßen in
ἄρχοντες^N PräAkt καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} ξυνεστράτευον ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἴσου^{AdjG} ῥᾶδιόν^{Adv} τε^{Pt}
herrschend seiend, und weder von dem Gleichen leicht und
προσάγεσθαι ἦν αὐτοῖς^D Pr τοὺς^{ArtA} ἀφισταμένους^A PräM/P
ihnen die sich lossagenden.

§ 3 ὧν^G Pr αὐτοὶ^N Pr αἵτιοι^{AdjN} ἐγένοντο οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι· διὰ^{Prp} γὰρ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἀπόκνησιν
deren sie selbst schuld die wegen denn der
ταύτην^A Pr τῶν^{ArtG} στρατειῶν οἱ^{ArtN} πλείους^{AdjNKmp} αὐτῶν^G Pr ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἀπ'^{Prp} οἴκου ὦσι,
dieser der die Mehreren ihrer, damit nicht von
χρήματα ἐτάξαντο ἀντὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} νεῶν τὸ^{ArtA} ἰκνούμενον^A PräM/P ἀνάλωμα φέρειν,
statt der den erreichenden ausreichenden
καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} Ἀθηναίοις ἠϋξετο τὸ^{ArtN} ναυτικὸν ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} δαπάνης ἣν^A Pr
und den zwar die aus der welche
ἐκεῖνοι^N Pr ξυμφέροιεν, αὐτοὶ^N Pr δέ^{Pt} ὁπότε^{Kon} ἀποσταῖεν, ἀπαράσκευοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄπειροι^{AdjN}
jene sie selbst aber, sooft un gerüstet und unerfahren
ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον καθίσταντο.
in den

Kapitel 100

§ 1 ἐγένετο δὲ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐπ'^{Prp} Εὐρυμέδοντι ποταμῷ ἐν^{Prp} Παμφυλίᾳ
aber nach diesem auch die an dem in
πεζομαχίᾳ καὶ^{Kon} ναυμαχίᾳ Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων πρὸς^{Prp} Μήδους, καὶ^{Kon}
und und der gegen und
ἐνίκων τῇ^{ArtD} αὐτῇ^D Pr ἡμέρᾳ ἀμφότερα^{AdjA} Ἀθηναῖοι Κίμωνος τοῦ^{ArtG} Μιλτιάδου
an dem selben beides des
στρατηγοῦντος^G PräAkt καὶ^{Kon} εἶλον τριήρεις Φοινίκων καὶ^{Kon} διέφθειραν τὰς^{ArtA}
als Feldherr amtierenden, und die
πάσας^{AdjA} ἐς^{Prp} διακοσίας^{AdjA}.
sämtlichen bis auf zwei hundert.

§ 2 χρόνῳ δὲ^{Pt} ὕστερον^{Adv} ξυνέβη Θασίους αὐτῶν^G Pr ἀποστῆναι, διενεχθέντας^A AorPas περὶ^{Prp}
aber später von ihnen entzweit worden über

τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀντιπέρας^{AdjD} Θράκη ἐμπορίων καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} μετάλλου ἃ^A_{Pr} ἐνέμοντο. καὶ^{Kon} ναυσὶ μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Θάσον πλεύσαντες^N_{AorAkt} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ναυμαχίᾳ ἐκράτησαν καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν ἀπέβησαν,

§ 3 ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} Στρυμόνα πέμψαντες^N_{AorAkt} μυρίους^{AdjA} οἰκήτορας αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ὑπὸ^{Prp} τοὺς^{ArtA} αὐτοὺς^A_{Pr} χρόνους ὥς^{Kon} οἰκιοῦντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} τότε^{Adv} καλουμένας^A_{PräPas} Ἐννέα^{AdjA} ὁδοὺς, νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} Ἀμφίπολιν, τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} Ἐννέα^{AdjG} ὁδῶν αὐτοὶ^N_{Pr} ἐκράτησαν, ἃς^A_{Pr} εἶχον Ἴδωνοί, προελθόντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Θράκης ἐς^{Prp} μεσόγειαν διεφθάρησαν ἐν^{Prp} Δραβησκῷ τῇ^{ArtD} Ἰδωνικῇ^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Θρακῶν ξυμπάντων^{AdjG} οἷς^D_{Pr} πολέμιον^{AdjN} ἦν τὸ^{ArtN} χωρίον [αἱ^{ArtN} Ἐννέα^{Adj} ὁδοί] κτιζόμενον.^N_{PräM/P} gegründet werdend.

Kapitel 101

§ 1 Θάσιοι δὲ^{Pt} νικηθέντες^N_{AorPas} μάχῃ καὶ^{Kon} πολιορκούμενοι^N_{PräM/P} Λακεδαιμονίους ἐπεκαλοῦντο καὶ^{Kon} ἐπαμύνειν ἐκέλευον ἐσβαλόντας^A_{AorAkt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν.

§ 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπέσχοντο μὲν^{Pt} κρύφα^{Adv} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων καὶ^{Kon} ἔμελλον, διεκωλύθησαν δὲ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γενομένου^G_{AorMed} σεισμοῦ, ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Εἰλωτες αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} περιοίκων Θουριάται τε^{Pt} καὶ^{Kon} Αἰθαιῆς ἐς^{Prp} Ἰθώμην ἀπέστησαν. πλείστοι^{AdjNSup} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} Εἰλώτων ἐγένοντο οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} Μεσσηνίων τότε^{Adv} δουλωθέντων^G_{AorPas} ἀπόγονοι· ἧ^{Adv} καὶ^{Kon} Μεσσηνιοὶ ἐκλήθησαν οἱ^{ArtN} πάντες.^{AdjN} alle.

§ 3 πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἰθώμῃ πόλεμος καθειστήκει Λακεδαιμονίοις, Θάσιοι δὲ^{Pt} τρίτῳ^{AdjD} ἔτει πολιορκούμενοι^N_{PräM/P} ὠμολόγησαν Ἀθηναίοις τεῖχος τε^{Pt} καθελόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ναῦς παραδόντες,^N_{AorSAkt} χρήματά τε^{Pt} ὅσα^A_{Pr} ἔδει ἀποδοῦναι αὐτίκα^{Adv} ταξάμενοι^N_{AorMed} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} φέρειν, τὴν^{ArtA} τε^{Pt} ἡπειρον καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} μέταλλον ἀφέντες.^N_{AorSAkt} und das aufgegeben habend.

Kapitel 102

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δέ,^{Pt} ὥς^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἰθώμῃ ἐμῆκύνετο ὁ^{ArtN} der

	πόλεμος,	ἄλλους ^{AdjA}	τε ^{Pt}	ἐπεκαλέσαντο	ξυμμάχους	καὶ ^{Kon}	Ἀθηναίους·	οἱ ^{ArtN}	δ', ^{Pt}	ἦλθον
		andere	und			und		die	aber	
	Κίμῳνος	στρατηγοῦντος ^G	πλήθει	οὐκ ^{Pt}	ὀλίγῳ. ^{AdjD}					
		als Feldherr führend		nicht	geringem.					
§ 2	μάλιστα ^{Adv}	δ', ^{Pt}	αὐτοὺς ^A	ἐπεκαλέσαντο	ὅτι ^{Kon}	τειχομαχεῖν	ἐδόκουν	δυνατοὶ ^{AdjN}	εἶναι,	
	am meisten	aber	sie		weil			fähig		
	τοῖς ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	πολιορκίας	μακρᾶς ^{AdjG}	καθεστηκυίας ^G	τούτου ^G	ἐνδεᾶ ^{AdjA}	ἐφαίνετο·	βία	
	den	aber		langen	fest eingesetzt seiend	dessen	entbehrend			
	γὰρ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	εἶλον	τὸ ^{ArtA}	χωρίον.					
	denn	wohl		den						
§ 3	καὶ ^{Kon}	διαφορὰ	ἐκ ^{Prp}	ταύτης ^G	τῆς ^{ArtG}	στρατείας	πρῶτον ^{Adv}	Λακεδαιμονίοις	καὶ ^{Kon}	
	und		aus	dieser	der		zuerst		und	
	Ἀθηναίοις	φανερὰ ^{AdjN}	ἐγένετο.	οἱ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	Λακεδαιμόνιοι,	ἐπειδὴ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	χωρίον	βία
		offenkundig		die	denn		als	das		
	οὐχ ^{Pt}	ἤλίσκετο,	δείσαντες ^N	τῶν ^{ArtG}	Ἀθηναίων	τὸ ^{ArtN}	τολμηρὸν	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	
	nicht		gefürchtet habend	der		das		und	die	
	νεωτεροποιῖαν,	καὶ ^{Kon}	ἀλλοφύλους ^{AdjA}	ἅμα ^{Adv}	ἡγησάμενοι, ^N	μή ^{Pt}	τι, ^A	ἢ ^{Kon}		
		und	fremd stämmige	zugleich	gehalten habend,	nicht	etwas,	wenn		
	παραμείνωσιν,	ὑπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ἐν ^{Prp}	ἰθῶμη	πεισθέντες ^N	νεωτερίσωσι,	μόνους ^{AdjA}		
		unter	den	in		überredet worden seiend		allein		
	τῶν ^{ArtG}	ξυμμάχων	ἀπέπεμψαν,	τὴν ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	ὑποψίαν	οὐ ^{Pt}	δηλοῦντες, ^N		
	der			die	zwar	nicht	offenbar machend,			
	εἰπόντες ^N	δὲ ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	οὐδὲν ^A	προσδέονται	αὐτῶν ^G	ἔτι. ^{Adv}			
	gesagt habend	aber	dass	nichts		ihrer	mehr.			
§ 4	οἱ ^{ArtN}	δ', ^{Pt}	Ἀθηναῖοι	ἔγνωσαν	οὐκ ^{Pt}	ἐπὶ ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	βελτίονι	λόγῳ	
	die	aber			nicht	auf	dem	besseren		
	ἀποπεμπόμενοι, ^N	ἀλλὰ ^{Kon}	τινος ^G	ὑπόπτου ^{AdjG}	γενομένου, ^G	καὶ ^{Kon}	δεινὸν ^{AdjA}			
	weg gesandt werdend,	sondern	irgendeiner	verdächtigen	geschehen seienden,	und	schlimm			
	ποιησάμενοι ^N	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἀξιώσαντες ^N	ὑπὸ ^{Prp}	Λακεδαιμονίων	τοῦτο ^A			
	gemacht habend	und	nicht	würdig geachtet habend	von		dies			
	παθεῖν,	εὐθύς ^{Adv}	ἐπειδὴ ^{Kon}	ἀνεχώρησαν,	ἀφέντες ^N	τὴν ^{ArtA}	γενομένην ^A	ἐπὶ ^{Prp}		
	sofort	als		aufgegeben habend	die	gewordene	gegen			
	τῷ ^{ArtD}	Μήδῳ	ξυμμαχίαν	πρὸς ^{Prp}	αὐτοὺς ^A	Ἀργείοις	τοῖς ^{ArtD}	ἐκείνων ^G	πολεμίοις ^{AdjD}	
	dem			zu	ihnen	den	jener	Feinden		
	ξύμμαχοι	ἐγένοντο,	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	Θεσσαλοὺς	ἅμα ^{Adv}	ἀμφοτέροις ^{AdjD}	οἱ ^{ArtN}	αὐτοὶ ^N	ὅρκοι
		und	zu		zugleich	beiden		die	selben	
	καὶ ^{Kon}	ξυμμαχία	κατέστη.							
	und									

Kapitel 103

§ 1	οἱ ^{ArtN}	δ', ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	ἰθῶμη	δεκάτῳ ^{AdjD}	ἔτει,	ὥς ^{Kon}	οὐκέτι ^{Adv}	ἐδύναντο	ἀντέχειν,	ξυνέβησαν
	die	aber	in		zehnten		da	nicht mehr			
	πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	Λακεδαιμονίους	ἐφ', ^{Prp}	ᾧ ^D	ἐξίασιν	ἐκ ^{Prp}	Πελοποννήσου			
	mit	den		auf	welcher Bedingung		aus				
	ὑπόσπονδοι ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	μηδέποτε ^{Adv}	ἐπιβήσονται	αὐτῆς ^G	ἢ ^{Kon}	δέ ^{Pt}	τις ^N	ἀλίσκηται,		
	unter Vertrag	und	niemals		sie ihrer·	wenn	aber	jemand			
	τοῦ ^{ArtG}	λαβόντος ^G	εἶναι	δοῦλον.							
	des	nehmenden									
§ 2	ἦν	δέ ^{Pt}	τι ^N	καὶ ^{Kon}	χρηστήριον	τοῖς ^{ArtD}	Λακεδαιμονίοις	Πυθικὸν ^{AdjN}	πρὸ ^{Prp}	τοῦ, ^{ArtG}	τὸν ^{ArtA}
		aber	etwas	auch		den		pythisch	vor	dem,	den
	ικέτην	τοῦ ^{ArtG}	Διὸς	τοῦ ^{ArtG}	Ἰθωμήτα ^{AdjG}	ἀφιέναι.					
	des		des		Ithomeischen						

- § 3 ἐξῆλθον δὲ^{Pt} αὐτοὶ^N_{Pr} καὶ^{Kon} παῖδες καὶ^{Kon} γυναῖκες, καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι
aber sie selbst und und und sie die
δεξάμενοι^N_{AorMed} κατ'^{Prp} ἔχθος ἤδη^{Adv} τὸ^{ArtA} Λακεδαιμονίων ἐς^{Prp} Ναύπακτον
aufgenommen habend aus schon das nach
κατώκισαν, ἣν^A_{Pr} ἔτυχον ἡρηκότες^N_{PerAkt} νεωστὶ^{Adv} Λοκρῶν τῶν^{ArtG} Ὀζολῶν
welche genommen habend neulich der
ἐχόντων.^G_{PräAkt}
haltenden.
- § 4 προσεχώρησαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Μεγαρῆς Ἀθηναίοις ἐς^{Prp} ξυμμαχίαν Λακεδαιμονίων
aber auch in
ἀποστάντες,^N_{AorSAkt} ὅτι^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} Κορίνθιοι περὶ^{Prp} γῆς ὅρων πολέμῳ κατεῖχον·
abgefallen seiend, weil sie über
καὶ^{Kon} ἔσχον Ἀθηναῖοι Μέγαρα καὶ^{Kon} Πηγάς, καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} τείχη
und und und die langen
ὠκοδόμησαν Μεγαρεῦσι τὰ^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως ἐς^{Prp} Νίσαιαν καὶ^{Kon} ἐφρούρουν
die von der nach und
αὐτοί.^N_{Pr} καὶ^{Kon} Κορινθίοις μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} ἀπὸ^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} τὸ^{ArtN} σφοδρὸν^{AdjN}
sie selbst. und zwar nicht am wenigsten von diesem das heftige
μῖσος ἤρξατο πρῶτον^{Adv} ἐς^{Prp} Ἀθηναίους γενέσθαι.
zuerst gegen

Kapitel 104

- § 1 Ἰνάρως δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ψαμμητίχου, Λίβυς, βασιλεὺς Λιβύων τῶν^{ArtG} πρὸς^{Prp} Αἰγύπτῳ,
aber der der bei
ὀρμώμενος^N_{PräM/P} ἐκ^{Prp} Μαρείας τῆς^{ArtG} ὑπὲρ^{Prp} Φάρου πόλεως ἀπέστησεν Αἰγύπτου
ausgehend seiend aus der jenseits über
τὰ^{ArtA} πλείω^{AdjAKmp} ἀπὸ^{Prp} βασιλέως Ἀρταξέρξου, καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἄρχων
die Mehreren von und selbst
γενόμενος^N_{AorMed} Ἀθηναίους ἐπηγάγετο.
geworden seiend
- § 2 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} (ἔτυχον γὰρ^{Pt} ἐς^{Prp} Κύπρον στρατευόμενοι^N_{PräM/P} ναυσὶ διακοσίαις^{AdjD}
die aber denn nach ziehend seiend zum Krieg zweihundert
αὐτῶν^G_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων) ἦλθον ἀπολιπόντες^N_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} Κύπρον,
der eigenen und auch der zurück gelassen habend die
καὶ^{Kon} ἀναπλεύσαντες^N_{AorSAkt} ἀπὸ^{Prp} θαλάσσης ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Νεῖλον τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ποταμοῦ
und hinauf segelnd seiend von in den des und
κρατοῦντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} Μέμφιδος τῶν^{ArtG} δύο^{Adj} μερῶν πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} τρίτον^{AdjA}
überlegen seiend und der der zwei gegen das dritte
μέρος ὃ^N_{Pr} καλεῖται Λευκὸν^{AdjN} τεῖχος ἐπολέμουν· ἐνῆσαν δὲ^{Pt} αὐτόθι^{Adv} Περσῶν
welches Weiß aber dort
καὶ^{Kon} Μήδων οἱ^{ArtN} καταφυγόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} Αἰγυπτίων οἱ^{ArtN} μὴ^{Pt}
und die zu Geflohen seienden und die nicht
ξυναποστάντες.^N_{AorSAkt}
mit abgefallen seiend.

Kapitel 105

- § 1 Ἀθηναίοις δὲ^{Pt} ναυσὶν ἀποβάσιν^D_{AorSAkt} ἐς^{Prp} Ἀλῖās πρὸς^{Prp} Κορινθίους καὶ^{Kon}
aber aus gestiegen seiend nach gegen und
Ἐπιδαυρίους μάχῃ ἐγένετο, καὶ^{Kon} ἐνίκων Κορίνθιοι. καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} Ἀθηναῖοι
und und später
ἐναυμάχησαν ἐπὶ^{Prp} Κεκρυφαλείᾳ Πελοποννησίων ναυσί, καὶ^{Kon} ἐνίκων Ἀθηναῖοι.
bei und

§ 2 πολέμου δὲ^{Pt} καταστάντος^G Αἰγινήτας^{AorSAkt} πρὸς^{Prp} Ἀθηναίοις μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr}
aber zustande gekommen seienden gegen nach diesem
ναυμαχία γίγνεται ἐπ'^{Prp} Αἰγίνῃ μεγάλῃ^{AdjN} Ἀθηναίων καὶ^{Kon} Αἰγινήτων, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
bei groß und und die
ξύμμαχοι ἐκατέροις^{AdjD} παρῆσαν, καὶ^{Kon} ἐνίκων Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} ναῦς ἑβδομήκοντα^{Adj}
beiden Seiten und und siebzig
λαβόντες^N αὐτῶν^G ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν ἀπέβησαν καὶ^{Kon} ἐπολιόρκουν, Λεωκράτους
genommen habend ihrer auf die und
τοῦ^{ArtG} Στρούβου στρατηγοῦντος.^G_{PräAkt}
des als Feldherrn wirkend.

§ 3 ἔπειτα^{Adv} Πελοποννήσιοι ἀμύνειν βουλόμενοι^N_{PräM/P} Αἰγινήταις ἐς^{Prp} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} Αἰγίνα
dann wollend seiend nach zwar die
τριακοσίους^{AdjA} ὀπλίτας πρότερον^{Adv} Κορινθίων καὶ^{Kon} Ἐπιδαυρίων ἐπικούρους^{AdjA}
dreihundert zuvor und Hilfs truppen
διεβίβασαν, τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἄκρα^{AdjA} τῆς^{ArtG} Γερανείας κατέλαβον καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}
die aber Pässe Höhen der und in die
Μεγαρίδα κατέβησαν Κορίνθιοι μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων, νομίζοντες^N_{PräAkt}
mit der meined seiend
ἀδυνάτους^{AdjA} ἔσεσθαι Ἀθηναίους βοηθεῖν τοῖς^{ArtD} Μεγαρεῦσιν ἐν^{Prp} τε^{Pt} Αἰγίνῃ
unfähig werden Ἀθηναίους in und
ἀπούσης^G_{PerM/P} στρατιᾶς πολλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Αἰγύπτῳ· ἦν^{Kon} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} βοηθῶσιν,
abwesend seiender vieler und in wenn aber auch
ἀπ'^{Prp} Αἰγίνης ἀναστήσεσθαι αὐτούς.^A_{Pr}
von sie.

§ 4 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp} Αἰγίνῃ στράτευμα οὐκ^{Pt} ἐκίνησαν, τῶν^{ArtG} δ'^{Pt}
die aber das zwar bei nicht derer aber
ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως ὑπολοίπων^{AdjG} οἱ^N_{Pr} τε^{Pt} πρεσβύτατοι^{AdjNSup} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
aus der übrig bleibenden die und ältesten und die
νεώτατοι^{AdjNSup} ἀφικνουῦνται ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} Μέγαρα Μυρωνίδου στρατηγοῦντος.^G_{PräAkt}
jüngsten nach die als Heerführer wirkend.

§ 5 καὶ^{Kon} μάχης γενομένης^G_{AorSMed} ἰσορρόπου^{AdjG} πρὸς^{Prp} Κορινθίους διεκρίθησαν ἀπ'^{Prp}
und geschehen seiender gleich gewogenen gegen von
ἀλλήλων,^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἐνόμισαν αὐτοὶ^N_{Pr} ἑκάτεροι^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἔλασσον^{AdjAKmp} ἔχειν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
einander, und sie selbst beide Seiten nicht weniger in dem
ἔργῳ.

§ 6 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Ἀθηναῖοι (ἐκράτησαν γὰρ^{Pt} ὅμως^{Adv} μᾶλλον)^{AdvKmp} ἀπελθόντων^G_{AorSAkt}
und die zwar denn dennoch mehr) weg gegangen seienden
τῶν^{ArtG} Κορινθίων τροπαῖον ἔστησαν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι κακιζόμενοι^N_{PräM/P} ὑπὸ^{Prp}
der der die aber geschmäht werdend von
τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει πρεσβυτέρων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} παρασκευασάμενοι,^N_{AorMed} ἡμέραις
den in der Älteren und sich zugerüstet habend,
ὕστερον^{Adv} δώδεκα^{Adj} μάλιστα^{AdvSup} ἐλθόντες^N_{AorSAkt} ἀνθίστασαν τροπαῖον καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr}
später zwölf besonders gekommen seiend und sie selbst
ὥς^{Kon} νικήσαντες.^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἐκβοηθήσαντες^N_{AorAkt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
als ob gesiegt habend. und die hinaus zu Hilfe geeilt habend aus den
Μεγάρων τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} τὸ^{ArtA} τροπαῖον ἰστάντας^A_{PräAkt} διαφθείρουσι καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
die und das aufstellend seienden und den
ἄλλοις^{AdjD} ξυμβαλόντες^N_{AorSAkt} ἐκράτησαν.
anderen zusammen geprallt seiend

Kapitel 106

- § 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} νικώμενοι^N ^{PräM/P} ὑπεχώρουν, καὶ^{Kon} τι^N ^{Pr} αὐτῶν^G ^{Pr} μέρος οὐκ^{Pt} ὀλίγον^{AdjA}
 die aber besiegt werdend und etwas von ihnen nicht gering
 προσβιασθὲν^N ^{AorPas} καὶ^{Kon} διαμαρτὸν^N ^{AorSAkt} τῆς^{ArtG} ὁδοῦ ἐσέπεσεν ἔς^{Prp} τοῦ^G ^{Pr}
 gewaltsam getrieben worden und verfehlt habend des in eines
 χωρίου ιδιώτου, ὧ^D ^{Pr} ἔτυχεν ὄρυγμα μέγα^{AdjN} περιεῖργον καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἦν ἔξοδος.
 worin groß und nicht
- § 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι γνόντες^N ^{AorSAkt} κατὰ^{Prp} πρόσωπόν τε^{Pt} εἶργον τοῖς^{ArtD} ὀπλίταις
 die aber erkannt habend nach und den
 καὶ^{Kon} περιστήσαντες^N ^{AorAkt} κύκλῳ^{Adv} τοὺς^{ArtA} ψιλοὺς^{AdjA} κατέλευσαν πάντας^{AdjA}
 und rings herum gestellt habend im Kreis die Leicht bewaffneten alle
 τοὺς^{ArtA} ἐσελθόντας, ^A ^{AorSAkt} καὶ^{Kon} πάθος μέγα^{AdjN} τοῦτο^N ^{Pr} Κορινθίοις ἐγένετο. τὸ^{ArtN}
 die hinein gegangen seienden, und groß dieses die
 δὲ^{Pt} πλῆθος ἀπεχώρησεν αὐτοῖς^D ^{Pr} τῆς^{ArtG} στρατιᾶς ἐπ’^{Prp} οἴκου.
 aber für sie des nach

Kapitel 107

- § 1 ἤρξαντο δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} χρόνους τούτους^A ^{Pr} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} τεῖχη Ἀθηναῖοι
 aber nach den diesen und die langen
 ἐς^{Prp} θάλασσαν οἰκοδομεῖν, τό^{ArtN} τε^{Pt} Φαληρόνδε^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐς^{Prp} Πειραιᾶ.
 zur das und nach Phaleron und das zum
- § 2 καὶ^{Kon} Φωκέων στρατευσάντων^G ^{AorAkt} ἐς^{Prp} Δωριᾶς τὴν^{ArtA} Λακεδαιμονίων μητρόπολιν,
 und ins Feld gezogen habend nach die
 Βοιὸν καὶ^{Kon} Κυτίνιον καὶ^{Kon} Ἐρινεόν, καὶ^{Kon} ἐλόντων^G ^{AorSAkt} ἓν^{AdjA} τῶν^{ArtG} πολισμάτων
 und und und genommen habend eins der
 τούτων, ^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι Νικομήδους τοῦ^{ArtG} Κλεομβρότου ὑπὲρ^{Prp} Πλειστοάνακτος
 dieser, die des für
 τοῦ^{ArtG} Πausanίου βασιλέως νέου^{AdjG} ὄντος^G ^{PräAkt} ἔτι^{Adv} ἡγουμένου^G ^{PräM/P} ἐβοήθησαν
 des jungen seienden noch führend seienden
 τοῖς^{ArtD} Δωριεῦσιν ἑαυτῶν^G ^{Pr} τε^{Pt} πεντακοσίοις^{AdjD} καὶ^{Kon} χιλίοις^{AdjD} ὀπλίταις καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 den ihrer selbst und fünfhundert und tausend und der
 ξυμμάχων μυρίοις, ^{AdjD} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Φωκέας ὁμολογία ἀναγκάσαντες^N ^{AorAkt} ἀποδοῦναι
 zehn tausend, und die gezwungen habend
 τὴν^{ArtA} πόλιν ἀπεχώρουν πάλιν.^{Adv}
 die wieder.
- § 3 καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} θάλασσαν μὲν^{Pt} αὐτούς, ^A ^{Pr} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Κρισαίου^{AdjG} κόλπου εἰ^{Kon}
 und über zwar sie, durch des Krisäischen wenn
 βούλοιντο περαιοῦσθαι, Ἀθηναῖοι ναυσὶ περιπλεύσαντες^N ^{AorAkt} ἔμελλον κωλύσειν· διὰ^{Prp}
 herum gesegelt habend durch
 δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Γερανείας οὐκ^{Pt} ἀσφαλὲς^{AdjN} αὐτοῖς^D ^{Pr} ἐφαίνετο Ἀθηναίων ἐχόντων^G ^{PräAkt}
 aber der nicht sicher ihnen haltend seiender
 Μέγαρα καὶ^{Kon} Πηγάς πορεύεσθαι. δύσσοδος^{AdjN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} Γερανεία καὶ^{Kon}
 und schwer gangbar und denn die und
 ἐφρουρεῖτο αἰεὶ^{Adv} ὑπὸ^{Prp} Ἀθηναίων, καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἠσθάνοντο αὐτοὺς^A ^{Pr}
 immer von und damals sie
 μέλλοντας^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ταύτῃ^D ^{Pr} κωλύσειν.
 beabsichtigend seienden auch auf diesem Wege
- § 4 ἔδοξε δ’^{Pt} αὐτοῖς^D ^{Pr} ἐν^{Prp} Βοιωτοῖς περιμείνασι^D ^{AorAkt} σκέπασθαι ὧ^D ^{Pr} τρόπῳ
 aber ihnen in verweilt habenden auf welcher
 ἀσφαλέστατα^{AdvSup} διαπορεύονται. τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} τι^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ἄνδρες τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων
 am sichersten das aber ein wenig auch der

- ἐπῆγον αὐτοὺς^{A Pr} κρύφα,^{Adv} ἐλπίσαντες^{N AorSAkt} δῆμόν τε^{Pt} καταπαύσειν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
sie heimlich, gehofft habend und und die
μακρὰ^{AdjA} τείχη οἰκοδομοῦμένα.^{A PrM/P}
langen gebaut werdenden.
- § 5 ἐβοήθησαν δὲ^{Pt} ἐπ'^{Prp} αὐτοὺς^{A Pr} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι πανδημεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} Ἀργείων χίλιοι^{AdjN}
aber gegen sie die gesamt volk weise und tausend
καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ξυμμάχων ὥς^{Adv} ἕκαστοι.^{AdjN} ξύμπαντες^{AdjN} δὲ^{Pt} ἐγένοντο
und der anderen wie je einzelne allesamt aber
τετρακισχίλιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} μύριοι.^{AdjN}
vier tausend und zehn tausend.
- § 6 νομίσαντες^{N AorSAkt} δὲ^{Pt} ἀπορεῖν ὅπῃ^{Adv} διέλθωσιν ἐπεστράτευσαν αὐτοῖς,^{D Pr}
gemeint habend aber auf welchem Wege ihnen,
καὶ^{Kon} τι^{N Pr} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} δήμου καταλύσεως ὑποψία.
und etwas auch des
- § 7 ἦλθον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Θεσσαλῶν ἱππῆς τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ξυμμαχικόν,^{AdjA} οἷ^{N Pr}
aber auch den gemäß dem Bündnis vertrag, die
μετέστησαν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἔργῳ παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους.
in dem zu den

Kapitel 108

- § 1 γενομένης^{G AorSMed} δὲ^{Pt} μάχης ἐν^{Prp} Τανάγρα τῆς^{ArtG} Βοιωτίας ἐνίκων Λακεδαιμόνιοι
geschehen seiender aber in des
καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι, καὶ^{Kon} φόνος ἐγένετο ἀμφοτέρων^{AdjG} πολὺς.^{AdjN}
und die und beider viel.
- § 2 καὶ^{Kon} Λακεδαιμόνιοι μὲν^{Pt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Μεγαρίδα ἐλθόντες^{N AorSAkt} καὶ^{Kon}
und zwar in die gekommen seiend und
δενδροτομήσαντες^{N AorAkt} πάλιν^{Adv} ἀπῆλθον ἐπ'^{Prp} οἴκου διὰ^{Prp} Γερανείας καὶ^{Kon} Ἰσθμοῦ.
Bäume gefällt habend wieder nach durch und
Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} δευτέρᾳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐξηκοστῇ^{AdjD} ἡμέρᾳ μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} μάχην ἐστράτευσαν
aber am zweiten und sechzigsten nach der
ἐς^{Prp} Βοιωτοὺς Μυρωνίδου στρατηγοῦντος,^{G PräAkt}
gegen als Heerführer wirkend,
- § 3 καὶ^{Kon} μάχῃ ἐν^{Prp} Οἰνοφύτοις τοὺς^{ArtA} Βοιωτοὺς νικήσαντες^{N AorSAkt} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} χώρας
und bei die besiegt habend der und
ἐκράτησαν τῆς^{ArtG} Βοιωτίας καὶ^{Kon} Φωκίδος καὶ^{Kon} Ταναγραίων τὸ^{ArtA} τεῖχος περιεῖλον
des und und die
καὶ^{Kon} Λοκρῶν τῶν^{ArtG} Ὀπουντίων^{AdjG} ἑκατὸν^{Adj} ἄνδρας ὁμήρους τοὺς^{ArtA}
und der Opuntischen hundert die
πλουσιωτάτους^{AdjASup} ἔλαβον, τὰ^{ArtA} τε^{Pt} τείχη ἑαυτῶν^{G Pr} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} ἀπετέλεσαν.
reichsten die und ihrer selbst die langen
- § 4 ὠμολόγησαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Αἰγινῆται μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις, τείχῃ τε^{Pt}
aber auch die nach diesem mit den und
περιελόντες^{N AorSAkt} καὶ^{Kon} ναῦς παραδόντες^{N AorSAkt} φόρον τε^{Pt} ταξάμενοι^{N AorMed} ἐς^{Prp}
abgenommen habend und übergeben habend und festgesetzt habend für
τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον.
den hernach
- § 5 καὶ^{Kon} Πελοπόννησον περιέπλευσαν Ἀθηναῖοι Τολμίδου τοῦ^{ArtG} Τολμαίου
und des
στρατηγοῦντος,^{G PräAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} νεώριον τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων ἐνέπρησαν καὶ^{Kon}
als Heerführer wirkend, und das der und
Χαλκίδα Κορινθίων πόλιν εἶλον καὶ^{Kon} Σικυωνίους ἐν^{Prp} ἀποβάσει τῆς^{ArtG} γῆς μάχῃ
und in der

ἐκράτησαν.

Kapitel 109

- § 1 οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Αἰγύπτῳ Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι ἐπέμενον, καὶ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} πολλὰ^{AdjN} ἰδέαι πολέμων κατέστησαν.
- § 2 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} πρῶτον^{AdjN} ἐκράτουν τῆς^{ArtG} Αἰγύπτου οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon} βασιλεὺς πέμπει ἐς^{Prp} Λακεδαίμονα Μεγάβαζον ἄνδρα Πέρσῃν χρήματα ἔχοντα,^A_{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν ἐσβαλεῖν πεισθέντων^G_{AorSPas} τῶν^{ArtG} Πελοποννησίων ἀπ'^{Prp} Αἰγύπτου ἀπαγάγοι Ἀθηναίους.
- § 3 ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} οὐ^{Pt} προυχώρει καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} χρήματα ἄλλως^{Adv} ἀνηλοῦτο, ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} Μεγάβαζος καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} λοιπὰ^{AdjA} τῶν^{ArtG} χρημάτων πάλιν^{Adv} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀσίαν ἀνεκομίσθη, Μεγάβυζον δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ζωπύρου πέμπει ἄνδρα Πέρσῃν μετὰ^{Prp} στρατιᾶς πολλῆς.^{AdjG}
- § 4 ὃς^N_{Pr} ἀφικόμενος^N_{AorSMed} κατὰ^{Prp} γῆν τούς^{ArtA} τε^{Pt} Αἰγυπτίους καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους μάχη ἐκράτησε καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Μέμφιδος ἐξήλασε τοὺς^{ArtA} Ἑλλήνας καὶ^{Kon} τέλος^{Adv} ἐς^{Prp} Προσωπίτιδα τὴν^{ArtA} νῆσον κατέκλησε καὶ^{Kon} ἐπολιόρκει ἐν^{Prp} αὐτῇ^D_{Pr} ἐνιαυτὸν καὶ^{Kon} ἕξ^{Adj} μῆνας, μέχρι^{Prp} οὗ^G_{Pr} ξηράνας^A_{AorAkt} τὴν^{ArtA} διώρυχα καὶ^{Kon} παρατρέψας^N_{AorAkt} ἄλλῃ^{Adv} τὸ^{ArtA} ὕδωρ τάς^{ArtA} τε^{Pt} ναῦς ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ξηροῦ^{AdjG} ἐποίησε καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} νήσου τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} ἥπειρον, καὶ^{Kon} διαβάς^N_{AorSAkt} εἶλε τὴν^{ArtA} νῆσον πεζῇ.^{Adv}

Kapitel 110

- § 1 οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων πράγματα ἐφθάρη ἕξ^{Adj} ἔτη πολεμήσαντα.^A_{AorAkt} καὶ^{Kon} ὀλίγοι^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} πορευόμενοι^N_{PräM/P} διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} Λιβύης ἐς^{Prp} Κυρήνην ἐσώθησαν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πλείστοι^{AdjNSup} ἀπώλοντο.
- § 2 Αἴγυπτος δὲ^{Pt} πάλιν^{Adv} ὑπὸ^{Prp} βασιλέα ἐγένετο πλὴν^{Prp} Ἀμυρταίου τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔλεσι βασιλέως· τοῦτον^A_{Pr} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} μέγεθος τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔλους οὐκ^{Pt} ἐδύναντο ἐλεῖν, καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} μαχιμώτατοι^{AdjNSup} εἰσι τῶν^{ArtG} Αἰγυπτίων οἱ^{ArtN} ἔλειοι.

- § 3 Ἰνάρως δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Λιβύων βασιλεύς, ὃς^N τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} ἔπραξε περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} Αἰγύπτου, προδοσίᾳ ληφθεὶς^N ἀνεσταυρώθη.
aber der welcher die alles über der
ergriffen worden seiend
- § 4 ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} συμμαχίδος^{AdjG} πενήκοντα^{Adj} τριήρεις
aus aber der und der übrigen Bundes schaft fünfzig
διάδοχοι πλέουσιν^N ἐς^{Prp} Αἴγυπτον ἔσχον κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Μενδήσιον^{AdjA} κέρας,
fahrend seiend nach entlang das Mendesische
οὐκ^{Pt} εἰδότες^N τῶν^{ArtG} γεγονότων^G οὐδέν^A καὶ^{Kon} αὐτοῖς^D ἔκ^{Prp} τε^{Pt} γῆς
nicht wissend seiend der Geschehenen nichts· und ihnen aus und auch
ἐπιπεσόντες^N πεζοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} θαλάσσης Φοινίκων ναυτικὸν^{AdjA} διέφθειραν
über fallend seiend Fuß Soldaten und aus Flotte
τὰς^{ArtA} πολλὰς^{AdjA} τῶν^{ArtG} νεῶν, αἱ^{ArtN} δ' ἐλάσσους^{AdjNKmp} διέφυγον πάλιν.^{Adv} τὰ^{ArtN}
die vielen der die aber weniger wieder. die
μὲν^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} μεγάλην^{AdjA} στρατείαν Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} συμμάχων ἐς^{Prp}
zwar betreffend die große und der nach
Αἴγυπτον οὕτως^{Adv} ἐτελεύτησεν.
so
- § 5 τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} μεγάλην^{AdjA} στρατείαν Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} συμμάχων
die zwar betreffend die große und der
ἐς^{Prp} Αἴγυπτον οὕτως^{Adv} ἐτελεύτησεν.
nach so

Kapitel 111

- § 1 ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} Θεσσαλίας Ὀρέστης ὁ^{ArtN} Ἐχεκρατίδου υἱὸς τοῦ^{ArtG} Θεσσαλῶν βασιλέως
aus aber der des
φεύγων^N ἐπεισεν Ἀθηναίους ἑαυτὸν^A κατάγειν· καὶ^{Kon} παραλαβόντες^N
fliehend seiend sich selbst und mit genommen habend
Βοιωτοὺς καὶ^{Kon} Φωκέας ὄντας^A συμμάχους οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἐστράτευσαν τῆς^{ArtG}
und seiend die der
Θεσσαλίας ἐπὶ^{Prp} Φάρσαλον. καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} μὲν^{Pt} γῆς ἐκράτουν ὅσα^N μὴ^{Pt}
gegen und der zwar so viel wie nicht
προϊόντες^N πολὺ^{AdjA} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὀπλων (οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἱππῆς τῶν^{ArtG} Θεσσαλῶν
vor gehend seiend weit aus den (die denn der
εἵργον), τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} πόλιν οὐχ^{Pt} εἶλον, οὐδ' ἄλλο^{AdjN} προυχώρει αὐτοῖς^D οὐδέν^N
die aber nicht und nicht anderes ihnen nichts
ὧν^G ἕνεκα^{Prp} ἐστράτευσαν, ἀλλ' ἀπεχώρησαν πάλιν^{Adv} Ὀρέστην ἔχοντες^N
deren um deretwillen sondern wieder Ὀρέστην ἔχοντες^N
ἀπρακτοί.^{AdjN}
erfolglos.
- § 2 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} ὕστερον^{Adv} χίλιοι^{AdjN} Ἀθηναίων ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς
nach aber diesem nicht viel später tausend zu die
τὰς^{ArtA} ἐν^{Prp} Πηγαῖς ἐπιβάντες^N (εἶχον δ' αὐτοῖς^N τὰς^{ArtA} Πηγὰς) παρέπλευσαν
die in bestiegen habend aber sie selbst die
ἐς^{Prp} Σικυῶνα Περικλέους τοῦ^{ArtG} Ξανθίππου στρατηγούντος, καὶ^{Kon}
nach des als Feldherr wirkend, und
ἀποβάντες^N Σικυωνίων τοὺς^{ArtA} προσμείξαντας^A μάχῃ ἐκράτησαν.
aus gestiegen seiend die sich genähert habenden
- § 3 καὶ^{Kon} εὐθύς^{Adv} παραλαβόντες^N Ἀχαιοὺς καὶ^{Kon} διαπλεύσαντες^N πέραν^{Prp}
und sogleich mit genommen habend und hinüber gesegelt seiend jenseits
τῆς^{ArtG} Ἀκαρνανίας ἐς^{Prp} Οἰνιάδας ἐστράτευσαν καὶ^{Kon} ἐπολιόρκουν, οὐ^{Pt} μὲντοι^{Pt} εἶλόν
der nach und nicht doch

γε,^{Pt} ἀλλ,^{Kon} ἀπεχώρησαν ἐπ,^{Prp} οἴκου.
wenigstens, sondern nach

Kapitel 112

- § 1 ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} διαλιπόντων^{G AorAkt} ἐτῶν τριῶν^{AdjG} σπονδαὶ γίνονται Πελοποννησίοις
später aber verstrichen seiender drei
καὶ^{Kon} Ἀθηναίοις πεντέτεις.^{Adj}
und fünfjährig.
- § 2 καὶ^{Kon} Ἑλληνικοῦ^{AdjG} μὲν^{Pt} πολέμου ἔσχον οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, ἐς^{Prp} δὲ^{Pt} Κύπρον
und des hellenischen zwar die nach aber
ἐστρατεύοντο ναυσὶ διακοσίαις^{AdjD} αὐτῶν^{G Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων Κίμωνος
zweihundert ihrer selbst und auch der
στρατηγοῦντος.^{G PräAkt}
als Feldherr wirkend.
- § 3 καὶ^{Kon} ἐξήκοντα^{Adj} μὲν^{Pt} νῆες ἐς^{Prp} Αἴγυπτον ἀπ,^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} ἐπλευσαν, Ἀμυρταίου
und sechzig zwar nach von ihnen
μεταπέμποντος^{G PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔλεσι βασιλέως, αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} Κίτιον
herbei rufend seienden des in den die aber anderen
ἐπολιόρκουν.
- § 4 Κίμωνος δὲ^{Pt} ἀποθανόντος^{G AorSAkt} καὶ^{Kon} λιμοῦ γενομένου^{G AorMed} ἀπεχώρησαν ἀπὸ^{Prp}
aber gestorben seienden und geworden seienden von
Κιτίου, καὶ^{Kon} πλεύσαντες^{N AorSAkt} ὑπὲρ^{Prp} Σαλαμῖνος τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} Κύπρῳ Φοῖνιξι καὶ^{Kon}
und gesegelt seiend über der in und
Κυπρίοις καὶ^{Kon} Κίλιξι ἐναυμάχησαν καὶ^{Kon} ἐπεζομάχησαν ἅμα,^{Adv} καὶ^{Kon}
und und zugleich, und
νικήσαντες^{N AorSAkt} ἀμφοτέρα^{AdjA} ἀπεχώρησαν ἐπ,^{Prp} οἴκου καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἐξ^{Prp} Αἰγύπτου
siegreich geworden seiend beides nach und die aus
νῆες πάλιν^{Adv} [αἱ] ἐλθοῦσαι^{N AorSAkt} μετ,^{Prp} αὐτῶν.^{G Pr}
wieder gekommen seiend mit ihnen.
- § 5 Λακεδαιμόνιοι δὲ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} τὸν^{ArtA} ἱερὸν^{AdjA} καλούμενον^{A PräM/P} πόλεμον
aber nach diesem den heiligen so genannten
ἐστράτευσαν, καὶ^{Kon} κρατήσαντες^{N AorAkt} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} Δελφοῖς ἱεροῦ παρέδοσαν
und überwältigt habend des in
Δελφοῖς· καὶ^{Pt} αὖθις^{Adv} ὕστερον^{Adv} Ἀθηναῖοι ἀποχωρησάντων^{G AorAkt} αὐτῶν^{G Pr}
Delphi· und wieder später abgezogen seiender ihrer
στρατεύσαντες^{N AorAkt} καὶ^{Pt} κρατήσαντες^{N AorAkt} παρέδοσαν Φωκεῦσιν.
zum Krieg ausgezogen habend und überwältigt habend

Kapitel 113

- § 1 καὶ^{Pt} χρόνου ἐγγενομένου^{G AorM/P} μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} Ἀθηναῖοι, Βοιωτῶν τῶν^{ArtG}
und eingetreten seiender nach diesem der
φευγόντων^{G PräAkt} ἐχόντων^{G PräAkt} Ὀρχομενὸν καὶ^{Pt} Χαιρώνειαν καὶ^{Pt} ἄλλ,^{AdjA} ἅττα^{A Pr}
fliehenden haltender und und andere einige
χωρία τῆς^{ArtG} Βοιωτίας, ἐστράτευσαν ἐαυτῶν^{G Pr} μὲν^{Pt} χιλίοις^{AdjD} ὀπλίταις, τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt}
der ihrer zwar tausend der aber
ξυμμάχων ὡς^{Adv} ἐκάστοις^{AdjD} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} χωρία ταῦτα^{A Pr} πολέμια^{AdjA} ὄντα,^{A PräAkt}
wie jeweiligen gegen die diese feindlichen seiend,
Τολμίδου τοῦ^{ArtG} Τολμαίου στρατηγοῦντος.^{G PräAkt} καὶ^{Pt} Χαιρώνειαν ἐλόντες^{N AorSAkt} καὶ^{Pt}
des als Heerführer wirkend. und genommen habend und
ἀνδραποδίσαντες^{N AorAkt} ἀπεχώρου φυλακὴν καταστήσαντες.^{N AorAkt}
zu Sklaven gemacht habend eingesetzt habend.

- § 2 πορευομένοις^{D PräM/P} δ'Pt αυτοῖς^{D Pr} ἐν^{Prp} Κορωνείᾳ ἐπιτίθενται οἱ^{N Pr} τε^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ὀρχομενοῦ φυγάδες Βοιωτῶν καὶ^{Pt} Λοκροῖ μετ'^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} καὶ^{Pt} Εὐβοέων φυγάδες καὶ^{Pt} ὅσοι^{N Pr} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^{AdjG} γνώμης ἦσαν, καὶ^{Pt} μάχη κρατήσαντες^{N AorAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} διέφθειραν τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων, τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ζῶντας^{A PräAkt} ἔλαβον.
- § 3 καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} Βοιωτίαν ἐξέλιπον Ἀθηναῖοι πᾶσαν, ^{AdjA} σπονδὰς ποιησάμενοι^{N AorMed} ἐφ'^{Prp} ᾧ^{D Pr} τοὺς^{ArtA} ἄνδρας κομιοῦνται.
- § 4 καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} φεύγοντες^{N PräAkt} Βοιωτῶν κατελθόντες^{N AorSAkt} καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} αὐτόνομοι^{AdjN} πάλιν^{Adv} ἐγένοντο.

Kapitel 114

- § 1 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^{A Pr} οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} ὕστερον^{Adv} Εὐβοία ἀπέστη ἀπὸ^{Prp} Ἀθηναίων, καὶ^{Pt} ἐς^{Prp} αὐτὴν^{A Pr} διαβεβηκότος^{G PerAkt} ἤδη^{Adv} Περικλέους στρατιᾷ Ἀθηναίων ἡγγέλη αὐτῷ^{D Pr} ὅτι^{Kon} Μέγαρα ἀφέστηκε καὶ^{Pt} Πελοποννήσιοι μέλλουσιν ἐσβαλεῖν ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν^{AdjA} καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} φρουροὶ Ἀθηναίων διεφθαρμένοι^{N PerM/P} εἰσὶν ὑπὸ^{Prp} Μεγαρέων, πλὴν^{Prp} ὅσοι^{N Pr} ἐς^{Prp} Νίσαιαν ἀπέφυγον· ἐπαγαγόμενοι^{N AorM/P} δὲ^{Pt} Κορινθίους καὶ^{Pt} Σικυωνίους καὶ^{Pt} Ἐπιδαυρίους ἀπέστησαν οἱ^{ArtN} Μεγαρῆς. ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} Περικλῆς πάλιν^{Adv} κατὰ^{Prp} τάχος ἐκόμιζε τὴν^{ArtA} στρατιὰν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Εὐβοίας.
- § 2 καὶ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^{A Pr} οἱ^{ArtN} Πελοποννήσιοι τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς^{AdjG} ἐς^{Prp} Ἐλευσίνα καὶ^{Pt} Θριῶζε ἐσβαλόντες^{N AorSAkt} ἐδήωσαν Πλειστοάνакτος τοῦ^{ArtG} Πausanίου βασιλέως Λακεδαιμονίων ἡγουμένου^{G PräM/P} καὶ^{Pt} τὸ^{ArtN} πλεον^{AdjNKmp} οὐκέτι^{Adv} προελθόντες^{N AorSAkt} ἀπεχώρησαν ἐπ'^{Prp} οἴκου.
- § 3 καὶ^{Pt} Ἀθηναῖοι πάλιν^{Adv} ἐς^{Prp} Εὐβοίαν διαβάντες^{N AorSAkt} Περικλέους στρατηγοῦντος^{G PräAkt} κατεστρέψαντο πᾶσαν, ^{AdjA} καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλην^{AdjA} ὁμολογίᾳ κατεστήσαντο, Ἔστιαιᾶς δὲ^{Pt} ἐξοικίσαντες^{N AorAkt} αὐτοὶ^{N Pr} τὴν^{ArtA} γῆν ἔσχον.

Kapitel 115

- § 1 ἀναχωρήσαντες^{N AorAkt} δὲ^{Pt} ἀπ'^{Prp} Εὐβοίας οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} ὕστερον^{Adv} σπονδὰς ἐποιήσαντο πρὸς^{Prp} Λακεδαιμονίους καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους τριακοντούτεις, ^{AdjA} ἀποδόντες^{N AorAkt}

Νίσαιαν καὶ^{Pt} Πηγάς καὶ^{Pt} Τροιζήνα καὶ^{Pt} Ἀχαΐαν· ταῦτα^N_{Pr} γὰρ^{Pt} εἶχον Ἀθηναῖοι
und und und dieses denn
Πελοποννησίων.

§ 2 ἕκτῳ^{AdjD} δὲ^{Pt} ἔτει Σαμίοις καὶ^{Pt} Μιλησίοις πόλεμος ἐγένετο περὶ^{Prp} Πριήνης, καὶ^{Pt}
im sechsten aber und um und
οἱ^{ArtN} Μιλήσιοι ἐλασσούμενοι^N_{PräM/P} τῷ^{ArtD} πολέμῳ παρ'^{Prp} Ἀθηναίου ἐλθόντες^N_{AorSAkt}
die unterlegen werdend im zu gekommen seiend
κατεβόων τῶν^{ArtG} Σαμίων. ξυνεπελάβοντο δὲ^{Pt} καὶ^{Pt} ἐξ^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} τῆς^{ArtG} Σάμου ἄνδρες
der der aber auch aus selber der
ιδιωται νεωτερίσαι βουλόμενοι^N_{PräM/P} τὴν^{ArtA} πολιτείαν.
wollend die

§ 3 πλεύσαντες^N_{AorAkt} οὖν^{Pt} Ἀθηναῖοι ἐς^{Prp} Σάμον ναυσὶ τεσσαράκοντα^{AdjD} δημοκρατίαν
gesegelt seiend also nach vierzig
κατέστησαν, καὶ^{Pt} ὁμήρους ἔλαβον τῶν^{ArtG} Σαμίων πεντήκοντα^{AdjA} μὲν^{Pt} παῖδας,
und der der fünfzig zwar
ἴσους^{AdjA} δὲ^{Pt} ἄνδρας, καὶ^{Pt} κατέθεντο ἐς^{Prp} Λήμνον, καὶ^{Pt} φρουράν
gleiche aber und nach und
ἐγκαταλιπόντες^N_{AorAkt} ἀνεχώρησαν.
zurück lassend

§ 4 τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} Σαμίων ἦσαν γὰρ^{Pt} τινες^N_{Pr} οἱ^N_{Pr} οὐχ^{Pt} ὑπέμειναν, ἀλλ'^{Kon} ἔφυγον ἐς^{Prp}
der aber denn einige welche nicht sondern nach
τὴν^{ArtA} ἥπειρον, ξυνθέμενοι^N_{AorMed} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει τοῖς^{ArtD}
das ein Bündnis geschlossen habend der in der den
δυνατωτάτοις^{AdjDSup} καὶ^{Pt} Πισσοῦθνη τῷ^{ArtD} Ὑστάσπου ξυμμαχίαν, ὃς^N_{Pr} εἶχε Σάρδεις
mächtigsten und dem welcher
τότε, ^{Adv} ἐπικούρους τε^{Pt} ξυλλέξαντες^N_{AorAkt} ἐς^{Prp} ἑπτακοσίους^{AdjA} διέβησαν ὑπὸ^{Prp}
damals, und zusammen gesammelt habend bis zu siebenhundert unter
νύκτα ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Σάμον,
nach die

§ 5 καὶ^{Pt} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} τῷ^{ArtD} δῆμῳ ἐπανέστησαν καὶ^{Pt} ἐκράτησαν τῶν^{ArtG} πλείστων, ^{AdjGSup}
und zuerst zwar dem und der meisten,
ἔπειτα^{Adv} τοὺς^{ArtA} ὁμήρους ἐκκλέψαντες^N_{AorAkt} ἐκ^{Prp} Λήμνου τοὺς^{ArtA} αὐτῶν^A_{Pr}
dann die heraus gestohlen habend aus die eigenen
ἀπέστησαν, καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} φρουροὺς τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίων καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄρχοντας οἱ^N_{Pr} ^{welche}
und die der und die welche
ἦσαν παρὰ^{Prp} σφίσιν^D_{Pr} ἐξέδοσαν Πισσοῦθνη, ἐπὶ^{Prp} τε^{Pt} Μίλητον εὐθύς^{Adv}
bei ihnen gegen und sofort
παρεσκευάζοντο στρατεύειν. ξυναπέστησαν δ'^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Pt} Βυζάντιοι.
aber zu ihnen auch

Kapitel 116

§ 1 Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} ὥς^{Kon} ἦσθοντο, πλεύσαντες^N_{AorAkt} ναυσὶν ἐξήκοντα^{AdjD} ἐπὶ^{Prp} Σάμου
aber als gesegelt seiend sechzig gegen
ταῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἑκκαίδεκα^{AdjA} τῶν^{ArtG} νεῶν οὐκ^{Pt} ἐχρήσαντο (ἔτυχον γὰρ^{Pt} αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp}
den zwar sechzehn der nicht denn die zwar gegen
Καρίας ἐς^{Prp} προσκοπὴν τῶν^{ArtG} Φοινισσῶν νεῶν οἰχόμεναι, ^N_{PräM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp}
zur der davon gehend seiend, die aber gegen
Χίου καὶ^{Pt} Λέσβου περιαγγέλλουσαι^N_{PräAkt} βοηθεῖν), τεσσαράκοντα^{AdjD} δὲ^{Pt} ναυσὶ καὶ^{Pt}
und herum ankündigend vierzig aber und
τέσσαρσι^{AdjD} Περικλέους δεκάτου^{AdjG} αὐτοῦ^G_{Pr} στρατηγοῦντος^G_{PräAkt} ἐναυμάχησαν πρὸς^{Prp}
vier zehnten selbst als Heerführer wirkend bei

Τραγία τῇ^{ArtD} νήσῳ Σαμίων ναυσὶν ἑβδομήκοντα,^{AdjD} ὧν^G_{Pr} ἦσαν αἱ^{ArtN} εἴκοσι^{AdjN}
 der siebzig, von welchen die zwanzig
 στρατιώτιδες (ἔτυχον δὲ^{Pt} αἱ^{ArtN} πᾶσαι^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} Μιλήτου πλέουσai),^N_{PräAkt} καὶ^{Pt} ἐνίκων
 aber die alle von fahrend seiend), und
 Ἀθηναῖοι.

§ 2 ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐβοήθησαν ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν νῆες τεσσαράκοντα^{AdjN} καὶ^{Pt}
 später aber ihnen aus der vierzig und
 Χίων καὶ^{Pt} Λεσβίων πέντε^{Adj} καὶ^{Pt} εἴκοσι,^{Adj} καὶ^{Pt} ἀποβάντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Pt}
 und fünf und zwanzig, und aus gestiegen seiend und
 κρατοῦντες^N_{PräAkt} τῷ^{ArtD} πεζῷ^{AdjD} ἐπολιόρκουν τρισὶ^{AdjD} τείχεσι τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon}
 überlegen seiend mit dem Fußheer mit drei die und
 ἐκ^{Prp} θαλάσσης ἅμα.^{Adv}
 aus zugleich.

§ 3 Περικλῆς δὲ^{Pt} λαβὼν^N_{AorSAkt} ἐξήκοντα^{Adj} ναῦς ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐφορμουσῶν^G_{PräAkt}
 aber genommen habend sechzig von den vor Anker liegenden
 ὥχετο κατὰ^{Prp} τάχος ἐπὶ^{Prp} Καύνου καὶ^{Kon} Καρίας, ἐσαγγελθέντων^G_{AorPas} ὅτι^{Kon}
 nach nach und gemeldet worden seiender dass
 Φοίνισσαι^{AdjN} νῆες ἐπὶ^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} πλέουσιν· ὥχετο γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Σάμου
 phönizische gegen sie denn und aus der
 πέντε^{Adj} ναυσὶ Σησαγόρας καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} Φοινίσσας.^{AdjA}
 fünf und andere gegen die Phönizischen.

Kapitel 117

§ 1 ἐν^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Σάμιοι ἔξαπινάιως^{Adv} ἔκπλουν ποιησάμενοι^N_{AorMed} ἀφάρκτω^{AdjD}
 in diesem aber die plötzlich gemacht habend un befestigten
 τῷ^{ArtD} στρατοπέδῳ ἐπιπесόντες^N_{AorSAkt} τάς^{ArtA} τε^{Pt} προφυλακίδας ναῦς διέφθειραν
 dem herab gefallen seiend die und
 καὶ^{Kon} ναυμαχοῦντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} ἀνταναγομένας^A_{PräM/P} ἐνίκησαν, καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 und see kämpfend die entgegen aus fahrenden und der
 θαλάσσης τῆς^{ArtG} καθ'ἑαυτοὺς^A_{Pr} ἐκράτησαν ἡμέρας περὶ^{Prp} τέσσαρας^{AdjA} καὶ^{Kon} δέκα,^{Adj}
 der nach ihrer selbst ungefähr vier und zehn,
 καὶ^{Kon} ἐσεκομίσαντο καὶ^{Kon} ἐξεκομίσαντο ἃ^A_{Pr} ἐβούλοντο.
 und und was

§ 2 ἐλθόντος^G_{AorSAkt} δὲ^{Pt} Περικλέους πάλιν^{Adv} ταῖς^{ArtD} ναυσὶ κατεκλήσθησαν. καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp}
 gekommen seienden aber wiederum den und aus
 τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν ὕστερον^{Adv} προσεβοήθησαν τεσσαράκοντα^{Adj} μὲν^{Pt} αἱ^{ArtN} μετὰ^{Prp}
 den später vierzig zwar die mit
 Θουκυδίδου καὶ^{Kon} Ἄγωνος καὶ^{Kon} Φορμίωνος νῆες, εἴκοσι^{Adj} δὲ^{Pt} αἱ^{ArtN} μετὰ^{Prp}
 und und zwanzig aber die mit
 Τληπολέμου καὶ^{Kon} Ἀντικλέους, ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} Χίου καὶ^{Kon} Λέσβου τριάκοντα.^{Adj}
 und aus aber und dreißig.

§ 3 καὶ^{Kon} ναυμαχίαν μὲν^{Pt} τινα^A_{Pr} βραχεῖαν^{AdjA} ἐποίησαντο οἱ^{ArtN} Σάμιοι, ἀδύνατοι^{AdjN} δὲ^{Pt}
 und zwar irgend eine kurz die unfähig aber
 ὄντες^N_{PräAkt} ἀντίσχειν ἐξεπολιορκήθησαν ἐνάτῳ^{AdjD} μηνὶ καὶ^{Kon} προσεχώρησαν
 seiend im neunten und und
 ὁμολογία, τεῖχος τε^{Pt} καθελόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ὁμήρους δόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ναῦς
 und und nieder gerissen habend und gegeben habend und
 παραδόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} χρήματα τὰ^{ArtA} ἀναλωθέντα^A_{AorPas} ταξάμενοι^N_{AorMed} κατὰ^{Prp}
 übergeben habend und die auf verbraucht wordenen festgesetzt habend nach
 χρόνους ἀποδοῦναι. ξυνέβησαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Βυζάντιοι ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv}
 aber auch wie gerade auch früher

ὑπήκοοι^{AdjN} εἶναι.
untertan

Kapitel 118

§ 1 μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A_{Pr}} δὲ^{Pt} ἤδη^{Adv} γίγνεται οὐ^{Pt} πολλοῖς^{AdjD} ἔτεσιν ὕστερον^{Adv} τὰ^{ArtN}
nach diesem aber schon nicht vielen später die
προειρημένα^{N_{PerM/P}} τὰ^{ArtN} τε^{Pt} Κερκυραϊκὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} Ποτειδεατικὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅσα^{N_{Pr}}
vor gesagt wordenen, die und Kerkyra Dinge und die Potidaia Dinge und so viel wie
πρόφασις τοῦδε^{G_{Pr}} τοῦ^{ArtG} πολέμου κατέστη.
dieses des

§ 2 ταῦτα^{N_{Pr}} δὲ^{Pt} ξύμπαντα^{AdjN} ὅσα^{N_{Pr}} ἔπραξαν οἱ^{ArtN} Ἕλληνες πρὸς^{Prp} τε^{Pt} ἀλλήλους^{A_{Pr}}
dieses aber gesamt so viel wie die gegen und einander
καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} ἐγένετο ἐν^{Prp} ἔτεσι πεντήκοντα^{Adj} μάλιστα^{AdvSup} μεταξύ^{Adv}
und den Barbaren in fünfzig zumeist zwischen
τῆς^{ArtG} τε^{Pt} Ξέρξου ἀναχωρήσεως καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχῆς τοῦδε^{G_{Pr}} τοῦ^{ArtG} πολέμου· ἐν^{Prp}
der und und der dieses des in
οἷς^{D_{Pr}} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τὴν^{ArtA} τε^{Pt} ἀρχὴν ἐγκρατεστέραν^{AdjAKmp} κατεστήσαντο καὶ^{Kon}
worin die die und mehr gefestigt und
αὐτοὶ^{N_{Pr}} ἐπὶ^{Prp} μέγα^{AdjA} ἐχώρησαν δυνάμει, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι αἰσθόμενοι^{N_{PräM/P}}
sie selbst zu Großes die aber wahrnehmend
οὔτε^{Kon} ἐκώλυον εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} βραχύ^{AdjA} ἡσύχαζόν τε^{Pt} τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG}
weder wenn nicht auf Kurzes, und das Mehr der
χρόνου, ὄντες^{N_{PräAkt}} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} πρό^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ταχείς^{AdjN} ἰέναι ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
seiend zwar auch vor dem nicht schnell in die
πολέμους, ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀναγκάζονται, τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} τι^{N_{Pr}} καὶ^{Kon} πολέμοις οἰκείοις^{AdjD}
wenn nicht das aber etwas auch eigenen
ἐξειργόμενοι^{N_{PräM/P}} πρὶν^{Prp} δὴ^{Pt} ἡ^{ArtN} δύναμις τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων σαφῶς^{Adv} ἦρετο καὶ^{Kon}
ausgeschlossen werdend, ehe ja die der deutlich und
τῆς^{ArtG} ξυμμαχίας αὐτῶν^{G_{Pr}} ἥπτοντο. τότε^{Adv} δὲ^{Pt} οὐκέτι^{Adv} ἀνασχετὸν^{AdjN} ἐποιοῦντο,
der ihrer damals aber nicht mehr erträglich
ἀλλ'^{Kon} ἐπιχειρητέα^{AdjN} ἐδόκει εἶναι πάσῃ^{AdjD} προθυμίᾳ καὶ^{Kon} καθαιρετέα^{AdjN} ἡ^{ArtN}
sondern anzugreifen seiend mit aller und niederzureißen seiend die
ἰσχός, ἢ^{Kon} δύνωνται, ἀραμένοις^{D_{AorM/P}} τόνδε^{A_{Pr}} τὸν^{ArtA} πόλεμον.
wenn auf genommen habenden diesen den

§ 3 αὐτοῖς^{D_{Pr}} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις διέγνωστο λελύσθαι τε^{Pt} τὰς^{ArtA} σπονδὰς
ihnen zwar nun den und die
καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ἀδικεῖν, πέμψαντες^{N_{AorAkt}} δὲ^{Pt} ἐς^{Prp} Δελφοὺς ἐπηρώτων
und die gesandt habend aber nach
τὸν^{ArtA} θεὸν εἰ^{Kon} πολεμοῦσιν ἄμεινον^{AdvKmp} ἔσται· ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀνεῖλεν αὐτοῖς^{D_{Pr}} ὥς^{Kon}
den ob besser der aber ihnen, wie
λέγεται, κατὰ^{Prp} κράτος πολεμοῦσι νίκην ἔσεσθαι, καὶ^{Kon} αὐτὸς^{N_{Pr}} ἔφη ξυλλήψεσθαι
nach und er selbst
καὶ^{Kon} παρακαλούμενος^{N_{PräM/P}} καὶ^{Kon} ἄκλητος^{AdjN}
sowohl herbei gerufen werdend als auch un gerufen.

Kapitel 119

§ 1 αὖθις^{Adv} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους παρακαλέσαντες^{N_{AorAkt}} ψῆφον ἐβούλοντο ἐπαγαγεῖν
wiederum aber die herbei gerufen habend
εἰ^{Kon} χρή πολεμεῖν. καὶ^{Kon} ἐλθόντων^{G_{AorSakt}} τῶν^{ArtG} πρέσβων ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ξυμμαχίας
ob und gekommen seiender der aus der
καὶ^{Kon} ξυνόδου γενομένης^{G_{AorM/P}} οἱ^{N_{Pr}} τε^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} εἶπον ἃ^{A_{Pr}} ἐβούλοντο,
und geworden seiender die und anderen was

κατηγοροῦντες^{N PräAkt} οἱ^{ArtN} πλείους^{AdjNKmp} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πόλεμον
 anklagend die meisten der und den
 ἀξιοῦντες^{N PräAkt} γίνεσθαι, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι δεηθέντες^{N AorPas} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 für würdig haltend und die gebeten worden habend zwar auch
 κατὰ^{Prp} πόλεις πρότερον^{Adv} ἐκάστων^{G Pr} ἰδίᾳ^{Adv} ὥστε^{Kon} ψηφίσασθαι τὸν^{ArtA} πόλεμον,
 nach früher eines jeden für sich sodass den
 δεδιότες^{N PerAkt} περὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} Ποτειδαίᾳ μὴ^{Pt} προδιαφθαρή, παρόντες^{N PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 gefürchtet habend um der nicht anwesend seiend aber auch
 τότε^{Adv} καὶ^{Kon} τελευταῖοι^{AdjN} ἐπελθόντες^{N AorSAkt} ἔλεγον τοιάδε.^{AdjA}
 damals und zuletzt Seiende hinzu getreten seiend derartiges.

Kapitel 120

§ 1 ‘τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} Λακεδαιμονίους, ὧς^{ij} ἄνδρες ξύμμαχοι, οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἔτι^{Adv} αἰτιασαίμεθα ὥς^{Kon}
 ‘die zwar o nicht wohl mehr dass
 οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N Pr} ἐψηφισμένοι^{N PerM/P} τὸν^{ArtA} πόλεμόν εἰσι καὶ^{Kon} ἡμᾶς^{A Pr} ἐς^{Prp} τοῦτο^{A Pr}
 nicht auch sie selbst beschieden habend den und uns zu dieses
 νῦν^{Adv} ξυνήγαγον. χρή^{gär} γὰρ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἡγεμόνας τὰ^{ArtA} ἴδια^{AdjA} ἐξ^{Prp} ἴσου
 nun denn die die eigenen aus
 νέμοντας^{A PräAkt} τὰ^{ArtA} κοινὰ^{AdjA} προσκοπεῖν, ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} ἐκ^{Prp}
 zuteilend die gemeinsamen wie gerade auch in anderen aus
 πάντων^{AdjG} προτιμῶνται.
 allen

§ 2 ἡμῶν^{G Pr} δὲ^{Pt} ὅσοι^{N Pr} μὲν^{Pt} Ἀθηναίοις ἤδη^{Adv} ἐνηλλάγησαν οὐχὶ^{Pt} διδαχῆς δέονται
 unser aber so viele wie zwar schon nicht
 ὥστε^{Kon} φυλάξασθαι αὐτούς^{A Pr} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} μεσόγειαν μᾶλλον^{AdvKmp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 sodass sie· die aber die mehr und nicht
 ἐν^{Prp} πόρῳ κατωκημένους^{A PerM/P} εἰδέναι χρή^{gär} ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} κάτω^{Adv} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt}
 in bewohnt habend dass, den unten wenn nicht
 ἀμύνωσι, χαλεπωτέραν^{AdjAKmp} ἔξουσιν τὴν^{ArtA} κατακομιδὴν τῶν^{ArtG} ὥραίων^{AdjG} καὶ^{Kon}
 beschwerlicher die der saisonalen und
 πάλιν^{Adv} ἀντίληψιν ὧν^{G Pr} ἡ^{ArtN} θάλασσα τῇ^{ArtD} ἡπείρῳ δίδωσι, καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv}
 wieder deren die dem und der jetzt
 λεγομένων^{G PräM/P} μὴ^{Pt} κακοῦς^{AdjA} κριτὰς ὥς^{Kon} μὴ^{Pt} προσηκόντων^{G PräAkt} εἶναι,
 gesagt werdenden nicht schlechte als ob nicht geziemenden
 προσδέχεσθαι δὲ^{Pt} ποτε^{Adv}, εἰ^{Kon} τὰ^{ArtN} κάτω^{Adv} πρόοιντο, κἂν^{KonPt} μέχρι^{Prp} σφῶν^{G Pr} τὸ^{ArtN}
 aber einst, wenn die unten und wohl bis ihrer das
 δεινὸν^{AdjN} προελθεῖν, καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} νῦν^{Adv} βουλευέσθαι.
 Unheil und über ihrer selbst nicht weniger jetzt

§ 3 δι^{Prp} ὅπερ^{A Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὀκνεῖν δεῖ αὐτούς^{A Pr} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἀντ^{Prp} εἰρήνης
 wegen dessen und nicht sie den statt
 μεταλαμβάνειν. ἀνδρῶν γὰρ^{Pt} σωφρόνων^{AdjG} μὲν^{Pt} ἐστίν, εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀδικοῖντο, ἡσυχάζειν,
 denn der Besonnenen zwar wenn nicht
 ἀγαθῶν^{AdjG} δὲ^{Pt} ἀδικουμένων^{A PräM/P} ἐκ^{Prp} μὲν^{Pt} εἰρήνης πολεμεῖν, εὖ^{Adv} δὲ^{Pt}
 der Guten aber Unrecht leidend aus zwar gut aber
 παρασχόν^{N AorSAkt} ἐκ^{Prp} πολέμου πάλιν^{Adv} ξυμβῆναι, καὶ^{Kon} μήτε^{Kon} τῇ^{ArtD} κατὰ^{Prp}
 gewährt habend aus wieder und weder der nach
 πόλεμον εὐτυχίᾳ ἐπαίρεσθαι μήτε^{Kon} τῷ^{ArtD} ἡσυχῶ^{AdjD} τῆς^{ArtG} εἰρήνης ἡδόμενον^{A PräM/P}
 noch dem Ruhigen des sich freuend
 ἀδικεῖσθαι.

§ 4 ὁ^{N Pr} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἡδονὴν ὀκνῶν^{N PräAkt} τάχιστι^{AdvSup} ἂν^{Pt} ἀφαιρεθείη τῆς^{ArtG}
 der und denn wegen der zögernd am schnellsten wohl der

ῥαστώνης τὸ^{ArtN} τερπνὸν^{AdjN} δι,^{Prp} ὅπερ^A_{Pr} ὁκνεῖ, εἰ^{Kon} ἡσυχάζοι, ὃ^N_{Pr} τε^{Pt} ἐν^{Prp} πολέμῳ
 das Angenehme wegen dessen wenn was und in
 εὐτυχίᾳ πλεονάζων^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἐντεθύμῃται θράσει ἀπίστῳ^{AdjD} ἐπαιρόμενος.^N_{PräM/P}
 überhandnehmend nicht unglaublicher sich erhebend.
 § 5 πολλὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} κακῶς^{Adv} γνωσθέντα^N_{AorPas} ἀβουλοτέρων^{AdjGKmp} τῶν^{ArtG} ἐναντίων^{AdjG}
 vieles denn schlecht beschlossene der weniger ratsamen der Gegner
 τυχόντα^N_{AorSAkt} κατωρθώθῃ, καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πλείῳ^{AdjNKmp} καλῶς^{Adv} δοκοῦντα^A_{PräAkt}
 zufällig eingetreten und noch Mehreres gut scheinende
 βουλευθῆναι ἐς^{Prp} τούναντίον αἰσχροῦς^{Adv} περιέστη· ἐνθυμεῖται γὰρ^{Pt} οὐδεὶς^N_{Pr} ὁμοίᾳ^{AdjA}
 zu schändlich denn niemand Ähnliches
 τῇ^{ArtD} πίστει καὶ^{Kon} ἔργῳ ἐπεξέρχεται, ἀλλὰ^{Kon} μετ',^{Prp} ἀσφαλείας μὲν^{Pt} δοξάζομεν,
 der und sondern mit zwar
 μετὰ^{Prp} δέους δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἔργῳ ἐλλείπομεν.
 mit aber in dem

Kapitel 121

§ 1 ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἀδικούμενοι^N_{PräM/P} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἐγείρομεν καὶ^{Kon} ἱκανὰ^{AdjA}
 'wir aber jetzt und Unrecht leidend den und genug viel
 ἔχοντες^N_{PräAkt} ἐγκλήματα, καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἀμυνώμεθα Ἀθηναίους, καταθησόμεθα αὐτὸν^A_{Pr}
 habend und wenn ihm
 ἐν^{Prp} καιρῷ.
 in
 § 2 κατὰ^{Prp} πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Pt} ἡμᾶς^A_{Pr} εἰκὸς^N_{PerAkt} ἐπικρατῆσαι, πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} πλήθει
 in vielem aber uns wahrscheinlich zuerst zwar
 προύχοντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμπειρία πολεμικῇ,^{AdjD} ἔπειτα^{Adv} ὁμοίως^{Adv} πάντας^{AdjA} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 überragend und kriegesischer, danach gleichermaßen alle zu den
 παραγγελλόμενα^A_{PräM/P} ἰόντας,^A_{PräAkt}
 Anbefohlenen gehend,
 § 3 ναυτικόν τε,^{Pt} ὧ^D_{Pr} ἰσχύουσιν, ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὑπαρχούσης^G_{PräAkt} τε^{Pt} ἐκάστοις^D_{Pr} οὐσίας
 und, wodurch aus der vorhandenen und jedem
 ἐξαρτυσόμεθα καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Δελφοῖς καὶ^{Kon} Ὀλυμπίᾳ χρημάτων· δάνεισμα
 und aus den in und
 γὰρ^{Pt} ποιησάμενοι^N_{AorMed} ὑπολαβεῖν οἷοι^{AdjN} τ',^{Pt} ἐσμέν μισθῷ μείζονι^{AdjDKmp} τοὺς^{ArtA}
 denn gemacht habend fähig ja größerem die
 ξένους^A_(Adj/N) αὐτῶν^G_{Pr} ναυβάτας. ὠνητῇ^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} Ἀθηναίων δύναμις μᾶλλον^{AdvKmp}
 ihre käuflich denn die mehr
 ἢ^{Kon} οἰκείᾳ^{AdjN} ἢ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἡμετέρα^{AdjN} ἥσσον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} πάθοι, τοῖς^{ArtD} σώμασι
 als eigen· die aber unsrige weniger wohl dieses durch die
 τὸ^{ArtN} πλεόν^{AdvKmp} ἰσχύουσα^N_{PräAkt} ἢ^{Kon} τοῖς^{ArtD} χρήμασιν.
 das mehr stark seiend als den
 § 4 μιᾷ^{AdjD} τε^{Pt} νίκη ναυμαχίας κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} εἰκὸς^A_{PerAkt} ἀλίσκονται· εἰ^{Kon} δ',^{Pt}
 mit einer und nach dem Wahrscheinlichen wenn aber
 ἀντίσχοιεν, μελετήσομεν καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} ἐν^{Prp} πλέονι^{AdjDKmp} χρόνῳ τὰ^{ArtA} ναυτικά,^A_(Adj/N)
 auch wir in mehr die
 καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} τῇ^{ArtA} ἐπιστήμῃ ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἴσον^{AdjA} καταστήσωμεν, τῇ^{ArtD} γε^{Pt}
 und sobald die auf das Gleiche durch die doch
 εὐψυχία δήπου^{Pt} περιεσόμεθα. ὃ^N_{Pr} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N_{Pr} ἔχομεν φύσει ἀγαθόν,^{AdjN} ἐκείνοις^D_{Pr}
 gewiß was denn wir Gutes, jenen
 οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} γένοιτο διδασκῇ· ὃ^N_{Pr} δ',^{Pt} ἐκεῖνοι^N_{Pr} ἐπιστήμη προύχουσι, καθαιρετὸν^{AdjN} ἡμῖν^D_{Pr}
 nicht wohl was aber jene abzuschaffen uns
 ἐστὶ μελέτη.

§ 5 χρήματα δὲ^{Pt} ὥστε^{Kon} ἔχειν ἐς^{Prp} αὐτά,^A_{Pr} οἴσομεν· ἢ^{Kon} δεινὸν^{AdjN} ἂν^{Pt} εἶη εἰ^{Kon} οἱ^{ArtN}
aber so dass für diese, oder schlimm wohl wenn die
μὲν^{Pt} ἐκείνων^G_{Pr} ξύμμαχοι ἐπὶ^{Prp} δουλείᾳ τῇ^{ArtD} αὐτῶν^G_{Pr} φέροντες^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt}
zwar jener um der der ihrer eigenen tragend nicht
ἀπεροῦσιν, ἡμεῖς^N_{Pr} δ',^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τιμωρούμενοι^N_{PräM/P} τοὺς^{ArtA} ἐχθροὺς καὶ^{Kon} αὐτοῖς^N_{Pr}
wir aber um dem Rache nehmend die und selbst
ἅμα^{Adv} σῶζεσθαι οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} δαπανήσομεν καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ὑπ',^{Prp} ἐκείνων^G_{Pr}
zugleich nicht also und um dem nicht von jenen
αὐτὰ^A_{Pr} ἀφαιρεθέντες^N_{AorPas} αὐτοῖς^D_{Pr} τούτοις^D_{Pr} κακῶς^{Adv} πάσχειν.
diese weggenommen worden durch diese diesen schlecht

Kapitel 122

§ 1 ὑπάρχουσι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλαι^{AdjN} ὁδοὶ τοῦ^{ArtG} πολέμου ἡμῖν,^D_{Pr} ξυμμάχων τε^{Pt} ἀπόστασις,
aber auch andere des uns, und
μάλιστα^{AdvSup} παραίσεις οὐσα^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} προσόδων αἷς^D_{Pr} ἰσχύουσι, καὶ^{Kon}
am meisten seiend der durch welche und
ἐπιτειχισμὸς τῇ^{ArtD} χώρᾳ, ἄλλα^{AdjN} τε^{Pt} ὅσα^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} νῦν^{Adv} προῖδοι.
der andere und soviel wie nicht wohl jemand jetzt
ἥκιστα^{AdvSup} γὰρ^{Pt} πόλεμος ἐπὶ^{Prp} ῥητοῖς^{AdjD} χωρεῖ, αὐτὸς^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἀφ',^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} τὰ^{ArtA}
am wenigsten denn nach Fest setzen selbst aber aus seiner selbst die
πολλὰ^{AdjA} τεχνᾶται πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} παρατυγχάνον·^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
meisten gegenüber dem jeweils Sich Ereignenden· in welchem der zwar
εὐοργήτως^{Adv} αὐτῷ^D_{Pr} προσομιλήσας^N_{AorSAkt} βεβαιότερος,^{AdjNKmp} ὁ^{ArtN} δ',^{Pt} ὀργισθεὶς^N_{AorPas}
gutmütig mit ihm angesprochen habend sicherer, der aber erzürnt worden
περὶ^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἐλάσσω^{AdjAKmp} πταίει.
um ihn nicht weniger

§ 2 ἔνθυμώμεθα δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἡμῶν^G_{Pr} ἦσαν ἐκάστοις^D_{Pr} πρὸς^{Prp}
aber auch dass wenn zwar unser jedem gegen
ἀντιπάλους^A(^{Adj/N})περὶ^{Prp} γῆς ὅρων αἱ^{ArtN} διαφοραί, οἷστων ἂν^{Pt} ἦν· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp}
um die die wohl jetzt aber gegen
ξυμπαντάς^{AdjA} τε^{Pt} ἡμᾶς^A_{Pr} Ἀθηναῖοι ἱκανοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} πόλιν ἔτι^{Adv}
alle zusammen und uns hinreichend und nach noch
δυνατώτεροι,^{AdjNKmp} ὥστε^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀθρόοι^{AdjN} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} ἔθνη καὶ^{Kon}
mächtiger, so dass wenn nicht sowohl versammelt als auch nach und
ἐκαστον^A_{Pr} ἅστυ μίᾳ^{AdjD} γνώμῃ ἀμυνόμεθα αὐτούς,^A_{Pr} δίχα^{Adv} γε^{Pt} ὄντας^A_{PräAkt} ἡμᾶς^A_{Pr}
jedes einzelne mit einer sie, getrennt doch seiend uns
ἀπόνως^{Adv} χειρώσονται. καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἥσαν, εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} δεινόν^{AdjN} τῷ^D_{Pr} ἀκοῦσαι,
ohne Mühe und die wenn auch schlimm jemandem
ἴστω οὐκ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} φέρουσιν^A_{PräAkt} ἢ^{Kon} ἄντικρυς^{Adv} δουλείαν·
nicht anderes etwas bringend als geradewegs

§ 3 ὃ^N_{Pr} καὶ^{Kon} λόγῳ ἐνδοιασθῆναι αἰσχρὸν^{AdjN} τῇ^{ArtD} Πελοποννήσῳ καὶ^{Kon} πόλεις τοσάσδε^{AdjA}
was auch schändlich der und so viele
ὑπὸ^{Prp} μιᾶς^{AdjG} κακοπαθεῖν. ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} ἢ^{Kon} δικαίως^{Adv} δοκοῖμεν ἂν^{Pt} πάσχειν ἢ^{Kon}
unter einer in welchem entweder gerecht wohl oder
διὰ^{Prp} δειλίαν ἀνέχεσθαι καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} πατέρων χείρους^{AdjAKmp} φαίνεσθαι, οἱ^N_{Pr} τὴν^{ArtA}
wegen und der schlechter die die
Ἑλλάδα ἡλευθέρωσαν, ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} οὐδ',^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} βεβαιούμεν αὐτό,^A_{Pr}
wir aber nicht einmal uns selbst dies,
τύραννον δὲ^{Pt} ἑώμεν ἐγκαθεστάναι πόλιν, τοὺς^{ArtA} δ',^{Pt} ἐν^{Prp} μιᾷ^{AdjD} μονάρχους
aber die aber in einer
ἀξιούμεν καταλύειν.

§ 4 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἴσμεν ὅπως^{Kon} τάδε^{N_{Pr}} τριῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} ξυμφορῶν
und nicht wie dieses dreier der größten
ἀπήλλακται, ἀξυνεσίας ἢ^{Kon} μαλακίας ἢ^{Kon} ἀμελείας. οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} πεφευγότες^{N_{PerAkt}}
oder oder nicht denn ja entflohen seiend
αὐτὰ^{A_{Pr}} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} πλείστους^{AdjASup} δὴ^{Pt} βλάψασαν^{A_{AorSAkt}} καταφρόνησιν κεχωρήκατε,
diese zu der sehr viele ja geschädigt habend
ἣ^{N_{Pr}} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πολλοὺς^{AdjA} σφάλλειν τὸ^{ArtN} ἐναντίον^{AdjN} ὄνομα ἀφροσύνη
welche aus dem viele der entgegengesetzte
μετωνόμασται.

Kapitel 123

§ 1 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} προγεγενημένα^{A_{PerM/P}} τί^{A_{Pr}} δεῖ μακρότερον^{AdjKmpA} ἢ^{Kon} ἐς^{Prp} ὅσον^{A_{Pr}}
die zwar nun vor entstanden was länger oder in so viel wie
τοῖς^{ArtD} νῦν^{Adv} ξυμφέρει αἰτιάσθαι; περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔπειτα^{Adv} μελλόντων^{G_{PräM/P}}
den jetzt über aber der danach bevorstehend seienden
τοῖς^{ArtD} παροῦσι^{D_{PräAkt}} βοηθοῦντας^{A_{PräAkt}} χρή ἐπιταλαιπωρεῖν (πάτριον^{AdjN} γὰρ^{Pt}
den den gegenwärtig seienden helfend seienden (väterlich denn
ὁμῖν^{D_{Pr}} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} πόνων τὰς^{ArtA} ἀρετὰς κτᾶσθαι), καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} μεταβάλλειν τὸ^{ArtA}
euch aus der die und nicht den
ἔθος, εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} πλούτῳ τε^{Pt} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἐξουσίᾳ ὀλίγον^{Adv} προφέρετε (οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
wenn nun und jetzt auch wenig (nicht denn
δίκαιον^{AdjN} ἂ^{N_{Pr}} τῇ^{ArtD} ἀπορίᾳ ἐκτῆθαι τῇ^{ArtD} περιουσίᾳ ἀπολέσθαι), ἀλλὰ^{Kon}
gerecht was in durch sondern
θαρσοῦντας^{A_{PräAkt}} ἰέναι κατὰ^{Prp} πολλὰ^{AdjA} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον, τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} θεοῦ
mutig seiend nach vieles in den des und
χρήσαντος^{G_{AorSAkt}} καὶ^{Kon} αὐτοῦ^{G_{Pr}} ὑποσχομένου^{G_{AorSM/P}} ξυλλήψεσθαι καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
Orakel gegeben habenden und seiner versprochen habenden und der
ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος ἀπάσης^{AdjG} ξυναγωνιουμένης^{G_{PräM/P}} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} φόβῳ, τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt}
übrigen ganzen mit wetteifernd seienden, die zwar die aber
ὠφελίᾳ.

§ 2 σπονδὰς τε^{Pt} οὐ^{Pt} λύσετε πρότεροι, ^{AdjN} ἅς^{A_{Pr}} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} θεὸς κελεύων^{N_{PräAkt}}
und nicht die Ersten, welche ja und der befehlend
πολεμεῖν νομίζει παραβεβάσθαι, ἡδίκημέναις^{D_{PerM/P}} δὲ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp}
den Unrecht getan worden seienden aber mehr
βοηθήσετε· λούουσι γὰρ^{Pt} οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀμυνόμενοι, ^{N_{PräM/P}} ἀλλ^{Kon} οἱ^{ArtN} πρότεροι ^{AdjN}
denn nicht die sich wehrend seienden, sondern die früher
ἐπιόντες^{N_{PräAkt}}
an kommend seienden.

Kapitel 124

§ 1 ὥστε^{Kon} πανταχόθεν^{Adv} καλῶς^{Adv} ὑπάρχον^{N_{PräAkt}} ὁμῖν^{D_{Pr}} πολεμεῖν καὶ^{Kon} ἡμῶν^{G_{Pr}} κοινῇ^{Adv}
'so dass von allen Seiten gut vorhanden euch und unser gemeinsam
τάδε^{A_{Pr}} παραινούντων^{G_{PräAkt}} εἶπερ^{Kon} βεβαιότατον^{AdjSupN} τὸ^{ArtN} ταῦτα ^{AdjN}
dies ratend seienden, wenn wirklich sicherstes das gleichen
ξυμφέροντα^{N_{PräAkt}} καὶ^{Kon} πόλεσι καὶ^{Kon} ἰδιώταις εἶναι, μὴ^{Pt} μέλλετε Ποτειδεάταις τε^{Pt}
nützlich seienden sowohl als auch nicht und
ποιεῖσθαι τιμωρίαν οὗσι^{D_{PräAkt}} Δωριεῦσι καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἰώνων πολιορκουμένοις, ^{D_{PräM/P}}
seiend und von belagert werdend seienden,
οὗ^{G_{Pr}} πρότερον^{Adv} ἢ^{Kon} τούναντίον, ^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} μετελθεῖν τὴν^{ArtA}
wovon früher das Gegenteil, und der anderen die
ἐλευθερίαν, ὥς^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐνδέχεται περιμένοντας^{A_{PräAkt}} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv}
wie nicht mehr abwartend die zwar schon

	βλάπτεσθαι,	τοὺς ^{ArtA}	δ', ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	γνωσθησόμεθα	ξυνελθόντες ^N	μέν, ^{Pt}	ἀμύνεσθαι
		die	aber,	wenn		zusammen gekommen seiend	zwar,	
	δὲ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	τολμώντες, ^N	μὴ ^{Pt}	πολύ ^{Adv}	ὕστερον ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	αὐτὸ ^{AdjN} πάσχειν·
	aber	nicht	wagend seienden,	nicht	viel	später	das	Gleiche
§ 2	ἀλλὰ ^{Kon}	νομίσαντες ^N	ἐς ^{Prp}	ἀνάγκην	ἀφίχθαι,	ὧ ^{ij}	ἄνδρες	ξύμμαχοι, καὶ ^{Kon} ἅμα ^{Adv}
	sondern	gemeint habend	in			o		und zugleich
	τάδε ^N	ἄριστα ^{AdjSupN}	λέγεσθαι,	ψηφίσασθε	τὸν ^{ArtA}	πόλεμον	μὴ ^{Pt}	φοβηθέντες ^N τὸ ^{ArtN}
	dieses	am besten			den		nicht	gefürchtet habend das
	αὐτίκα ^{Adv}	δεινόν, ^{AdjN}	τῆς ^{ArtG}	δ', ^{Kon}	ἀπ', ^{Prp}	αὐτοῦ ^G	διὰ ^{Prp}	πλείονος ^{AdjKmpG} εἰρήνης
	sofort	schlimm,	der	aber	von	ihm	durch	mehr
	ἐπιθυμήσαντες ^N	ἐκ ^{Prp}	πολέμου	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	εἰρήνη	μᾶλλον ^{AdvKmp}	βεβαιούται, ἀφ', ^{Prp}
	begehrend seiend·	aus		zwar	denn		mehr	von
	ἡσυχίας	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	πολεμήσαι	οὐχ ^{Pt}	ὁμοίως ^{Adv}	ἀκίνδυνον. ^{AdjN}	
		aber	nicht		nicht	gleichermaßen	gefährlos.	
§ 3	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	καθεστηκυῖαν ^A	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	Ἑλλάδι	πόλιν	τύραννον ^{AdjA}
	und	die	fest gestellt seiende	in	der		tyrannisch	
	ἡγησάμενοι ^N	ἐπὶ ^{Prp}	πᾶσιν ^{AdjD}	ὁμοίως ^{Adv}	καθεστάναι,	ὥστε ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt} ἤδη ^{Adv}
	gehalten habend	auf	allen	gleichermaßen		sodass	der	zwar schon
	ἄρχειν,	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	διανοεῖσθαι,	παραστησώμεθα	ἐπελθόντες, ^N	καὶ ^{Kon}	αὐτοῖ ^N τε ^{Pt}
		der	aber			angekommen seiend,	und	wir selbst und
	ἀκινδύνως ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	λοιπὸν ^{AdjN}	οἰκῶμεν	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	νῦν ^{Adv}	δεδουλωμένους ^A
	gefährlos	das	Übrige		und	die	jetzt	versklavt wordenen
	Ἕλληνας	ἐλευθερώσωμεν.'	τοιαῦτα ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}	Κορίνθιοι	εἶπον.	
			solches	zwar	die			

Kapitel 125

§ 1	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	Λακεδαιμόνιοι	ἐπειδὴ ^{Kon}	ἀφ', ^{Prp}	ἀπάντων ^{AdjG}	ἤκουσαν	γνώμην,	ψῆφον
	die	aber		als	von	allen			
	ἐπήγαγον	τοῖς ^{ArtD}	ξύμμαχοις	ἅπασιν ^{AdjD}	ὅσοι ^N	παρήσαν	ἐξῆς, ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	
		den		allen	wie viele		der Reihe nach,	und	
	μείζονι ^{AdjKmpD}	καὶ ^{Kon}	ἐλάσσονι ^{AdjKmpD}	πόλει·	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	πληθος	ἐψηφίσαντο	πολεμεῖν.
	größerer	und	kleinerer		und	die			
§ 2	δεδογμένον ^N	δὲ ^{Pt}	αὐτοῖς ^D	εὐθὺς ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	ἀδύνατα ^{AdjN}	ἦν	ἐπιχειρεῖν	ἀπαρασκευάτους ^{AdjD}
	beschlossen	aber	ihnen	sogleich	zwar	unmöglich			un gerüsteten
	οὓσιν, ^D	ἐκπορίζεσθαι	δὲ ^{Pt}	ἐδόκει	ἐκάστοις ^D	ἅ ^N	πρόσφορα ^{AdjN}	ἦν	καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt}
	seiend,		aber	jedem	was	zuträglich		und	nicht
	εἶναι	μέλλησιν.	ὅμως ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	καθισταμένοις ^D	ἧν ^G	ἔδει	ἐνιαυτὸς	μὲν ^{Pt} οὐ ^{Pt}
			dennoch	aber	einrichtenden	deren			zwar nicht
	διετρίβη,	ἐλασσον ^{AdjKmpN}	δέ, ^{Pt}	πρὶν ^{Prp}	ἐσβαλεῖν	ἐς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	Ἀττικὴν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA}
		weniger	aber,	bevor		in	die	attische	und den
	πόλεμον	ἄρασθαι	φανερῶς. ^{Adv}						
			offen kundig.						

Kapitel 126

§ 1	ἐν ^{Prp}	τούτῳ ^D	δὲ ^{Pt}	ἐπρεσβεύοντο	τῷ ^{ArtD}	χρόνῳ	πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	Ἀθηναίους	ἐγκλήματα
	in	diesem	aber		der		zu	den		
	ποιούμενοι, ^N	ὅπως ^{Kon}	σφίσιν ^D	ὅτι ^{Kon}	μεγίστη ^{AdjSupN}	πρόφασις	εἶη	τοῦ ^{ArtG}		
	machend seiend,	damit	ihnen	dass	größte			des		
	πολεμεῖν,	ἢ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	τι ^A	ἐσακούωσιν.					
		wenn	nicht	etwas						
§ 2	καὶ ^{Kon}	πρῶτον ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	πρέσβεις	πέμπαντες ^N	οἱ ^{ArtN}	Λακεδαιμόνιοι	ἐκέλευον	τοὺς ^{ArtA}	
	und	zuerst	zwar		gesandt habend	die			die	

- Ἀθηναίους τὸ^{ArtA} ἄγος ἐλαύνειν τῆς^{ArtG} θεοῦ· τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄγος ἦν τοιόνδε.^{AdjN}
 die der das aber so geartet.
- § 3 Κύλων ἦν Ἀθηναῖος^{AdjN} ἀνὴρ Ὀλυμπιονίκης τῶν^{ArtG} πάλαι^{Adv} εὐγενής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δυνατός,^{AdjN} ἐγεγαμῆκει δὲ^{Pt} θυγατέρα Θεαγένους Μεγαρέως^{AdjG} ἀνδρός, ὃς^N κατ'^{Prp} ἐκεῖνον^A τὸν^{ArtA} χρόνον ἐτυράννει Μεγάρων.
 athenisch der ehemals vornehm und auch mächtig, aber des Megarers der zur Zeit jener die
- § 4 χρωμένῳ^D τῷ^{ArtD} Κύλωνι ἐν^{Prp} Δελφοῖς ἀνείλεν ὁ^{ArtN} θεὸς ἐν^{Prp} τοῦ^{ArtG} Διὸς τῇ^{ArtD} μεγίστῃ^{AdjSupD} ἑορτῇ καταλαβεῖν τὴν^{ArtA} Ἀθηναίων ἀκρόπολιν.
 verwendend seiendem aber dem in der in des bei der größten die
- § 5 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} παρὰ^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} Θεαγένους δύναμιν λαβὼν^N καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φίλους ἀναπείσας,^N ἐπειδὴ^{Kon} ἐπῆλθεν Ὀλύμπια τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} Πελοποννήσῳ, κατέλαβε τὴν^{ArtA} ἀκρόπολιν ὥς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τυραννίδι, νομίσας^N ἑορτὴν τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} Διὸς μεγίστην^{AdjSupA} εἶναι καὶ^{Kon} ἐαυτῷ^D τι^N προσήκειν Ὀλύμπια νενικηκότι.^D
 der aber von und des genommen habend und die überredet habend, nachdem die in die als auf wählend und des größte und ihm selbst etwas gesiegt habenden.
- § 6 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} ἢ^{Kon} ἄλλοθι^{Adv} που^{Adv} ἢ^{ArtN} μεγίστῃ^{AdjSupN} ἑορτῇ εἴρητο, οὔτε^{Kon} ἐκεῖνος^N ἔτι^{Adv} κατενόησε τό^{ArtN} τε^{Pt} μαντεῖον οὐκ^{Pt} ἐδήλου (ἔστι γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀθηναίοις Διάσια ἃ^N καλεῖται Διὸς ἑορτὴ Μειλιχίου μεγίστῃ^{AdjSupN} ἔξω^{Adv} τῆς^{ArtG} πόλεως, ἐν^{Prp} ᾗ^D πανδημεὶ^{Adv} θύουσι πολλὰ^{AdjA} οὐχ^{Pt} ἱερεῖα, ἀλλ'^{Kon} ἀγνὰ^{AdjA} θύματα ἐπιχώρια),^{AdjA} δοκῶν^N δὲ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} γινώσκειν ἐπεχείρησε τῷ^{ArtD} ἔργῳ.
 wenn aber in der attischen oder anderswo irgendwo die größte weder jener noch das und nicht denn auch die welche größte draußen der in welcher gesamt volk weise viele nicht sondern reine heimische), meinend aber richtig dem
- § 7 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι αἰσθόμενοι^N ἐβοήθησάν τε^{Pt} πανδημεὶ^{Adv} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀγρῶν ἐπ'^{Prp} αὐτοὺς^A καὶ^{Kon} προσκαθεζόμενοι^N ἐπολιόρκουν.
 die aber wahrnehmend und gesamt volk weise aus der gegen sie und sich nieder setzend seiend
- § 8 χρόνου δὲ^{Pt} ἐγγιγνομένου^G οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τρυχόμενοι^N τῇ^{ArtD} προσεδρία ἀπῆλθον οἱ^{ArtN} πολλοί,^{AdjN} ἐπιτρέψαντες^N τοῖς^{ArtD} ἐννέα^{Adj} ἄρχουσι^D τὴν^{ArtA} τε^{Pt} φυλακὴν καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} αὐτοκράτορσι^{AdjD} διαθεῖναι ἢ^D ἂν^{Pt} ἄριστα^{AdvSup} διαγιγνώσκωσιν· τότε^{Adv} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} οἱ^{ArtN} ἐννέα^{Adj} ἄρχοντες ἐπρασσον.
 aber entstehend seienden die ermattet werdend der die viele, übergeben habend den neun herrschenden die und und das Ganze mit Vollmacht worin wohl am besten dann aber die vieles der staatlichen die neun
- § 9 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Κύλωνος πολιορκούμενοι^N φλαύρως^{Adv} εἶχον σίτου τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὕδατος ἀπορίᾳ.
 die aber mit des belagert werdend schlecht und und
- § 10 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Κύλων καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἀδελφὸς αὐτοῦ^G ἐκδιδράσκουσιν· οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} ὥς^{Kon} ἐπιέζοντο καὶ^{Kon} τινες^N καὶ^{Kon} ἀπέθνησκον ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λιμοῦ,
 der zwar nun und der seines die aber andere wie und einige und unter des

- καθίζουσιν ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} βωμὸν ἰκέται τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀκροπόλει.
- § 11 ἀναστήσαντες^{N AorSAkt} δὲ^{Pt} αὐτοὺς^{A Pr} οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἐπιτετραμμένοι^{N PerM/P} τὴν^{ArtA} φυλακὴν, ὡς^{Kon} ἐώρων ἀποθνήσκοντας^{A PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἱερῷ, ἐφ'^{Prp} ᾧ^{D Pr} μὴδὲν^{A Pr} κακὸν^{AdjA} ποιήσουσιν, ἀπαγαγόντες^{N AorSAkt} ἀπέκτειναν· καθεζομένους^{A PräM/P} δέ^{Pt} τινάς^{A Pr} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} σεμνῶν^{AdjG} θεῶν τοῖς^{ArtD} βωμοῖς ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} παρόδῳ ἀπεχρήσαντο. καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τοῦτου^{G Pr} ἐναγείς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀλιτήριοι^{AdjN} τῆς^{ArtG} θεοῦ ἐκεῖνοί^{N Pr} τε^{Pt} ἐκαλοῦντο καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} γένος τὸ^{ArtN} ἀπ'^{Prp} ἐκείνων.^{G Pr}
- § 12 ἦλασαν μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τοὺς^{ArtA} ἐναγείς^{AdjA} τούτους^{A Pr} ἦλασε δέ^{Pt} καὶ^{Kon} Κλεομένης ὁ^{ArtN} Λακεδαιμόνιος^{AdjN} ὕστερον^{Adv} μετὰ^{Prp} Ἀθηναίων στασιαζόντων,^{G PräAkt} τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} ζώντας^{A PräAkt} ἐλαύνοντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} τεθνεώτων^{G PerAkt} τὰ^{ArtA} ὅσῃ ἀνελόντες^{N AorSAkt} ἐξέβαλον· κατῆλθον μέντοι^{Pt} ὕστερον,^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} γένος αὐτῶν^{G Pr} ἔστιν ἔτι^{Adv} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει.

Kapitel 127

- § 1 τοῦτο^{N Pr} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἄγος οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον ἐλαύνειν δῆθεν^{Pt} τοῖς^{ArtD} θεοῖς πρῶτον^{AdvSup} τιμωροῦντες,^{N PräM/P} εἰδότες^{N PerAkt} δέ^{Pt} Περικλέα τὸν^{ArtA} Ξανθίππου προσεχόμενον^{A PräM/P} αὐτῷ^{D Pr} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} μητέρα καὶ^{Kon} νομίζοντες^{N PräAkt} ἐκπεσόντος^{G AorSAkt} αὐτοῦ^{G Pr} ῥᾶον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} σφίσι^{D Pr} προχωρεῖν τὰ^{ArtN} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων.
- § 2 οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} τοσοῦτον^{AdjN} ἥλιπζον παθεῖν ἂν^{Pt} αὐτὸν^{A Pr} τοῦτο^{A Pr} ὅσον^{A Pr} διαβολὴν οἷσειν αὐτῷ^{D Pr} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνου^{G Pr} ξυμφορὰν τὸ^{ArtN} μέρος ἔσται ὁ^{ArtN} πόλεμος.
- § 3 ὧν^{N PräAkt} γὰρ^{Pt} δυνατώτατος^{AdjSupN} τῶν^{ArtG} καθ'^{Prp} ἐαυτὸν^{A Pr} καὶ^{Kon} ἄγων^{N PräAkt} τὴν^{ArtA} πολιτείαν ἠναντιοῦτο πάντα^{AdjA} τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις, καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} εἶα ὑπείκειν, ἀλλ'^{Kon} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον ὥρμα τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους.

Kapitel 128

- § 1 ἀντεκέλευον δέ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους τὸ^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} Ταινάρου

- ἄγος ἐλαύνειν· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι ἀναστήσαντές^{N AorSAkt} ποτε^{Adv} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 die denn aufgerichtet habend einst aus dem
 ἱεροῦ τοῦ^{ArtG} Ποσειδῶνος [ἀπὸ^{Prp} Ταινάρου] τῶν^{ArtG} Εἰλώτων ἰκέτας
 des [von der
 ἀπαγαγόντες^{N AorSAkt} διέφθειραν, δι'^{Prp} ὃ^{N Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} σφίσι^{N D Pr} αὐτοῖς^{D Pr} νομίζουσι
 weggeführt habend durch was ja auch ihnen selbst
 τὸν^{ArtA} μέγαν^{AdjA} σεισμόν γενέσθαι ἐν^{Prp} Σπάρτῃ.
 den großen in
- § 2 ἐκέλευον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} Χαλκιοῖκου^{AdjG} ἄγος ἐλαύνειν αὐτούς·^{A Pr} ἐγένετο δὲ^{Pt}
 aber auch die der Bronze Haus sie· aber
 τοιόνδε.^{AdjN}
 derartiges.
- § 3 ἐπειδὴ^{Kon} Πausanίας ὁ^{ArtN} Λακεδαιμόνιος^{AdjN} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} μεταπεμφθεὶς^{N AorPas} ὑπὸ^{Prp}
 als der Lakedaimonier das Erste herbei gerufen worden von
 Σπαρτιατῶν ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀρχῆς τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} Ἑλλησπόντῳ καὶ^{Kon} κριθεὶς^{N AorPas} ὑπ'^{Prp}
 von der der im und gerichtet worden von
 αὐτῶν^{G Pr} ἀπελύθη μὴ^{Pt} ἀδικεῖν, δημοσίᾳ^{Adv} μὲν^{Pt} οὐκέτι^{Adv} ἐξεπέμφθη, ἰδίᾳ^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτὸς^{N Pr}
 ihnen nicht öffentlich zwar nicht mehr privat aber selbst
 τριήρῃ λαβὼν^{N AorSAkt} Ἑρμιονίδα ἄνευ^{Prp} Λακεδαιμονίων ἀφικνεῖται ἐς^{Prp} Ἑλλήσποντον,
 genommen habend ohne in
 τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} λόγῳ ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἑλληνικὸν^{AdjA} πόλεμον, τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἔργῳ τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp}
 im Worte auf den griechischen in der aber die zu
 βασιλέα πράγματα πράσσειν, ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} ἐπεχείρησεν,
 so wie auch das erste
 ἐφιέμενος^{N Präm/P} τῆς^{ArtG} Ἑλληνικῆς^{AdjG} ἀρχῆς.
 strebend der griechischen
- § 4 εὐεργεσίαν δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦδε^{G Pr} πρῶτον^{Adv} ἐς^{Prp} βασιλέα κατέθετο καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 aber von diesem zuerst an und des
 παντὸς^{AdjG} πράγματος ἀρχὴν ἐποίησατο·
 ganzen
- § 5 Βυζάντιον γὰρ^{Pt} ἐλὼν^{N AorSAkt} τῇ^{ArtD} προτέρᾳ^{AdjDKmp} παρουσίᾳ μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκ^{Prp}
 denn genommen habend bei der früheren nach die von
 Κύπρου ἀναχώρησιν (εἶχον δὲ^{Pt} Μῆδοι αὐτὸ^{A Pr} καὶ^{Kon} βασιλέως προσήκοντές^{N PräAkt}
 aber es und Zugehörige
 τινες^{N Pr} καὶ^{Kon} ξυγγενεῖς^{AdjN} οἱ^{N Pr} ἐάλωσαν ἐν^{Prp} αὐτῷ^{D Pr} τότε^{Adv} τούτους^{A Pr} οὓς^{A Pr} ἔλαβεν
 einige und Verwandte welche in ihm) dann diese welche
 ἀποπέμπει βασιλεῖ κρύφα^{Adv} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ξυμμάχων, τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} λόγῳ ἀπέδρασαν
 heimlich der anderen im aber
 αὐτόν.^{A Pr}
 ihn.
- § 6 ἔπρασσε δὲ^{Pt} ταῦτα^{A Pr} μετὰ^{Prp} Γογγύλου τοῦ^{ArtG} Ἑρετριῶς, ὃπερ^{D Pr} ἐπέτρεψε τό^{ArtA}
 aber diese mit des welchem gerade das
 τε^{Pt} Βυζάντιον καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} αἰχμαλώτους. ἔπεμψε δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιστολὴν τὸν^{ArtA}
 auch und die aber auch den
 Γόγγυλον φέροντα^{A PräAkt} αὐτῷ^{D Pr} ἐνεγέγραπτο δὲ^{Pt} τάδε^{N Pr} ἐν^{Prp} αὐτῇ^{D Pr} ὥς^{Kon}
 tragend ihm· aber dieses in ihr, wie
 ὕστερον^{Adv} ἀνηυρέθη·
 später
- § 7 Ἐπ' αὐτῷ^N οἱ^{ArtN} ἡγεμῶν τῆς^{ArtG} Σπάρτης τοῦσδε^{A Pr} τέ^{Pt} σοι^{D Pr} χαρίζεσθαι
 der der diese hier auch dir
 βουλόμενος^{N Präm/P} ἀποπέμπει δορὶ ἐλὼν^{N AorSAkt} καὶ^{Kon} γνώμην ποιοῦμαι, εἰ^{Kon}
 zu wollen genommen habend, und wenn

καὶ^{Kon} σοὶ^{D_{Pr}} δοκεῖ, θυγατέρα τε^{Pt} τὴν^{ArtA} σὴν^{A_{Pr}} γῆμαι καὶ^{Kon} σοὶ^{D_{Pr}} Σπάρτην τε^{Pt}
auch dir δοκεῖ, auch die deine und dir
καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} Ἑλλάδα ὑποχέριον^{AdjA} ποιῆσαι. δυνατὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} δοκῶ εἶναι
und die andere untertan fähig aber
ταῦτα^{A_{Pr}} πράξει μετὰ^{Prp} σοῦ^{G_{Pr}} βουλευόμενος.^{N_{PräM/P}} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} τί^{N_{Pr}} σε^{A_{Pr}} τούτων^{G_{Pr}}
diese mit dir beratschlagend. wenn nun etwas dich von diesen
ἀρέσκει, πέμπε ἄνδρα πιστὸν^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} θάλασσαν δι'^{Prp} οὗ^{G_{Pr}} τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA}
zuverlässig auf durch den welchen das Übrige
τοὺς^{ArtA} λόγους ποιησόμεθα.'
die

Kapitel 129

- § 1 τοσαῦτα^{AdjA} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} γραφὴ ἐδήλου, ἕρξης δὲ^{Pt} ἦσθη τε^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐπιστολῇ καὶ^{Kon}
so vieles zwar die aber und der und
ἀποστέλλει Ἀρτάβαζον τὸν^{ArtA} Φαρνάκου ἐπὶ^{Prp} θάλασσαν καὶ^{Kon} κελεύει αὐτὸν^{A_{Pr}} τὴν^{ArtA}
den an und ihn die
τε^{Pt} Δασκυλίτιν^{AdjA} σατραπείαν παραλαβεῖν Μεγαβάτην ἀπαλλάξαντα,^{A_{AorSAkt}} ὃς^{N_{Pr}}
und Daskylitische entlassen habend, welcher
πρότερον^{Adv} ἦρχε, καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} Πausanίαν ἐς^{Prp} Βυζάντιον ἐπιστολὴν ἀντεπετίθει
früher und an nach
αὐτῷ^{D_{Pr}} ὥς^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} διαπέμψαι καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} σφραγίδα ἀποδεῖξαι, καὶ^{Kon} ἥν^{Kon}
ihm damit schnellstens und die und wenn
τι^{A_{Pr}} αὐτῷ^{D_{Pr}} Πausanίης παραγγέλλη περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἑαυτοῦ^{G_{Pr}} πραγμάτων, πράσσειν
etwas ihm über der seiner eigenen
ὥς^{Kon} ἄριστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} πιστότατα.^{AdvSup}
so bestmöglich und treu est.
- § 2 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀφικόμενος^{N_{AorSMed}} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἐποίησεν ὥσπερ^{Kon} εἴρητο καὶ^{Kon}
der aber angekommen seiend die und anderen so wie und
τὴν^{ArtA} ἐπιστολὴν διέπεμψεν.
den
- § 3 ἀντενεγέγραπτο δὲ^{Pt} τάδε.^{A_{Pr}} ὧδε^{Adv} λέγει βασιλεὺς ἕρξης Πausanίᾱ. καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
aber dieses. 'so und der
ἀνδρῶν οὓς^{A_{Pr}} μοι^{D_{Pr}} πέραν^{Adv} θαλάσσης ἐκ^{Prp} Βυζαντίου ἔσωσας κείσεται σοὶ^{D_{Pr}}
welche mir jenseits aus
εὐεργεσία ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἡμετέρῳ^{AdjD} οἴκῳ ἐς^{Prp} αἰεὶ^{Adv} ἀνάγραπτος,^{AdjN} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
in dem unseren für immer eingeschrieben, und den
λόγοις τοῖς^{ArtD} ἀπὸ^{Prp} σοῦ^{G_{Pr}} ἀρέσκομαι. καὶ^{Kon} σε^{A_{Pr}} μήτε^{Kon} νύξ μήθ'^{Kon} ἡμέρα
den von dir und dich weder noch
ἐπισχέτω ὥστε^{Kon} ἀνεῖναι πράσσειν τι^{A_{Pr}} ὧν^{G_{Pr}} ἐμοὶ^{D_{Pr}} ὑπισχνῇ, μηδὲ^{Kon} χρυσοῦ
so dass etwas wovon mir und auch nicht
καὶ^{Kon} ἀργύρου δαπάνη κεκωλύσθω μηδὲ^{Kon} στρατιᾶς πλήθει, εἰ^{Kon} ποῖ^{Adv} δεῖ
und und auch nicht wenn irgendwo
παραγίγνεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} μετ'^{Prp} Ἀρταβάζου ἀνδρὸς ἀγαθοῦ,^{AdjG} οὗ^{A_{Pr}} σοὶ^{D_{Pr}} ἔπεμψα,
sondern mit guten, welchen dir
πρᾶσσε θαρσύν^{N_{PräAkt}} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐμὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} σὰ^{AdjA} ὅπῃ^{Adv}
mutig seiend und die meinen und die deinen auf welchem Wege
κάλλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ἄριστα^{AdvSup} ἔξει ἀμφοτέροις.^{AdjD}
bestmöglich und bestens beiden.'

Kapitel 130

- § 1 ταῦτα^{A_{Pr}} λαβὼν^{N_{AorSAkt}} ὁ^{ArtN} Πausanίης τὰ^{ArtA} γράμματα, ὧν^{N_{PräAkt}} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv}
dieses genommen habend der die seiend auch früher

ἐν^{Prp} μεγάλῳ^{AdjD} ἀξιώματι ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Πλαταιᾶσιν ἡγεμονίαν,
 in großen von den wegen der
 πολλῷ^{AdjD} τότε^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἦρτο καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐδύνατο ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 um viel damals mehr und nicht mehr in dem
 καθεστῶτι^D_{PerAkt} τρόπῳ βιοτεύειν, ἀλλὰ^{Kon} σκευὰς τε^{Pt} Μηδικὰς^{AdjA} ἐνδεδυμένος^N_{PräM/P}
 bestehend seienden sondern und medische sich bekleidend
 ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Βυζαντίου ἐξῆει καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} Θράκης πορευόμενον^A_{PräM/P} αὐτὸν^A_{Pr}
 aus dem und durch der sich bewegend ihn
 Μῆδοι καὶ^{Kon} Αἰγύπτιοι ἐδορυφόρου, τράπεζάν τε^{Pt} Περσικὴν^{AdjA} παρετίθετο καὶ^{Kon}
 und und persische und
 κατέχειν τὴν^{ArtA} διάνοιαν οὐκ^{Pt} ἐδύνατο, ἀλλ'^{Kon} ἔργοις βραχεσί^{AdjD} προυδήλου ἃ^A_{Pr}
 den nicht sondern kleinen was
 τῇ^{ArtD} γνώμῃ μειζόνως^{AdvKmp} ἐς^{Prp} ἔπειτα^{Adv} ἔμελλε πράξειν.

§ 2 δυσπρόσοδόν^{AdjA} τε^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} παρεῖχε καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} ὀργῇ οὕτω^{Adv} χαλεπῇ^{AdjD} ἐχρήτο
 schwer zugänglich und sich selbst und dem so heftig
 ἐς^{Prp} πάντας^{AdjA} ὁμοίως^{Adv} ὥστε^{Kon} μηδένα^A_{Pr} δύνασθαι προσιέναι· δι'^{Prp} ὅπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon}
 gegen alle gleich so dass niemanden wegen welches gerade auch
 πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} ἢ^{ArtN} ξυμμαχία μετέστη.

Kapitel 131

§ 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι αἰσθόμενοι^N_{PräM/P} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} δι'^{Prp} αὐτὰ^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr}
 die aber wahrnehmend das und zuerst wegen derselben dieser
 ἀνεκάλεσαν αὐτόν^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} τῇ^{ArtD} Ἑρμιονίδι^{AdjD} νηὶ τὸ^{ArtA} δεύτερον^{AdjA}
 ihn, und als mit der Hermionischen das zweite Mal
 ἐκπλεύσας^N_{AorSAkt} οὐ^{Pt} κελευσάντων^G_{AorSAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τοιαῦτα^{AdjA} ἐφαίνετο ποιῶν^N_{PräAkt}
 aus gesegelt seiend nicht befohlen habender ihrer solches tuend,
 καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Βυζαντίου βίᾳ ὑπ'^{Prp} Ἀθηναίων ἐκπολιορκηθεὶς^N_{AorPas} ἐς^{Prp} μὲν^{Pt}
 und aus dem von heraus belagert worden seiend nach zwar
 τὴν^{ArtA} Σπάρτην οὐκ^{Pt} ἐπανεχώρει, ἐς^{Prp} δὲ^{Pt} Κολωνὰς τὰς^{ArtA} Τρωάδας^{AdjA}
 die nicht nach aber die troischen
 ἰδρυθεὶς^N_{AorPas} πράσων^N_{PräAkt} τε^{Pt} ἐσηγγέλλετο αὐτοῖς^D_{Pr} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 angesiedelt worden seiend handelnd und ihnen zu den
 βαρβάρους καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπ'^{Prp} ἀγαθῷ^{AdjD} τὴν^{ArtA} μονὴν ποιούμενος^N_{PräM/P} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
 und nicht zum Guten den machend, so ja
 οὐκέτι^{Adv} ἐπέσχον, ἀλλὰ^{Kon} πέμψαντες^N_{AorSAkt} κήρυκα οἱ^{ArtN} ἔφοροι καὶ^{Kon} σκυτάλην
 nicht mehr sondern gesandt habend die und
 εἶπον τοῦ^{ArtG} κήρυκος μὴ^{Pt} λείπεσθαι, εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} πόλεμον αὐτῷ^D_{Pr} Σπαρτιάτας
 des nicht wenn aber nicht, ihm
 προαγορεύειν.

§ 2 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} βουλόμενος^N_{PräM/P} ὥς^{Kon} ἥκιστα^{AdvSup} ὑποπτος^{AdjN} εἶναι καὶ^{Kon} πιστεύων^N_{PräAkt}
 der aber willend so weit am wenigsten verdächtig und vertrauend
 χρήμασι διαλύσειν τὴν^{ArtA} διαβολὴν ἀνεχώρει τὸ^{ArtA} δεύτερον^{AdjA} ἐς^{Prp} Σπάρτην. καὶ^{Kon}
 die das zweite Mal nach und
 ἐς^{Prp} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} εἰρκτὴν ἐσπίπτει τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdvSup} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐφόρων (ἔξεστι
 in zwar die das Erste von den
 δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐφόροις τὸν^{ArtA} βασιλέα δρᾶσαι τοῦτο),^A_{Pr} ἔπειτα^{Adv} διαπραξάμενος^N_{AorMed}
 aber den den (dies), darauf erwirkt habend
 ὕστερον^{Adv} ἐξῆλθε καὶ^{Kon} καθίστησιν ἑαυτὸν^A_{Pr} ἐς^{Prp} κρίσιν τοῖς^{ArtD} βουλομένοις^D_{PräM/P}
 später und sich selbst in den Wollenden

περὶ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ἐλέγχειν.
über dieser

Kapitel 132

§ 1 καὶ^{Kon} φανερόν^{AdjA} μὲν^{Pt} εἶχον οὐδὲν^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Σπαρτιάται σημεῖον, οὔτε^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐχθροὶ
und Offenkundiges zwar nichts die weder die
οὔτε^{Kon} ἡ^{ArtN} πᾶσα^{AdjN} πόλις, ὅτῳ^D_{Pr} αὖ^{Pt} πιστεύσαντες^N_{AorAkt} βεβαίως^{Adv} ἐτιμωροῦντο
noch die ganze wem wohl vertraut habend fest
ἄνδρα γένους τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} βασιλείου^{AdjG} ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
und des königlichen seiend und in dem
παρόντι^D_{PräAkt} τιμὴν ἔχοντα^A_{PräAkt} (Πλείσταρχον γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Λεωνίδου
gegenwärtig seienden habend denn den
ὄντα^A_{PräAkt} βασιλέα καὶ^{Kon} νέον^{AdjA} ἔτι^{Adv} ἀνεψιὸς ὧν^N_{PräAkt} ἐπετρόπευεν),
seienden und jung noch seiend

§ 2 ὑποψίας δὲ^{Pt} πολλὰς^{AdjA} παρεῖχε τῇ^{ArtD} τε^{Pt} παρανομία καὶ^{Kon} ζηλώσει τῶν^{ArtG}
aber viele durch die und und der
βαρβάρων μὴ^{Pt} ἴσος^{AdjN} βούλεσθαι εἶναι τοῖς^{ArtD} παροῦσι,^D_{PräAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA}
nicht gleich den anwesenden, die und anderen
αὐτοῦ^G_{Pr} ἀνεσκόπουν, εἴ^{Kon} τί^A_{Pr} που^{Adv} ἐξεδεδιήτητο τῶν^{ArtG} καθεστῶτων^G_{PerAkt}
seines ob etwas irgendwo der bestehenden
νομίμων^{AdjG} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} τρίποδά ποτε^{Adv} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} Δελφοῖς, ὃν^A_{Pr}
Gesetze, und dass auf den einst den in welchen
ἀνέθεσαν οἱ^{ArtN} Ἕλληνες ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μήδων ἀκροθίνιον, ἤξιωσεν ἐπιγράψασθαι
die von den
αὐτὸς^N_{Pr} ἰδίᾳ^{Adv} τὸ^{ArtA} ἐλεγείον τόδε^A_{Pr}
selbst privat den dies·

Ἕλλήνων ἀρχηγὸς ἐπεὶ^{Kon} στρατὸν ὤλεσε Μήδων,
als
Παυσανίας Φοίβῳ μνήμ' ἀνέθηκε τόδε^A_{Pr}
dies.

§ 3 τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐλεγείον οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι ἐξεκόλαψαν εὐθὺς^{Adv} τότε^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
den zwar nun die sofort damals von dem
τρίποδος τοῦτο^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐπέγραψαν ὀνομαστὶ^{Adv} τὰς^{ArtA} πόλεις ὅσαι^N_{Pr}
dies und namentlich die welche
ξυγκαθελοῦσαι^N_{AorSAkt} τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} ἔστησαν τὸ^{ArtA} ἀνάθημα· τοῦ^{ArtG} μέντοι^{Pt}
mit nieder gelegt habend den Barbaren das des freilich
Παυσανίου ἀδίκημα καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἐδόκει εἶναι, καὶ^{Kon} ἐπεὶ^{Kon} γε^{Pt} δὴ^{Pt} ἐν^{Prp} τούτῳ^D_{Pr}
und damals und seit dem ja eben in diesem
καθειστήκει, πολλῶ^{AdjD} μᾶλλον^{AdvKmp} παρόμοιον^{AdjA} πραχθῆναι ἐφαίνετο τῇ^{ArtD}
um viel mehr ähnlich der
παρούσῃ^D_{PräAkt} διανοίᾳ.

§ 4 ἐπυνθάνοντο δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Εἰλωτας πράσσειν τι^A_{Pr} αὐτόν,^A_{Pr} καὶ^{Kon}
aber auch in Richtung auf die etwas ihn, und
ἦν δὲ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἐλευθέρωσιν τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπὸ σκηνεῖτο αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} πολιτεῖαν, ἣν^{Kon}
aber so· und zwar denn ihnen und wenn
ξυνεπαναστῶσι καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} ξυγκατεργάζωνται.
und das Ganze

§ 5 ἀλλ^{Kon} οὐδ^{Kon} ὥς^{Adv} οὐδὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} Εἰλώτων μηνυταῖς τισὶ^D_{Pr} πιστεύσαντες^N_{AorAkt}
sondern auch nicht so auch nicht der einigen vertraut habend

ἡξίωσαν νεώτερόν^{AdjA} τι^A_{Pr} ποιεῖν ἐς^{Prp} αὐτόν,^A_{Pr} χρώμενοι^N_{PräM/P} τῷ^{ArtD} τρόπῳ
 Neueres etwas gegen ihn, sich gebrauchend der
 ὥπερ^D_{Pr} εἰώθασιν ἐς^{Prp} σφᾶς^A_{Pr} αὐτούς,^A_{Pr} μὴ^{Pt} ταχεῖς^{AdjN} εἶναι περὶ^{Prp} ἀνδρὸς
 welcher gerade gegen sich selbst selbst, nicht schnell betreffs
 Σπαρτιάτου ἄνευ^{Prp} ἀναμφισβητήτων^{AdjG} τεκμηρίων βουλευσάι τι^A_{Pr} ἀνῆκεστον,^{AdjA} πρίν^{Prp}
 ohne unanzweifelbarer τεκμηρίων βουλευσάι τι^A_{Pr} ἀνῆκεστον,^{AdjA} πρίν^{Prp}
 γε^{Pt} δὴ^{Pt} αὐτοῖς,^D_{Pr} ὡς^{Kon} λέγεται, ὁ^{ArtN} μέλλων^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} τελευταίας^{AdjA} βασιλεῖ
 ja eben ihnen, wie der beabsichtigend die letzten
 ἐπιστολὰς πρὸς^{Prp} Ἀρτάβαζον κομιεῖν, ἀνὴρ Ἀργίλιος, παιδικὰ ποτε^{Adv} ὧν^N_{PräAkt}
 zu Artabazos kommit, ein Mann Argilios, kindisch einst seiend
 αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} πιστότατος^{AdjSupN} ἐκείνῳ,^D_{Pr} μηνυτῆς γίγνεται, δέισας^N_{AorSAkt} κατὰ^{Prp}
 seiner und treuesten jenem, mahnend wird, gefürchtet habend gemäß
 ἐνθύμησιν τινα^A_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐδεὶς^N_{Pr} πῶ^{Adv} τῶν^{ArtG} πρὸ^{Prp} ἐαυτοῦ^G_{Pr} ἀγγέλων πάλιν^{Adv}
 irgendeine dass niemand bisher der vor seiner selbst wieder
 ἀφίκετο, καὶ^{Kon} παρασημηνάμενος^N_{AorM/P} σφραγίδα, ἵνα,^{Kon} ἢ^{Kon} ψευσθῇ τῆς^{ArtG}
 und besonders gekennzeichnet habend damit, wenn der
 δόξης ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐκείνός^N_{Pr} τι^A_{Pr} μεταγράψαι αἰτήσῃ, μὴ^{Pt} ἐπιγνῶ, λύει τὰς^{ArtA}
 oder auch jener etwas nicht die
 ἐπιστολάς, ἐν^{Prp} αἷς^D_{Pr} ὑπονοήσας^N_{AorAkt} τι^A_{Pr} τοιοῦτον^{AdjA} προσεπεστάλθαι καὶ^{Kon}
 in welchen vermutet habend etwas derartiges und
 αὐτὸν^A_{Pr} ἡῦρεν ἐγγεγραμμένον^A_{PerM/P} κτείνειν.
 sich selbst eingeschrieben

Kapitel 133

§ 1 τότε^{Adv} δὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἔφοροι δείξαντος^G_{AorSAkt} αὐτοῦ^G_{Pr} τὰ^{ArtA} γράμματα μᾶλλον^{AdvKmp} μὲν^{Pt}
 damals eben die ἔφοροι gezeigt habenden seiner die mehr zwar
 ἐπίστευσαν, αὐτήκοοι^{AdjN} δὲ^{Pt} βουλευθέντες^N_{AorPas} ἔτι^{Adv} γενέσθαι αὐτοῦ^G_{Pr} Πausanίου
 selbst hörende aber gewollt habend noch seiner
 τι^A_{Pr} λέγοντος,^G_{PräAkt} ἀπὸ^{Prp} παρασκευῆς τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου ἐπὶ^{Prp} ταίναρον ἰκέτου
 etwas sagend, von des nach
 οἰχομένου^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} σκηνησαμένου^G_{AorMed} διπλῆν^{AdjA} διαφράγματι καλύβην,
 fort gegangen seienden und Zelt aufgeschlagen habenden doppelte
 ἐς^{Prp} ἣν^A_{Pr} τῶν^{ArtG} [τε] ἐφόρων ἐντός^{Adv} τινος^A_{Pr} ἔκρυψε, καὶ^{Kon} Πausanίου ὡς^{Kon}
 in welche der [und] innen einige und als
 αὐτὸν^A_{Pr} ἐλθόντος^G_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐρωτῶντος^G_{PräAkt} τὴν^{ArtA} πρόφασιν τῆς^{ArtG} ἰκετείας
 ihn gekommen seienden und fragend seienden den der
 ἥσθοντο πάντα^{AdjA} σαφῶς,^{Adv} αἰτιωμένου^G_{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου τὰ^{ArtA} τε^{Pt} περὶ^{Prp}
 alles klar, anschuldigend seienden des die und über
 αὐτοῦ^G_{Pr} γραφέντα^A_{AorPas} καὶ^{Kon} τὰλλ'^{AdjA} ἀποφαίνοντος^G_{PräAkt} καθ'^{Prp} ἕκαστον,^{AdjA} ὡς^{Kon}
 ihn geschrieben wordenes und die andern darlegend seienden gemäß je einzelnes, dass
 οὐδὲν^A_{Pr} πώποτε^{Adv} αὐτὸν^A_{Pr} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πρὸς^{Prp} βασιλέα διακονίαις παραβάλοιτο,
 nichts jemals ihn in den zu
 προτιμηθεῖη δ'^{Pt} ἐν^{Prp} ἴσῳ^{AdjD} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG} διακόνων ἀποθανεῖν,
 doch in gleichem den vielen der
 κακείνου^{KonG}_{Pr} αὐτὰ^A_{Pr} τε^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} ξυνομολογοῦντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 und jenes dies selbst und diese mit zustimmend seienden und wegen des
 παρόντος^G_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἐῷντος^G_{PräAkt} ὀργίζεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} πίστιν ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἱεροῦ
 gegenwärtigen nicht erlaubend seienden sondern aus des
 διδόντος^G_{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἀναστάσεως καὶ^{Kon} ἀξιούντος^G_{PräAkt} ὡς^{Kon} τάχιστα^{AdvSup}
 gebend seienden der und fordernd seienden dass möglichst schnell
 πορεύεσθαι καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} πρᾶσσόμενα^A_{PräM/P} διακωλύειν.
 und nicht die sich vollziehenden

Kapitel 134

- § 1 ἀκούσαντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} ἀκριβῶς^{Adv} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ἀπῆλθον οἱ^{ArtN} ἔφοροι, βεβαίως^{Adv} δὲ^{Pt}
gehört habend aber genau damals zwar die fest aber
ἤδη^{Adv} εἰδότες^N_{PerAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει τὴν^{ArtA} ξύλληψιν ἐποιοῦντο. λέγεται δ^{Pt}
schon gewusst habend in der die ξύλληψιν ἐποιοῦντο. λέγεται δ^{Pt}
αὐτὸν^A_{Pr} μέλλοντα^A_{PräAkt} ξυλληφθήσεσθαι ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ὁδῷ, ἐνὸς^G_{Pr} μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐφόρων
ihn beabsichtigend auf der eines zwar der
τὸ^{ArtN} πρόσωπον προσιόντος^G_{PräAkt} ὡς^{Kon} εἶδε, γινῶναι ἐφ^{Prp} ᾧ^D_{Pr} ἐχώρει,
das heran kommend seienden als auf welchem
ἄλλου^{AdjG} δὲ^{Pt} νεύματι ἀφανεῖ^{AdjD} χρησαμένου^G_{AorM/P} καὶ^{Kon} δηλώσαντος^G_{AorSAkt}
eines anderen aber un sichtbaren gebraucht habenden und angezeigt habenden
εὐνοίᾳ πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἱερὸν τῆς^{ArtG} Χαλκιοίκου^{AdjG} χωρῆσαι δρόμῳ καὶ^{Kon}
zu das der Bronze Haus χωρῆσαι δρόμῳ καὶ^{Kon}
προκαταφυγεῖν· ἦν δ^{Pt} ἐγγὺς^{Adv} τὸ^{ArtN} τέμενος. καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} οἶκημα οὐ^{Pt} μέγα^{AdjN} ὃ^N_{Pr}
doch nahe das τέμενος. καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} οἶκημα οὐ^{Pt} μέγα^{AdjN} ὃ^N_{Pr}
ἦν τοῦ^{ArtG} ἱεροῦ ἐσελθὼν,^N_{AorSAkt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ὑπαίθριος^{AdjN} ταλαιπωροίη, ἡσύχαζεν.
des eingegangen seiend, damit nicht unter freiem Himmel ταλαιπωροίη, ἡσύχαζεν.
- § 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} παραυτίκα^{Adv} μὲν^{Pt} ὑστέρησαν τῇ^{ArtD} διώξει, μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} τοῦ^{ArtG}
die aber das παραυτίκα^{Adv} μὲν^{Pt} ὑστέρησαν τῇ^{ArtD} διώξει, μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} τοῦ^{ArtG}
τε^{Pt} οἰκήματος τὸν^{ArtA} ὄροφον ἀφείλον καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} θύρας ἔνδον^{Adv} ὄντα^A_{PräAkt}
und den den und die innen seiend
τηρήσαντες^N_{AorAkt} αὐτὸν^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἀπολαβόντες^N_{AorSAkt} ἔσω^{Adv} ἀπωκοδόμησαν,
bewacht habend ihn und abgeschlossen habend innen ἀπωκοδόμησαν,
προσκαθεζόμενοι^N_{PräM/P} τε^{Pt} ἐξεπολιόρκησαν λιμῷ.
sich hinsetzende und ἐξεπολιόρκησαν λιμῷ.
- § 3 καὶ^{Kon} μέλλοντος^G_{PräAkt} αὐτοῦ^G_{Pr} ἀποψύχειν ὥσπερ^{Kon} εἶχεν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οἰκήματι,
und beabsichtigend seienden seiner ἀποψύχειν ὥσπερ^{Kon} εἶχεν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οἰκήματι,
αἰσθόμενοι^N_{PräM/P} ἐξάγουσιν ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἱεροῦ ἔτι^{Adv} ἔμπνου^{AdjA} ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon}
wahrnehmend seiende aus des noch lebend seienden, und
ἐξαχθεῖς^N_{AorPas} ἀπέθανε παραχρῆμα.^{Adv}
hinaus geführt worden seiend sofort.
- § 4 καὶ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} ἐμέλλησαν μὲν^{Pt} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Καιάδαν [οὐπερ^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} κακούργους]
und ihn ἐμέλλησαν μὲν^{Pt} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Καιάδαν [οὐπερ^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} κακούργους]
ἐσβάλλειν· ἔπειτα^{Adv} ἔδοξε πλησίον^{Adv} που^{Adv} κατορύξαι. ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεὸς ὁ^{ArtN} ἐν^{Prp}
danach ἔδοξε πλησίον^{Adv} που^{Adv} κατορύξαι. ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεὸς ὁ^{ArtN} ἐν^{Prp}
Δελφοῖς τὸν^{ArtA} τε^{Pt} τάφον ὕστερον^{Adv} ἔχρησε τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις μετενεγκεῖν
den und τάφον ὕστερον^{Adv} ἔχρησε τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις μετενεγκεῖν
οὐπερ^G_{Pr} ἀπέθανε (καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} κεῖται ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} προτεμενίσματι, ὃ^N_{Pr} γραφῇ
wo gerade ἀπέθανε (καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} κεῖται ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} προτεμενίσματι, ὃ^N_{Pr} γραφῇ
στήλῃ δηλοῦσι) καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἄγος αὐτοῖς^D_{Pr} ὄν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} πεπραγμένον^N_{PerM/P}
und dass ἄγος αὐτοῖς^D_{Pr} ὄν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} πεπραγμένον^N_{PerM/P}
δύο^{Adj} σώματα ἀνθ^{Prp} ἐνὸς^G_{Pr} τῇ^{ArtD} Χαλκιοίκῳ^{AdjD} ἀποδοῦναι. οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
zwei σώματα ἀνθ^{Prp} ἐνὸς^G_{Pr} τῇ^{ArtD} Χαλκιοίκῳ^{AdjD} ἀποδοῦναι. οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
ποιησάμενοι^N_{AorMed} χαλκοῦς^{AdjA} ἀνδριάντας δύο^{Adj} ὡς^{Kon} ἀντὶ^{Prp} Πausanίου ἀνέθεσαν.
gemacht habend eherne ἀνδριάντας δύο^{Adj} ὡς^{Kon} ἀντὶ^{Prp} Πausanίου ἀνέθεσαν.

Kapitel 135

- § 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι, ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θεοῦ ἄγος κρίναντος,^G_{AorAkt} ἀντεπέταξαν
die aber Ἀθηναῖοι, ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θεοῦ ἄγος κρίναντος,^G_{AorAkt} ἀντεπέταξαν
τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις ἐλαύνειν αὐτό.^A_{Pr}
den ἐλαύνειν αὐτό.^A_{Pr}

- § 2 τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} μηδισμοῦ τοῦ^{ArtG} Πausανίου οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι πρέσβεις
des aber des die
πέμψαντες^N AorSAkt παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ξυνεπητιῶντο καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Θεμιστοκλέα,
gesandt habend zu die und den
ὥς^{Kon} ἤυρισκον ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} Πausανίαν ἐλέγχων, ἡξίου^N τε^{Pt} τοῖς^{ArtD} αὐτοῖς^D Pr
da aus den über und den gleichen
κολάζεσθαι αὐτόν.^A Pr
ihn.
- § 3 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} πεισθέντες^N AorPas (ἔτυχε γὰρ^{Pt} ὥστρακισμένος^N PerM/P καὶ^{Kon} ἔχων^N PräAkt
die aber überredet worden seienden denn aus geherbt seiender und habend
δίαιταν μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} Ἄργει, ἐπιφοιτῶν^N PräAkt δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA}
zwar in hin und her gehend aber auch nach die andere
Πελοπόννησον) πέμπουσι μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων ἐτοίμων^{AdjG} ὄντων^G PräAkt
mit der bereit seienden
ξυνδιώκειν ἄνδρας οἷς^D Pr εἶρητο ἄγειν ὅπου^{Adv} ἂν^{Pt} περιτύχωσιν.
denen wo wohl

Kapitel 136

- § 1 ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} Θεμιστοκλῆς προαισθόμενος^N PräM/P φεύγει ἐκ^{Prp} Πελοποννήσου ἐς^{Prp} Κέρκυραν,
der aber vorher ahnend aus nach
ῶν^N PräAkt αὐτῶν^G Pr εὐεργέτης. δεδιέναι δέ^{Pt} φασκόντων^G PräAkt Κερκυραίων ἔχειν
seiend ihrer aber sagend
αὐτόν^A Pr ὥστε^{Kon} Λακεδαιμονίοις καὶ^{Kon} Ἀθηναίοις ἀπεχθέσθαι, διακομίζεται ὑπ'^{Prp} αὐτῶν^G Pr
ihn sodass und von ihnen
ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἡπειρον τὴν^{ArtA} καταντικρῷ.^{Adv}
nach die die gerade gegenüber.
- § 2 καὶ^{Kon} διωκόμενος^N PräM/P ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} προστεταγμένων^G PerPas κατὰ^{Prp} πύστιν ἧ^D Pr
und verfolgt werdend von den vorgeordnet seienden nach worauf
χωροίη, ἀναγκάζεται κατὰ^{Prp} τι^A Pr ἄπορον^{AdjA} παρὰ^{Prp} Ἄδμητον τὸν^{ArtA} Μολοσσῶν
auf irgendein ausweg lösen zu den
βασιλέα ὄντα^A PräAkt αὐτῷ^D Pr οὐ^{Pt} φίλον^{AdjA} καταλύσαι.
seiend ihm nicht Freund
- § 3 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔτυχεν ἐπιδημῶν^N PräAkt ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} τῆς^{ArtG} γυναικὸς ἰκέτης
und der zwar nicht anwesend seiend, der aber der
γενόμενος^N AorSMed διδάσκεται ὑπ'^{Prp} αὐτῆς^G Pr τὸν^{ArtA} παῖδα σφῶν^G Pr λαβὼν^N AorSAkt
geworden seiend von ihr den ihrer genommen habend
καθέζεσθαι ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐστίαν.
auf die
- § 4 καὶ^{Kon} ἐλθόντος^G AorSAkt οὐ^{Pt} πολὺ^{AdjA} ὕστερον^{Adv} τοῦ^{ArtG} Ἀδμήτου δηλοῖ τε^{Pt} ὅς^N Pr ἐστὶ
und gekommen seienden nicht viel später des und wer
καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀξιοῖ, εἰ^{Kon} τι^N Pr ἄρα^{Pt} αὐτὸς^N Pr ἀντεῖπεν αὐτῷ^D Pr Ἀθηναίων δεομένῳ,^D PräM/P
und nicht wenn etwas nun er selbst ihm bittend seienden,
φεύγοντα^A PräAkt τιμωρεῖσθαι· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ὑπ'^{Prp} ἐκείνου^G Pr πολλῶ^{AdjD}
fliehend seienden und denn wohl von jenem viel
ἀσθενεστέρου^{AdjGKmp} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^{AdjD} κακῶς^{Adv} πάσχειν, γυνναῖον^{AdjN} δέ^{Pt}
schwächeren in dem gegenwärtig seienden schlecht edel aber
εἶναι τοὺς^{ArtA} ὁμοίους^{AdjA} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἴσου^{AdjG} τιμωρεῖσθαι. καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} αὐτὸς^N Pr μὲν^{Pt}
die Gleichen von dem Gleichen und zugleich er selbst zwar
ἐκείνῳ^D Pr χρείας τινὸς^G Pr καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα σῶζεσθαι ἐναντιωθῆναι,
jenem irgendeines und nicht in Betreff auf den
ἐκείνου^A Pr δ'^{Pt} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} ἐκδοίη αὐτόν^A Pr (εἰπὼν^N AorSAkt ὑφ'^{Prp} ὧν^G Pr καὶ^{Kon} ἐφ'^{Prp}
jenen aber wohl, wenn ihn (gesagt habend von welchen und wes wegen

ὥ^D_{Pr} διώκεται), σωτηρίας ἂν^{Pt} τῆς^{ArtG} ψυχῆς ἀποστερῆσαι.
weshalb wohl der

Kapitel 137

§ 1 ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ἀκούσας^N AorSAkt ἀνίστησί τε^{Pt} αὐτόν^A_{Pr} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἑαυτοῦ^G_{Pr} υἱός,
der aber gehört habend und ihn mit des eigenen
ὥσπερ^{Kon} καί^{Kon} ἔχων^N PräAkt αὐτόν^A_{Pr} ἐκαθέζετο, καί^{Kon} μέγιστον^{AdjNSup} ἦν ἰκέτευμα
so wie auch haltend seiend ihn und größtes
τοῦτο^N_{Pr} καί^{Kon} ὕστερον^{Adv} οὐ^{Pt} πολλῶ^{AdjD} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} Λακεδαιμονίοις καί^{Kon} Ἀθηναίοις
dies, und später nicht viel den und
ἐλθοῦσι^D AorSAkt καί^{Kon} πολλὰ^{AdjA} εἰποῦσιν^D AorSAkt οὐκ^{Pt} ἐκδίδωσιν, ἀλλ^{Kon} ἀποστέλλει
gekommen seienden und vieles gesagt habenden nicht sondern
βουλόμενον^A PräM/P ὥς^{Kon} βασιλέα πορευθῆναι ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἑτέραν^{AdjA} θάλασσαν πεζῇ^{Adv}
wollend seienden zu zu die andere zu Fuß
ἐς^{Prp} Πύδναν τὴν^{ArtA} Ἀλεξάνδρου.
nach die

§ 2 ἐν^{Prp} ᾗ^D_{Pr} ὀλκάδος τυχὼν^N AorSAkt ἀναγομένης^G PräM/P ἐπ^{Prp} Ἰωνίας καί^{Kon}
in welcher zufällig getroffen habend aus laufend seienden nach und
ἐπιβάς^N AorSAkt καταφέρεται χειμῶνι ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} Ἀθηναίων στρατόπεδον, ὃ^N_{Pr}
bestiegen habend in das welches
ἐπολιόρκει Νάξον. καί^{Kon} (ἦν γὰρ^{Pt} ἀγνώς^{AdjN} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νηί) δείσας^N AorSAkt
und denn unbekannt den in der gefürchtet habend
φράζει τῷ^{ArtD} ναυκλήρῳ ὅστις^N_{Pr} ἐστὶ καί^{Kon} δι^{Prp} ᾧ^A_{Pr} φεύγει, καί^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
dem wer und wegen welche und falls nicht
σώσει αὐτόν^A_{Pr} ἔφη ἐρεῖν ὅτι^{Kon} χρήμασι πεισθεὶς^N AorPas αὐτόν^A_{Pr} ἄγει· τὴν^{ArtA}
ihn, dass überredet worden seiend ihn die
δὲ^{Pt} ἀσφάλειαν εἶναι μηδένα^A_{Pr} ἐκβῆναι ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} νεὼς μέχρι^{Prp} πλοῦς γένηται·
aber niemand aus der bis
πειθομένῳ^D PräM/P δ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} χάριν ἀπομνήσασθαι ἀξίαν. ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ναύκληρος ποιεῖ
gehorchend seienden aber ihm würdig. der aber
τε^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} καί^{Kon} ἀποσαλεύσας^N AorSAkt ἡμέραν καί^{Kon} νύκτα ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
und dieses und hin und her geschaukelt habend und über dem
στρατοπέδου ὕστερον^{Adv} ἀφικνεῖται ἐς^{Prp} Ἑφεσον.
später nach

§ 3 καί^{Kon} ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς ἐκεῖνόν^A_{Pr} τε^{Pt} ἐθεράπευσε χρημάτων δόσει (ἦλθε γὰρ^{Pt}
und der jenen und denn
αὐτῷ^D_{Pr} ὕστερον^{Adv} ἐκ^{Prp} τε^{Pt} Ἀθηνῶν παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} φίλων καί^{Kon} ἐξ^{Prp} Ἄργους ᾧ^A_{Pr}
ihm später aus und von den und aus was
ὑπεξέκειτο) καί^{Kon} μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} κάτω^{Adv} Περσῶν τινὸς^G_{Pr} πορευθεὶς^N AorPas ἄνω^{Adv}
und mit den unten irgendeines gereist seiend hinauf
ἐσπέμπει γράμματα πρὸς^{Prp} βασιλέα Ἀρταξέρξην τὸν^{ArtA} Ξέρξου νεωστὶ^{Adv}
an den neulich
βασιλεύοντα.^A PräAkt
herrschend.

§ 4 ἐδήλου δέ^{Pt} ἡ^{ArtN} γραφὴ ὅτι^{Kon} ᾧ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς ἦκω παρὰ^{Prp} σέ^A_{Pr} ὃς^N_{Pr} κακὰ μὲν^{Pt}
aber die dass zu dir, der zwar
πλείστα^{AdjNSup} Ἑλλήνων εἰργασμαὶ τὸν^{ArtA} ὑμέτερον^{AdjA} οἶκον, ὅσον^A_{Pr} χρόνον τὸν^{ArtA}
meiste den eurigen so lange wie den
σὸν^A_{Pr} πατέρα ἐπιόντα^A PräAkt ἐμοί^D_{Pr} ἀνάγκη ἡμυνόμην, πολὺ^{AdjA} δ^{Pt} ἔτι^{Adv} πλείω^{AdjAKmp}
deinen heran kommend mir viel aber noch mehr
ἀγαθὰ^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀσφαλεῖ^{AdjD} μὲν^{Pt} ἐμοί^D_{Pr} ἐκεῖνῳ^D_{Pr} δέ^{Pt} ἐν^{Prp} ἐπικινδύνῳ^{AdjD}
Gutes, da in dem Sicherem zwar mir, jenem aber in Gefährlichen

πάλιν^{Adv} ἡ^{ArtN} ἀποκομιδὴ ἐγίγνετο. καὶ^{Kon} μοι^{D_{Pr}} εὐεργεσία ὀφείλεται (γράφας^{N_{AorSAkt}}
 wieder die und mir (geschrieben habend
 τὴν^{ArtA} τε^{Pt} ἐκ^{Prp} Σαλαμῖνος προάγγελισιν τῆς^{ArtG} ἀναχωρήσεως καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 die und aus der und die der
 γεφυρῶν, ἣν^{A_{Pr}} ψευδῶς^{Adv} προσεποιήσατο, τότε^{Adv} δι^{Prp} αὐτὸν^{A_{Pr}} οὐ^{Pt} διάλυσιν), καὶ^{Kon}
 welche falsch damals durch sich selbst nicht und
 νῦν^{Adv} ἔχων^{N_{PräAkt}} σε^{A_{Pr}} μεγάλα^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} δρᾶσαι πάρειμι διωκόμενος^{N_{PräM/P}} ὑπὸ^{Prp}
 nun habend dich große Güter verfolgt werdend von
 τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} σὴν^{A_{Pr}} φιλίαν. βούλομαι δ^{Pt} ἐνιαυτὸν ἐπισχῶν^{N_{AorSAkt}}
 der wegen die deine aber angehalten habend
 αὐτός^{N_{Pr}} σοι^{D_{Pr}} περὶ^{Prp} ᾧ^{G_{Pr}} ἤκω δηλῶσαι.'

Kapitel 138

- § 1 βασιλεὺς δέ^{Pt} ὥς^{Kon} λέγεται, ἐθαύμασέ τε^{Pt} αὐτοῦ^{G_{Pr}} τὴν^{ArtA} διάνοιαν καὶ^{Kon} ἐκέλευε
 aber, wie und seinen den und
 ποιεῖν οὕτως^{Adv} ὁ^{ArtN} δ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} χρόνῳ ὃν^{A_{Pr}} ἐπέσχε τῆς^{ArtG} τε^{Pt} Περσίδος^{AdjG}
 so. der aber in der welchen der und persischen
 γλώσσης ὅσα^{N_{Pr}} ἐδύνατο κατενόησε καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐπιτηδευμάτων τῆς^{ArtG} χώρας.
 so viel wie und der der
- § 2 ἀφικόμενος^{N_{AorSMed}} δέ^{Pt} μετὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐνιαυτὸν γίγνεται παρ^{Prp} αὐτῷ^{D_{Pr}} μέγας^{AdjN}
 angekommen seiend aber nach das bei ihm groß
 καὶ^{Kon} ὅσος^{N_{Pr}} οὐδεὶς^{N_{Pr}} πῶ^{Adv} Ἑλλήνων διὰ^{Prp} τε^{Pt} τὴν^{ArtA} προϋπάρχουσαν^{A_{PräAkt}}
 und so groß wie niemand je durch und die vorher bestehend seiende
 ἀξίωσιν καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Ἑλληνικοῦ^{AdjG} ἐλπίδα, ἣν^{A_{Pr}} ὑπετίθει αὐτῷ^{D_{Pr}} δουλώσειν,
 und des Griechtums welche ihm
 μάλιστα^{AdvSup} δέ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πείραν διδοὺς^{N_{PräAkt}} ξυνετὸς^{AdjN} φαίνεσθαι.
 am meisten aber von dem gebend verständig
- § 3 ἦν γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς βεβαιότατα^{AdvSup} δὴ^{Pt} φύσεως ἰσχὺν δηλώσας^{N_{AorSAkt}}
 denn der fest gewiss am meisten ja gezeigt habend
 καὶ^{Kon} διαφερόντως^{Adv} τι^{N_{Pr}} ἐς^{Prp} αὐτὸ^{A_{Pr}} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐτέρου^{AdjG} ἄξιος^{AdjN}
 und ausgezeichnet etwas in Hinsicht auf es mehr eines anderen würdig
 θαυμάσαι· οἰκεία^{AdjD} γὰρ^{Pt} ξυνέσει καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} προμαθὼν^{N_{AorSAkt}} ἐς^{Prp} αὐτὴν^{A_{Pr}}
 eigenen denn und weder vorher gelernt habend in Betreff auf sie
 οὐδὲν^{A_{Pr}} οὔτ^{Kon} ἐπιμαθὼν^{N_{AorSAkt}} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} παραχρῆμα^{Adv} δι^{Prp} ἐλαχίστης^{AdjGSup}
 nichts noch nachher gelernt habend, der und sofort durch geringsten
 βουλῆς κράτιστος^{AdjNSup} γνῶμων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μελλόντων^{G_{PräAkt}} ἐπὶ^{Prp} πλείστον^{AdjASup}
 der stärkste und der Zukünftigen auf das Meiste
 τοῦ^{ArtG} γενησομένου^{G_{FuM/P}} ἄριστος^{AdjNSup} εἰκαστής· καὶ^{Kon} ἃ^{A_{Pr}} μὲν^{Pt} μετὰ^{Prp} χεῖρας
 des zukünftig Geschehenen bester und was zwar mit
 ἔχοι, καὶ^{Kon} ἐξηγήσασθαι οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ᾧ^{G_{Pr}} δ^{Pt} ἄπειρος^{AdjN} εἴη, κρίναι ἱκανῶς^{Adv} οὐκ^{Pt}
 und fähig auch, deren aber unerfahren hinreichend nicht
 ἀπήλλακτο· τό^{ArtN} τε^{Pt} ἄμεινον^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} χεῖρον^{AdjNKmp} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀφανεί^{AdjD} ἔτι^{Adv}
 das auch besser als schlechter in dem Verborgenen noch
 προεώρα μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐξυμπαν^{N_(Adj/N)} εἰπεῖν φύσεως μὲν^{Pt} δυνάμει, μελέτης
 am meisten. und das zwar
 δέ^{Pt} βραχύτητι κράτιστος^{AdjNSup} δὴ^{Pt} οὗτος^{N_{Pr}} αὐτοσχεδιάζειν τὰ^{ArtA} δέοντα^{A_{PräAkt}}
 aber stärkster ja dieser die das Erforderliche
 ἐγένετο.
- § 4 νοσήσας^{N_{AorSAkt}} δέ^{Pt} τελευτᾷ τὸν^{ArtA} βίον· λέγουσι δέ^{Pt} τινες^{N_{Pr}} καὶ^{Kon} ἐκούσιον^{AdjA}
 krank geworden seiend aber das aber einige auch freiwillig

φαρμάκῳ ἀποθανεῖν αὐτόν,^A_{Pr} ἀδύνατον^{AdjA} νομίσαντα^A_{AorSAkt} εἶναι ἐπιτελέσαι βασιλεῖ
ihn, unmöglich gemeint habend
ἃ^A_{Pr} ὑπέσχετο.
was

- § 5 μνημεῖον μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} ἐν^{Prp} Μαγνησίᾳ ἐστὶ τῇ^{ArtD} Ἀσιανῇ^{AdjD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀγορᾷ·
zwar nun seiner in der asiatischen in dem
ταύτης^G_{Pr} γὰρ^{Pt} ἦρχε τῆς^{ArtG} χώρας, δόντος^G_{AorSAkt} βασιλέως αὐτῷ^D_{Pr} Μαγνησίαν μὲν^{Pt}
dieser denn der gegeben habend ihm zwar
ἄρτον, ἡ^N_{Pr} προσέφερε πεντήκοντα^{Adj} τάλαντα τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ, Λάμψακον δὲ^{Pt} οἶνον
die fünfzig des aber
(ἐδόκει γὰρ^{Pt} πολυοινότατον^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} εἶναι), Μυοῦντα δὲ^{Pt} ὄψον.
denn denn wein reichstes der damals εἶναι), aber
- § 6 τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ὅστᾳ φασὶ κομισθῆναι αὐτοῦ^G_{Pr} οἱ^{ArtN} προσήκοντες^N_{PräAkt} οἴκαδε^{Adv}
die aber seiner die Verwandten heimwärts
κελεύσαντος^G_{AorSAkt} ἐκείνου^G_{Pr} καὶ^{Kon} τεθῆναι κρύφα^{Adv} Ἀθηναίων ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD}
befohlen habend jenes und heimlich in der attischen·
οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐξῆν θάπτειν ὥς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} προδοσίᾳ φεύγοντος^G_{PräAkt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατὰ^{Prp}
nicht denn als wegen des Fliehenden. das zwar betreffs
Παυσανίαν τὸν^{ArtA} Λακεδαιμόνιον^{AdjA} καὶ^{Kon} Θεμιστοκλέα τὸν^{ArtA} Ἀθηναῖον^{AdjA}
den Lakedaimonier und den Athener,
λαμπροτάτους^{AdjASup} γενομένους^A_{AorSMed} τῶν^{ArtG} καθ' ^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} Ἑλλήνων, οὕτως^{Adv}
glänzendst Berühmtesten geworden seienden der nach ihrer selbst so
ἐτελεύτησεν.

Kapitel 139

- § 1 Λακεδαιμόνιοι δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} πρώτης^{AdjG} πρεσβείας τοιαῦτα^{AdjA} ἐπέταξάν τε^{Pt}
aber in Bezug auf zwar der ersten Solches auch
καὶ^{Kon} ἀντεκελεύσθησαν περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐναγῶν^{AdjG} τῆς^{ArtG} ἐλάσεως· ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt}
und über die Verfluchten der später aber
φοιτῶντες^N_{PräAkt} παρ' ^{Prp} Ἀθηναίους Ποτειδαίας τε^{Pt} ἀπανίστασθαι ἐκέλευον καὶ^{Kon}
hin und her gehend seiend von und
Αἰγίναν αὐτόνομον^{AdjA} ἀφιέναι, καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} γε^{Pt} πάντων^{AdjG} καὶ^{Kon}
autonom und am meisten ja von allen und
ἐνδηλότατα^{AdvSup} προύλεγον τὸ^{ArtN} περὶ^{Prp} Μεγαρέων ψήφισμα καθελοῦσι^D_{AorSAkt} μὴ^{Pt}
am klarsten das über durch abschaffend nicht
ἂν^{Pt} γίγνεσθαι πόλεμον, ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} εἴρητο αὐτοὺς^A_{Pr} μὴ^{Pt} χρῆσθαι τοῖς^{ArtD} λιμέσι
wohl in welchem sie nicht die
τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀθηναίων ἀρχῇ μηδὲ^{Kon} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} ἀγορᾷ.
die in der noch der attischen
- § 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι οὔτε^{Kon} τᾶλλα ὑπήκουον οὔτε^{Kon} τὸ^{ArtA} ψήφισμα καθήρουν,
die aber weder noch den
ἐπικαλοῦντες^N_{PräM/P} ἐπεργασίαν Μεγαρεῦσι τῆς^{ArtG} γῆς τῆς^{ArtG} ἱερᾶς^{AdjG} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
vorwerfend der der heiligen und der
ἀορίστου^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνδραπόδων ὑποδοχὴν τῶν^{ArtG} ἀφισταμένων^G_{PräM/P}
unbegrenzten und der Abfallenden.
- § 3 τέλος δὲ^{Pt} ἀφικομένων^G_{AorSMed} τῶν^{ArtG} τελευταίων^{AdjG} πρέσβων ἐκ^{Prp} Λακεδαίμονος,
aber angekommen seiender der letzten aus
Ῥαμφίου τε^{Pt} καὶ^{Kon} Μελησίππου καὶ^{Kon} Ἀγησάνδρου, καὶ^{Kon} λεγόντων^G_{PräAkt} ἄλλο^{AdjN}
und und und und sagend seiender anderes
μὲν^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} ὧν^G_{Pr} πρότερον^{Adv} εἰώθεσαν, αὐτὰ^A_{Pr} δὲ^{Pt} τάδε^A_{Pr} ὅτι^{Kon} Ἰακεδαιμόνιοι
zwar nichts wovon früher eben aber folgendes dass

βούλονται τὴν^{ArtA} εἰρήνην εἶναι, εἴη δ'^{Pt} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἑλληνας αὐτονόμους^{AdjA}
den doch wohl wenn die autonom
ἀφεῖτε, ποιήσαντες^N ἑκκλησίαν οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι γνώμας σφίσιν^D αὐτοῖς^D
gemacht habend die ihnen selbst
προυτίθεσαν, καὶ^{Kon} ἐδόκει ἅπας^{Adv} περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} βουλευσαμένους^A
und einmal über alles beraten habende
ἀποκρίνασθαι.

§ 4 καὶ^{Kon} παριόντες^N ἄλλοι^{AdjN} τε^{Pt} πολλοὶ^{AdjN} ἔλεγον ἐπ'^{Prp} ἀμφοτέρα^{AdjA}
und vorüber kommend seiende andere und viele auf beide
γινόμενοι^N ταῖς^{ArtD} γνώμας καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} χρὴ πολεμεῖν καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} μὴ^{Pt}
werdend seiende den und dass und dass nicht
ἐμπόδιον^{AdjN} εἶναι τὸ^{ArtN} ψήφισμα εἰρήνης, ἀλλὰ^{Kon} καθελεῖν, καὶ^{Kon} παρελθὼν^N
Hindernis der der sondern und hinzugetreten seiend
Περικλῆς ὁ^{ArtN} Ξανθίππου, ἀνὴρ κατ'^{Prp} ἐκείνου^A τὸν^{ArtA} χρόνον πρῶτος^{AdjNSup}
der der nach jenen die erster
Ἀθηναίων, λέγειν τε^{Pt} καὶ^{Kon} πράσσειν δυνατώτατος, ^{AdjNSup} παρῆναι τοιάδε. ^{AdjA}
und und mächtigst, derartiges.

Kapitel 140

§ 1 τῆς^{ArtG} μὲν^{Pt} γνώμης, ὧς^{ij} Ἀθηναῖοι, αἰεὶ^{Adv} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^G ἔχομαι, μὴ^{Pt} εἴκειν
'der zwar o immer der gleichen nicht
Πελοποννησίοις, καίπερ^{Kon} εἰδὼς^N τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD} αὐτῇ^D ὀργῇ
obwohl wissend die nicht mit der gleichen
ἀναπειθομένους^A τε^{Pt} πολεμεῖν καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἔργῳ πράσσοντας, ^A πρὸς^{Prp}
überredet werdende und und in dem handelnde, gegenüber
δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} ξυμφορὰς καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} γνώμας τρεπομένους. ^A ὁρῶ δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
aber die und die wendende. aber auch jetzt
ὁμοῖα^{AdjN} καὶ^{Kon} παραπλήσια^{AdjN} συμβουλευτέα^{AdjN} μοι^D ὄντα, ^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
Ähnliches und verwandt Ähnliches zu beratende mir seiende, und die
ἀναπειθομένους^A ὑμῶν^G δικαίῳ τοῖς^{ArtD} κοινῇ^{Adv} δόξασιν, ^D ἢ^{Kon} ἄρα^{Pt} τι^N
überredeten von euch den gemeinsam meinenden, wenn nun etwas
καὶ^{Kon} σφαλλώμεθα, βοηθεῖν, ἢ^{Kon} μὴ^{δε} κατορθοῦντας ^A τῆς^{ArtG} ξυνέσεως
auch oder auch nicht Erfolgreichen der
μεταποιεῖσθαι. ἐνδέχεται γὰρ^{Pt} τὰς^{ArtA} ξυμφορὰς τῶν^{ArtG} πραγμάτων οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdjNKmp}
denn die der nicht weniger
ἀμαθῶς^{Adv} χωρῆσαι ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} διανοίας τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου· δι'^{Prp} ὅπερ^A
unwissend als auch die des wes wegen dieses
καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τύχην, ὅσα^N ἂν^{Pt} παρὰ^{Prp} λόγον ξυμβῇ, εἰώθαμεν αἰτιᾶσθαι.

§ 2 Ἀλακεδαιμόνιοι δὲ^{Pt} πρότερον^{Adv} τε^{Pt} δῆλοι^{AdjN} ἦσαν ἐπιβουλεύοντες^N ἡμῖν^D καὶ^{Kon}
aber früher und offenbar nachstellend seiende uns und
νῦν^{Adv} οὐχ^{Pt} ἥκιστα. ^{AdvSup} εἰρημένον^N γὰρ^{Pt} δίκας μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} διαφορῶν
jetzt keineswegs am wenigsten. gesagt seiend denn zwar der
ἀλλήλοις^D διδόναι καὶ^{Kon} δέχεσθαι, ἔχειν δὲ^{Pt} ἐκατέρους^{AdjA} ἅ^A ἔχομεν, οὔτε^{Kon}
einander und aber jederseits was weder
αὐτοὶ^N δίκας πῶ^{Pt} ἤτησαν οὔτε^{Kon} ἡμῶν^G διδόντων^G δέχονται, βούλονται δὲ^{Pt}
sie selbst bisher noch von uns gebenden aber
πολέμῳ μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} λόγοις τὰ^{ArtA} ἐγκλήματα διαλύεσθαι, καὶ^{Kon}
mehr als die und
ἐπιτάσσοντες^N ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} αἰτιώμενοι^N πάρεσιν.
befehlend schon und nicht mehr anklagend

- § 3 Ποτειδαίας τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀπανίστασθαι κελεύουσι καὶ^{Kon} Αἰγιναν αὐτόνομον^{AdjA} ἀφιέναι
und denn und autonom
καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} Μεγαρέων ψήφισμα καθαιρεῖν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τελευταῖοι^{AdjN} οἶδε^N_{Pr}
und den die aber Letzten diese hier
ἦκοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἕλληνας προαγορεύουσιν αὐτονόμους^{AdjA} ἀφιέναι.
gekommen seienden und die autonom
- § 4 ὑμῶν^G_{Pr} δὲ^{Pt} μηδεὶς^N_{Pr} νομίση περὶ^{Prp} βραχέος^{AdjG} ἂν^{Pt} πολεμεῖν, εἰ^{Kon} τὸ^{ArtA} Μεγαρέων
von euch aber niemand über Geringes wohl wenn den
ψήφισμα μὴ^{Pt} κατέλοιμεν, ὅπερ^N_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} προύχονται, εἰ^{Kon} καθαιρεθείη, μὴ^{Pt} ἂν^{Pt}
nicht welches am meisten wenn nicht wohl
γίγνεσθαι τὸν^{ArtA} πόλεμον, μηδὲ^{Kon} ἐν^{Prp} ὑμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} αἰτίαν ὑπολίπησθε ὥς^{Kon}
den auch nicht in euch selbst dass
διὰ^{Prp} μικρὸν^{AdjA} ἐπολεμήσατε.
wegen einer Kleinigkeit
- § 5 τὸ^{ArtA} γὰρ^{Pt} βραχύ^{AdjA} τι^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} πᾶσαν^{AdjA} ὑμῶν^G_{Pr} ἔχει τὴν^{ArtA} βεβαίωσιν καὶ^{Pt}
das denn gering etwas dieses ganze eurer die und
πεῖραν τῆς^{ArtG} γνώμης· οἷς^D_{Pr} εἰ^{Kon} ξυγχωρήσετε, καὶ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^A_{Pr} μείζον^{AdjAKmp}
der worin wenn und anderes etwas größeres
εὐθὺς^{Adv} ἐπιταχθήσεσθε ὥς^{Kon} φόβῳ καὶ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} ὑπακούσαντες^N_{AorAkt}
sofort als und dieses gehorcht habend·
ἀπισχυρισάμενοι^N_{AorMed} δὲ^{Pt} σαφές^{AdjA} ἂν^{Pt} καταστήσαιτε αὐτοῖς^D_{Pr} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
entschieden widersprochen habend aber klar wohl für sie von dem
ἴσου^{AdjG} ὑμῖν^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} προσφέρεσθαι.
Gleichen euch mehr

Kapitel 141

- § 1 αὐτόθεν^{Adv} δὴ^{Pt} διανοήθητε ἢ^{Kon} ὑπακούειν πρίν^{Prp} τι^A_{Pr} βλαβῆναι, ἢ^{Kon} εἰ^{Kon}
gleich hier ja oder bevor etwas oder wenn
πολεμήσομεν, ὥσπερ^{Kon} ἔμοιγε^D_{Pr} ἄμεινον^{AdjNKmp} δοκεῖ εἶναι, καὶ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} μεγάλῃ^{AdjD} καὶ^{Pt}
so wie mir ja besser und auf großer und
ἐπὶ^{Prp} βραχείᾳ^{AdjD} ὁμοίως^{Adv} προφάσει μὴ^{Pt} εἰζόντες^N_{FuAkt} μηδὲ^{Kon} ξὺν^{Prp} φόβῳ
auf kleiner gleich weise nicht nachgeben werdend noch mit
ἔξοντες^N_{FuAkt} ἅ^A_{Pr} κεκτήμεθα· τὴν^{ArtA} γὰρ^{Pt} αὐτὴν^{AdjA} δύναται δούλωσιν ἣ^N_{Pr} τε^{Pt}
haben werdend was die denn selbe welche und
μεγίστη^{AdjNSup} καὶ^{Pt} ἐλαχίστη^{AdjNSup} δικαίωσις ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὁμοίων^{AdjG} πρὸ^{Prp} δίκης
größte auch kleinste von den Gleichen vor
τοῖς^{ArtD} πέλας^{AdjD} ἐπιτασσομένη^N_{PräM/P}
den Nachbarn auf erlegt werdend.
- § 2 ἃ^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πολέμου καὶ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐκατέροις^{AdjD} ὑπαρχόντων^G_{PräAkt} ὥς^{Kon} οὐκ^{Pt}
‘die aber des und der beiden Seiten vorhanden seienden wie nicht
ἀσθενέστερα^{AdjAKmp} ἔξομεν γνῶτε καθ’^{Prp} ἕκαστον^{AdjA} ἀκούοντες^N_{PräAkt}
schwächere nach jedes Einzelne hörend.
- § 3 αὐτουργοί τε^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰσι Πελοποννήσιοι καὶ^{Pt} οὔτε^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} οὔτ’^{Kon} ἐν^{Prp} κοινῷ^{AdjD}
und denn und weder privat noch in gemeinsamen
χρήματά ἐστιν αὐτοῖς^D_{Pr} ἔπειτα^{Adv} χρονίων^{AdjG} πολέμων καὶ^{Pt} διαποντίων^{AdjG} ἄπειροι^{AdjN}
ihnen, dann langwieriger und überseeischer unerfahren
διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} βραχέως^{Adv} αὐτοῖς^N_{Pr} ἐπ’^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} ὑπὸ^{Prp} πενίας ἐπιφέρειν.
- § 4 καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} οὔτε^{Kon} ναῦς πληροῦντες^N_{PräAkt} οὔτε^{Kon} πεζᾶς^{AdjA} στρατιάς
und die derartigen weder füllend ausrüstend noch zu Fuß
πολλάκις^{Adv} ἐκπέμπειν δύνανται, ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἰδίων^{AdjG} τε^{Pt} ἅμα^{Adv} ἀπόντες^N_{PräAkt} καὶ^{Pt}
oft von den Eigenen und zugleich abwesend seiend und

- ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{G_{Pr}} δαπανῶντες^{N_{PräAkt}} καὶ^{Pt} προσέτι^{Adv} καὶ^{Pt} θαλάσσης
 von den eigenen ausgebend und außerdem auch
 εἰργόμενοι^{N_{PräM/P}}
 abgesperrt seiend.
- § 5 αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} περιουσίαι τοὺς^{ArtA} πολέμους μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} αἱ^{ArtN} βίαιοι^{AdjN} ἐσφοραὶ
 die aber die mehr als die erzwungenen
 ἀνέχουσιν. σώμασί τε^{Pt} ἐτοιμότεροι^{AdjNKmp} οἱ^{ArtN} αὐτουργοὶ τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων ἢ^{Kon}
 und bereiter die der als
 χρήμασι πολεμεῖν, τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} πιστὸν^{AdjA} ἔχοντες^{N_{PräAkt}} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} κινδύνων κἂν^{Kon}
 das zwar Verlässliche habend aus den und wohl
 περιγενέσθαι, τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} βέβαιον^{AdjA} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} προαναλώσειν, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} κἂν^{Kon}
 das aber nicht Sichere nicht nicht anders und und wohl
 παρὰ^{Prp} δόξαν, ὅπερ^{N_{Pr}} εἰκός^{N_{PerAkt}} ὁ^{ArtN} πόλεμος αὐτοῖς^{D_{Pr}} μηκύνεται.
 gegen welches gerade wahrscheinlich, der ihnen
- § 6 μάχη μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} μίᾳ^{AdjD} πρὸς^{Prp} ἅπαντας^{AdjASup} Ἕλληνας δυνατοὶ^{AdjN} Πελοποννήσιοι καὶ^{Pt}
 zwar denn einer gegen alle fähig und
 οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι ἀντισχεῖν, πολεμεῖν δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} πρὸς^{Prp} ὁμοίαν^{AdjA} ἀντιπαρασκευῆν
 die aber nicht gegen gleichartige
 ἀδύνατοι, ^{AdjN} ὅταν^{Kon} μήτε^{Kon} βουλευτηρίῳ ἐνὶ^{AdjD} χρώμενοι^{N_{PräM/P}} παραχρῆμά^{Adv} τι^{A_{Pr}}
 unfähig, wenn immer weder einem sich bedienend sofort etwas
 ὁξέως^{Adv} ἐπιτελῶσι πάντες^{AdjN} τε^{Pt} ἰσόψηφοι^{AdjN} ὄντες^{N_{PräAkt}} καὶ^{Pt} οὐχ^{Pt} ὁμόφυλοι^{AdjN} τὸ^{ArtA}
 schnell alle und gleich stimmig seiend und nicht gleich stammig das
 ἐφ'^{Prp} ἐαυτὸν^{A_{Pr}} ἕκαστος^{AdjN} σπεύδῃ· ἐξ^{Prp} ὧν^{G_{Pr}} φιλεῖ μηδὲν^{A_{Pr}} ἐπιτελές^{AdjA}
 auf sich selbst jeder aus welcher Dinge nichts vollendet
 γίγνεσθαι.
- § 7 καὶ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὥς^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τιμωρήσασθαι τινὰ^{A_{Pr}} βούλονται, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 auch denn die zwar so sehr wie möglich jemanden die aber
 ὥς^{Kon} ἥκιστα^{AdvSup} τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA} φθεῖραι. χρόνιοι^{AdjN} τε^{Pt} ξυνιόντες^{N_{PräAkt}} ἐν^{Prp}
 so wenig wie möglich die eigenen lang dauernde und zusammen kommend in
 βραχεὶ^{AdjD} μὲν^{Pt} μορίῳ σκοποῦσιν^{D_{PräAkt}} τι^{A_{Pr}} τῶν^{ArtG} κοινῶν, ^{AdjG} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} πλεονί^{AdjDKmp}
 kleinen zwar betrachtend etwas der gemeinsamen, dem aber größeren
 τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA} πράσσουσι, καὶ^{Pt} ἕκαστος^{AdjN} οὐ^{Pt} παρὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἑαυτοῦ^{G_{Pr}} ἀμέλειαν
 die eigenen und jeder nicht wegen der eigenen
 οἶεται βλάψειν, μέλειν δὲ^{Pt} τινὶ^{D_{Pr}} καὶ^{Pt} ἄλλῳ^{AdjD} ὑπὲρ^{Prp} ἑαυτοῦ^{G_{Pr}} τι^{A_{Pr}}
 aber irgend jemandem auch einem anderen für sich selbst etwas
 προϊδεῖν, ὥστε^{Kon} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} ἀπάντων^{AdjGSup} ἰδίᾳ^{Adv} δοξάσματος λαθάνειν
 sodass dem selben von allen privat
 τὸ^{ArtA} κοινὸν^{AdjA} ἀθρόον^{AdjA} φθειρόμενον^{A_{PräM/P}}
 das Gemeinsame insgesamt zugrunde gehend.

Kapitel 142

- § 1 ‘μέγιστον^{AdjNSup} δέ^{Pt} τῇ^{ArtD} τῶν^{ArtG} χρημάτων σπάνει κωλύσονται, ὅταν^{Kon} σχολῇ
 ‘am größten aber, durch der der wenn immer
 αὐτὰ^{A_{Pr}} ποριζόμενοι^{N_{PräM/P}} διαμέλλωσιν· τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} πολέμου οἱ^{ArtN} καιροὶ οὐ^{Pt}
 sie beschaffend seiend des aber die nicht
 μενετοί.^{AdjN}
 auf haltbar.
- § 2 καὶ^{Pt} μὴν^{Pt} οὐδ'^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐπιτείχισις οὐδὲ^{Kon} τὸ^{ArtN} ναυτικὸν^{N_(Adj/N)} αὐτῶν^{G_{Pr}} ἄξιον^{AdjN}
 auch wahrlich nicht einmal die noch das ihrer würdig
 φοβηθῆναι.
- § 3 τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} χαλεπὸν^{AdjA} καὶ^{Pt} ἐν^{Prp} εἰρήνῃ πόλιν ἀντίπαλον^{AdjA} κατασκευάσασθαι,
 die zwar denn schwer auch in gegen wehrig

- κράτιστον,^{AdjNSup} κυβερνήτας ἔχομεν πολίτας καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ὑπηρεσίαν
stärkst beste, und die übrige
- πλείους^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} ἀμείνους^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} ἅπασα^{AdjN} ἢ^{ArtN} ἄλλη^{AdjN} Ἑλλάς.
mehr und besser als ganz die andere
- § 2 καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} κινδύνῳ οὐδεὶς^{N_{Pr}} ἂν^{Pt} δέξαιτο τῶν^{ArtG} ξένων τὴν^{ArtA} τε^{Pt} αὐτοῦ^{G_{Pr}}
und bei dem niemand wohl der die und seiner selbst
φεύγειν καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἥσσονος^{AdjGKmp} ἅμα^{Adv} ἐλπίδος ὀλίγων^{AdjG} ἡμερῶν ἕνεκα^{Prp}
und mit der geringeren zugleich weniger um willen
μεγάλου^{AdjG} μισθοῦ δόσεως ἐκείνοις^{D_{Pr}} ξυναγωνίζεσθαι.
großen mit jenen
- § 3 ‘καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} Πελοποννησίων ἔμοιγε^{D_{Pr}} τοιαῦτα^{AdjN} καὶ^{Kon} παραπλήσια^{AdjN} δοκεῖ
‘und die zwar mir zumindest solche und ähnliche
εἶναι, τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἡμέτερα^{AdjN} τούτων^{G_{Pr}} τε^{Pt} ὧν^{Perp} περὶ^{G_{Pr}} ἐκείνοις^{D_{Pr}} ἐμεμψάμην ἀπηλλάχθαι
die aber unseren davon und deren gerade jenen
καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἴσου^{AdjG} μεγάλα^{AdjA} ἔχειν.
und anderes nicht von dem Gleichen Großes
- § 4 ἢ^{Kon} τε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} χώραν ἡμῶν^{G_{Pr}} πεζῇ^{Adv} ἴωσιν, ἡμεῖς^{N_{Pr}} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνων^{G_{Pr}}
wenn und gegen die unser zu Fuß wir gegen die derer
πλευσούμεθα, καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὁμοίου^{AdjG} ἔσται Πελοποννήσου τε^{Pt} μέρος
und nicht mehr aus dem Gleichen und
τι^{N_{Pr}} τμηθῆναι καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν^{AdjA} ἅπασαν^{AdjA} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἔξουσιν
irgendeinen und die Attika ganz· die zwar denn nicht
ἄλλην^{AdjA} ἀντιλαβεῖν ἀμαχεῖ^{Adv} ἡμῖν^{D_{Pr}} δ^{Pt} ἐστὶ γῆ πολλή^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} νήσοις καὶ^{Kon}
eine andere kampf los, uns aber viel und auf und
κατ’^{Prp} ἡπειρον·
nach
- § 5 μέγα^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} θαλάσσης κράτος. σκέψασθε δέ^{Pt} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεν
groß denn die der aber· wenn nämlich
νησιῶται, τίνες^{N_{Pr}} ἂν^{Pt} ἀληπτότεροι^{AdjNKmp} ἦσαν; καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} χρή ὅτι^{Kon} ἐγγύτατα^{AdvSup}
wer wohl schwerer fassbar und jetzt dass möglichst nahe
τούτου^{G_{Pr}} διανοηθέντας^{A_{AorPas}} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} γῆν καὶ^{Kon} οἰκίας ἀφεῖναι, τῆς^{ArtG} δέ^{Pt}
diesem überlegt habend die zwar und der aber
θαλάσσης καὶ^{Kon} πόλεως φυλακὴν ἔχειν, καὶ^{Kon} Πελοποννησίοις ὑπὲρ^{Prp} αὐτῶν^{G_{Pr}}
und und um willen ihrer
ὀργισθέντας^{A_{AorPas}} πολλῶ^{AdjD} πλέοσι^{AdjDKmp} μὴ^{Pt} διαμάχεσθαι (κρατήσαντές^{N_{AorAkt}} τε^{Pt}
erzürnt worden seiend bei weitem Mehreren nicht (gesiegt habend und
γὰρ^{Pt} αὖθις^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐλάσσοσι^{AdjDKmp} μαχοῦμεθα καὶ^{Kon} ἢ^{Kon} σφαλῶμεν, τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
denn wiederum nicht mit weniger und wenn die der
ξυμμάχων, ὅθεν^{Adv} ἰσχύομεν, προσαπόλλυται· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡσυχάσουσι μὴ^{Pt} ἱκανῶν^{AdjG}
woher nicht denn wenn nicht ausreichender
ἡμῶν^{G_{Pr}} ὄντων^{G_{PräAkt}} ἐπ’^{Prp} αὐτοὺς^{A_{Pr}} στρατεύειν), τὴν^{ArtA} τε^{Pt} ὀλόφυρσιν μὴ^{Pt}
von uns seienden zum Angriff auf sie die und nicht
οἰκιῶν καὶ^{Kon} γῆς ποιεῖσθαι, ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} σωμάτων· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τάδε^{N_{Pr}} τοὺς^{ArtA}
und sondern der nicht denn dieses die
ἄνδρας, ἀλλ’^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνδρες ταῦτα^{A_{Pr}} κτῶνται. καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ὥμην πείσειν ὑμᾶς^{A_{Pr}}
sondern die diese und wenn euch,
αὐτοὺς^{A_{Pr}} ἂν^{Pt} ἐξελθόντας^{A_{AorSAkt}} ἐκέλευον αὐτὰ^{A_{Pr}} δηῶσαι καὶ^{Kon} δεῖξαι
selbst wohl hinaus gegangen habend diese und
Πελοποννησίοις ὅτι^{Kon} τούτων^{G_{Pr}} γε^{Pt} ἕνεκα^{Prp} οὐχ^{Pt} ὑπακούσεσθε.
dass dieser ja um willen nicht

Kapitel 144

- § 1 ἄλλα^{AdjA} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχω^{Prp} ἐς^{Prp} ἐλπίδα τοῦ^{ArtG} περιέσεσθαι, ἢ^{Kon} ἐθέλητε
'vieles aber auch anderes hinsichtlich des wenn
ἀρχὴν τε^{Pt} μὴ^{Pt} ἐπικτᾶσθαι ἅμα^{Adv} πολεμοῦντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} κινδύνους αὐθαιρέτους^{AdjA}
und nicht zugleich kämpfend und selbst gewählte
μὴ^{Pt} προστίθεσθαι· μᾶλλον^{AdvKmp} γὰρ^{Pt} πεφόβηται τὰς^{ArtA} οἰκείας^{AdjA} ἡμῶν^{G Pr} ἁμαρτίας
nicht mehr denn die eigenen von uns
ἢ^{Kon} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἐναντίων^{AdjG} διανοίας.
als die der Gegner
- § 2 ἀλλ^{Kon} ἐκεῖνα^{A Pr} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἄλλῳ^{AdjD} λόγῳ ἅμα^{Adv} τοῖς^{ArtD} ἔργοις δηλωθήσεται·
aber jenes zwar auch in anderem zugleich den
νῦν^{Adv} δέ^{Pt} τούτοις^{D Pr} ἀποκρινάμενοι^{N AorMed} ἀποπέμψωμεν, Μεγαρέας μὲν^{Pt} ὅτι^{Kon} ἐάσομεν
jetzt aber diesen antwortend zwar dass
ἀγορᾶ καὶ^{Kon} λιμέσι χρῆσθαι, ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} Λακεδαιμόνιοι ξηνηλασίας μὴ^{Pt} ποιῶσι
und wenn auch nicht
μήτε^{Kon} ἡμῶν^{G Pr} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡμετέρων^{AdjG} ξυμμάχων (οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκεῖνο^{N Pr} κωλύει
weder uns noch der unser eigenen (weder denn jenes
ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} σπονδαῖς οὔτε^{Kon} τόδε),^{N Pr} τὰς^{ArtA} δέ^{Pt} πόλεις ὅτι^{Kon} αὐτονόμους^{AdjA}
in den noch dieses), die aber dass selbst ständig
ἀφήσομεν, εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτονόμους^{AdjA} ἔχοντες^{N PräAkt} ἐσπεισάμεθα, καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon}
wenn auch selbst ständig habend und sobald immer
κάκεῖνοι^{KonN Pr} ταῖς^{ArtD} ἐαυτῶν^{G Pr} ἀποδώσι πόλεσι μὴ^{Pt} σφίσι^{D Pr} [τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις]
und jene den eigenen nicht sich [den
ἐπιτηδεῖως^{Adv} αὐτονομεῖσθαι, ἀλλ^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} ἐκάστοις^{AdjD} ὥς^{Kon} βούλονται· δίκας τε^{Pt}
passend sondern ihnen je einzelnen wie und
ὅτι^{Kon} ἐθέλομεν δοῦναι κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ξυνθήκας, πολέμου δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρξομεν,
dass gemäß den aber nicht
ἀρχομένους^{A PräM/P} δέ^{Pt} ἀμυνούμεθα. ταῦτα^{N Pr} γὰρ^{Pt} δίκαια^{AdjA} καὶ^{Kon} πρέποντα^{AdjA} ἅμα^{Adv}
anfangende aber dies denn gerecht und angemessen zugleich
τῇδε^{D Pr} τῇ^{ArtD} πόλει ἀποκρίνασθαι.
dieser hier der
- § 3 εἰδέναι δέ^{Pt} χρὴ ὅτι^{Kon} ἀνάγκη πολεμεῖν, ἢ^{Kon} δέ^{Pt} ἐκούσιοι^{AdjN} μᾶλλον^{AdvKmp}
aber dass wenn aber freiwillig mehr
δεχώμεθα, ἥσσον^{AdvKmp} ἐγκεισομένους^{A FuM/P} τοὺς^{ArtA} ἐναντίους^{AdjA} ἔξομεν, ἔκ^{Prp} τε^{Pt}
weniger sich auf legend die Gegner aus und
τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} κινδύνων ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} πόλει καὶ^{Kon} ιδιώτῃ μέγιστα^{AdjNSup}
den größten dass sowohl als auch größte
τιμαὶ περιγίγνονται.
- § 4 οἱ^{ArtN} γοῦν^{Pt} πατέρες ἡμῶν^{G Pr} ὑποστάντες^{N AorSAkt} Μήδους καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπὸ^{Prp}
die wenigstens unser stand haltend habend und nicht von
τοσῶνδε^{G Pr} ὀρμώμενοι,^{N PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὑπάρχοντα^{A PräAkt}
so vielen wie diesen auf brechend, sondern auch die Vorhandenen
ἐκλιπόντες,^{N AorSAkt} γνώμη τε^{Pt} πλέονι^{AdjDKmp} ἢ^{Kon} τύχῃ καὶ^{Kon} τόλμῃ μείζονι^{AdjDKmp}
zurück gelassen habend, und größerer als und größerem
ἢ^{Kon} δυνάμει τόν^{ArtA} τε^{Pt} βάρβαρον^{A (Adj/N)} ἀπέωσαντο καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τάδε^{A Pr} προήγαγον
als den und und zu diese
αὐτά^{A Pr} ὧν^{G Pr} οὐ^{Pt} χρὴ λείπεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} ἐχθροὺς παντὶ^{AdjD} τρόπῳ
sie. wovon nicht sondern die und mit jedem
ἀμύνεσθαι καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἐπιγιγνομένοις^{D PräM/P} πειρᾶσθαι αὐτὰ^{A Pr} μὴ^{Pt} ἐλάσσω^{AdjAKmp}
und den Nach kommenden sie selbst nicht geringer
παραδοῦναι.'

Kapitel 145

§ 1 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} Περικλῆς τοιαῦτα^{AdjA} εἶπεν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι νομίσαντες^{N AorSAkt}
 der zwar solche die aber meinent habend
 ἄριστα^{AdjASup} σφίσι^{D Pr} παραινεῖν αὐτὸν^{A Pr} ἐψηφίσαντο ἃ^{A Pr} ἐκέλευε, καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 am besten ihnen ihn was und den
 Λακεδαιμονίοις ἀπεκρίναντο τῇ^{ArtD} ἐκείνου^{G Pr} γνώμῃ, καθ'^{Prp} ἕκαστά^{AdjA} τε^{Pt} ὥς^{Kon} ἔφρασε
 der jenes nach je Einzelnes und wie
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ξύμπαν, ^{N (Adj/N)} οὐδὲν^{A Pr} κελευόμενοι^{N PräM/P} ποιήσιν, δίκη δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 und das nichts befohlen werdend aber gemäß den
 ξυνηθήκας ἐτοῖμοι^{AdjN} εἶναι διαλύεσθαι περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐγκλημάτων ἐπὶ^{Prp} ἴσῃ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 bereit über der auf gleicher und
 ὁμοίᾳ^{AdjD} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀπεχώρησαν ἐπ'^{Prp} οἴκου καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ὕστερον^{Adv}
 ähnlicher. und die zwar zu und nicht mehr später
 ἐπρεσβεύοντο·

Kapitel 146

§ 1 αἰτίαι δὲ^{Pt} αὗται^{N Pr} καὶ^{Kon} διαφοραὶ ἐγένοντο ἀμφοτέροις^{AdjD} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πολέμου,
 aber diese und beiden vor des
 ἀρξάμεναι^{N AorMed} εὐθὺς^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Ἐπιδάμνῳ καὶ^{Kon} Κερκύρᾳ· ἐπεμείγνυντο
 anfangen habend sofort von den in und
 δὲ^{Pt} ὅμως^{Adv} ἐν^{Prp} αὐταῖς^{D Pr} καὶ^{Kon} παρ'^{Prp} ἀλλήλους^{A Pr} ἐφοίτων ἀκηρύκτως^{Adv} μὲν,^{Pt}
 aber dennoch in ihnen und bei einander ohne Herold zwar,
 ἀνυπόπτως^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} σπονδῶν γὰρ^{Pt} ξύγχυσις τὰ^{ArtN} γιγνόμενα^{N PräM/P} ἤν καὶ^{Kon}
 ohne Verdacht aber nicht· denn die sich ereignenden und
 πρόφασις τοῦ^{ArtG} πολεμεῖν.
 des